

Navodila za uporabo

Prevozniki gradbenih strojev / gradbenega materiala

Visokonakladalni HBT / HBTZ

SLO



Ta navodila za uporabo so napisana z namenom, da jih osebe, odgovorne za vozilo Humbaaur in njegove komponente, skrbno preberejo, razumejo in upoštevajo v vseh točkah.

Humbaaur GmbH ne prevzema nobene odgovornosti za škodo ali okvare, ki nastanejo zaradi neupoštevanja!



Zato pred prvo vožnjo preberite in upoštevajte ta priročnik, vključno z vsemi navodili, opozorili in opombami!



Prosimo, preberite in upoštevajte tudi navodila za uporabo komponent, kot so osi, nosilci in dodatki!

Celotna tehnična dokumentacija je del izdelka in jo je treba vedno hraniti v kabini traktorja ter imeti na voljo za uporabo.

Ta priročnik vsebuje še posebej pomembne podrobnosti za upravljanje, uporabo in potrebno nego ter vzdrževanje priklopnika, le s tem znanjem se je mogoče izogniti napakam in zagotoviti nemoteno delovanje.

Kakršne koli napake in tehnične spremembe v zasnovi, opremi in dodatkih v primerjavi z

Informacije in ilustracije v navodilih za uporabo ostanejo last proizvajalca:

Humbaaur GmbH

**Mercedesring 1
89368 Gersthofen (Nemčija)**

rezervirano.

Zato iz informacij, ilustracij in opisov ni mogoče izpeljati nobenih zahtevkov.

Obveznosti upravljavca

Prikolico upravljajte le, če je v brezhibnem stanju.

Poskrbite, da bodo navodila za uporabo priložena, na primer v primeru nadaljnje prodaje priklovice.

Zaposluje samo usposobljeno ali poučeno osebje.



Zagotovite, da se navodila za uporabo upoštevajo v vseh fazah življenjske dobe priklopnika in da se nosi predpisana osebna zaščitna oprema (stran 21).

Zagotovite potrebne obratovalne in pomožne materiale.

Vsebinska tega navodila za uporabo in pregled izdelka

Tipi vozil

Tip vozila	Izhod	x	Izhod	x
Tandemski visoki nakladalnik HBT BE	LGBT 895224 BE		LGBT 106224 BE	
	LGBT 896224 BE		LGBT 107224 BE	
	LGBT 105224 BE			
Tandemski visoki nakladalnik HBT BS	LGBT 895224 BS		LGBT 107224 BS	
	LGBT 896224 BS		HBT 115224 BS	
	LGBT 105224 BS		LGBT 116224 BS	
	LGBT 106224 BS		LGBT 117224 BS	
Tandemski visoki nakladalnik HBTZ BS	HBTZ 105224 BS		HBTZ 137224 BS	
	HBTZ 106224 BS		HBTZ 196524 BS	
	HBTZ 136224 BS		HBTZ 197524 BS	

Ob dostavi je treba preveriti ustrezno vrsto prikolice.

Kazalo

Uporabite kazalo

od strani 5 za iskanje določenih tem.

1 Varnost

Poglavje »Varnost«, ki se začne na strani 11, vsebuje varnostne informacije o pravilnem ravnanju s priklopnikom. Navedena je tudi predvidena uporaba in predvidljiva zloraba, nastavitev vleke ter servisni in garancijski zahtevki za priklopnik.

Pred prvo vožnjo preberite to poglavje.

2 Splošne informacije

V poglavju »Splošne informacije«, ki se začne na strani 23, boste našli informacije o identifikaciji vozila.

3 Delovanje

V poglavju »Upravljanje«, ki se začne na strani 37, boste našli informacije o natovarjanju in raztovarjanju, pravilni porazdelitvi tovora ter priklopu in odklopu priklopnika.

4 Delovanje šasije

V poglavju »Upravljanje podvozja«, ki se začne na strani 69, si lahko preberete vse, kar morate vedeti o upravljanju podvozja, kot so dvigovanje/spuščanje podvozja, upravljanje podpor, ter informacije o varnosti pri nakladanju/razkladanju in prevračanju.

5 Struktura delovanja

V poglavju »Upravljanje karoserije«, ki se začne na strani 123, se boste naučili, kako pravilno upravljati karoserijo, na primer kako odpreti in zapreti stranske stene/stebričke ali katere naprave lahko uporabite za pritrditev tovora.

6 Električni sistem

V poglavju »Električni sistem«, ki se začne na strani 229, boste našli informacije o lučeh, vtičnih priključkih in razporeditvi vtičev.

7 Pregled, nega in vzdrževanje

V poglavju »Pregled, nega in vzdrževanje«, ki se začne na strani 249, boste našli informacije o dejavnostih, ki so potrebne za ohranjanje obratovalne varnosti in vrednosti vašega vozila.

8 vodnikov za motnje

V poglavju »Vodnik za odpravljanje težav«, ki se začne na strani 305, boste našli informacije o samopomoči v primeru napak in pomembne naslove servisnih centrov.

Vsebinska tega navodila za uporabo in pregled izdelka

A

Odhodna kontrola 66

Odklop 65

Duo-Matic 81

priročnik 73

ABS 72

Tlak mazanja 254

Mazanje 254

Odpravljanje težav z osmi 310

Splošne informacije 23

Odstranite rabljeno olje in mazalno mast 300

Aluminijasta kolutna platišča 274

čisto 294

namažite 274

Pritrditev prikolice 272

Sklopka 60

Duo-Matic 80

Hidravlična cev 89

priročnik 73

Naslov

Rezervni deli 305

Proizvajalec 1

Storitev 305

Pritezni momenti 253

za vijačne povezave 252

Delovna luč 243

Delovne luči

sprememba 290

Struktura 123

Nakladalne rampe 126

prepotoval 136

odstraniti 128

položaj 131

Prilagodi širino koloteka 134

zložiti 137

Nakladalne rampe / nakladalne rampe 125

Dostopne rampe 139

prepotoval 166

hidravlično dvigovanje 169

nižje 160

Hidravlično nastavljiva širina koloteka 159

Odkleni mrežo tirne širine 157

poteza 136

Podporno stojalo 198

Plezalni pripomočki 202

B

Baterije

polnjenje 266

Omarice za baterije 90

odložiti 300

Kontrole 70

Krmilne konzole 70

Operacija

Struktura 123

Šasija 69

Pritrdilni elementi

Kabelske zanke 274

Menjava pozicijskih luči 289

Naloženo 41

Navodila za nalaganje 41

osvetlitev

Načrt zasedenosti 283

Pregled vrst svetilk 284

Sistem razsvetljave 230

Oznaka 291

Predvidena uporaba 12

Operacija 37

Delovni zavorni sistem 72

Vzdrževanje rezervoarjev za stisnjen zrak 276

Čiščenje spojin glav 277

Čiščenje vodnega filtra 278

Odpravljanje težav 308

Vzdrževanje 275

Delovna zavora

aktiviraj (od 19 t) 76

aktiviraj (do 13 t) 75

deaktiviraj pri ranžiranju 74 deaktiviraj

(od 19 t) 76 deaktiviraj (do 13

t) 75

Obratovalni materiali 299

odložiti 300

Uporabite mazalne masti 254

Vijačne spojke 58

170 na krovu

ploskanje 174

Pritrditev na stransko steno 204

Vtična prtljažna vrata (zadnja) 207

odstranitev 175, 179

odklepanje 172, 173

Odklepanje (aluminijaste stranske stene) 172

Odkleni (jeklene stranske stene) 173

zapri 176, 177

Požar, vedenje pri 304

Zavorni sistem 276

Delovni zavorni sistem 72

Čiščenje spojnih glav 277

Čiščenje vodnega filtra 278

Odpravljanje težav 308

Vzdrževanje 275

Tipška ploščica zavore 275

C

Kontejnerski prevoz 190

D

Parni čistilec 294

Okvarjeno kolo 273

Diagnostični priključek za EBS / ABS 275

Vzdrževanje sistema stisnjenega zraka 276

Rezervoar za stisnjen zrak 82

entw%essenr 83

počakajte 276

Duo-Matic 80

Čiščenje sklopke 279

IN

EBS 72

Einsteck-Bordwand (Heck) 207

Vstavljene letvice (ponovna konstrukcija) 213

Priključitev električnih sistemov 233

Električni sistem 229

Odpravljanje težav 309

počakajte 283

Elektrohidravlična enota 264

Elektrohidravlični sistem 90

Razkladanje 41

Držalo za rezervno kolo

Splošno 108

na sprednji strani 110

za SSE 111

Naslov za rezervne dele 305

Ž

Upravljanje šasijske 69

Odhod 18

Identifikacijska številka vozila 33

Vzmetna parkirna zavora 79

rešitve za nujne primere 280

Zloraba 13

Mazalna pištola 254

F^rderbandtr%ger 209

Pritrjevanje tovora po meri 189

G

Obvezni znak 21

Viri nevarnosti 17

Znak za nevarnost 20

Getriebest,tzwinde 96

Garancija 15

Uteži

Porazdelitev obremenitve 45

Rešetkasta stena 211

Pritrditev tovora 187

H

Dvižna naprava (menjava kolesa) 272

zadnja luč

Spremeni "LED" 287

Spremeni "Standardno" 285

LED z gabaritno lučjo 245

Standardno z gabaritno lučjo 24 V 244

Proizvajalec 1

Opombe

Navodila za uporabo 1

Visokotlačni čistilec 294

Sistem za dvigovanje in spuščanje 84

Hidravlični sistem

Čakanje na povezave 263

Vzdrževanje hidravličnih cilindrov 263

Čakanje 263

identifikacija

Vitel 34

Spindelst,tzen 35

vzdrževanje

Osi / Kolesa 249

Omejitev 249

K.

Kabelske zanke 274

Poglavje

Splošne informacije 23

Struktura delovanja 123

Delovanje podvoza 69

Operacija 37

Električni sistem 229

Pregled, nega in vzdrževanje 247

Vodnik za odpravljanje težav 303

Varnost 11

Lučka za registrsko tablico 241

Menjava luči registrske tablice 288

Klappst,tzen 99

operativni 101

Mazanje 255

Razporeditev kontaktov

236 15-pinski (ISO 12098) 236 7-

pinski (ISO 1185) 240 7-pinski

(ISO 3731) 240 7-pinski (ISO

7638 - EBS) 237

Razporeditev kontaktov vtične povezave 13-

pinski (ISO 11446-12V) 239 4-pinski

(DIN ISO 72575-24V) 242 7-pinski (ISO

1724-12V) 238

Pritrjevanje tovora z zaklepanjem 184

Spojne glave

Duo-Matic 80

Rumena (zavora)

73 čista 277, 279

Rdeča (zaloga) 73

L

Lakiranje 291

Polnilni vtič

Polnjenje baterije 267

Pritrditev tovora 180

Splošno 183

Kontejnarski prevoz 190

Formschl,ssig 183

Osnove 180

Kraftschl,ssig 183

Pritrdilna letev za tovor 194

Stebri 196

Sila pritrditve tovara 180

Pritrdilna letev za tovor 194

Zadnja definicija 45

Načrt porazdelitve obremenitve 45

Čiščenje vodnega filtra 278

Luči

sprememba 285

M

Označevalne/mejne luči 246

Vzdrževanje mehanikov 268

Sredinski steber (stranska stena) 175, 179

Večnapetostno napajanje 12 V - 24 V 235

S

Dokazilo o HU/SP 249

Naprava za sprostitve v sili

Zavora 280

deaktiviraj 281

Parkirna zavora 281

P

Kvalifikacije osebja 17

Osebna zaščitna oprema 21

Fizikalna načela

Sila trenja 181

Letalo

čisto 298

Izhod za pr,fan

Tlak v zavornem valju 71

Tlak zračnih vzmeti 71

Pr,fungen 247

R

Vzdrževanje kolesnih zavor 276

Vrstna matica 270

Kolesni vijaki 270

Radwechsel 271

Zaščita pred naletom 114

Vodnik za odpravljanje težav 303

Parjenje koeficientov trenja 181

Odstranite pnevmatike 300

Tlak v pnevmatikah / profil pnevmatike 270

Vrste pnevmatik 269

Čiščenje 292

Aluminijasta kolutna platišča 294

Visokotlačni čistilec 294

Rezervirano

odstraniti 273

Prostor za rezervno kolo 108, 273

Vzdrževanje ležaja rezervnega kolesa 273

Priprava rezervnega kolesa 273

Shranjevanje rezervnega kolesa

Splošno 108

na sprednji strani 110

za SSE 111

Rezervirano-Prevoz 113

Stebri (stranska stena) 175, 179

S

Diskasta kolesa 274

Namažite

Dostopne rampe 260
 Tečaji stranskih sten 261
 Zaklepanje kontejnerja 261
 Vzmetno dvigalo 259
 Getriebest,tzwinde 255
 Hidravlični cilinder 259
 Klappst,tzen 255
 Vrtljive ojnice 259
 Schwenkst,tze 255
 Vitel 262
 Varnostna sponka 260
 Parkirna zavora vretena 256
 Zug^se 257
 Uporabite mazalne masti 254
 Mazalna cev 254
 Hitra spojka (Duo-Matic) 80
 Schwenkstötze 97
 vitel
 Splošno 218
 postrežejo 220
 Identifikacija 34
 Zamenjava stranske luči za označevanje 289
 Bočna zaščitna naprava (SSE) 103

z zaklepnim vijakom 106
 z vpenjalno funkcijo 105
 Naslov storitve 305
 Varnost 11
 Varnostna navodila 19
 Opozorilne besede 19
 Parkirna zavora vretena 77
 Spindelst,tzen
 Identifikacija 35
 Ponjava / konstrukcija ponjave 213
 SSE 103
 z zaklepnim vijakom 106
 z vpenjalno funkcijo 105
 vtičnice
 Standard 231
 Upravljanje vtiča 233
 Parkirni sveček 234
 Vtični priključki (standardni) 231
 Vtični priključki 2x7-
 pinski (neobvezno) 232
 Stebri (pritrditev tovora) 196
 Priključek 13-
 pinski (ISO 11446-12V) 239 15-
 pinski (ISO 12098) 236

4-pinski (DIN ISO 72575-24V) 242 7-
 pinski (ISO 1185) 240 7-
 pinski (ISO 1724-12V) 238 7-
 pinski (ISO 3731) 240 7-
 pinski (ISO 7638 - EBS) 237
 ABS/EBS 72
 Ključne besede 5
 Odpravljanje težav 303
 Osi 310
 Splošno 304
 Dostopne rampe 312
 Delovni zavorni sistem 308
 Električni sistem 309
 Hidravlika 313
 Tovor 306
 Vitel 314
 Vlečne kljuge / vlečne kljuge 311
 St,tzeinrichtung
 Vreteno neobvezno 96
 St,tzeinrichtungen 94
 Getriebest,tzwinde 96
 Klappst,tzen 99
 Schwenkstötze 97

V

Zamenjava pozicijske luči 286

Zaščita pred podletom 107

Kolesne zagozde 117

V

Povezovalni element 49

Prepovedni znak 22

Obnašajte se

pri požaru 304

v primeru napak 304

Dovodne cevi 236

uporaba

Predvidena uporaba 12

Zloraba 13

V

Opozorilni znak 118

Opozorilni znak 20

Vzdrževanje 247

Menjava pozicijskih luči 289

Razsvetjava 283

10

Delovni zavorni sistem 275

Zavorni sistem 275

Sistem stisnjenega zraka 276

Rezervoar za stisnjen zrak 276

Elektrika 283

Vzmetno dvigalo 268

Zamenjava zadnje LED luči 287

Zamenjava standardne zadnje luči 285

Hidravlika 263

Menjava luči registrske tablice 288

Klappstutzen 255

Čiščenje vodnega filtra 278

Mehanika 268

Kolesna zavora 276

Zamenjava stranske luči za označevanje 289

Menjava pozicijske luči 286

Nastavitev višine ojnice 255

Intervali vzdrževanja

Enkratno vzdrževalno delo 250

Redna vzdrževalna dela 251

Predpisi za vzdrževanje 250

Orodjarna 119

Z

Centralno mazanje 254

Glasovanje na vlaku 14

Zugöse 49

Nastavitev višine vlečne cevi

upravljati 62

namažite 255

Pritrdilne točke 186

Bremena 188

VarioFix 187



Varnost

Predvidena uporaba

Vozila in karoserije HUMBAUR so izdelane v skladu z najnovejšimi tehničnimi standardi in priznanimi varnostnimi predpisi. Vendar pa lahko nepravilna uporaba predstavlja nevarnost za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb ali pa poškoduje vozilo HUMBAUR in drugo lastnino.

Vozila in karoserije HUMBAUR so izdelane izključno za transportne namene v skladu s transportnimi predpisi.

Predvidena uporaba vključuje tudi upoštevanje predpisov, opisov in navodil v teh navodilih in navodilih za uporabo in vzdrževanje dobavitelja.

Če boste na svojem vozilu HUMBAUR izvedli naknadne spremembe ali

Če imate kakršna koli vprašanja o nadgradnjah, se pravočasno obrnite na podjetje Humbaur GmbH.

Dodatno opremo na svoje vozilo ali karoserijo

HUMBAUR namestite šele po posvetovanju s podjetjem Humbaur GmbH ali pooblaščenemu delavniku HUMBAUR.

je dovoljeno:

Prevoz blaga

ñ Delovanje samo znotraj dovoljene skupne teže

ñ Delovanje samo z ustreznim oprijemom stroj in odobrena sklopka

ñ Delovanje samo v tehnično brezhibnem stanju

Delovanje z enakomerno porazdelitvijo teže bremena

Vozite samo s pravilno zavarovanim tovorom.

Vožnja v skladu z zakonsko predpisano največjo dovoljeno hitrostjo in ustrezna hitrost v slabih prometnih in vremenskih razmerah

Natovarjanje in raztovarjanje samo v varnih zavarovano območje ali z dodatnim

Varnostni ukrepi na javnem kazenskem območju

Prikolico parkirajte le z zaščito pred

Kotali se stran

Redna predstavitev priklopnika za splošni pregled in varnostne preglede s strani usposobljenega osebeja ter dokazilo o tem veljajo za predpogoj za sodelovanje v cestnem prometu.

Voznik/uporabnik priklopnika je odgovoren za redno nego/čiščenje priklopnika in za izvajanje vzdrževanja.



vozila HUMBAUR/-Karoserije imajo FIN (identifikacijsko številko vozila) – glejte stran 33.

Pri povpraševanju in naročanju rezervnih delov obvezno navedite VIN številko!

Razumno predvidljiva zloraba

Vsaka uporaba, ki presega predvideno uporabo za prevoz, se šteje za nepravilno.

To vključuje zlasti:

ñ Prevoz potnikov/živali

Prevoz blaga, za katerega veljajo posebni predpisi in/ali so potrebne posebne zasnove vozil (npr. kemične snovi)

Nalaganje s preveliko koristno obremenitvijo

Preseganje največje dovoljene ose/ podperne/in priklopne obremenitve

ñ Prevoz vročih materialov (npr. katrana)

Vožnja s slabo zavarovanim ali nezavarovanim tovorom

Vožnja s slabo porazdelitvijo obremenitve (enostranska, točkovna obremenitev)

Ni odobreno s strani proizvajalca ali nepooblaščenih strukturnih sprememb priklopnika

ñ Uporaba nepooblaščenih Rezervni deli ali dodatna oprema

Vožnja z okvarjeno razsvetljavo ali električnimi okvarami

Vožnja z umazaniam

Prikolice, pri katerih oznake, osvetlitev in označbe niso vidne ali jih je težko videti

ñ Vožnja z odklenjenim

Nadgradnje (npr. stranske stene, ponjava, vrata, pokrovi, škatla za orodje, stranske zaščitne naprave itd.)

ñ Neodvisno izvajanje

Vzdrževanje/popravilo varnostno pomembnih komponent, ki jih lahko vzdržuje in popravlja le usposobljeno osebje

Vožnja s prekomerno/neprimerno hitrostjo v slabih vremenskih razmerah in/ali na slabi cestni površini

Parkiranje prikolice brez sprejeti ustrezne varnostne ukrepe proti kotaljenju

ñ Upravljanje priklopnika v omejenem poškodovano stanje in če so deli očitno obrabljeni ali če so varnostno pomembne komponente poškodovane

Upravljanje priklopnika brez veljavne koordinacije vlaka z traktor

Upravljajte dostopne rampe, ko je oseba v nevarnem območju

ñ Prevoz vozil /

Tovor, ki presega celotno širino priklopnika

Za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja Proizvajalec zavrača kakršno koli odgovornost za škodo:

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

86368 Gersthofen (Nemčija)

kakršno koli odgovornost - tveganja nosi izključno upravljavec/uporabnik.

Predvidena uporaba vključuje izvajanje uglaševanja vlaka.

Za razliko od bobnaste zavore kolutna zavora vozniku sprva ne opozori na opazno zmanjšanje zavornega učinka pri preobremenitvi.

Zaradi te preobremenitve se lahko zavore tovarnjaka ali priklopnika pregrejejo. Preobremenjene zavore lahko povzročijo zmanjšano zavorno silo, povečano obrabo zavornih ploščic ali zavornih kolotov ter poškodbe kolesnih ležajev ali osi.

Za optimalno porazdelitev zaviranja v celotnem vlaku je treba po kratkem utekanju 2000–5000 km ali v 14 dneh po prevzemu vozila in ob vsaki menjavi vlačilca izvesti nastavitve zavornega sistema vlaka v obremenjenem stanju v skladu z uredbo 71/320/ES ali ECE R13 z nevtralnim zavornim servišom.



Slika 1 Opozorilni znak na prikolici



Neupoštevanje teh navodil in nepredložitev dokazila o rezultatu nastavitve vlaka razveljavi vse garancijske zahtevke do podjetja Humbaur GmbH.

Vsa posledična tveganja in
Izključitve odgovornosti veljajo tudi, če:

- Sprejem s strani inšpektorjev/strokovnjakov stalni centri za tehnično testiranje ali uradno priznane organizacije.

- na voljo so uradna dovoljenja.

Garancija vključuje

Napake, ki se pojavijo pri pravilni uporabi prikolice v skladu z navodili in so posledica konstrukcijskih ali materialnih napak.

Popravila, opravljena med garancijsko dobo, je ne podaljšajo.

Kot pogodbeni partner je prodajalec odgovoren za garancijo.

Zahteve

Pri popravilih je potrebna uporaba originalnih nadomestnih delov.

Popravila mora opraviti specializirana delavnica.

Upoštevati je treba navodila in predpise proizvajalca za vzdrževanje, ki so navedeni v tem priročniku za uporabo.

Napake ne smejo biti posledica

Neupoštevanje tehničnih in zakonskih predpisov, navedenih v teh navodilih za uporabo.

Nepravilna uporaba prikolice ali pomanjkanje izkušenj s strani uporabnika.

Nepooblaščen spremembe prikolice ali priključkov, ki jih podjetje Humbaur GmbH ne odobri, razveljavijo garancijo. Neupoštevanje ustreznih zakonskih predpisov.

Ni napak

Vsaka prikolica je ročno izdelan izdelek. Kljub največji skrbnosti se lahko med sestavljanjem pojavijo manjše površinske praske. Te ne vplivajo na njeno predvideno uporabo.

Razpokam na površini, ki nastanejo zaradi napetosti med proizvodnjo (laskavim razpokam), se ni mogoče izogniti. Te laskaste razpoke ne vplivajo na stabilnost ali uporabo prikolice.

Reža med stransko steno in nakladalnim mostom.

Poleg tega poliestrske komponente niso 100-odstotno barvno obstojne. Zaradi UV-žarkov in vremenskih vplivov lahko pride do bledenja.

Prav tako je treba opozoriti, da se gumijasti deli zaradi UV-vplivov običajno starajo; možne so tudi razpoke in beljenje površine.

Deli, prevlečeni s katodnim potopnim barvanjem (KTL), niso barvno obstojni. Zaradi UV-sevanja lahko zbledijo.

Pocinkani deli običajno niso sijoči, temveč po kratkem času izgubijo sijaj. To ni napaka, temveč zaželeno stanje, saj le oksidacija zagotavlja popolno zaščito pred rjavenjem kovine.

Les je naravni material. Zato je kljub različnim metodam obdelave in premazovanja podvržen naravnemu, vremensko odvisnemu raztezanju in krčenju, kar lahko povzroči napetosti. Naravna lesna tekstura in neravnine so

Ta naravni material je normalen in se lahko pokaže na površini. Zaradi UV-sevanja in vremenskih vplivov je možno bledenje.

Za debelino uporabljenih lesenih komponent je določena proizvodna toleranca. Odstopanja znotraj tolerančnega območja niso predmet reklamacije.

Ker prikolice običajno niso izolirane, lahko temperaturna nihanja povzročijo nastajanje kondenza pod ponjavo in poliestrskimi prevlekami. V tem primeru je treba zagotoviti ustrezno prezračevanje, da se prepreči rast plesni. Prikolice tudi niso 100-odstotno vodoodporne.

Vdor vode skozi vrata, lopute in okna je možen tudi pri uporabi gumijastih tesnil in najskrbnejši izdelavi.

Servisne in garancijske reklamacije

Garancija poteče

Neupoštevanje predpisov za obratovanje, vzdrževanje, čiščenje in pregledovanje.

V primeru tehničnih sprememb priklopnika.

Za neodvisne priključke in nadgradnje, ki jih Humbaur ni odobril.

Pri preobremenitvi prikolice ali njeni nepravilni uporabi.

Pri uporabi neoriginalnih nadomestnih delov Humbaur.

Če se ne upoštevajo varnostna navodila na prikolic.

Neupoštevanje servisnih intervalov, vključno z deli, ki jih je vgradil Humbaur, kot so osi, zavore, naletne naprave, hidravlični sistemi itd.

V primeru nepravilne površinske obdelave uporabljenih materialov.

Če se priklopnik še naprej uporablja, čeprav so napake že znane in prijavljene ter je proizvajalec prepovedal uporabo, dokler se ne izvedejo popravila.

Če se priklopnik še naprej uporablja z znanimi napakami, zaradi katerih je popravilo nemogoče, bolj zapleteno ali možno le z znatnimi dodatnimi stroški in zmanjšuje uporabo priklopnika.

Garancija ne vključuje

Stroški za tekoče vzdrževanje.

Stroški, ki nastanejo zaradi normalne obrabe ali ker prikolica ni bila dolgo časa v uporabi.

Okvare, ki so posledica nepravilnega ravnanja s priklopnikom.

Okvare, ki so posledica uporabe neoriginalnih nadomestnih delov Humbaur.

Okvare, ki so posledica popravil, ki jih ni izvedla specializirana delavnica.

Okvare, ki so posledica strukturnih sprememb ali sklopov na vozilu.

Poškodbe, ki jih povzročijo obremenitve snega in vode na konstrukcijah iz ponjave, vezanega lesa ali polipropilena.

Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb v zasnovi.

Vozila in karoserije HUMBAUR ter njihove delovne komponente lahko uporabljajo in vzdržujejo le osebe, ki so usposobljene za:

– ta navodila za uporabo.

ñ priklopnik s pripadajočim vlačilcem.

navodila za uporabo in vzdrževanje dobaviteljev.

prometni predpisi (StVO) in predpisi o prometnih dovoljenjih (StVZO).

– vse ustrezne predpise o varnosti in zdravju pri delu / Predpisi o preprečevanju nesreč ter drugi predpisi o varnosti, zdravju pri delu in prometni zakonodaji.

poznavanje tovarnega prometa.

Viri nevarnosti

Prosimo, upoštevajte naslednje Točke:

Priklop in odklop priklopnika:

Zadrževanje v nevarnem območju je prepovedano.

Vožnja z nezavarovanimi podpornimi napravami. Dvojno zavarovane podporne naprave.

Vožnja po nezavarovanih klančinah.

Vožnja s predmeti na strehi ali nakladalni površini, kot so sneg, led, veje itd.

ñ Višine tal na transportni poti med natovarjanjem in raztovarjanjem.

ñ preseganje dovoljenega

Skupna teža ali enostranska

preobremenitev zaradi nepravilne obremenitve.

Slabo ali ne zavarovano

Tovor in/ali komponente karoserije.

Odklenjene stranske stene in vrata.

Vzratna vožnja – opazujte območje za seboj.

Prekomerno sukanje pri manevriranju.

Preobremenitev priklopnika, osi in zavor.

Preobremenitev zaradi namestitve napačnih velikosti platišč in pnevmatik.

Uporaba koles z nepravilnimi odmiki, enostranskim odklonom ali centrifugalnim neravnovesjem.

Prekomerna uporaba zaradi nerazumne in nepravilne vožnje ali ravnanja.

Udarne in sunkovite obremenitve na oseh.

Neprimerna hitrost v

Odvisno od stanja ceste in obremenitve vozila – zlasti v ovinkih.

Parkirana prikolica se lahko na neravnih, mehkih tleh prevrne ali pogrezne.

Neprimeren slog vožnje glede na vidljivost in vremenske razmere.

Pred vsako vožnjo preverite, nastavite in pritrdite

V predelu šasije

Bodite pozorni na naslednje točke:

Preverite, ali sta ojno uho in ušesna sklopka v brezhibnem stanju.

Po potrebi zadostno namažite sklopko +sen (lovilno čeljust).

ñ Zaklenite sklopko +sen pravilno.

Priključite dovodne vode.

ñ Izvedite električne povezave.

ñ Zračno vzmetenje nastavite v položaj za vožnjo.

ñ Nastavite stransko zaščito smerno in podletno zaščito v voznem položaju in ju zavarujte.

ñ Zložite podporne naprave in jih zavarujte.

Preverite pnevmatike in platišča glede poškodb in morebitnih tujkov.

Preverite tlak v pnevmatikah, vključno z rezervnim kolesom.

Preverite navor privijanja kolesnih matic.

Ko dobite novega

Priklopnik po 50 km vožnje in po prvi vožnji s polnim vozilom privijte kolesne maticе.

Pritrdite rezervno kolo, nosilec rezervnega kolesa, upravljalne palice, stopnico in zagozde za kolesa.

Preverite luči prikolice, popraviti pokvarjene luči.

Upoštevajte dovoljeno skupno težo, dovoljeno obremenitev vlečnega kljuka in dovoljene osne obremenitve.

Sprostite parkirno zavoro vretena in ne vozite, dokler ni dosežen tlak delovne zavorе.

ñ Izpraznite rezervoar stisnjenega zraka.

Preverite, ali so zračni mehovi Sklop osi je bil skrbno zviti čez meh.

Preverite prisotnost in vidnost registrskih tablic in znakov.

Na gradbenem območju

Zaprite in pritrdite vse dele karoserije, kot so:

ñ Stranske stene in stebri

ñ Rockwände, Rockwandtoren, Rock-wandklaps, Heckklaps

Nadstrešek, ponjave in letve

ñ Nakladalne rampe / klančine

ñ Pritrdite in zavarujte tovor

Zagotovite uravnoteženo Varna porazdelitev obremenitve - brez točkovne obremenitve.

Opozorilne besede

**NEVARNOST**

Označuje neizbežno

Nevarnost

Če se tej nevarnosti ne izognemo, bo prišlo do smrti ali hudih poškodb.

**OPOZORILO**

Označuje potencialno nevarno situacijo

Če se tej nevarnosti ne izognemo, lahko pride do smrti ali hudih poškodb.

**POZOR**

Označuje potencialno nevarno situacijo

Če se tej nevarnosti ne izognete, lahko pride do lažjih ali lažjih poškodb.

OBVESTILO

Označuje potencialno nevarno situacijo

Če se tej nevarnosti ne izognemo, lahko pride do materialne škode.



Splošni obvezni znak.

Označuje informacije, ki jih je treba upoštevati in upoštevati za varno uporabo.

Vsa opozorila in navodila posredujte drugim uporabnikom ali podpornemu osebju!

Označevanje besedila

Pred besedilom se pojavijo naslednji simboli V navodilih si:

(puščica) poziv k dejanju

(pomišljaj) seznam

1. (Številka) Seznam komponent

Varnostna navodila

Znaki nevarnosti

Naslednji opozorilni znaki v tem priročniku in na izdelku lahko označujejo nevarnosti.

Bodite pozorni na te opozorilne znake in bodite v teh primerih še posebej previdni.



Opozorilo na nevarnost!
Bodite previdni – obstaja več razlogov, zakaj so ljudje lahko ogroženi.



Nevarnost zmečkanin!
Za okončine, kot so: roke / prsti / stopala.



Nevarnost zmečkanin!
Za telo/dele telesa.



Nevarnost padca!



Nevarnost električnega udara!
Nevarna napetost.



Nevarnost udarca!
Padajoči predmeti.



Nevarnost opeklin!
Vroče površine.



Nevarnost opeklin!
Puščanje kisline iz akumulatorja.



Nevarnost zastrupitve!
Strupene snovi.



Nevarnost poškodb!
Ovire v predelu glave.



Nevarnost zdrsa!



Nevarnost spotikanja!



Nevarnost eksplozije!
Eksplozivne operativne snovi.

Osebnna zaščitna oprema

Pri vseh delih, opisanih v teh navodilih, nosite predpisano osebnno zaščitno opremo (OZO).

To vključuje naslednje:



varnostni čevlji,
trdni čevlji



zaščitne rokavice



zaščitna čelada



Zaščitna očala



Oblačila z visoko vidljivostjo,
varnostni jopič



zaščitna maska,
Zaščita dihal



zaščita sluha



zaščitna oblačila

Obvezni znak

Pri izvajanju vseh del, opisanih v teh navodilih, upoštevajte naslednja navodila/zahteve za ukrepanje.



Pomembno OBVESTILO!
Za varno uporabo je treba upoštevati in upoštevati navodila.



Pred izvedbo dejavnosti preberite navodila za uporabo.



Temeljito si umijte roke.



Pred delom na komponentah pod napetostjo izključite napajalni kabel.



Zagotovite dobro prezračevanje.



Delo opravi dva delavca.



Potrebna so navodila asistenta.

Prepovedi / Drugi simboli

Prepovedni znak

Prosimo, da se teh prepovedi držite.



Plezanje je prepovedano.



Brez seganja v notranjost.



Dotikanje je prepovedano.



Vstop na območje je prepovedan.



Odprta vžigalna točka prepovedana,
npr. cigara, vžigalnik.



Škropljenje z vodo je prepovedano,
npr. visokotlačni čistilniki.



Vstop prepovedan,
nepooblaščenim osebam prepričite dostop.



Prepovedano je stopiti za vrtljivo
roko/gibljive dele.



Stopanje med traktor in priklopnik
je prepovedano.



Prepovedano je trčenje prikolice v
traktor.

Drugi pomembni piktogrami

Za pravilno odstranjevanje in prvo pomoč v nujnih
primerih upoštevajte naslednje piktograme.



Težave!

Odlaganje med gospodinske odpadke
ni dovoljeno.



Nevarnost onesnaženja okolja!



Profesionalno odstranjevanje odpadkov,
Olja ne odlagajte v okolje.



Pravilno odstranjevanje starih
pnevmatik; pnevmatik ne odlagajte v
okolje.



Oči takoj izperite z veliko vode.



Posvetujte se z zdravnikom.



splošne informacije

Tandemski visoki nakladalnik kot večnamenski transporter v gradbeni industriji



Slika 1 Primer HBT - pogled od spredaj

- 1 cevasto vlečno vezje z vlečnim ušesom
- 2 24 V električna priključka
- 3 priključki za stisnjen zrak: dovod, zavora
- 4 Getriebest,tzwinde
- 5-vretenska parkirna zavora (do 13 t)
- 6 Nastavitev višine, navpična
- 7. Schwenkst,tze (možnost)
- 8 Nastavitev višine, vodoravna
- 9 Sprednja stranska plošča, vtična
- 10 Heckbordwand

Prevozniki gradbenih strojev HBT BE / HBT BS / HBTZ BS se razlikujejo po vrsti dostopnih pripomočkov, kot so različne nakladalne rampe / klančine, in različnih nosilnostih.

S serijsko nastavitvijo višine cevastega ojnega droga je mogoče brezstopenjsko prilagajanje višine priklopa traktorju.

Zobniško podvozje omogoča enostavno parkiranje prikolice na tleh. Za zavarovanje prikolice pred premikanjem se lahko uporabi parkirna zavora vretena.

Jaz 0001



Jaz - 002

Slika 2 Primer HBTZ - stranski pogled

- 1 sistem za dvigovanje/
spuščanje (do 19 t kot opcija / od 19 t standardno)
- 2 stranski steni
- 3 Bočna zaščitna naprava (SSE)
- 4 sredinski kolčki
- 5 zagost za kolesa
- 6 Klappstutzen

Zložljive opore na zadnji strani stabilizirajo prikolico pri nakladanju/razkladanju gradbenih vozil.

Zložljive stranske stene omogočajo natovarjanje/raztovarjanje prikolice s strani.

Stranske stene so lahko izdelane iz aluminija kot ena stena ali iz jekla, razdeljene s centralnim stebrom.

Različne izvedbe sprednje stranske stene ali priključkov, npr. kot jeklena mreža ali aluminijasta vtična stena, služijo za pritrditev tovora in zagotavljajo večjo varnost med vožnjo.

Različice izpusta



Slika 3 HBT BE (10 t) - pogled od zadaj

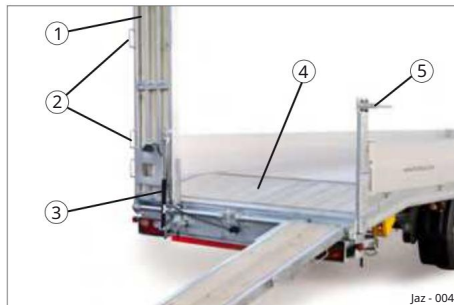
- 1 Heckbordwand
- 2 jaška za rampo

Posebna značilnost:

HBT BE je zasnovan kot zaprta škatla.

Nakladalni prostor je zavarovan z vseh stranic s stranskimi stenami. Prevoz razsutega tovora, kot je npr.

Gradbeni materiali, grobi razsuti materiali itd. se enostavno prevažajo. Zahvaljujoč zlozljivim nakladalnim rampam v šasiji se lahko HBT BE uporablja tudi kot transporter za gradbena vozila.



Slika 4 HBT BS (od 10 t) - pogled od zadaj

- 1 dostopna rampa
- 2 ročaja
- 3 plinske vzmeti
- 4 Nakladalna površina, nagnjena (dodatna oprema)
- 5 Zaklepanje klančine

Posebna značilnost:

Šasija je zasnovana z nihalno kompenzacijo. Širino koloteka je mogoče individualno nastaviti z zlozljivimi in bočno premičnimi klančinami. Klančine so pritrjene na stebre z zaklepi.

Nagnjena nakladalna površina na zadnjem delu zmanjša kot približevanja in olajša vožnjo gradbenih vozil na nakladalno površino.



Slika 5 HBT BS (13 t - 19 t) - pogled od zadaj

- 1 nadzorna točka dostopne rampe (opcija)
- 2 hidravlični cilindra rampe (opcija)
- 3 dostopne rampe
- 4 Ročaj

Posebna značilnost:

Dvojne pnevmatike (Z) ponujajo večjo nosilnost. Šasija z nihalno kompenzacijo omogoča vsestransko uporabo na terenu. Dostopne rampe so lahko zasnovane kot enodelne, dvodelne ali kot neprekinjena klančina. Hidravlični cilindri rampe za dvigovanje/spuščanje in nastavitve širine koloteka omogočajo večje udobje pri upravljanju.

Hidravlične nakladalne rampe Dviganje / spuščanje



Jaz - 006

Slika 6 Kontrolna točka

Nakladalne rampe, dvodelne



Jaz - 009

Slika 8 1/3 delitev, z vzmetnim dvžnim mehanizmom

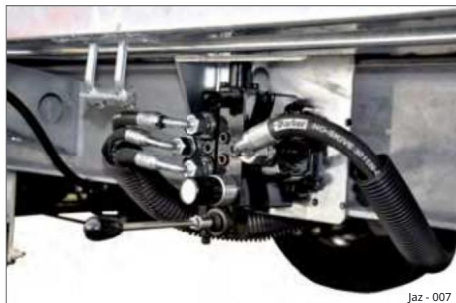
Nakladalne rampe, dvodelne



Jaz - 008

Slika 10 1/2 koraka, s plinskimi vzmetmi

Hidravlična tirna širina Prilagoditev dostopnih ramp



Jaz - 007

Slika 7 Kontrolna točka

Enodelne nakladalne rampe



Jaz - 010

Slika 9 Tri dostopne rampe

Površina klančine



Jaz - 042

Slika 11 Guma / Rešetka

Podporno stojalo



Slika 12 sprednja stran, odstranljiva

Pripomoček za plezanje



Slika 14 Zložljiva stopnica na zadnji stranski steni

Duomatic-Spupplung



Slika 16 Spojna glava Duomatic

Dodatna stena



Slika 13 sprednja stran, odstranljiva

Omarice za baterije



Slika 15 stran pod šasijo

Možnost polnjenja skozi



Slika 17 Sprednja stranska plošča, vtična

Einsteck-Heckbordwand



Slika 18 vtičnik

rezervno kolo



Slika 20 Nosilec na sprednji strani

F rderbandtr ger



Slika 22 name šena na cevni ojnici

Elektrohidravlična enota



Slika 19 pod šasijo

Rezervno kolo v košari



Slika 21 Nosilec za SSE

Nakladalna površina, nagnjena



Slika 23 za lažje natovarjanje/raztovarjanje

Nakladalna površina, pokrivanje



Slika 24 ALU-karirasta plošča

Pritrditev tovora



Slika 26 Zaklepanje posode "Twist-Lock"

Pritrditev tovora



Slika 28 Varnostna ograja kot zaustavitev kolesa

Sistem za dvigovanje/spuščanje

Slika 25 Kontrolna točka na zadnji strani
za nastavitev višine podvozja

Pritrditev tovora



Slika 27 Stebrički, vtični/odstranljivi

Gradnja ponjav



Slika 29 Okvir premca s polno ponjavo

Vrtljivi jermenice



Jaz - 030

Slika 30 Vrtljivo uho D 40 mm / 50 mm

Pretvornik napetosti



Jaz - 029

Slika 32 Pretvornik napetosti (12 V - 24 V)

Schwenkstütze



Jaz - 032

Slika 34 nameščena na cevni ojnici

vitel



Jaz - 028

Slika 31 sprednja stran nakladalne površine

Pritrditev jeklene mreže



Jaz - 015

Slika 33 sprednja stran, odstranljiva

potovalna stena



Jaz - 033

Slika 35 hidravlično upravljano

Zagozde za kolesa



Slika 36 pod šasijo

orodjarna



Slika 37 pod šasijo

orodjarna



Slika 38 dva kosa kot zamenjava SSE

VIN številka / tipska tablica

Za identifikacijo priklopnika je pritrjena identifikacijska številka vozila (VIN).

Če imate kakršna koli vprašanja o prikolicah, boste morali navesti to VIN številko.

FIN WHD	0000000	00000000	
Poz.	1-3	4-9	10-17

Pojasnilo elementa

1-3 = Svetovna številka proizvajalca
Podjetje Humbaur GmbH

4-9 = Izpolnite znake, kot jih izbere
proizvajalec

10-17 = Zaporedno oštevilčenje

Tabela 1 Primer - VIN številka



Slika 39 Sprednji del vozila

1 tipska ploščica
2 gravirani VIN številki

Tipske ploščice ne odstranjujte, ne lepите in ne barvajte (Sl. 39/1) in vgravirano VIN številko (Sl. 39/2) na šasiji.



VIN številka mora ostati berljiva skozi celotno življenjsko dobo prikolice.

Identifikacija vitla

Za identifikacijo vitla je na krmilni enoti pritrjena tipenska ploščica.



Če imate kakršna koli vprašanja o vitlu, navedite serijsko številko/tip in leto izdelave.



Preberite in upoštevajte navodila za uporabo in knjižico s preizkusi proizvajalca vitla.

Upravljanje vitla je razloženo v navodilih za uporabo.

Proizvajalec vitla:

Ramsey Winch

Poštni predal 581510

74158-1510 Tulsa, Oklahoma
jelen

Tel. (918) - 438-2760

Faks: (918) - 438-6688

Služba za stranke@RamseyIndustrial.com

www.ramsey.com



Slika 40 Vitel

1 Tehnični podatki / Proizvajalec

Proizvajalec Haacon ponuja dva
Vgrajene so vrste podpor vretena, ki
Vitel z zobniško oporo in vrtljiva opora:

Na zobniško podvozje/vrtljivi nosilec je
za identifikacijo pritrjena tipska ploščica.

Haacon Hebeteknik GmbH
Josef-Haamann-Strasse 6
D-97896 Freudenberg

Tel. 09375-84-0

Faks: 09375-84-66

www.haacon.de



Če imate kakršna koli vprašanja,
navedite serijsko številko/tip in leto
izdelave.



Preberite in upoštevajte ustrezna
navodila za uporabo in
vzdrževanje.

Getriebestützwinde

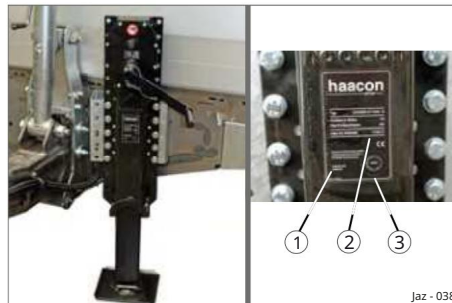


Abb. 41 Getriebestützwinde

- 1 Podatki proizvajalca
- 2 Tehnični podatki
- 3. plaketa Pr.fplakette

Schwenkstütze

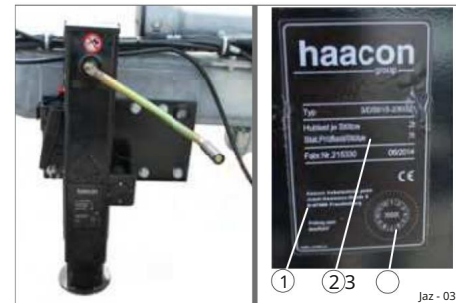


Abb. 42 Schwenkstütze

- 1 Podatki proizvajalca
- 2 Tehnični podatki
- 3. plaketa Pr.fplakette



Humbaur GmbH s tem potrjuje

Skladnost z vsemi ustreznimi direktivami ES za homologacijo in varno delovanje priklopnikov HBT/HBTZ.

Izjava ES o skladnosti lahko od nas zahtevate ločeno.

Original – Konformitätsklärung gemäß EN ISO/IEC 17050-1

EG - Konformitätserklärung

Dokument-Nr. / Memo-Nr. Seite 33050.1/01.10



Competence in Tractors

Für das nachfolgend bezeichnete Erzeugnis

Bezeichnung:	Serie 1808/1801 Bauzugaggregat "Landem-Hochhubler"
Typ:	Bestellungsgruppen nach Richtlinie 2007/15/EG und ECE-Regelungen: HBT 130224 RS / 180224 RS HBTZ 130224 RS gerade / 137224 RS gerade HBTZ 130224 RS schräg / 137224 RS schräg HBTZ 130224 RS gerade / 187224 RS gerade HBTZ 180224 RS schräg / 187224 RS schräg
mit Anbaueinrichtungen:	Angebundene Maschinen auf Fahrzeugen nach Artikel 1, Abs. 2 (a) der MRL, Feststehende Auflagen mit Gesteuerter Unterstützung, Bauwerkzeuge, z.B. Extrakt-Hydraulik-Aggregat, Elektrische Zusatzleuchten

wird hiermit erklärt, dass es den **grundlegenden Anforderungen** entspricht, die in den nachfolgend bezeichneten Harmonisierungsrichtlinien festgelegt sind:

RICHTLINIE 2006/42/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 90/269/EG (Maschinenrichtlinie „MRL“)

Angabe der einschlägigen **harmonisierten Normen**, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Formelzeichen	Angabe des Herstellers	Titel
Harmonisierte Normen nach MRL:	DIN EN ISO 12100	2011-01
	Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gefährdungsbeurteilung – Risikoanalyse und Risikobewertung	ISO 12100-2:2010

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller oder seinen Bevollmächtigten abgegeben. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung liegt bei dem Hersteller, der die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen und die Anbringung der technischen Unterlagen trägt. Der Hersteller:

Name:	Humbaur GmbH
Anschrift:	Merseburg 1, 80388 Gersdorfen (Germany)

abgegeben durch:

Funktion, Name:	Geschäftsführung, Technik, Design, Vertrieb
	Geschäftsführung Produktion, Czech, Oliver

Die technischen Unterlagen können auf begründete Verlangen angefordert werden beim Herrn Peter Gindervald (Mit. Hauptgeschäft), Merseburg 1, 80388 Gersdorfen.

Gersdorfen | 21.08.2015  

Ort / Datum (Legende für Unterschriften)

Diese Erklärung (einschließlich der Übersetzung) ist ein gesetzlich vorgeschriebenes Dokument. Sie ist Bestandteil des Produktdokuments. Die Verantwortung für die Einhaltung der Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG liegt bei dem Hersteller. Die Verantwortung für die Einhaltung der Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG liegt bei dem Hersteller. Die Verantwortung für die Einhaltung der Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG liegt bei dem Hersteller.

Slika 43 Izjava o skladnosti

Zobniški podporni vitel in vrtljivi nosilec podjetja Haacon ter kabelski vitel podjetja Ramsey kot stroj na električni pogon prejmejo ločeno izjavo ES o skladnosti v skladu z direktivo o strojih 2006/42/ES.



Nalepka CE mora biti po zagonu jasno pritrjena na krmilno enoto.





Operacija

OBVESTILO

Preseganje dovoljenega kota nagiba

Pri vožnji navzgor in navzdol po klančinah se lahko presežejo največji dovoljeni koti nagiba ojnice in vijačne sklopke.

Prikolice, vlečna ušesa in vijačne spojke se lahko poškodujejo.

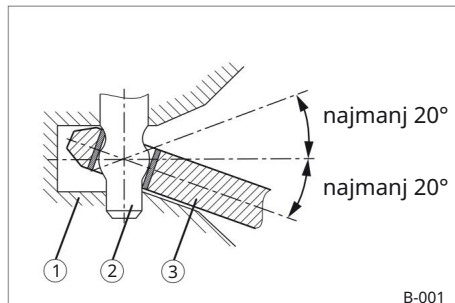
Povezave se lahko stisnejo ali pretrgajo.

Vozite še posebej previdno skozi luknje ali neravnine.

Prikolice ne upogibajte več kot 90 stopinj glede na traktor.

Ohranite največji kot nagiba od:

navpično ± 20 stopinj, aksialno ± 25 stopinj.

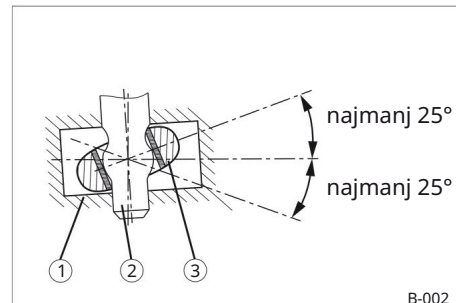


Slika 1 Kot nagiba navpične prečne osi

1-vijačna spojka (lovilna čeljust)

2 navpična vijaka

3 ojnice (osrednja cevna ojnica)



Slika 2 Kot nagiba aksialne vzdolžne osi

1-vijačna spojka (lovilna čeljust)

2 navpična vijaka

3 ojnice (osrednja cevna ojnica)



Dodatne informacije najdete v brošuri poklicnega združenja: »BG Information BGI 599 – Varno spenjanje vozil«.

OBVESTILO

Izguba stabilnosti med nakladanjem/razkladanjem

Zadnja os in podvozje sta lahko poškodovana/
preobremenjena.

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem prikolice
preverite, ali so zložljive opore spuščene
in zaklenjene – te stabilizirajo prikolico in
razbremenijo os.



Slika 3 Zložljive opore, zložene navzdol

**OPOZORILO**

Vožnja s prikolico
Pri vožnji na nakladalno površino /
Klančine/rampe ali neenakomerna
porazdelitev tovora lahko povzroči
nagibanje prikolice naprej ali nazaj

piščanci.

Prikolica lahko zagrabi in zmečka ljudi.

Zavarujte parkirano

Prikolica za natovarjanje ali raztovarjanje
spredaj in zadaj z uporabo nosilcev ali pa jo
priključite na traktor.

Prikolice ne natovarjajte/raztovarjajte,
medtem ko stojite prečno na pobočju (teren
s strmim naklonom) – nevarnost prevračanja!



Slika 4 Vožnja s priklopnikom

**OPOZORILO**

Preobremenitvene rampe

Rampe se lahko deformirajo.

Vozilo lahko pade ali se prevrne
– nevarnost zmečkanin ali udarca!
Za

informacije o največji obremenitvi
upoštevajte napisno ploščico.
Upoštevajte največje vrednosti.



Slika 5 Tipska ploščica za nakladalne rampe

Maks. vrednosti / nosilnost, kot

rampe, maks. 30 % (16,5)

Enosna vozila 1420 daN (Kp)

Dvoosna vozila:

Porazdelitev osne obremenitve 40 % do 60 %

Pristajalna višina 1 m 1875 daN (Kp)

Podporno stojalo 1,5 m 2195 daN (Kp)

Priprava



OPOZORILO



Omejena vidljivost
Pri vzratni vožnji,
Ljudje so spregledali in
bo vozil.

Za pravilno oceno nevarnega območja okoli
vozila uporabite ogledala.



Naj vas navdihne
dajte navodila drugi osebi.

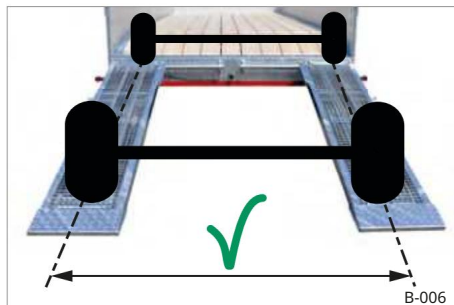


OPOZORILO

Nakladalne rampe niso zavarovane

Nakladalne rampe lahko zdrsnejo z roba nakladalne
površine in vozilo, ki ga nalagate, se lahko
prevrne z nakladalnih ramp – nevarnost zmečkanin
ali udarca!

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem preverite,
da so nakladalne rampe pritrjene na robu
nakladalne površine.



Slika 6 Nastavitev širine koloteka
(Primer: dostopne rampe)



OPOZORILO

Klančine nastavljene na napačno širino tirnice

Vozilo, ki ga je treba naložiti, se lahko prevrne z
nakladalnih ramp/ramp – nevarnost zmečkanin/
udarcev!

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem
prilagodite nakladalne rampe/rampe
na pravilno širino koloteka.

Postopek:

Prikolico postavite na trdna tla, da preprečite
pogrezanje ali prevračanje.

Prikolico zavarujte pred premikanjem.

Povlecite zaklep vretena
zavoro ali vzmetno parkirno zavoro in prikolico
zavarujte s kolesnimi zagodbami.

Zložite zložljive opore
Prenesite in shranite jih.

LGBT PROSIM:

Nakladalne rampe namestite na zadnji del okvirja
vozila, nastavite zeleno širino koloteka in jih
pritrдите.

LGBT neumnosti / HBTZ neumnosti:

Prilagodite klančine zeleni širini koloteka in jih
zložite navzdol.

Počasi se peljite po klančinah navzgor.

Zapeljite naravnost na prikolico – ne diagonalno
s strani.

Nakladanje in razkladanje



OPOZORILO



Umazano / mokro

Ladefl%oche

Nakladalna površina lahko zaradi umazanije, vode ali ledu postane spolzka – nevarnost padca!

V nakladalni prostor vstopajte previdno in bodite pozorni na umazana, mokra/ poškodovana mesta.

Odprite vrata, stranske stene in Načrtujte, če vozilo ne bo uporabljeno dlje časa.

Po potrebi očistite nakladalno površino.

Po potrebi očistite umazana območja, preden vstopite v nakladalni prostor.



OPOZORILO



Vstopite v nakladalno območje

Pri vstopanju na nakladalni prostor/ šasijo ali izstopanju z njega lahko ljudje padejo čez blatnike, stranske zaščite, cevasto ojnico, šasijo in škatle z orodjem.



uporaba.

V nakladalni prostor vstopajte le skozi za to predvidene dostopne točke.

Ne skačite na nakladalno površino ali z nje.

Po potrebi uporabite stabilno lestev za plezanje gor in dol.



OPOZORILO



Nakladanje/razkladanje z žerjavom

Pritrditev lahko odpove in tovor lahko pade – viseči tovor lahko zmečka/ zadene ljudi!



uporaba.

Ne stopajte pod viseče Zadnji.



Ne dovolite ljudem dostopa Nevarno območje.

**OPOZORILO**

Tovor/pritrdilni elementi za tovor na nakladalni površini

Nakladalni prostor lahko ovirajo tovor, obrobjeni tramovi in napenjalni trakovi – nevarnost spotikanja!

Poskrbite za zadostno osvetlitev nakladalnega prostora.

Neuporabljene napenjalne trakove in orodje shranite na za to namenjenih mestih.

Nakladalni prostor naj bo čist.

**OPOZORILO**

Premikanje tovora Med natovarjanjem in raztovarjanjem obstaja povečana nevarnost poškodb. Ljudje se lahko porežejo in zmečkajo.



uporaba.

Po nalaganju



Med vožnjo mora biti karoserija popolnoma zaprta.

**NEVARNOST**

Vožnja s spuženimi nakladalnimi klančinami / rampami / odprtimi stranskimi stenami / vrati / loputami

Ljudje se lahko snemajo.

Tovor lahko pade ven.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so nakladalne rampe pospravljene/dvignjene in zavarovane.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so vse stranske stene/vrata/lopute zaprte in zavarovane.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je stranska zaščitna naprava (SSE) zložena in pritrjena.

**OPOZORILO**

Vožnja z podpornimi napravami, ki niso dvignjene in nezavarovane

Podporne naprave (zobniško podvozje / vrtljiva opora / zložljive opore) se lahko med vožnjo odtrgajo in zavržejo – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so vse podporne naprave dvignjene in pritrjene.

**OPOZORILO**

Vožnja z odklenjeno ali le delno zaklenjeno ponjavo

Ponjava se lahko zrahlja in jo zavržemo.

Prikolica se lahko zaradi vetra nagne pod ponjavo – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je ponjava popolnoma zaprta in zavarovana.



Zahteve za varno Vožnja s prikolico:

Skupno težo ohranite
Osne obremenitve, statična nosilna obremenitev (glejte stran 45).

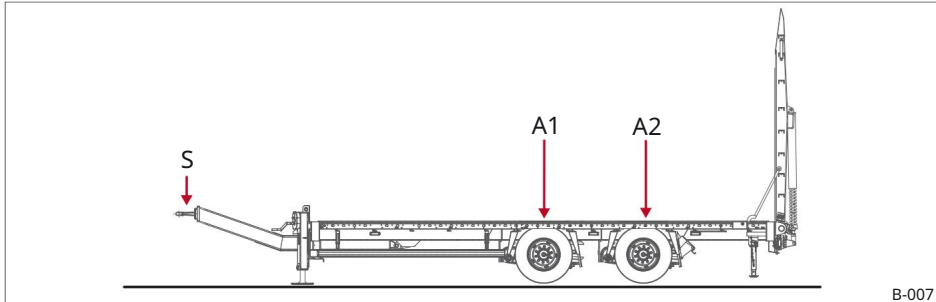
Težišče bremena naj bo čim nižje (glejte tabele na straneh 46, 47 in 48).

Obremenitev enakomerno porazdelite.

Izogibajte se točkovnim/enostranskim obremenitvam.

Upoštevajte pritrditev tovora v skladu z VDI 2700 (glejte stran 180).

Dovoljene teže in porazdelitev obremenitve



Slika 7 Definicija obremenitve

S Stžlast

A1 Osa obremenitev - 1. os

Osa obremenitev A2 - 2. os

Tovor zložite tako, da je težišče celotnega tovora čim bližje vzdolžni središčni črti priklpnika.

To težišče naj bo čim nižje.

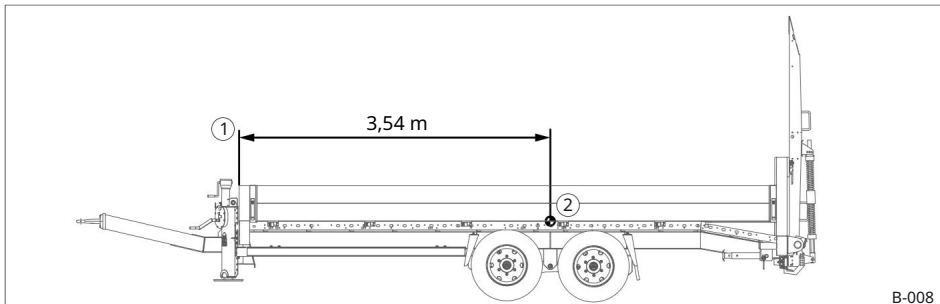
Naložite svoje vozilo znotraj dovoljene skupne teže,
dovoljene osne obremenitve
in dovoljeno obremenitev nosilca.

Tudi pri delni obremenitvi si prizadevajte za enakomerno porazdelitev teže, tako da je vsaka os sorazmerno obremenjena in da je podporna obremenitev zadostna.

Največjo koristno obremenitev priklpnika je mogoče doseči le, če je skupno težišče tovora znotraj dovoljenega območja.

Točkovne obremenitve na nakladalni površini omejite na dovoljeno raven z ustreznimi ukrepi za porazdelitev obremenitve.

3 | Porazdelitev obremenitve / maks. teže



B-008

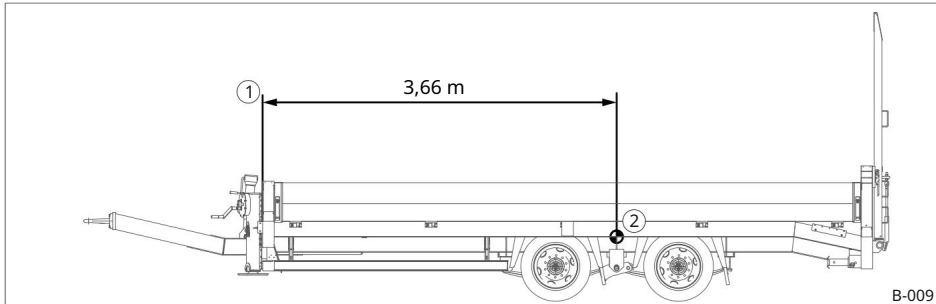
Slika 8 Primer 10 t - Načrt porazdelitve obremenitve

1 Razdalja težišča tovora od sprednje stene nakladalnega prostora

2 Težišče

Mlajši	maks. teže
dovoljena skupna teža 10.500 kg	
Os 1 (A1)	5.500 kg
Os 2 (A2)	5.000 kg
St.tzlast (S)	500 kg
Prazna teža	2.800 kg
koristni tovar	7.700 kg

Tabela 1 Primer - HBT BS 10 t
(Poševno nakladalno območje)



Slika 9 Primer 13 t - Načrt porazdelitve obremenitve

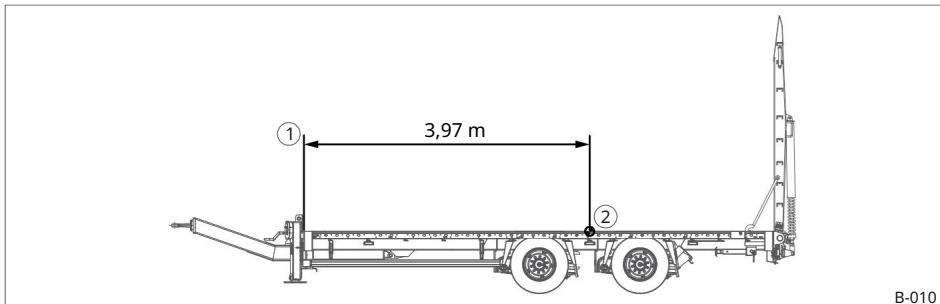
1 Razdalja težišča tovora od sprednje stene nakladalnega prostora

2 Težišče

Mlajši	maks. teže
dovoljena skupna teža 13.600 kg	
Os 1 (A1)	7.000 kg
Os 2 (A2)	7.000 kg
St.tzlast (S)	1.000 kg
Prazna teža	3.600 kg
koristni tovar	10.000 kg

Tabela 2 Primer - HBTZ BS 13 t
(Poševno nakladalno območje)

3 | Porazdelitev obremenitve / maks. teže



B-010

Slika 10 Primer 19 t - Načrt porazdelitve obremenitve

1 Razdalja težišča tovora od sprednje stene nakladalnega prostora

2 Težišče

Mlajši	maks. teže
dovoljena skupna teža 19.000 kg	
Os 1 (A1)	11.000 kg
Os 2 (A2)	11.000 kg
St.tzlast (S)	1.000 kg
Prazna teža	5.300 kg
koristni tovor	13.700 kg

Tabela 3 Primer - HBTZ BS 19 t

(Nakladalni prostor raven)

Na splošno

Za priklop prikolice na traktor je na cevasto ojnico pritrjeno vlečno uho.



NEVARNOST

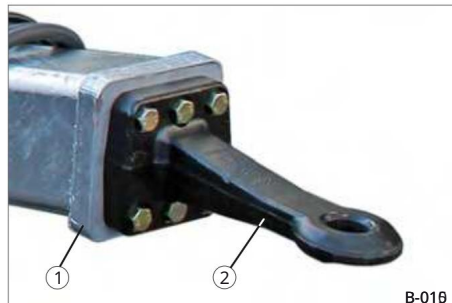
Poškodovan povezovalni element

Prikolica se lahko med vožnjo odtrga od traktorja – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je povezovalni element nepoškodovan.

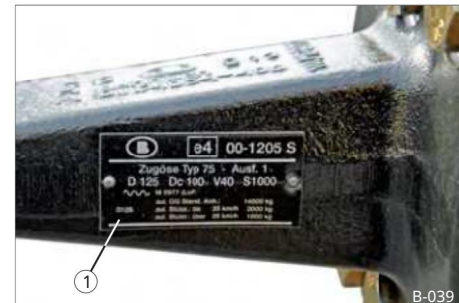
Okvarjene/poškodovane/deformirane/ obrabljene povezovalne elemente dajte takoj popraviti ali zamenjati.

Redno vzdržujte povezovalne elemente (glejte razdelek Vzdrževanje na strani 252).



Slika 11 Povezovalni element

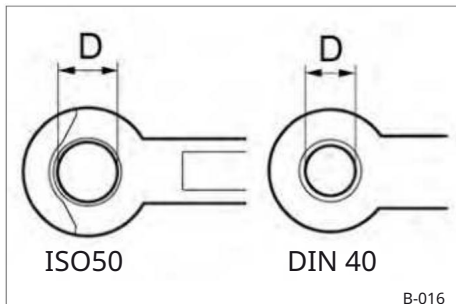
1 Zugdeichsel
2 Zugsä



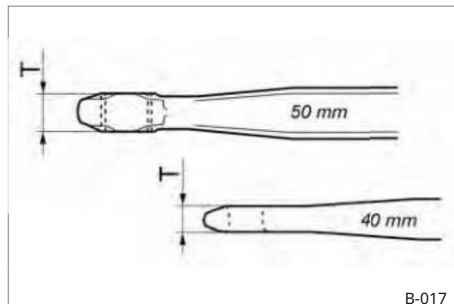
Slika 12 Povezovalni element

1 tipska ploščica

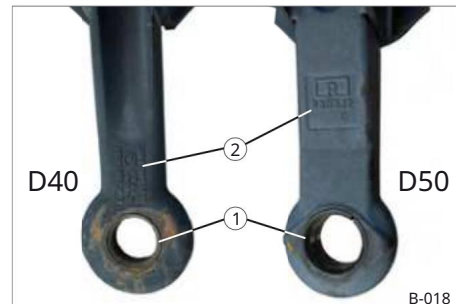
Možne zasnove vlakov



Slika 13 Notranji premer puše



Slika 14 Debelina vlečnih ušes



Slika 15 Vlečenje ušes z brusilnimi pušami

1 puša (notranji premer D40 / D50)

2 Označevanje vlakov

Redno vizualno pregledujte ojnico (glejte "Prikluček ojnice" na strani 259).

Popravila vlečne vrvi naj izvaja samo usposobljena oseba.

V nobenem primeru ne smete sami izvajati varjenja ali ravnanja jermenice.

Obrabljeno/deformirano jermenico zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom – glejte oznako

cija na jermenici (slika 15/2) na jermenici.

Zug ^{se} : Vrsta	Skozi- kurir maks. D (mm)	Debelina min. T (mm)
ISO50	52	41,5
DIN 40	42	28

Tabela 4 Dimenzije napenjalnih obročev

Vrtljive ojnice (opcija)

Vrtljivo ojnico je mogoče uporabiti za različice priklopa na traktorje s premerom D40 mm ali D50 mm.

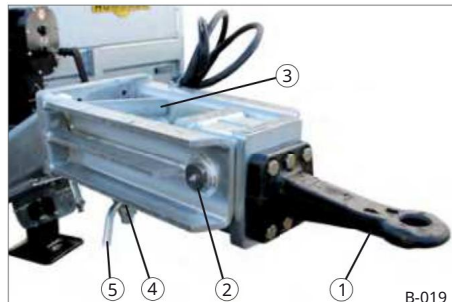
Vrtljiva ojnica je opremljena z naslednjimi pritrdilnimi elementi zavarovano:

Pritrdilni vijak

ñ Distančna puša

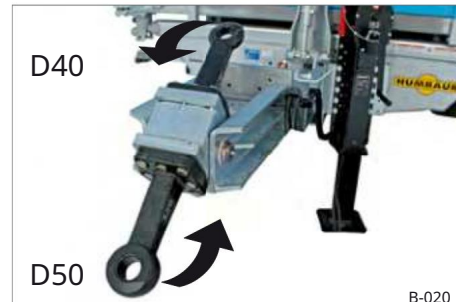
ñ Krilata matica

ñ Podpora za diske



Slika 16 Vrtljive ojnice

- 1 Zugse
- 2 Vrtna točka / os
- 3 pritrdilni vijaki
- 4 Abstandshlse
- 5 Flgelmutter



Slika 17 Vrtenje jermenic



POZOR



Nihanje ojníc

Pri obračanju ojníc se lahko prsti zmečkajo med ojnico in ojnico.



uporaba.

Škripce počasi in previdno zavrtite.



OPOZORILO

Vlaki nepravilno zavarovani

Vijačna povezava se lahko med vožnjo zrahlja. Prikolica se lahko odtrga od vlačilca – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je vrtljiva vlečna kljuka pravilno pritrjena.



OPOZORILO

Uporaba napačnih jermeníc

Vlečno uho se lahko med vožnjo preobremeni in deformira. Prikolica se lahko odtrga od vlečnega vozila – nevarnost nesreče!

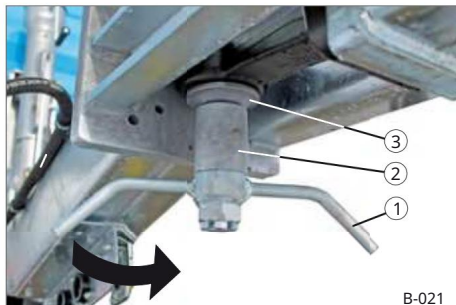
Pri priklopu

prikolico, pri čemer uporabite pravilno stran vrtljivih vlečnih ušes D40 ali D50.

Nikoli ne vozite z napačno hitrostjo vlaka.

3 | Povezovalni element: Napenjalno oko

Rešitev



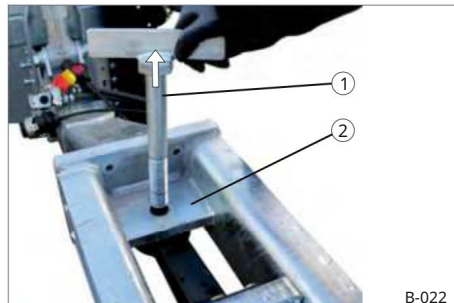
Slika 18 Škripci, pritrjeni na spodnji strani

1 Fl_gelmutter

2 Abstandsh_lse

Podpora za 3 diske

Popolnoma odvijte krilno matico
(slika 18/1). Odstranite
distančnik
(Sl. 18/2) in nosilec diska (Sl. 18/3).



Slika 19 Odstranite pritrdilni vijak

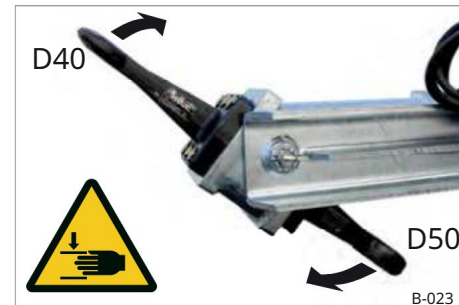
1 pritrdilni vijak

2. nosilec

Privijte pritrdilni vijak
(Slika 19/1).
Namestite pritrdilne elemente

približno

Zibaj se



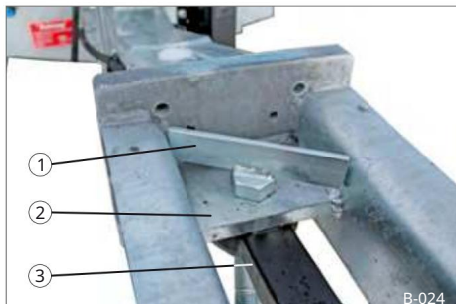
Slika 20 Vrtenje jermenic

Previdno zavrtite jermenice
ena.

Vlečno uho s premerom D40 mm leži
na vrhu nosilca.

Varno

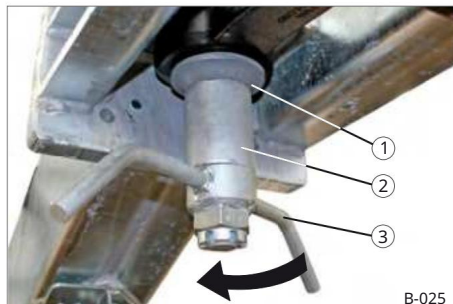
Pritrdite jermenice (D50)



Slika 21 Vlečno uho D50, pritrjeno na spodnjem tečaju

- 1 pritrdilni vijak
2. nosilec
- 3 Zugöse (D50)

Pritrdilni vijak (slika 21/1) vstavite od zgoraj skozi nosilec (slika 21/2) in vlečno uho (slika 21/3).



Slika 22 Pritrdite vlečno uho D50 na dnu

- 1 podpora za disk
- 2 Abstandshülse
3. Flügelmutter

Vstavite nosilec diska (slika 22/1), distančnik

(Sl. 22/2) od spodaj na pritrdilni vijak na ojnici

(Abd. 21/3).

Privijte krilno matico (slika 22/3) na pritrdilni vijak.

Priključek trdno privijte.

Vlečno uho je trdno pritrjeno.



Slika 23 Napenjalne ušesce D50 pritrjene



Pred začetkom vožnje je treba preveriti trdnost pritrditve vrtljivih ojnici.

3 | Povezovalni element: Napenjalno oko

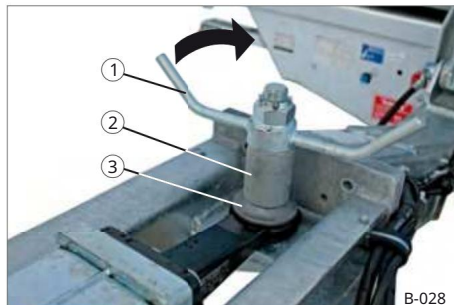
Pritrdite jermenice (D40)



Slika 24 Vlečno uho D40, pritrjeno na zgornjem tečaju

- 1 pritrdilni vijak
2. nosilec
- 3 Zug (D40)

Pritrdilni vijak (slika 24/1) vstavite od spodaj skozi nosilec (slika 24/2) in vlečno uho (slika 24/3).



Slika 25 Pritrdite vlečno uho D40 na vrhu

- 1 Fl.gelmutter
- 2 Abstandsh.lse
- Podpora za 3 diske

Vstavite nosilec diska (slika 25/3), distančnik

(Sl. 25/2) od zgoraj na pritrdilni vijak na ojnici

(Abd. 24/3).

Privijte krilno matico (slika 25/1) na pritrdilni vijak.

Priključek trdno privijte.

Vlečno uho je trdno pritrjeno.



Slika 26 Napenjalne ušesce D40 pritrjene



Pred začetkom vožnje je treba preveriti trdnost pritrditve vrtljivih ojníc.

Nepravilno pritrjene jermenice

OBVESTILO

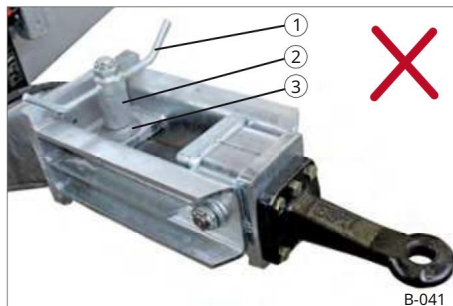
Nepravilno zavarovanje vlakov

Puša jermenic se lahko poškoduje -
prezgodnja obraba.

Pravilno pritrdite jermenice.

Vstavite pritrdilni element
privijte samo v žepe

nosilec - ne neposredno na jermenice.

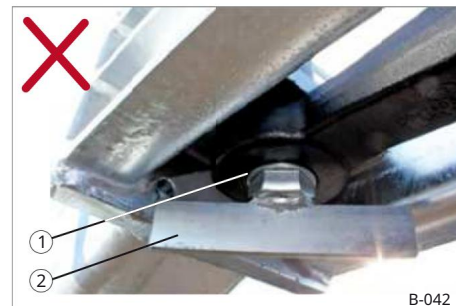


Slika 27 Nepravilno pritrjeno - pogled od zgoraj

- 1 Fl.gelmutter
- 2 distančnika

Podpora za 3 diske

Nosilec diska (slika 27/3) ni bil uporabljen
kot opora za jermenice, temveč le
kot nastavitev višine.



Slika 28 Nepravilno pritrjeno - pogled spodaj

- 1 vitičnica jermenic
- 2 pritrdilna vijaka / krilca

Puša vlečnega očesa (slika 28/1) se s silo
zategovanja stisne navznoter.

Pritrdilni vijak (slika 28/2) ni zavarovan pred
odvijanjem sam po sebi, saj se krilo prosto
premika.

5 Priklop prikolice na traktor / odklop prikolice od traktorja

Priklop traktorja na priklopnik in odklop priklopnika od traktorja sta med najnevarnejšimi operacijami pri upravljanju priklopnika.

Te operacije zahtevajo posebno previdnost in pozornost upravljavca.



Dodatne informacije najdete v priloženi brošuri: »BG Information BGI-599 - Varno spenjanje vozil«.



OPOZORILO



Premikanje traktorja
Ljudje lahko

Priklop/odklop traktorja na/s prikolice lahko povzroči, da se vozilo zmečka med prikolico in traktorjem.



Nevarno območje med traktorjem in priklopnikom naj bo prosto.



Naročite se na sestanek z

Navodila druge osebe

Z roko dajte signal (v skladu z BGV-D29) in osebo postavite v doseg, ki omogoča vpitje in vidljivost.

Zadnji del naj bo

Brez traktorja.



OPOZORILO



Naj se prikolica zažene

Pri priklopljanju/priklopljanju prikolice na klancu z njenim prevračanjem na mirujoči traktor obstaja smrtna nevarnost za osebo.



Nikoli ne dovolite

Prikolica trči v stoječi traktor.

Izvedite neuspešno

Ponovno izvedite preizkus priklopa.

Vlačilec zapeljite natančno do vlečnih ušes priklopnika – brez bočnega odmika.

Po potrebi označite razdaljo za približevanje na tleh.

Po potrebi imejte

Napotniki pomagajo.

Priklop/odklop prikolice na/z traktorja



OPOZORILO



Nepravilno odklopljena prikolica. Prikolica se lahko začne premikati in prevrne.

Prikolica lahko zbije in povozi ljudi – nevarnost zmečkanin!

Priklopите samo prazno prikolicu

približno

Pred odklopom prikolicu zavarujte s kolesnimi zagozdami, da preprečite njeno premikanje.



POZOR



Vijačna spojka je težko dostopna

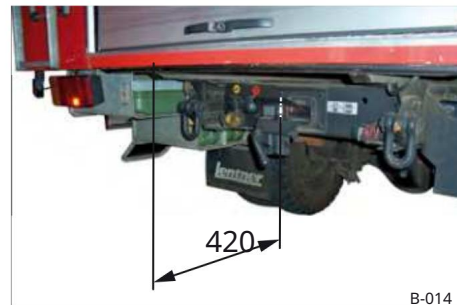
Pri upravljanju sklopke vijaka si lahko zmečkate roke/prste.

Lahko si udariš glavo.

Pred uporabo preverite

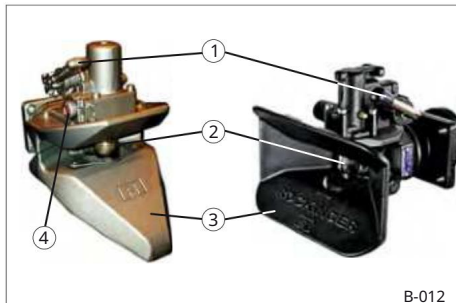
Vijačno sklopko pritrdite tako, da je dovolj prostora za varno delovanje.

Zadnji razmik od središča spojnega vijaka do zunanje strani stranske stene mora biti največ 420 mm.



29 Najvišja dovoljena višina

Možne izvedbe vijačnih spojk



B-012

Slika 30 ročno

1 Krmilna ročica

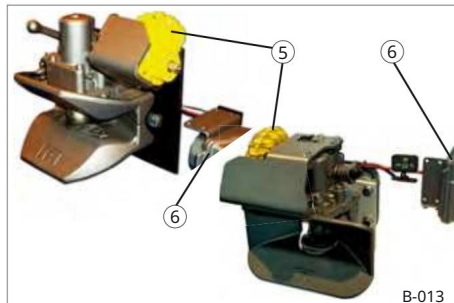
2 vijaka

3 Ostriž

4 Kontrolni zaslon

Zaklep se upravlja izključno ročno z uporabo krmilne ročice.

Varnostni nadzor stanja je mogoče prepoznati po položaju krmilne ročice in krmilnem zaslonu.



B-013

Slika 31 električna

5 Elektromotor

6 Nadzor

Poleg tega je stanje sklopke (odprto/zaprto) mogoče prikazati s pnevmatskim ali električnim daljinskim prikazovalnikom v kabini traktorja.



B-014

Slika 32 pnevmatski



Informacije o upravljanju vijačne sklopke najdete v navodilih za uporabo proizvajalca.

Pripravite se



Slika 33 Priklopna naprava za prikolico

Pred prvo prikloplitvijo preverite, ali je priklop tovarnjaka in priklopnika dovoljen.

- Ali se velikosti vlečne sklopke in velikosti vlečnih ušes ujemajo?

- Ali lahko vlečna sklopka prenese največjo dovoljeno obremenitev prikolice?

- Ali se položaj vlečne naprave na priklopniku in višina pritrditve vijalne sklopke ujemata, tako da je vlečno uho pri priklopu na ravno, vodoravno površino vodoravno?

(dovoljeno je največje odstopanje +/- 3 stopinje)

Sklopka



Slika 34 Parkirna zavora vretena
(HBT BE / HBT BS / HBTZ BS 13 t)

- 1 varnostna vrv s kavljem
- 2 gonilki

Snemite kavelj (slika 34/1) z ročice (slika 34/2).

Obrnite zaklep vretena zavoro v smeri urinega kazalca, dokler se ne zaskoči.

Prikolica ima zavoro.



Slika 35 Zategovanje parkirne zavoro
(HBTZ 19 t)

- 1 vzmetna parkirna zavora (rdeča)
- 2 Ventil za sprostitve delovne zavoro (črn)
- 3-ročno zračno vzmetenje

Preverite, ali je vrtljiva ročica zračnega vzmetenja (slika 35/3) v nevtralnem položaju.

Prikolica ni spuščena ali dvignjena.

Zategnite vzmetno parkirno zavoro (slika 35/1).

Prikolica ima zavoro.



Slika 36 Namestitev zagozd za kolesa
1 zagozda za kolo

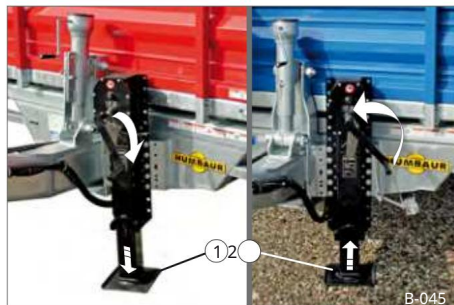
Po potrebi namestite zagozde za kolesa (slika 36/1) pod kolesa toge osi.

Prikolica je dodatno zavarovana pred premikanjem.



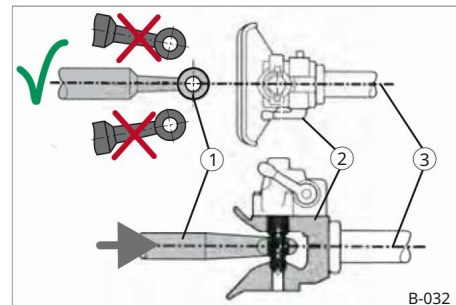
Slika 37 Poravnava / Alignment

- 1 Rohrzugdeichsel - H`he
- 2 Getriebest,tzwinde



Slika 38 Poravnava / Usklajevanje

- 1-metrski potisk podpornega vitla z zobniškim pogonom navzdol
- 2-metrski vitel z gonilno silo zagnan



Slika 39 Pristop

- 1 Zug`se
- 2-vijačna sklopka (lovilna `eljust)
- 3 Osrednja os

Po potrebi popravite polo`aj cevne`ga vle`nega droga (slika 37/1) z uporabo zobniške`ga podpornega vitla (slika 37/2).

Obrnite nogo prestavnega mehanizma podporni vitel (Sl. 38/1) navzdol ali navzgor (Sl. 38/2).

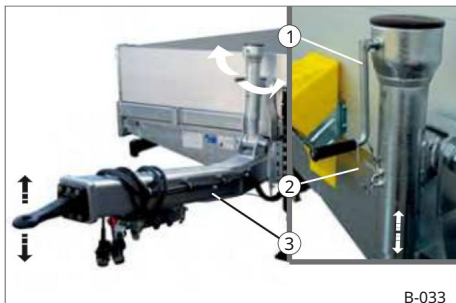
Vizualno preverite, ali Prikolica je `im bolj vodoravna.

Traktor zapeljite bli`je, tako da je še vedno pribli`no 1 m razdalje ostane med sklopko in ojnico.

Vozite `im bolj poravnano in natan`no - ne pod kotom glede na vija`no sklopko.

Po potrebi popravite polo`aj priklonika glede na traktor.

Po potrebi imejte Napotniki pomagajo.

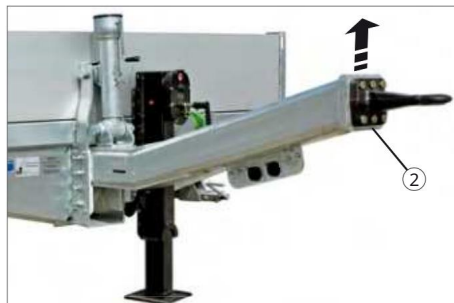


Slika 40 Nastavitev višine ojnice

- 1 ročica
- 2 varnostni vrvi
- 3 Zadrževalna cev

Odklopite varnostno vrv (slika 40/2).

Obrnite ročico (slika 40/1) desno ali levo in nastavite višino ojnice (Sl. 40/3) vijačne sklopke (Sl. 43/2) na traktorju.



Slika 41 Nastavitev višine ojnice

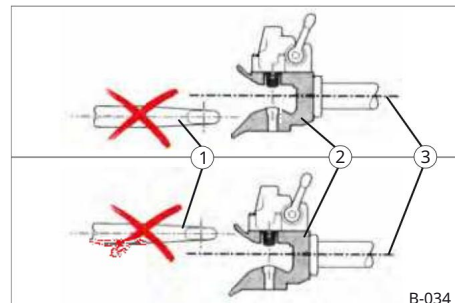
- 1 cevna ojnica, spodaj
- 2 cevni vlečni kljuk, zgornji

Pregloboko vleče:

- Pri priklopljanju bi se ojnica potisnila navzgor.

Vlaki previsoko:

- Zadnji del traktorja bi bil pri priklopljanju potisnjen navzgor.



Slika 42 Napačna nastavitve višine

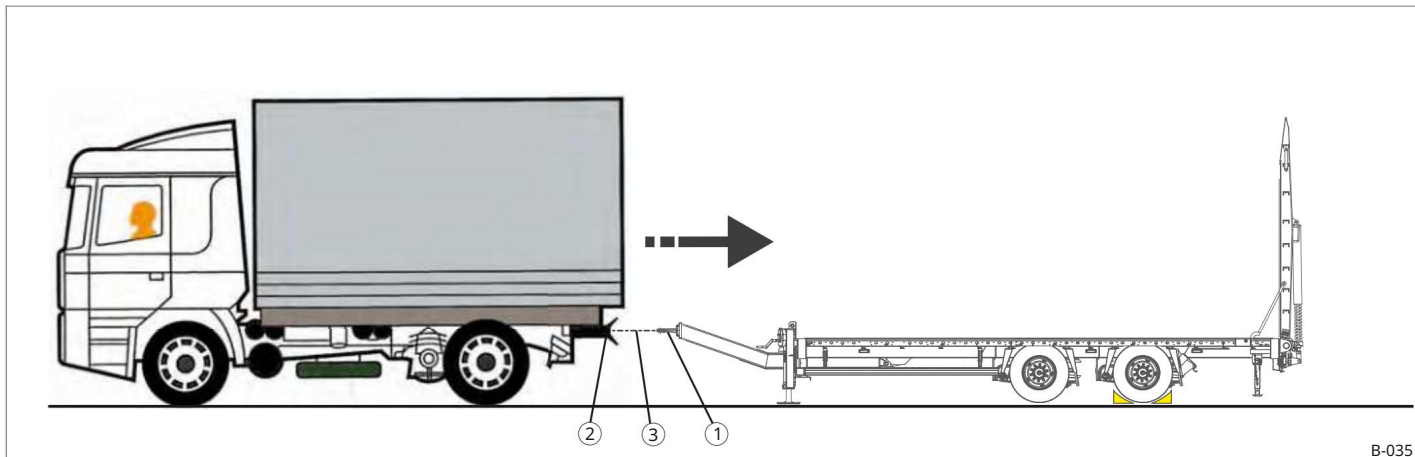
- 1 Zadrževalna cev
- 2-vijačna sklopka (lovilna čeljust)
- 3 Osrednja os

Višino nastavite tako, da ojnica doseže osrednjo os (slika 42/3) ali rahlo spodnji del lovilne odprtine.

Nastavite ročico (slika 40/1) navzdol.

Pritrdite varnostno vrv (slika 40/2).

Ročica je zavarovana pred samostojnim vrtenjem.



B-035

Slika 43 Kupole

- 1 Zugöse
- 2-vijačna sklopka (lovilna čeljust)
- 3 Osrednja os

Odprite vijačno spojko (slika 43/2).

Zapustite nevarno območje med vlačilcem in priklopnikom.

Traktor premaknite nazaj, tako da se vlečno uho (sl. 43/1) zaskoči v vijačno sklopko.

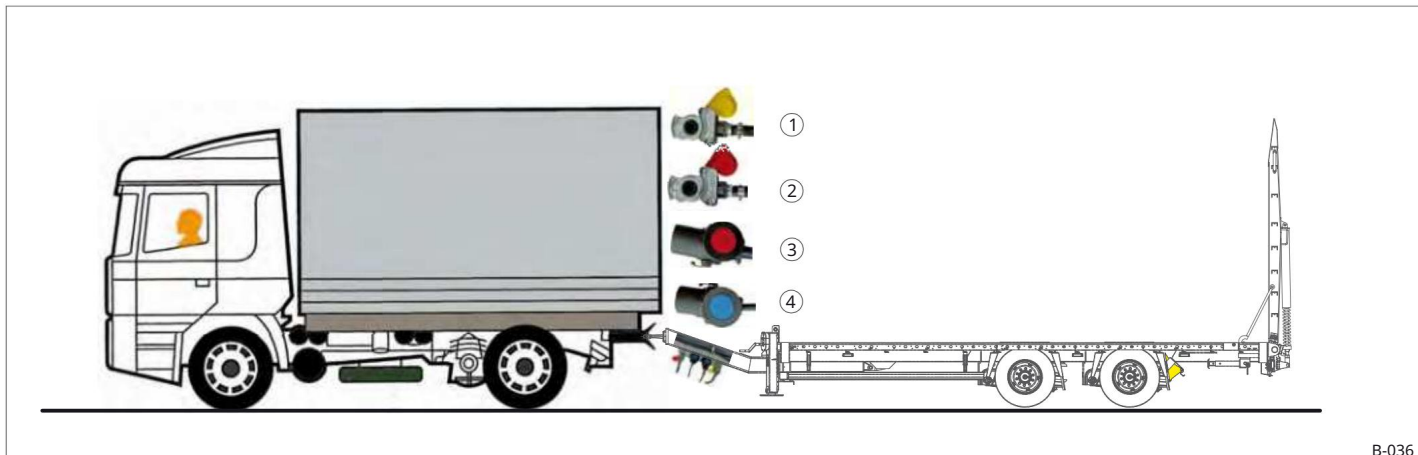
Če se vijačna sklopka ne zaskoči:

Z upravljanjem zračnega vzmetenja (dodatna oprema) zadnje osi (spuščanje/dviganje) lahko nastavite višinski položaj vlečnega ušesa v spojni čeljusti tako, da se spojni vijak zaskoči.

Zategnite parkirno zavoro traktorja.

Preverite, ali je vijačna spojka pravilno zaprta in pritrjena.

Po spajanju



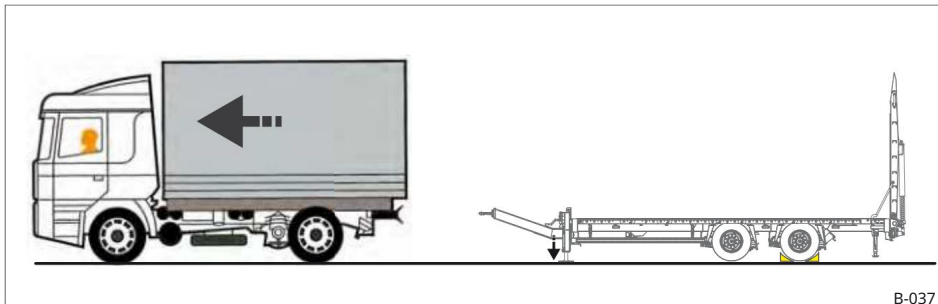
Slika 44 Priključitev 1 zavorne
cevi (rumene)
2 dovodna linija (rdeča)
3 Kabel za osvetlitev 4
Kabel EBS/ABS

Priključite kable v to
Naročilo, s traktorjem:

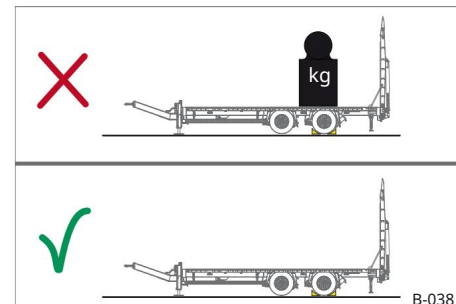
1. Zavorna cev (rumena)
2. Dovodna cev (rdeča)
3. Kabel za osvetlitev
4. Kabel EBS/ABS

(glejte "Prikllop" na strani 73)
Dvignite podporne naprave (glejte
stran 99). Rabljene
zagozde za kolesa vstavite v držala in jih
pritrdite (glejte stran 115).

Po potrebi: Ponovno
nastavite zračno vzmet (dodatna oprema),
pokrijte/odstranite opozorilni znak za parkiranje
(dodatna oprema).



B-037



B-038

Slika 45 Pravilna odklopitev prikolice

Odklop

Zategnite parkirno zavoro vretena/
vzmetno parkirno zavoro priklopnika
(glejte stran 77 ali 79) in

Parkirna zavora traktorja.

Prikolico zavarujte s kolesnimi zagozdami,
da preprečite njeno premikanje
(glejte stran 115).

Premaknite podporno nogo zobnika
Vitel iztegnite do tal oziroma dokler
prikolica ni približno ravna in vlečno
uho rahlo dvignjeno od vlečnega ušesa
(glejte stran 96).

Odklopite kable v tem
Naročilo, iz traktorja:

1. Dovodna cev (rdeča)
2. Zavorna cev (rumena)
3. Kabel za razsvetljavo
4. Kabel EBS/ABS

(glejte "Spojnica" na strani 73)

Vstavite kabske konice v ustrezno
parkirno vtičnico ali pa kable varno
namestite na ojnico (glejte stran 73).

Odklenite in odprite vijajno sklopko na
traktorju
(glej stran 58).

Najprej zapeljite traktor

Bodite previdni, če v nevarnem območju ni
ljudi.

Zaprite vijajno spojko.

Po potrebi pritrdite na prikolico table z
informacijami o parkiranju (glejte stran 118).

Preverite pred odhodom in pri parkiranju

Preverjanje odhoda

ñ Prikolica pravilno priklopljena
kožuh.

Zavorne in napajalne cevi so priključene
zaprto.

ñ Hidravlične cevi so priključene.

Električne napeljave in kabli EBS so priključeni.

Stranska zaščitna naprava (SSE) je zložena in pritrjena.

ñ Podporne naprave so dvignjene in zavarovane.

Stranske stene / ponjava / stebrički so zaprti in
zavarovani.

Parkirna zavora vretena/vzmetna parkirna zavora je
sproščena.

Sistem za dvigovanje/spuščanje je v voznem položaju.

Škatla z orodjem je zaklenjena in zavarovana.

Nakladalne rampe so potisnjene, jašek nakladalne
rampe je zaprt in zavarovan.

Dostopne rampe so dvignjene in zavarovane.

ñ Zagozde za kolesa so pravilno pritrjene.

Opozorilni znaki so nameščeni in pritrjeni.

Preverite pri parkiranju

Prikolica je pravilno odklopljena.

ñ Parkirna zavora vretena/vzmetna parkirna zavora
je aktivirana.

ñ Spodaj so nameščene zagozde za kolesa.

Podporne naprave so iztegnjene in zavarovane.

Zavorne in napajalne cevi so ločene in
parkirane.

Električna napeljava in kabel EBS sta odklopljena in
parkirana.

Hidravlične cevi so odklopljene in parkirane.

Sistem za dvigovanje/spuščanje je v parkirnem položaju.

Stranske stene/ponjava so zaprte.

ñ Stebrički/pritrtilne naprave so pospravljene.

Orodjarna je zaklenjena.

Nakladalne rampe so potisnjene, jašek nakladalne
rampe je zaprt in zavarovan.

Dostopne rampe so dvignjene in zavarovane.

Opozorilni znak je podaljšan.

Krožna in ovinkasta vožnja



Slika 46 HBT BS med vožnjo

Posebno pozornost je treba nameniti:

ñ Dolžina kombinacije vozil ñ Hitrost ñ Kot
priklopnika glede na
vlačilec pri ostrem zavijanju (največ 90°
možno)

Upošteвайте skupno višino



B-048

Slika 47 Skupna višina naloženega priklopnika

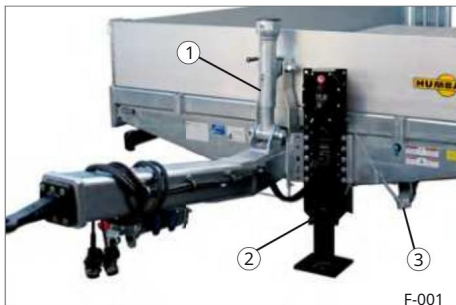
Po potrebi izmerite skupno višino naložene prikolice, preden začnete pot. gers.

Upošteвайте nacionalne predpise glede največje dovoljene skupne višine.

Preden se peljete skozi podvoze in predore, bodite pozorni na največjo dovoljeno višino, navedeno na prometnem znaku.



Delovanje šasije



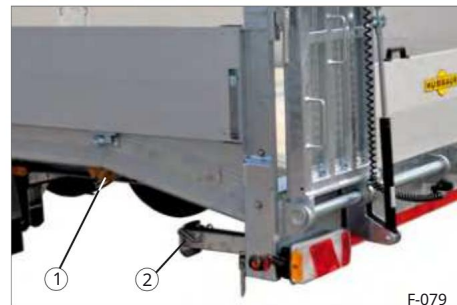
Slika 1 Krmilni elementi - sprednja stran

- 1 Nastavitev višine ojnice
- 2 Getriebest.tzwinde
- 3-vretenska parkirna zavora



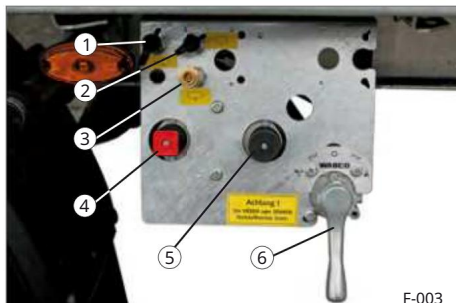
Slika 2 Krmilni elementi - Stran v smeri vožnje
tung povezave

- 1 ventil za sprostitve delovne zavore
(HBT BE / HBT BS / HBTZ BS 13 t)



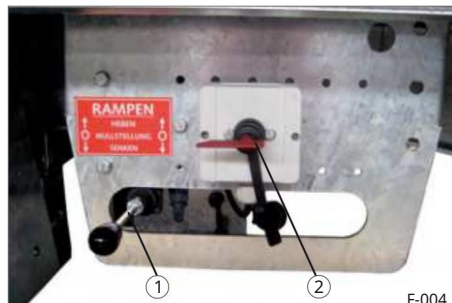
Slika 3 Krmilni elementi - zadnja desna in leva stran

- 1 zagozda za kolo
- 2 Klappst.tze



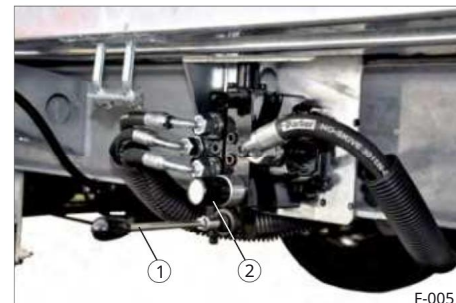
Slika 4 Nadzorna konzola - šasija
(HBTZ BS 19 t)

- 1 priključek za testiranje tlaka v zavornem valju
- 2. Preizkus tlaka zračnih mehov na priključku
- 3. Preizkusni priključek tlaka v rezervoarju za zrak
- 4 vzmetna parkirna zavora (kvadratna)
- 5 Ventil za sprostitve delovne zavora (okrogel)
- 6 Sistem za dvigovanje/spuščanje (dodatna oprema)



Slika 5 Nadzorna plošča - elektrohidravlična enota za
dostopne rampe (dodatna oprema)

- 1 upravljalna ročica (dviganje/spuščanje)
- 2 stikali za vklop/izklop (VKLOP-IZKLOP)



Slika 6 Nadzorna plošča - Hidravlična nastavitve širine
koloteke dostopnih ramp (dodatna oprema)

- 1 upravljalna ročica (premik)
- 2 regulatorja tlaka

4 Delovni zavorni sistem

Na splošno

Zavorni sistem podjetja

Humbaur GmbH je zasnovan kot elektronski zavorni sistem (EBS) in je skladen z direktivo ES ECE R13.



Vožnja brez enega od teh priključkov in/ali vožnja brez priključenega priključnega kabla ni dovoljena z zakonom!

Priklopnike z EBS je dovoljeno vleči samo za seboj. Upravljati je mogoče traktorje z naslednjimi vtičnimi priključki:

ñ 7-pinski priključek ABS/EBS,
24 V, v skladu z ISO 7638-1996

ñ 5-pinski priključek ABS/EBS,
24 V, v skladu z ISO 7638-1985

Poleg tega mora biti zavorni sistem zasnovan kot dvovodni sistem z nezamenljivim priključkom za stisnjen zrak. Nezamenljive spojne glave preprečujejo napačno priključitev zavornih in dovodnih vodov.

Elektronski zavorni sistem je opremljen z regulacijo zavornega tlaka, odvisno od obremenitve (ALB - prilagaja se trenutni obremenitvi) in samodejnim protiblokirnim zaviranjem (funkcija ABS).



OPOZORILO

Priključni kabel EBS ni priključen

Samodejni nadzor zavorne sile ne deluje; kolesa se lahko pri zaviranju blokirajo.

Vozilo se ne ustavi pravočasno – nevarnost nesreče!

Vlačilec in priklopnik priključite s priključnim kablom EBS.



Modul EBS zazna napake in poškodbe v zavornem sistemu ter jih lahko prikaže z opozorilnimi lučkami v vlačilcu.



NEVARNOST



Napačen vrstni red pri priklopljanju/ odklopljanju kablov

Če je dovodni vod priključen pred zavornim vodom, se delovna zavora odpre.

Prikolica je brez zavor.

Ljudje se lahko zmečkajo in povozijo – nevarnost nesreče!

OPOZORILO OPOZORILO EBS/ABS



EBS ALB (LSV/CDF) ABS

755.00007

Slika 7 Nalepka na prikolici

Najprej priključite zavorno cev.

Zavorno cev odklopite nazadnje.



Prosimo, upoštevajte navodila za uporabo ustreznega traktorja.



Slika 8 Parkirane povezave

- 1 dovodna cev (rdeča)
- 2 zavorni cevi (rumeni)

Sklopka



Slika 9 Spojka

- 1 spojna glava "Zavora" (rumena)
- 2 spojni glavi "zaloga" (rdeča)

Odklop



Slika 10 Odklop

- 1 parkirni vtičnici za spojne glave

**POZOR**

Priključitev/odključitev kablov

Na priključnih točkah si lahko stisnete prste.

Previdno privijte in odvijte spojne glave.

Obrnite spojno glavo – ne cevi.

Pred spajanjem preverite, ali so priključki in spojne glave čisti in nepoškodovani.

Priključite spojno glavo "Zavora" (slika 9/1).

Priključite spojno glavo

"Dovod" (slika 9/2).

Sprostite parkirno zavoro vretena (glejte stran 77).

ali

Sprostite vzmetno parkirno zavoro (glejte stran 79).

Odklopite spojno glavo »dovod« (slika 9/2).

Odklopite spojno glavo »Zavora« (slika 9/1).

Ko je napajalni vod odklopljen, se priklopnik zavira.

Privijte sklopne glave v parkirne vtičnice (slika 10/1).

To zagotavlja, da so priključki/tesnilne površine zaščitene pred kontaminacijo in poškodbami.

4 | Delovni zavorni sistem

Za manevriranje uporabite delovno zavoro

Priklopljeno prikolico, vendar brez priključenih vodov, je mogoče premakniti s sprostitvijo delovne zavore.

Priklopnik se samodejno zavira z delovno zavoro, ko se dovodni vod pri odklopu odzrači.

Delovno zavoro je mogoče ročno sprostiti z uporabo sprostilnega ventila.

Delovna zavora ne nadomešča funkcije parkirne zavore vretena!



Pri nižjem tlaku v rezervoarju, približno 2,5 bara, ni več mogoče sprostiti delovne zavore (zaščita pred preostalim tlakom).

Ko je dovodni vod ponovno priključen na traktor, se izpustni ventil samodejno preklopi v položaj za vožnjo (izpustni ventil se potisne navzven/aktivira z nadtlakom).



OPOZORILO



Deaktiviranje delovne zavore z izpustnim ventilom

Prikolica se lahko nenadzorovano premakne in prevrne ljudi – nevarnost nesreče!

Preden odvijete

Delovna zavora, da je priklopnik pravilno priklopljen ali zavarovan z vreteno parkirno zavoro.



OPOZORILO



Zaprte izpustni ventil, ko je rezervoar s stisnjenim zrakom prazen

Prikolica ni zavirana in se lahko nenadzorovano premakne ter prevrne ljudi – nevarnost nesreče!

Ko je dovod stisnjenega zraka prazen, priključite povezuje zavorni vod s traktorjem.



OPOZORILO



Samo prikolica z aktiviranim izklopom delovne zavore

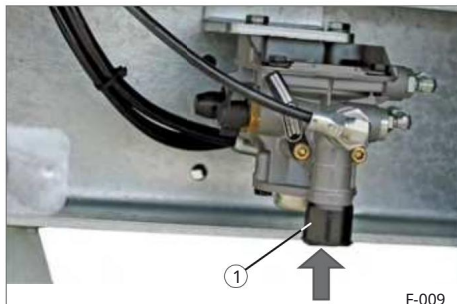
Delovna zavora lahko sčasoma oslabi in priklopnik se lahko nenadzorovano premakne ter prevrne ljudi – nevarnost nesreče!

Zavarujte parkirano vozilo

Prikolico zavarujte z vretenasto parkirno zavoro in zagostdami za kolesa.

HBT BE / HBT BS / HBTZ BS 13 t

Deaktiviranje delovne zavore



Slika 11 Sprostitev delovne zavore

1 Izpustni ventil, stisnjen

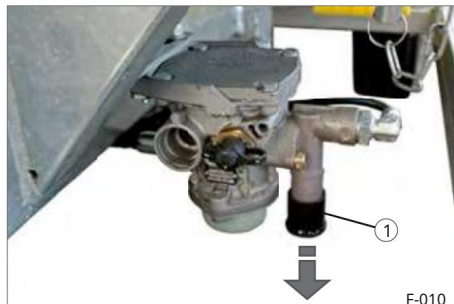
Pritisnite izpustni ventil (slika 11/1).

Delovna zavora se odpre.

Prikolica je brez zavor.

S prikolico lahko manevrirate.

Aktivirajte delovno zavoro



Slika 12 Delovna zavora v voznem položaju

1 izpustni ventil, izvlečen

Povlecite izpustni ventil (slika 12/1).

Delovna zavora se zapre.

Prikolica ima zavoro.

HBTZ BS 19 t

Deaktiviranje delovne zavore



Slika 13 Sprostitve delovne zavore

1 izpustni ventil (črn, okrogel) pritisnjen

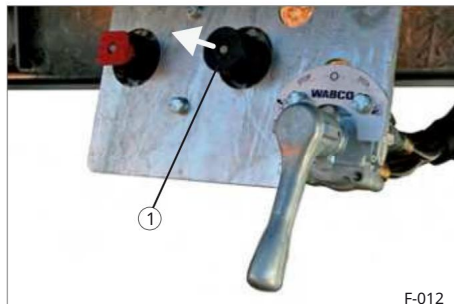
Pritisnite izpustni ventil (slika 13/1).

Delovna zavora se odpre.

Prikolica je brez zavor.

S prikolico lahko manevrirate.

Aktivirajte delovno zavoro



Slika 14 Delovna zavora v voznem položaju

1 izpustni ventil, izvlečen

Povlecite izpustni ventil (slika 14/1).

Delovna zavora se zapre.

Prikolica ima zavoro.

Ko je dovodni vod ponovno priključen, se izpustni ventil samodejno preklopi v delovni položaj.

Upravljanje parkirne zavore vretena



Slika 15 Parkirna zavora vretena, pritrjena v voznem položaju

- 1 sprednja plošča / podvozje
- 2 varnostni vrvi s kavlji
- 3 ročice

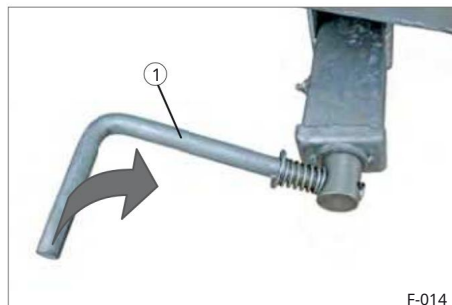
Parkirna zavora vretena se upravlja izključno ročno.

Parkirna zavora vretena zavaruje priklopnik pred premikanjem, ko je parkiran v odklopljenem stanju.



Parkirna zavora vretena se sme sprostiti le, ko je prikolica priklopljena!

Nadenite si



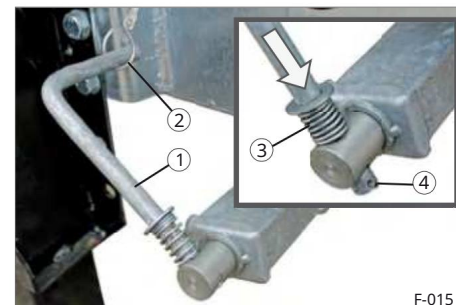
Slika 16 Aktiviranje parkirne zavore vretena
1 ročica

Snemite kavelj (slika 15/2) z ročice (slika 16/1).

Vrtite ročico (slika 16/1) v smeri urinega kazalca, dokler se zavora ne aktivira.

Prikolica ima zavore.

Zavarovano v parkirnem položaju



Slika 17 Zavarovana parkirna zavora vretena
1 ročica

- 2 varnostni vrvi s kavlji
- 3 tlačna vzmeti
- 4-pinski

Pritisnite ročico (slika 17/1) ob tlačno vzmet (slika 17/3).

Hkrati zavrtite ročico (slika 17/1), da se zatič (slika 17/4) zaskoči.

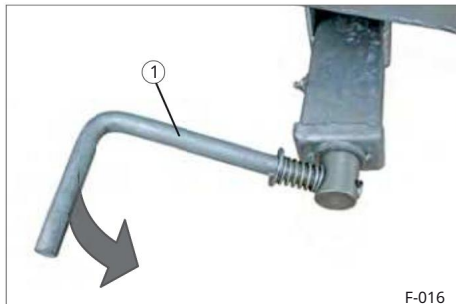
Ročica ročice kaže proti ohišju.

Potisnite kavelj varnostnega pritrdilno vrv (slika 17/2) čez ročico.

Parkirna zavora vretena je zavarovana pred nepooblaščenno sprostitvijo.

4 Parkirna zavora vretena

Rešitev



Slika 18 Sprostite parkirno zavoro vretena 1 ročica

Snemite kavelj (slika 17/2) z ročice (slika 18/1).

Obrnite ročico (slika 18/1).

Ročico (slika 18/1) zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se ne ustavi.

Prikolica je brez zavor.

Varno v vozniskem položaju



Slika 19 Zavarovana parkirna zavora vretena 1 ročica

2 varnostni vrvi s kavlji

Potisnite kavelj varnostnega pritrdilno vrv (slika 19/2) pritrdite s pomočjo ročice (slika 19/1).

Parkirna zavora vretena je zavarovana pred samostojnim vrtenjem.



OPOZORILO

Vožnja z nezaščiten ročico
Gonilka se lahko med vožnjo odtrga –
nevarnost udarca!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
ročica pritrjena z varnostno vrvjo.

Upravljanje vzmetne parkirne zavore

Vzmetna parkirna zavora bo zavarovala prikolice pnevmatsko krmiljeno in aktivirano preko vzmetno obremenjenega membranskega zavornega valja.

Z večkratnim vklapljanjem in izklapljanjem vzmetne parkirne zavore se tlak v sistemu zmanjša. Če tlak pade pod 5,2 bara, vzmetne parkirne zavore ni več mogoče sprostiti s pomočjo krmilnega elementa.

Vzmetno parkirno zavoro je mogoče sprostiti le z napravo za sprostitve v sili.



Informacije o napravi za odklepanje v sili najdete v poglavju "Naprava za odklepanje v sili", glejte stran 282.



Slika 20 Priklopnik zavarovan

1 zagozda za kolo, nameščena spodaj

Preden sprostitve vzmetno parkirno zavoro, preverite, ali:

- Kolesne zagozde so nameščene ali - je prikolica pravilno priklopljena na traktor.

Zavore



Slika 21 Kontrolna točka

1 vzmetna parkirna zavora (rdeča, kvadratna)

Izvlcite vzmetno parkirno zavoro (slika 21/1).

Prikolica ima zavore.

Rešitev

Pritisnite vzmetno parkirno zavoro (slika 21/1).

Prikolica je brez zavor.

4 Hitra spojka Duo-Matic (dodatna oprema)

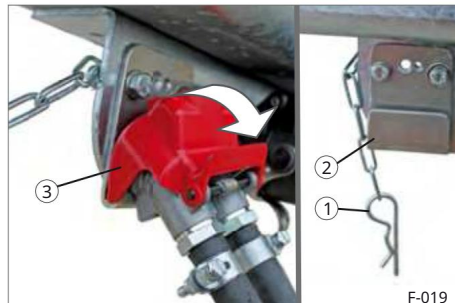
Upravljanje hitrega priklopa

Vozila podjetja Humbaур GmbH so lahko opcijsko opremljena s sistemom za avtomatsko hitro sklopko Duo-Matic.

Pri tej izvedbi se napajalni in zavorni vod zaradi zasnove vedno priklopi in odklopi hkrati.

Ko so sklopke odklopljene, se spojne glave samodejno zaprejo.

Odstrani



Slika 22 Duo-Matic na parkirni konzoli

- 1 varnostna vrv z vzmetnim zatičem
- 2 parkirni konzoli
- 3 pokrovčki, spojka Duo-Matic

Izvalcite vzmetni zatič

(Sl. 22/1) iz parkirne konzole
(Slika 22/2).

Pritisnite pokrov

(Sl. 22/3) in odstranite sklopko Duo-Matic s
parkirne konzole.

Sklopka



Slika 23 Duo-Matic, sklopljen

- 1 ročaj
- 2 hitri spojki na vlečnem vozilu
- 3 Spojna glava Duo-Matic

Prepričajte se, da so tesnilne površine na spojni
glavi in hitri spojki čiste.

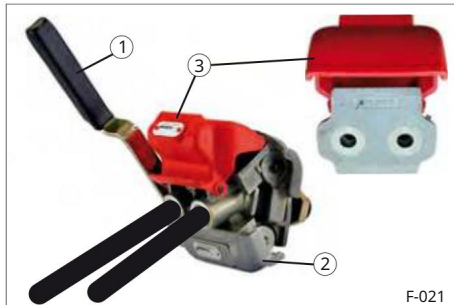
Po potrebi očistite površine s čisto krpo.

Pritisnite ročaj (slika 23/1) hitre spojke Duo-Matic
navzdol in potisnite spojno glavo (slika 23/3) pod
odprti zaščitni pokrov.

Spustite ročaj.

Povezava je vzpostavljena.

Odklop



Slika 24 Duo-Matic, ločen

- 1 ročaj
- 2 hitri spojki na vlečnem vozilu
- 3 Spojna glava Duo-Matic

Povlecite ročaj (slika 24/1) hitre spojke Duo-Matic navzgor in izvlecite spojno glavo (slika 24/3) izpod zaščitnega pokrova.

Povezava je prekinjena.
Pokrov samodejno zapre sklopno glavo in jo zaščiti pred umazanijo in poškodbami.

Park

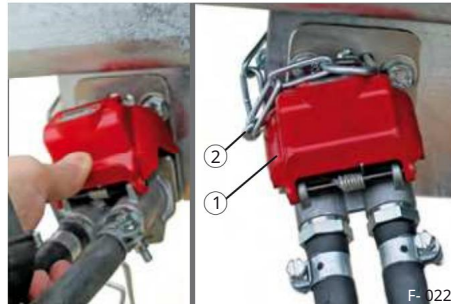


Abb. 25 Duo-Matic, parkiran

- 1 pokrovček, spojka Duo-Matic
- 2 varnostni verigi z vzmetnimi zatiči

Hitro spojko Duo-Matic namestite na parkirno konzolo.
Vstavite vzmetni zatič (Sl. 25/2) v luknje.

Sklopka Duo-Matic je zavarovana pred padcem.

Raven tlaka v rezervoarju stisnjenega zraka

Stisnjen zrak, ki se dovaja iz traktorja (do 10 barov) prek dovodnega voda v priklopnik, ima delovni tlak največ 8,5 bara (odvisno od izklopnega tlaka kompresorja v traktorju).

Ko je priklopnik odklopljen, lahko tlak v rezervoarju pade zaradi:

Puščanje v zavornem sistemu ali

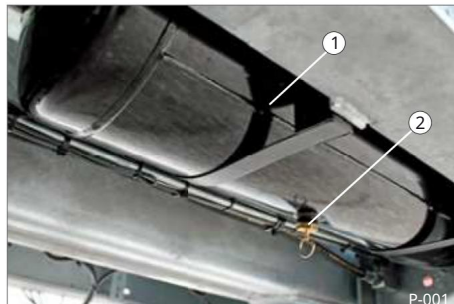
ñ večkratno aktiviranje sprožilca

ploščice.

Če tlak v dovodu pade pod približno 3 bare, se zavorni ventil prikolice samodejno preklopi v položaj za zaviranje, kolesne zavore se aktivirajo in jih je mogoče sprostiti z upravljanjem

Izpustnega ventila ni več mogoče sprostiti.

Če želite v tem stanju manevrirati s prikolico, morate zavorni sistem napolniti z rezervnim tlakom.



Slika 26 Rezervoar s stisnjenim zrakom

1 rezervoar za stisnjen zrak

2 Izpustni ventil

Glede na opremo/izvedbo priklopnika je lahko rezervoar za stisnjen zrak nameščen centralno pod šasijo ali ob strani.

V 19-tonski različici sta dva rezervoarja za stisnjen zrak razporejena drug ob drugem.



OPOZORILO



Aktivirana naprava za sprostitve v sili

Ko se aktivira naprava za sprostitve v sili, se zavorni sistem priklopnika deaktivira.

Ljudje lahko

Prikolice se ujamejo in povozijo.

Prikolico previdno zavarujte s kolesnimi zagodbami, da preprečite njeno premikanje.

Napravo za sprostitve v sili uporabljajte samo na ravnih tleh.

Izpraznite rezervoarje za stisnjen zrak



Pri prikolicah z ročnimi izpustnimi ventili je treba rezervoarje redno prazniti in zamenjati puščajoče izpustne ventile.

Z avtomatskimi drenažnimi ventili, ročnim odvodnjavanjem /
Potrebno prezračevanje.

**OPOZORILO**

Kondenzacija v sistemu stisnjenega zraka

Zavorni sistem morda ne deluje pravilno ali odpove.

Redno odvajajte vodo

Sistem stisnjenega zraka.

**POZOR**

Uhajanje stisnjenega zraka

Delovanje drenažnega ventila ustvarja veliko hrupa.

Posledica sta tinitus in okvara sluha.



uporaba.

**POZOR**

Delo pod prikolico

Ljudje si lahko udarijo z glavo.

Izogibajte se nenadnim gibom.

Za praznjenje ventilov uporabite krmilno palico.



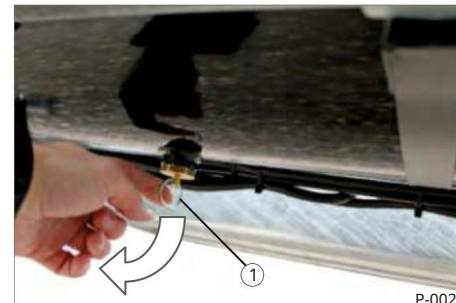
uporaba.

OBVESTILO

Zamrzovanje sistema stisnjenega zraka / ventili

V hladnih sezonah lahko sistem/ventili stisnjenega zraka zamrznejo in povzročijo škodo.

Uporabite antifriz.



Slika 27 Rezervoar s stisnjenim zrakom

1 aktuacijski zatič

Povlecite sprožilni zatič
(Sl. 27/1) ali ga potisnite na stran.

Kondenzat se odstrani z
Tlak je iztisnjen iz posode.

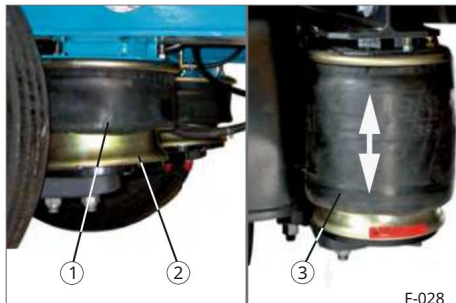
Sprostite sprožilni zatič
(slika 27/1), ko kondenzat ne izteka več.

Izpustni ventil se samodejno zapre.

Ponovite korake za vse drenažne ventile.

4 Sistem dvigovanja in spuščanja za nastavitev višine (dodatna oprema)

Splošno



Slika 28 Zračno vzmetenje

1 Izpraznjeni zračni mehovi

2 meha

3 Zračni mehovi polni

Sistem za dvigovanje/spuščanje je sestavljen iz zračnih mehov, ki lahko, ko so napolnjeni ali odzračeni, prilagodijo prikolico različnim višinam klančin ali služijo kot kompenzacija višine pri nakladanju/razkladanju.

Prav tako se s pomočjo zračnega vzmetenja vozna višina priklopnika v "voznem položaju" vedno ohranja na isti višini, ne glede na obremenitev.

Polnjenje in odzračevanje se krmili z vrtljivo ročico.

Sklop osi se hkrati krmili preko ventila za dviganje/spuščanje.

84 Delovanje šasije



Dovoljena višina vozila se lahko razlikuje glede na državo uporabe.

Upoštevati je treba višine vozil, specifične za posamezno državo.



Pri dvigovanju in spuščanju zaviranega priklopnika se v sistemu dvigovanja/spuščanja pojavijo napetosti. Ko se zavora sprosti, se priklopnik po spuščanju zaradi napetosti nenadoma premakne navzdol, po dvigovanju pa nenadoma navzgor.



Pri spuščanju prikolice pazite, da se zračni meh previdno kotili čez meh.



OPOZORILO



Upravljanje sistema za dvigovanje/spuščanje priklopnika z zavoro

Prikolica se lahko po sprostitvi zavore nenadoma premakne navzgor ali navzdol – nevarnost zmečkanin ali udarca!



Preverite, da v nevarnem območju ni ljudi.

Priklopnik priklopite na traktor.

Zategnite parkirno zavoro traktor.

Parkirno zavoro spustite le, če je priklopljena prikolica.

Prikolico zavarujte na

Pobočja dodatno podložite s kolesnimi zagozdami.

Sistem dvigovanja in spuščanja za nastavitev višine (opcija)

Dvigovanje prikolice



OPOZORILO

Nedovoljena višina vozila

Višina vožnje prikolice je morda nastavljena previsoko za cestni promet.

Vozniško vedenje se poslabša.

Prikolica lahko preseže največjo dovoljeno višino mostov, uličnih svetilk in podvozov ter trči vanjo.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je višina vožnje prikolice presežena.

Upoštevajte nacionalne predpise.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je ventil za dvigovanje/spuščanje v voznem položaju.

OBVESTILO

Nedovoljena višina vozila

Nepravilno nastavljena višina vozila lahko povzroči večjo obrabo pnevmatik in zavornega sistema.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je ventil za dvigovanje/spuščanje v voznem položaju.

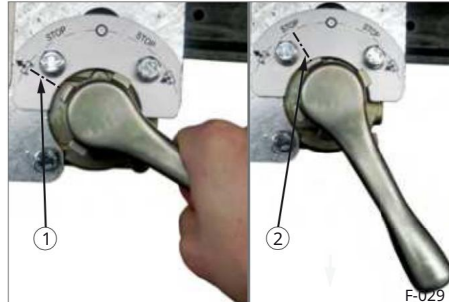


Abb. 29 Tukaj ste: Domov

1. položaj "Dvigalo"
2. Položaj "STOP"

Vrtljivo ročico potisnite navznoter in jo obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca do simbola "Dvigovanje" (slika 29/1).

Prikolica je dvignjena.

Obrnite vrtljivo ročico na doseženo višino en korak nazaj v položaj "STOP" (slika 29/2).

Prikolica ostane na želeni višini.

Spuščanje prikolice

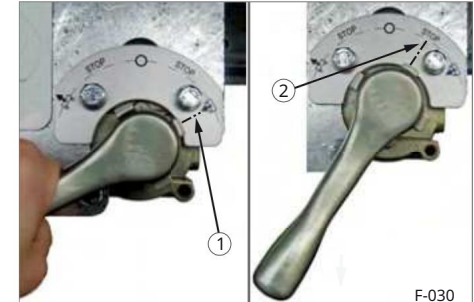


Abb. pred 30 dnevi

- 1 Položaj "Spodnji"
2. Položaj "STOP"

Potisnite vrtljivo ročico navznoter in jo obrnite v smeri urinega kazalca do simbola „Spuščanje“ (slika 30/1).

Prikolica je spuščena.

Obrnite vrtljivo ročico na doseženo višino en korak nazaj v položaj "STOP" (slika 30/2).

Preverite, ali so zračni mehovi previdno prevrnjeni čez meh.

Po potrebi prikolico ponovno dvignite in spustite.

Prikolico postavite v vozni položaj

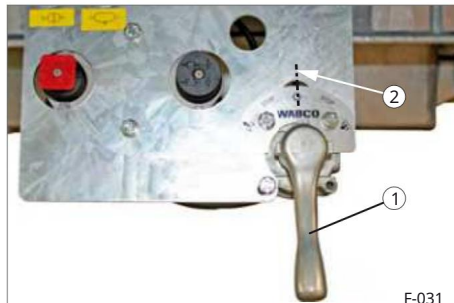


OPOZORILO

Vožnja z vrtljivo ročico, ki ni v položaju za vožnjo

Nevarnost nesreče zaradi prekoračitve dovoljene višine vožnje priklopnika.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je vrtljiva ročica v položaju za vožnjo (sredinski položaj).



Slika 31 Vrtljiva ročica v položaju za vožnjo

1 vrtljiva ročica iztegnjena

2 Položaj za vožnjo (srednji položaj)

Če je vrtljiva ročica (slika 31/1) v položaju za vožnjo (slika 31/2), je izvlečena in je ni mogoče zavrteti.

Dvigalni/spuščajoči ventil je opremljen z varnostno funkcijo, tako imenovanim "zaustavitvenim položajem".

Privijte vrtljivo ročico (Sl. 31/1) v vozni položaj, preden začnete vožnjo.

Voziti smete le s prikolico v tem položaju.

Hidravlični sistem

Prikolice s hidravlično upravljanimi rampami potrebujejo dovod hidravličnega olja.

Priklopnik se standardno oskrbuje s potrebnim tlakom prek hidravlične cevi iz vlačilca.

Hidravlična oskrba je standardno zasnovana kot dvokrožni sistem.



NEVARNOST

Previsok obratovalni tlak

Presežen je najvišji dovoljeni tlak – cevi lahko počijo / komponente se lahko poškodujejo.

Zaradi iztekanja olja se lahko osebe poškodujejo – nevarnost nesreče!

Upoštevajte največje predpisane vrednosti za tlak in količino olja – glejte nalepko na prikolicah.

Če je hidravlični sistem pokvarjen, se obrnite na specializirano delavnico.



OPOZORILO

Cevi so pod pritiskom

Ko je hidravlična cev odklopljena, je pod tlakom.

Olje lahko pod visokim tlakom uhaja in ljudi poreze/raztrga kožo!

Pred odklopom preverite, ali so cevi brez tlaka in ali je traktor izklopljen.



uporaba.

OBVESTILO

Uporaba napačnega/starega hidravličnega olja

Hidravlični sistem (cevi, priključki, valji) lahko hitro korodira in odpove.

Uporabljajte samo

Hidravlična olja skupin HL, HLP in HPLD, npr. HLP ISO 46.

4 | Hidravlična oskrba



Za hidravlično oskrbo priklonika upoštevajte navodila za uporabo traktorja.



Hidravlični sistem traktorja mora imeti zahtevano količino olja in ne sme presegati najvišjega dovoljenega delovnega tlaka.

Teleskopski cilinder / hidravlika

Maks. nazivna obremenitev (koristna obremenitev)

Nazivna obremenitev = 16.000 kg
(= največ 200 barov)



= 17,0 l (dm³)

= -30 ... + 100 °C

620.00524

Slika 32 Nalepka na prikolic

1 maks. Tlak (Pmax.): 180 bar

2 Največja prostornina: 10 l

3 Delovna temperatura: -30 °C / + 100 °C



F-082

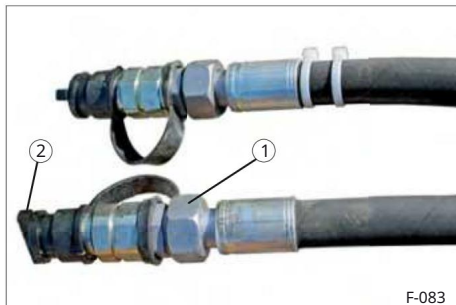
Slika 33 Hidravlične cevi za traktor

1 hidravlična cev "TLAK"

2 Hidravlični vod "POVRATEK"

3-vodni priključek (SVK BG3)

Sklopka



Slika 34 Priključitev hidravličnih cevi

- 1 kabljska povezava
- 2 zaščitna pokrovčka

Odstranite zaščitni pokrov (slika 34/2).

Prepričajte se, da je priključek hidravlične cevi čist (slika 34/1).

Po potrebi ga očistite z čisto krpo.

Po potrebi preverite nivo hidravličnega olja njihov traktor.

Kabelski priključek priključite v priključno omarico traktorja.

Plak se ustvari z zagonom traktorja.

Upravljanje dostopnih ramp



Slika 35 Spuščanje klančin

- 1 hidravlični cilindri
- 2 kontrolni točki

Hidravlični cilindri (Sl. 35/1) za nakladalne rampe se upravljajo z nadzorne plošče (Sl. 35/2) na zadnji strani.

Pred uporabo preverite

Nakladalne rampe zagotavljajo, da je priključnik priključen na traktor in zavarovan pred premikanjem.

Upravljanje dostopnih ramp – glejte razdelek Konstrukcija, ki se začne na strani 165.

Odklop



Slika 36 Parkiranje hidravlične cevi

- 1 hidravlična cev



Hidravlične cevi pri odklopu ne smejo biti pod tlakom.

Odklopite kabljsko povezavo iz priključne omarice traktorja.

Položite hidravlične cevi (Sl. 36/1) na cevni ojnici, po potrebi namestite kabljske priključke v parkirne vtičnice na sprednji steni.

4 Elektrohidravlični sistem (dodatna oprema)

Elektrohidravlični sistem

Elektrohidravlična enota, ki jo sestavljajo električna črpalna, rezervoar za olje in baterije, je nameščena pod šasijo.

Škatla za baterije nadomešča del stranske zaščitne naprave.

Električno črpalno napajata dve 12 V bateriji.

Rezervoar za olje je tovarniško napolnjen s hidravličnim oljem in zagnan.



OPOZORILO



Nevarnost pri rokovanju
Baterije
Baterije lahko eksplodirajo zaradi
iskrenja ali kratkega stika.

Izogibajte se kratkim stikom in iskram.

Na baterije ne polagajte orodja ali predmetov.

Preden začnete delati na baterijah, pokrijte
priključke baterije.



Ne kadite v bližini
baterij in držite stran od odprtega ognja.



OPOZORILO



Puščanje kisline iz akumulatorja
Kislina v akumulatorju je korozivna
in lahko povzroči opekline, če pride
v stik z njo.



Če ste poškodovani, takoj poiščite zdravniško
pomoč.



OPOZORILO



Vroče baterije
Premostitvene baterije se lahko
segrejejo – nevarnost opeklin!



Preden začnete z deli na baterijah, pustite, da se
premostitvene baterije ohladijo.



OPOZORILO

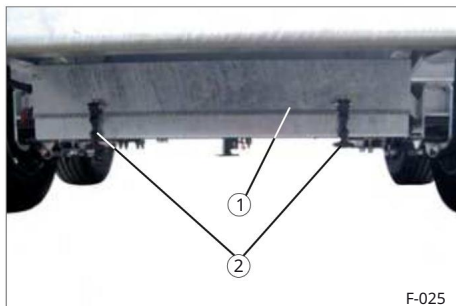


Nihajne rampe
Nevarnost udarca v območju
vrtenja dostopnih ramp!



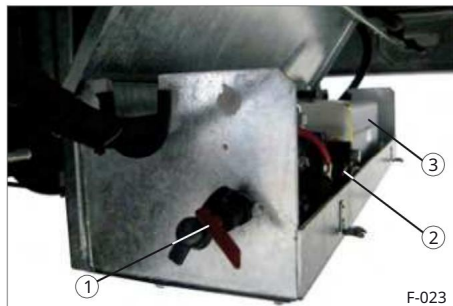
Druge osebe naj se ne zadržujejo v
območju vrtiljivih klančin.

Elektrohidravlična enota



Slika 37 Elektrohidravlična enota pod šasijo

- 1 pokrov, zaprt
2 Verschluß



Slika 38 Elektrohidravlična enota

- 1 glavno stikalo
2 električni črpalke
3 nabijalnik

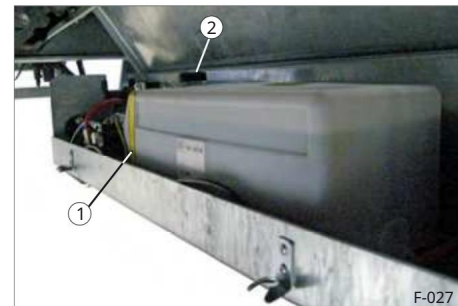


Abb. 39 Nivo olja

- 1 kontrolna črtica za nivo olja (min. / maks.)
2. Einfüllanschluss



Vzdrževalna in popravila elektrohidravlične enote sme izvajati samo specializirana delavnica!



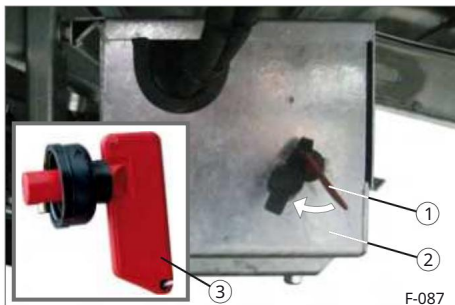
Upoštevajte varnostna navodila za ravnanje s hidravličnim oljem v poglavju Vzdrževanje, glejte stran 266.

Nivo olja je treba redno preverjati (glejte Vzdrževanje, stran 266).

Nivo olja v rezervoarju za olje je mogoče videti na krmilni palici (slika 39/1).

Nivo olja mora biti med minimalno in maksimalno mejo.

4 | Elektrohidravlični sistem (dodatna oprema)



Slika 40 Aktivirana elektrohidravlična enota

- 1 glavno stikalo za napajanje
- 2 elektrohidravlična škatla enote
3. Steckschlüssel

Aktiviraj

Vstavite nasadni ključ (slika 40/3).

Vklopite glavno stikalo
(Sl. 40/1) v položaj VKLOP.

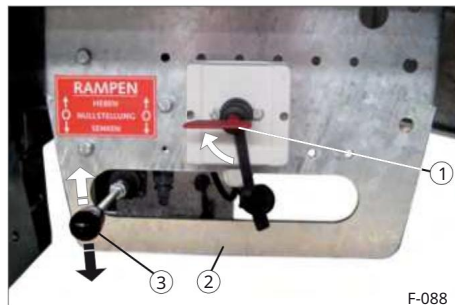
Deaktiviraj



Med daljšimi odmori ali kadar ni v uporabi, je treba napajanje prekiniti.

Glavno stikalo izklopite in odstranite nasadni ključ.

Namestite pokrovček.



Slika 41 Kontrolna točka

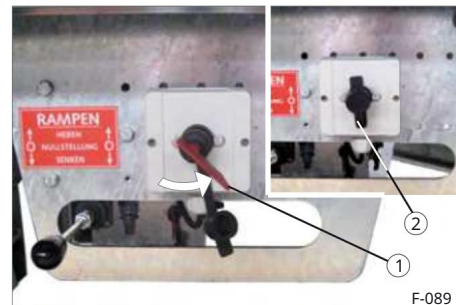
- 1 glavno stikalo za vklop (VKLOP)
- 2 kontrolni točki
- 3 upravljalne ročice za dostopne rampe

Aktiviraj kontrolno točko

Vstavite nasadni ključ in obrnite stikalo za vklop
(slika 41/1) v položaj VKLOP.

Upravljajte z ročico

(Sl. 41/3) za nakladalne rampe – glejte poglavje
Konstrukcija od strani 165.



Slika 42 Kontrolna točka

- 1 glavno stikalo za napajanje (IZKLOP)
- 2 pokrovčka

Deaktiviraj kontrolno točko

Stikalo za vklop (slika 42/1) obrnite
v položaj IZKLOP.

Izvlcite nasadni ključ
ven od tod.

Vstavite pokrovček
(Slika 42/2).

Nasadni ključ hranite
varno shranjeno.

Omarice za baterije



Slika 43 Predal za akumulator na strani pod šasijo



Slika 44 Zaprta škatla za baterije

- 1 ovitek
- 2 FI-gelmutter

÷ffnen

Odvijte krilne matice (slika 44/2) na desni in levi strani.

Previdno povlecite pokrov (slika 44/1) navzgor.

Pokrov in krilne matice namestite varno stran od poškodb.

Schließen

Namestite pokrov in privijte krilate matice en.

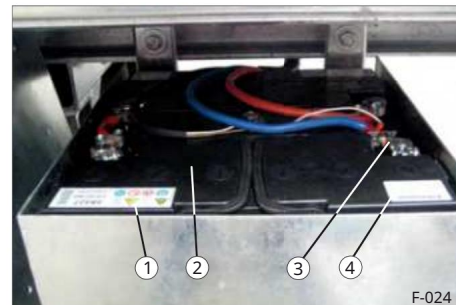


Abb. 45 Omarice za baterije ge'ffnet

- 1 Informacije o nevarnostih/opozorila
- 2 bateriji (2x 44 Ah, 12 V)
- 3 končne točke
- 4 Datum izdelave

Naložen



Polna moč baterij zadostuje za približno 4 delovne cikle.

Redno preverjajte napolnjenost akumulatorja (slika 45/2).

Upoštevajte datum izdelave

(Sl. 45/4) baterij.

Ko se zmogljivost zmanjša, napolnite baterije (glejte razdelek Vzdrževanje na strani 268).

Škatla za akumulator kot pocinkana pločevina

Škatla se nahaja na levi strani v smeri vožnje.

Škatla za baterije ni vodoodporna.



Energijo iz baterij je dovoljeno uporabljati samo za napajanje elektrohidravlične enote.



Baterije je treba redno servisirati – glejte razdelek Vzdrževanje, ki se začne na strani 266.

4 podporne naprave na ojnici

Splošno

Prosimo, upoštevajte:

ñ Zobniško podvozje in

Vrtljive opore je dovoljeno upravljati samo z ročno ročico.

ñ Podporne noge podporne naprave morajo biti spuščene, dokler se ne dotaknejo tal.

Pri čiščenju z visokotlačnim čistilnikom se izogibajte usmerjanju vodnih curkov na zobnike podpornih naprav.



Slika 46 Stabilizirana oporna noga

1 Stabilna/trdna podlaga



Za uporabo preberite navodila za uporabo proizvajalca.



OPOZORILO



Izklop podporne naprave

Nevarnost zmečkanin za osebe pod/ob podporni napravi.



Opozorilo o nevarnosti hranite območje okoli podporne naprave.



OPOZORILO

Vožnja s spuščeni opornimi nogami

Podporna naprava se lahko med vožnjo dotakne cestišča in se odtrga – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je podporna naprava popolnoma dvignjena.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je ročica pritrjena z varnostno vrvjo.



OPOZORILO



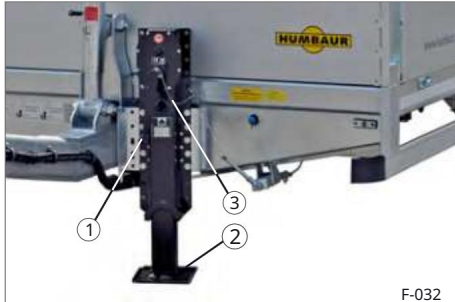
Potopitvene podporne noge

Podporne noge se lahko pogreznejo v mehka/popustljiva tla.

Prikolica se lahko prevrne – nevarnost zmečkanin!

Preverite, ali je podlaga dovolj stabilna (trdna).

Na mehkih/popustljivih površinah uporabite stabilno podlago.



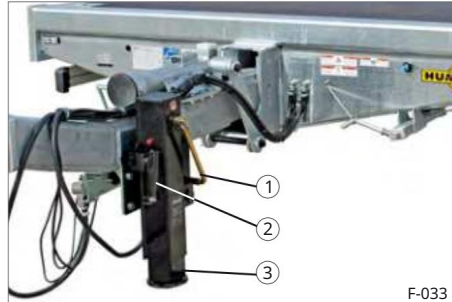
F-032

Abb. 47 Getriebestützwinde

- 1 ročica
- 2 Stützfuf
- 3 varnostne vrvi

Zobniški podporni vitel je trdno pritrjen na sprednji del šasije.

Oporna noga je dvignjena v položaj za vožnjo.



F-033

Abb. 48 Schwenkstütze

- 1 ročica
- 2 varnostni ročici
- 3 Stützfuf

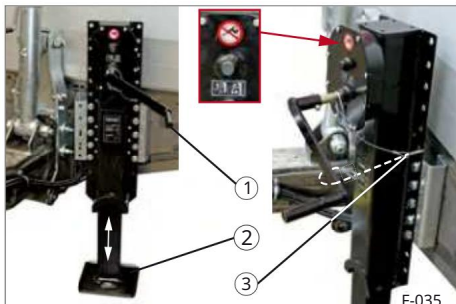
Vrtljiva opora je nameščena približno na sredini ojnice.

Vrtljiva opora je pritrjena na prikolice z možnostjo natovarjanja skozi vozilo.

Vrtljivi nosilec se v voznem položaju zasuka v vodoravni položaj.

Upravljanje podvozja z menjalnikom

Izklop



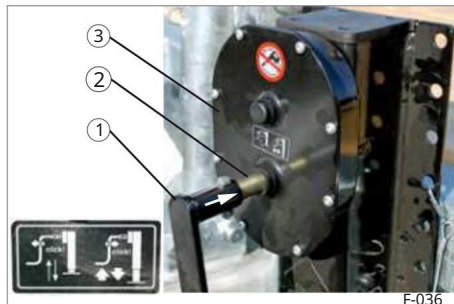
Slika 49 Iztegnjena podporna noga

- 1 ročica
- 2 St, tzufl
- 3 varnostne vrvi

Spustite varnostno vrv
(Sl. 49/3) z ročice (Sl. 49/1).

Oporno nogo (slika 49/2) spustite
z ročno ročico – v hitri prestavi – dokler se ne
dotakne tal.

Aktiviraj profil obremenitve



Slika 50 Vklp profila obremenitve

- 1 ročica
- 2 ročična gred
- 3 menjalniki

Pritisnite ročno ročico navznoter, da se zapora
prestav zaskoči v menjalniku.

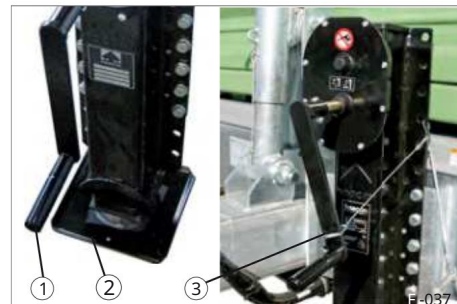
Oporno nogo (sl. 49/2) spustite povsem na tla.

Po potrebi izravnajte neravnine tal, npr. z
uporabo trdne podlage.

Ročično gred (slika 50/2) pustite v nizki prestavi
(pritisnjeno).

Ročno ročico pritrdite z varnostno vrvjo (slika
51/3).

Uvleci / zavaruj



Slika 51 Podporna noga uvlečena

- 1 ročica
- 2 St, tzufl
- 3 varnostne vrvi

Oporno nogo (slika 51/2) v visoki prestavi
popolnoma zavrtite navzgor – šele po
priklopu prikolice.

Pritisnite ročično gred
(Sl. 50/2) v profil obremenitve.

Namestite varnostno vrv
(Sl. 51/3) okoli ročice in ga pritrdite s kavljem.

Ročna ročica je zavarovana pred nenamernim
vrtenjem med vožnjo.

Upravljanje vrtljive opore

Odkleni



Slika 52 Vrtljiva opora / vozni položaj

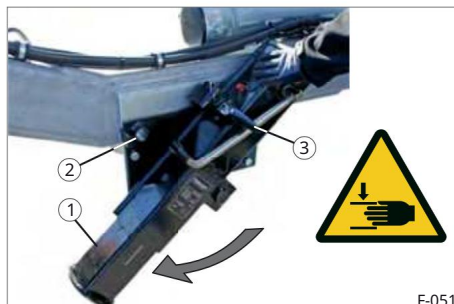
1 varnostna ročica, zaskočena

Varnostno ročico (slika 52/1) povlecite proti sebi.

Zapah se premakne iz zaklepne luknje.

Vrtljiva opora se sprostí.

Obrni se



Slika 53 Obracanje vrtljivega nosilca

1 Schwenkst,tze

2 zaklepni luknji

3 varnostne ročice, odklenjene

Obrnite vrtljivo oporo

(Sl. 53/1) v navpični oporni položaj.

Varnostno ročico (slika 53/3) obrnite navzdol.

Zapah vstopi v zaklepno odprtino (slika 53/2).

Vrtljiva opora je pritrjena.

Odklenite ročno ročico



Abb. 54 Schwenkst,tze - St,tzpozicija

1 zadrževalna plošča

2 ročni gonilki

3 tlačne vzmeti

Ročno ročico (slika 54/2) izvlecite iz držalne plošče (slika 54/1).

Pritisnite ob tlačno vzmet

(Sl. 54/3) in obrnite ročno ročico tako, da ročaj kaže naprej.

Ročna ročica je odklenjena.

4 | Schwenkstütze (možnost)

Izklop

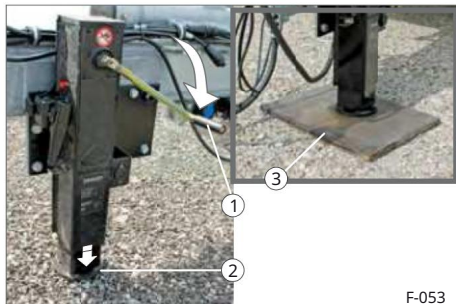


Abb. 55 Schwenkstütze / Stützpозиция

- 1 ročica
- 2 Stützfuf
- 3 Stabilna/trdna podlaga

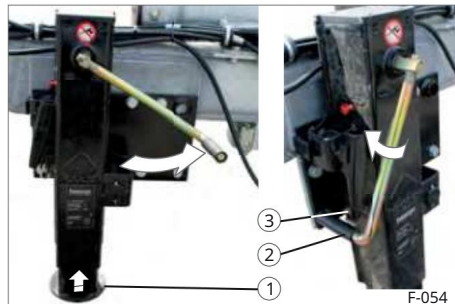
Zavrtite z ročno ročico

(Sl. 55/1) podporno nogo (Sl. 55/2) popolnoma spustite na tla.

Po potrebi izravnavajte neravnine na tleh, tako da bo prikolica v vodoravnem položaju.

Po potrebi uporabite trdno podlago (slika 55/3).

Uvlecite/zavarujte ročno ročico



Slika 56 Podporna noga uvlečena

- 1 Stützfuf
- 2 ročni gonilki
- 3 zadrževalna plošča

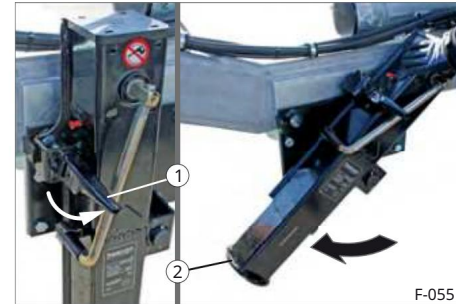
Zavrtite z ročno ročico

(Sl. 56/2) podporno nogo (Sl. 56/1), - šele po priklopu prikolice - popolnoma navzgor.

Pritisnite ob tlačno vzmet (Sl. 54/3) in obrnite ročno ročico tako, da bo ročaj usmerjen proti pritrdilni plošči (Sl. 56/3).

Ročna ročica je zavarovana.

Varna vrtljiva opora



Slika 57 Pritrditev vrtljivega nosilca

- 1 varnostna ročica, izklopljena
- 2 Schwenkstütze

Povlecite varnostno ročico

(Obr. 57/1).

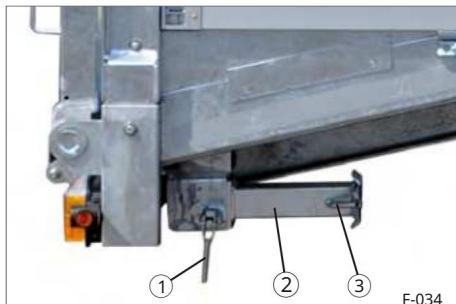
Zapah se premakne iz zaklepne luknje.

Vrtljiva opora se sprostí.

Vrtljivo oporo obrnite v vodoravni položaj za vožnjo (glejte sliko 52).

Vrtljivo oporo zaklenite z zaklepno ročico v zaklepni luknji (glejte sliko 52).

Upravljanje zložljivih opor



F-034

Opat 58 Klappstutzen

- 1 Federriegel
- 2 Klappstutzen
- 3 zaklepni zatiči z vzmetno zaporo



F-091

Abb. 59 Klappstutzen (možnost)

- 1 Podporna plošča, utorjena



F-092

Slika 60 Zložljiva opora, težka (dodatna oprema)

- 1 vtičnica
- 2 podporni plošči za noge, vrtljivi



OPOZORILO



Potopitvene podporne noge
Podporne noge se lahko
pogreznejo v mehka/popustljiva tla.

Prikolica se lahko prevrne –
nevarnost zmečkanin!

Preverite, ali je podlaga dovolj stabilna
(trdna).

Na mehkih/popustljivih površinah uporabite
stabilno podlago.



OPOZORILO



Vožnja s spuženimi zložljivimi
oporniki

Zložljive opore se lahko med
vožnjo dotaknejo cestišča in se odtrgajo
– nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so
zložljivi nosilci zloženi in pritrjeni.



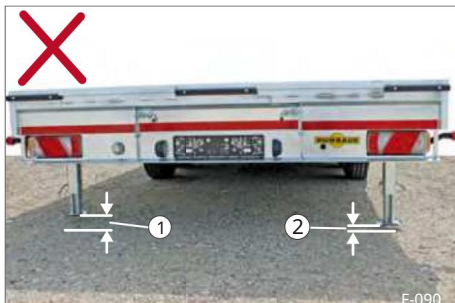
POZOR



Delo pod prikolico
Ljudje si lahko udarijo z glavo.

Izogibajte se nenadnim gibom.

Zložljive opore upravljajte le, ko so stranske
stene zaprte.



Slika 61 Zložljiva opora je neravna

1 Razdalja do tal - velika

2 Razdalja do tal - majhna



OPOZORILO



Neenakomerno spuščene podporne noge

Prikolica lahko postane neuravnotežena, če jo prepelje nakladalno vozilo, kar lahko povzroči prevrnitev nakladalnega vozila – nevarnost zmečkanin!

Podporne noge nastavite v enakih intervalih.



OPOZORILO



Nakladanje/razkladanje brez zloženih zložljivih opor

Nakladanje/razkladanje brez zloženih zložljivih opor lahko povzroči izgubo stabilnosti.

Prikolica se lahko prevrne – nevarnost zmečkanin!

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem zložite zložljive opore.

Preverite, ali so zložljivi nosilci zaskočeni.



POZOR



Upravljanje zložljivih opornikov

Med ohišje in zložljive nosilce lahko stisnete prste/roke.

Upravlajte zložljive opore
Previdno in nadzorovano – ne spustite jih.



uporaba.

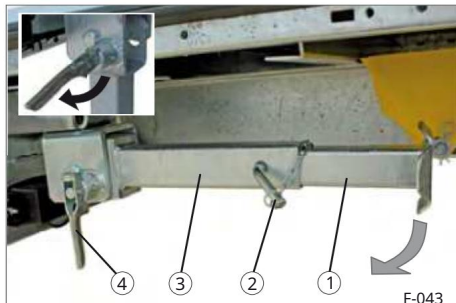


Pazite na noge

Zložljive opore spustite iz območja stiskanja.

Zložljive opore uporabljajte samo
ko prikolica stoji.

Razgrni



Slika 62 Razpiranje zložljive opore

- 1 nastavljiva noga
- 2 vtična zatiča z vzmetnimi zatiči
- 3 Klappst,tze
- 4 Federriegel

Povlecite vzmetno zaporo (slika 62/4).

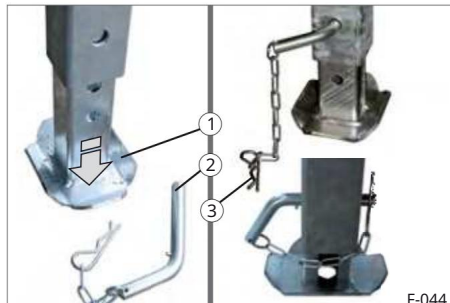
Zložljiva opora (sl. 62/3) je odklenjena. To se samodejno zloži.

Sprostite vzmetno zaporo (sl. 62/4).

Vzmetna zapah se samodejno zaklene, ko je zložljiva opora popolnoma razgrnjena.

Preverite, ali je zaklepni mehanizem na svojem mestu.

Nastavitev



Slika 63 Nastavitev nivelirne noge

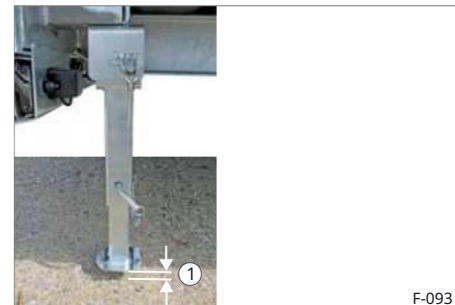
- 1 nastavljiva noga
- 2 vtičnica
- 3 vzmetni zatiči

Izvlomite vzmetni zatič (Sl. 63/3) iz vtičnice (Sl. 63/2).

Izvlomite vtič.

Nivelirno nogo (slika 63/1) postavite na trdno podlago ali Nivelirno nogo potisnite navzdol, dokler je ni mogoče zaskočiti v drugi luknji.

Potisnite vtič skozi luknjo skozi. Pritrdite vtič z Vzmetni zatič.



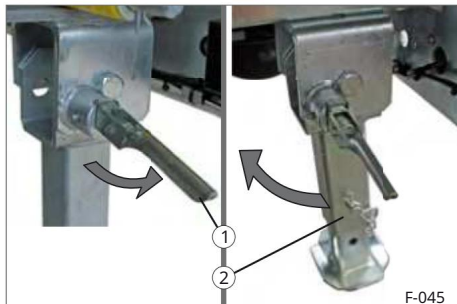
Slika 64 Nastavitev podpornih nog

- 1 Razdalja od tal (približno 3-5 cm)

Po zlaganju in morebitni nastavitvi zložljivih opornikov preverite, ali je med podnožjem in nivelirno ploščo še vedno zračna reža (slika 64/1).

Pri nakladanju/razkladanju vozila se šasija stisne preko vzmetenja osi, zložljivi nosilci pa se naslonijo na tla.

Strnitev



Slika 65 Zlaganje zložljive opore

- 1 Federriegel
- 2 Klappst,tze

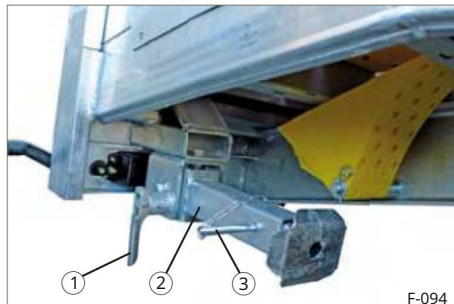
Nastavite nivelirno nogo (slika 63/1) in ga pritrdite z zatičem (Sl. 63/2) in vzmetnim čepom (Sl. 63/3).

Vzmetno zaporo (sl. 65/1) povlecite v vodoravni položaj.

Zložite zložljivo oporo (Sl. 65/2) navzgor (v vodoravni položaj) in ga zaklenite z vzmetno zaporo (Sl. 65/1).

Vzmetna zapahnica se zaskoči.

Preverite položaj



Slika 66 Položaj za vožnjo

- 1 vzmetna zapah, zaskočena
- 2 zložljiva nosilca, zložena navzgor
- 3 vtični zatiči, vstavljeni/zavarovani

Preden se odpravite na pot, preverite, ali sta obe zložljivi opori v položaju za vožnjo (glejte sliko 66).

Splošno

Bočna zaščitna naprava (SSE) služi kot zaščita pred trčenjem.

SSE se nahaja na straneh priklopnika in je zakonsko predpisana varnostna komponenta.

SSE je mogoče graditi neprekinjeno ali deljeno, npr. z orodjem.

Obstajajo tri različne SSE
Sistemi:

• fiksno (ni vrtljivo)

• zložljivo z mehanskim

Varnost (zaklepni vijak)

• zložljivo z vpenjalno napravo v nosilcih



Vožnja z zloženim ali manjkajočim
SSE ni dovoljena po zakonu.

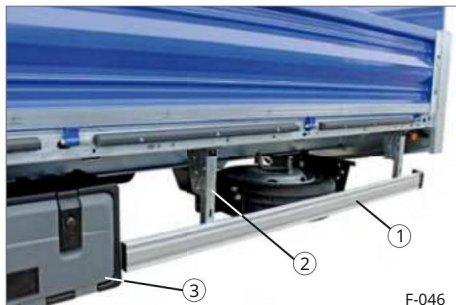


Slika 67 SSE fiksna

1 JJV

2 nosilna nosilca, trdno privitya

4 Bočna zaščitna naprava (SSE)



Slika 68 SSE v voznem položaju

- 1 SSE, zloženo navzdol
- 2 nosilca z vpenjalno ključavnico
- 3 orodjarne kot zamenjava za SSE

Za odstranitev rezervnega kolesa

SSE mora biti zložen navzgor in pritrjen pod šasijo.



Abb. 69 SSE

- 1 SSE, zloženo navzgor



NEVARNOST

Vožnja z dvignjenim sedežem / poškodovana SSE
Ni ustrezne bočne zaščite.

Povišana SSE lahko zadene ljudi – nevarnost zadetka!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je SSE zložen in pritrjen.

Poškodovano SSE dajte takoj popraviti.



POZOR



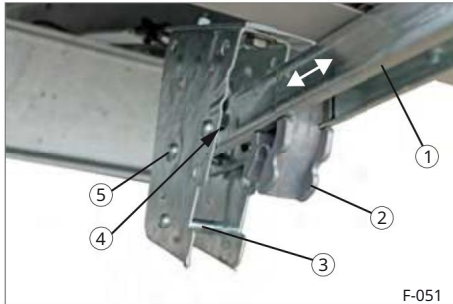
Delo pod dvignjenimi SSE

SSE se lahko nenadoma zloži – nevarnost zmečkanin ali udarcev!

Pritrdite zloženo stransko zaščito.

SSE z vpenjalno funkcijo

Zložite



Slika 70 odklepanje

- 1 JJV
- 2 vpenjalna dela (plastika)
- 3 vijaki spodaj
- 4 rotacijske osi z odprto utorno luknjo
- 5 pritrdilnih vijakov

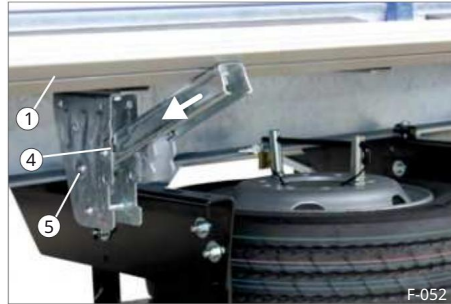
SSE z vpenjalno funkcijo zahteva nekoliko večjo silo za delovanje – s 3 držali.



Naj vam nekdo pomaga. Hkrati upravljajte SSE.

Izvlcite SSE (sl. 70/1) iz pritrdilnih konzol (sl. 72/2).

SSE rahlo dvignite navzgor.



Sl. 71 preklopite navzgor + pritrdite

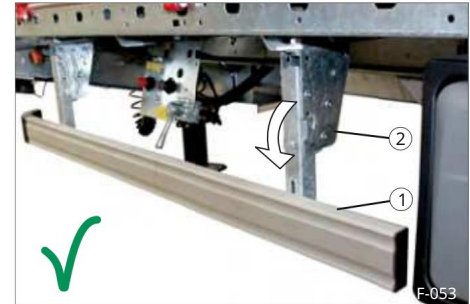
SSE povlecite proti sebi v režo (slika 70/4).

SSE (sl. 70/1) namestite tako, da lahko odprto režo vstavite v pritrdilni vijak (sl. 70/5).

Potisnite SSE v utorno luknjo, tako da se zaskoči na pritrdilni vijak.

SSE (sl. 70/1) je zavarovan pred preklpom navzdol.

Razgrni



Sl. 72 preklopljeno + zavarovano

- 1 JJV
- 2 konzoli Halte

SSE povlecite proti sebi v utoru, tako da pride iz pritrdilnih vijakov (slika 70/5).

Previdno zložite SSE navzdol.

SSE enakomerno pritisnite z rahlo silo v vse pritrdilne nosilce (sl. 72/2).

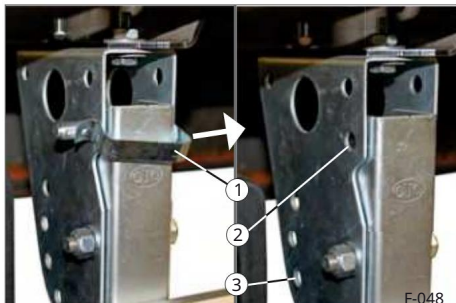
Vpenjalni deli (plastika) se zaskočijo na spodnje vijake (sl. 70/3).

SSE (sl. 72/1) je preklopljen in zavarovan – vozni položaj.

4 Bočna zaščitna naprava (SSE)

SSE z zaklepnim zapahom

Zložite



Slika 73 odklepanje

- 1 zaklepni vijak z vzmetno ploščo
- 2 zgornji Lochung (Fahrstellung)
- 3 nastavitvene mreže

Povlecite zaklepni vijak

(Sl. 73/1) - na obeh straneh SSE - iz zgornje luknje.



Sl. 74 preklopite navzgor + pritrdite

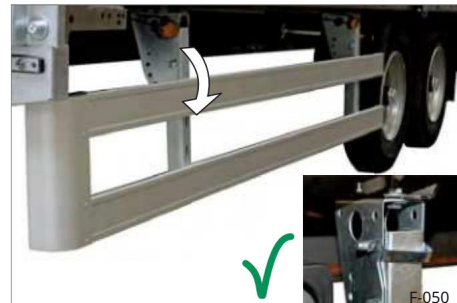
SSE (sl. 69/1) popolnoma preklopite visoko.

Potisnite zaklepni vijak

(Sl. 73/1) na obeh straneh SSE v isti luknji v nastavitveni mreži (Sl. 73/3).

SSE (sl. 69/1) je zavarovan pred preklopom navzdol.

Razgrni



Sl. 75 zloženo + zavarovano

SSE (slika 69/1) rahlo dvignite in privijte zaporni vijak

(Sl. 73/1) na obeh straneh.

Previdno zložite SSE navzdol.

Vstavite zaklepne vijake

(Sl. 73/1) na obeh straneh.

Prepričajte se, da so zaklepni vijaki pritrjeni z vzmetno ploščo.

Zaščita pred podletom



Opat 76 Heck des Angers

1 zaščita pred podletom

Zaščita pred podletom kot varnostni element preprečuje, da bi se vozila v primeru nesreče potisnila pod šasijo.



Vožnja z deformirano/poškodovano zaščito pred podletom ni dovoljena.

Na splošno



Pri odstranjevanju/ponovnem vstavljanju rezervnih koles ter pri servisiranju in preverjanju nosilcev rezervnih koles je treba upoštevati lokalne predpise, varnostna pravila in načela, npr.:

ñ Prometni predpisi (StVO)

ñ Predpisi o izdaji dovoljenj za cestni promet (StVZO)

Predpisi za preprečevanje nesreč - vozila (BGV 12)

ñ Varnostna pravila za shranjevanje rezervnih koles (ZH 1/13)

ñ Načela za pregled vozil s strani voznikov (BGG 915)

Pri delu v prometu je treba nositi primeren varnostni jopič.



OPOZORILO

Nezavarovano rezervno kolo
Rezervno kolo lahko med vožnjo odpade – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so rezervna kolesa pravilno pritrjena.



OPOZORILO



Vstavljanje/odstranjevanje
Rezervirano

Roke in noge se lahko zmečkajo
med rezervnim kolesom, deli prikolice
in tlemi.



uporaba.



Kolesa so težka!

Delujte v dvočlanskem načinu.



OPOZORILO



Delo pod prikolico
Ljudje se lahko zaletijo drug v drugega
in se zmečkajo.

Prepričajte se, da je vozilo zavarovano pred
premikanjem.



uporaba.

Izogibajte se nenadnim gibom.



OPOZORILO



Rezervno kolo na nakladalni
površini

Pri rokovanju z rezervnim kolesom lahko
padete z nakladalne površine!



Kolesa so težka!

Delujeta v dvočlanskem načinu

Rezerviran prevoz

Rezervna kolesa se lahko prevažajo na naslednji način:

ñ na sprednji strani (stran 110),

ñ pod nakladalnim prostorom (stran 111),

ñ na nakladalni površini (stran 113).



Rezervno kolo, nosilec rezervnega kolesa in pritrdilni elementi morajo biti pravilno zavarovani pred izgubo.

Prenosljive rezerve v razsutem stanju - (na nakladalni površini) mora biti varno pripet.



Rezervna kolesa se smejo prevažati samo v za to predvidenem držalu za rezervno kolo.

OBVESTILO

Matice rezervnega kolesa preveč zategnjene

Platišče kolesa se lahko deformira.

Privijte matice rezervnega kolesa z največ 80 Nm.

Poškodovana kolesa – razen profiliranih – in poškodovana platišča se lahko prepeljejo v najbližjo ali lastno delavnico le v košari za rezervno kolo in jih je treba tam takoj odstraniti, saj jih je v primeru poškodb mogoče pritrditi s priloženimi sistemi za pritrditev rezervnega kolesa.

Poškodovanih koles ni mogoče ustrezno popraviti.

Poškodovana rezervna kolesa je treba dodatno zavarovati z napenjalnim trakom.

Redno preverjajte tlak v rezervni pnevmatiki.

Redno preverjajte, ali je rezervno kolo varno pritrjeno.

Rezervno kolo na sprednji plošči



Sl. 77 Rezervno kolo na sprednji plošči

- 1 Rezervirano
- 2. nosilec
- 3 oreščki

Odstrani

Privijte vse 4 matice
(Sl. 77/3).
Rezervno kolo trdno držite.

Vzemite rezervno kolo v 2-
Ročno upravljanje z nosilca (sl. 77/2).

Po potrebi uporabite pripomoček.
Privijte 4 matice na nosilec.

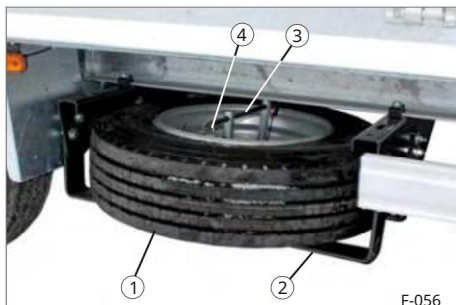
Priloži

Rezervno kolo (sl. 77/1) namestite
na vijake nosilca (sl. 77/2) v dveh osebah.

Rezervno kolo trdno privijte z vsaj 4
maticami (slika 77/3).

Rezervno kolo pod nakladalnim prostorom

Na splošno



Sl. 78 Rezervno kolo pritrjeno – različica 2

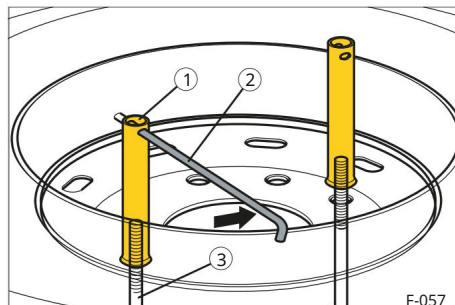
- 1 Rezervirano
- 2 Haltekorb
- 3 Zaklepanje rezervnega kolesa
- 4 ključavnice

Ključavnica rezervnega kolesa je sestavljena iz dveh cevastih matic, dveh kaveljnih vijakov, prečne palice in ključavnice.



Preden odstranite rezervno kolo, boste morda morali zložiti in pritrditi stransko zaščitno napravo (SSE).

Odstranite rezervno kolo



Slika 79 Odvijanje cevnih matic

- 1 cevna matica
- 2 Querstab
- 3-kavljasti vijak

Odstranite ključavnico (Abb. 78/4).

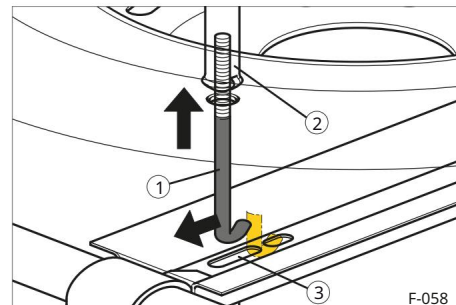
Odstranite prečko

(Abb. 79/2).

Privijte cevno matico

(Sl. 79/1).

Prečno palico uporabite kot vzvod in trdno držite vijak kavlja (sl. 79/3).



Slika 80 Odvijte vijak kavlja

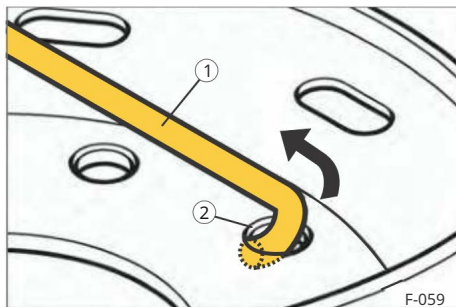
- 1 kaveljni vijak
- 2 cevni matici
- 3-režna luknja

Spustite vijak kavlja

(Sl. 80/1).

Kaveljski vijak usmerite do zadnjega konca utorne luknje (slika 80/3).

Dvignite vijak kavlja.



Slika 81 Odstranite vijak kavlja

- 1 kaveljni vijak
- 2 luknji za vijake

Vijake s kavljem (slika 81/1) povlecite navzgor skozi luknje za vijake (slika 81/2) rezervnega kolesa.

Ponovite korake z drugim vijakom kavlja.

Previdno izvlecite rezervno kolo.

Naj ti kdo pomaga - težka rezervna guma!

Vstavite rezervno kolo

Rezervno kolo namestite in ga dvignite na nosilno košaro

(Abb. 78/3).

Rezervno kolo potisnite v košaro.

Vstavljeno rezervno kolo obrnite tako, da sta dve nasprotni luknji za vijake nad dolgimi luknjami v držalu rezervnega kolesa.

Vstavite vijak s kavljem

(Sl. 81/1) skozi luknjo za vijak (Sl. 81/2) rezervnega kolesa.

Vstavite kaveljni vijak na sprednji konec reže

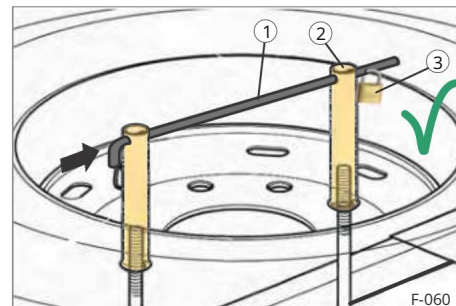
(Obr. 80/3).

Dvignite vijake kavlja, dokler konica trnka ne štrli skozi majhno sprednjo luknjo.

Privijte matice cevi

(Sl. 82/2) na vijake kavlja.

Varno rezervno kolo



Sl. 82 Rezervno kolo pritrjeno

- 1 Querstab
- 2 cevni matice
- 3 ključavnice

Obe cevni matice (slika 82/2) privijte z roko.

Pritrdite cevno matico s prečko (slika 82/1) kot vzvodom (vsaj 5 obratov).

Prečno palico (slika 82/1) vstavite skozi obe cevni matice (slika 82/2).

Namestite ključavnico (slika 82/3).

Rezervno kolo je zavarovano pred izpadom.

Zložite SSE in zavarujte jih.

Rezervno kolo na nakladalni površini



Sl. 83 Rezervno kolo ni pritrjeno

1 Rezervirano prosto



Sl. 84 Primer: Rezervno kolo pritrjeno

1 Rezervirano

2 pritrdilni napravi (npr. napenjalni pas)

3 pritrdilne točke



Prenosljive rezerve v razsutem stanju -
(na nakladalni površini) mora biti
varno pripet.

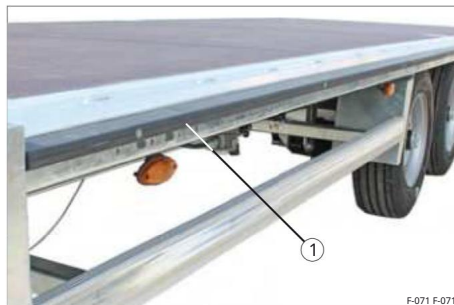
Pritrdite rezervno kolo

(Sl. 84/1) na nakladalni površini z
ustreznimi pritrdilnimi sredstvi (Sl.
84/2) na pritrdilnih točkah (Sl. 84/3).



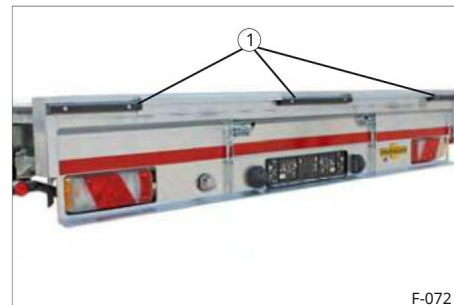
Slika 85 Zaščita pred stranskim trkom

1 zaščitna palica, deljena



Sl. 86 Zaščita pred trkom, stranski pogled

1 zaščita pred udarci, neprekinjena



Sl. 87 Zaščitna luč, pogled od zadaj

1 zaščita pred trkom, delna

Zaščita odbijača je na voljo kot dodatna oprema in služi zaščiti okvirja šasije med natovarjanjem in raztovarjanjem, npr. z

viličar.

Zaščita pred udarci je sestavljena iz privijačenih trakov iz trde gume.

Zaščito pred udarci je mogoče potisniti v stran lahko se namesti med tečaje stranskih sten ali pa se namesti neprekinjeno.

Na splošno

Zagazde za kolesa se uporabljajo za zavarovanje prikolice, ko je parkirana.

Glede na zasnovo priklopnika in dodatno opremo je mogoče zagazde za kolesa pritrditi na različna mesta na priklopniku.



Poleg parkirne zavore mora biti priklopnik na klančinah/spustih, med natovarjanjem in raztovarjanjem ter pri odklopu zavarovan s kolesnimi zagazdami.

Upoštevati je treba smer naklona na pobočju!



Prepričajte se, da so zagazde za kolesa vedno prisotne.

Izgubljene ali poškodovane zagazde za kolesa takoj zamenjajte.



OPOZORILO



Parkiranje prikolic na pobočjih
Delovna zavora lahko popusti in
priklopnik se lahko začne premikati –
nevarnost nesreče!

Prikolico na pobočjih dodatno zavarujte s kolesnimi zagazdami.

Kolesne zagazde namestite samo pod toge osi.



OPOZORILO

Nezavarovane zagazde za kolesa

Nezavarovane zagazde za kolesa lahko med vožnjo padejo dol – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so zagazde za kolesa pritrjene.

Redno preverjajte stanje nosilca glede morebitnih poškodb.

Uporabite zagazde za kolesa



Sl. 88 Primer: Kolesne zagazde, nameščene spodaj



POZOR



Uporabite zagazde za kolesa pod šasijo

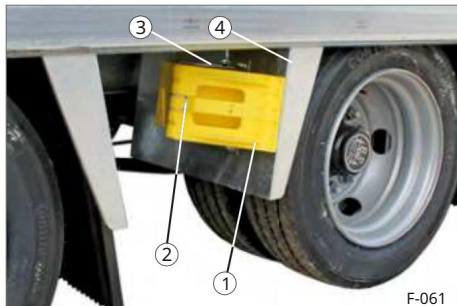
Lahko se udariš z glavo ob podvozje.

Kolesne zagazde uporabljajte previdno in počasi.

Izogibajte se nenadnim gibom.

Kolesne zagazde popolnoma namestite pod kolo.

V konzoli za držanje uporabite zagozde za kolesa



Sl. 89 Kolesne zagozde na blatniku

- 1 zagozda za kolo
- 2 varnostni vzmeti
- 3. nosilec
- 4 Kotfl.gel



Sl. 90 Zagozde za kolesa na sprednji strani

- 1 zagozda za kolo
- 2 varnostni vzmeti
- 3. nosilec
- 4 šasije



Sl. 91 Upravljanje zagozde za kolo

Odstrani

Pritisnite zaporno vzmet
(Sl. 89/2) iz zagozde. Zagozdo (Sl.
89/1) izvlecite iz držala.

Obesite in pritrdite

Zagozdo za kolo popolnoma vstavite v
držalo (slika 89/3).

Zaporna vzmet (sl. 89/2)
samodejno zavaruje zagozdo za kolo.

Zagozda za kolo je zavarovana pred izgubo.

Uporabite zagozde na pritrdilnih vijakih



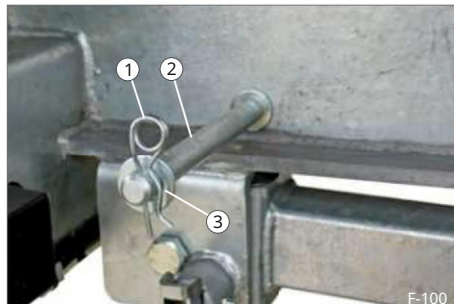
Sl. 92 Zagozda za kolo parkirana pod šasijo zadaj

- 1 pritrdilni vijak
- 2 vzmetni zatič (s podložko)
- 3-kolesni klin
- 4 oporniki šasije

Odstrani

Izvlecite vzmetni zatič
(Sl. 92/2).
Odstranite disk.

Povlecite zagozdo za kolo
(Sl. 92/2) previdno.



Sl. 93 Držalo za zagozdo za kolo

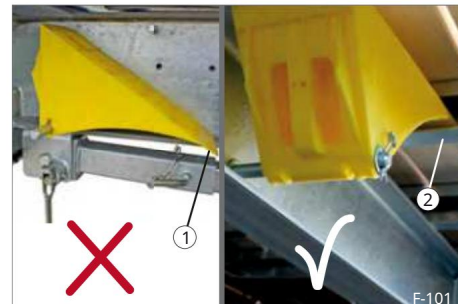
- 1 vzmetni zatič
- 2 pritrdilna vijaka
- 3 rezine

Varni varnostni elementi

Namestite disk (sl. 93/3) na pritrdilni vijak (sl. 93/2).

Vstavite vzmetni zatič
(Sl. 93/1) v luknjo pritrdilnega vijaka.

Varnostni elementi so zavarovani
pred izgubo.



Sl. 94 Vstavljanje zagozde za kolo

- 1 zagozda za kolo
- 2 opornika šasije

Priključite in pritrdite

Kolesno zagozdo namestite na
pritrdilni vijak (sl. 93/2).

Konico (sl. 94/1) zagozde za kolo
namestite na vrh opornika šasije
(sl. 94/2).

Zagozda za kolo je pravilno nameščena.

Namestite disk (sl. 93/3) na pritrdilni
vijak (sl. 93/2).

Vstavite vzmetni zatič

(Sl. 93/1) v luknjo pritrdilnega vijaka, tako da
zagozda trdno sedi.

4 Park-Wartafel (možnost)

Na splošno

Opozorilne znake za parkiranje je mogoče namestiti na sprednji in zadnji del prikolice na levi strani v smeri vožnje.

Ti služijo boljšemu zaznavanju/odkrivanju parkirane prikolice.



OPOZORILO

Vožnja z opozorilnim znakom za odprto parkirno mesto
Odprt parkirni opozorilni znak lahko zakrije zadnje luči in registrsko tablico – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so opozorilni znaki za parkiranje zaprti.

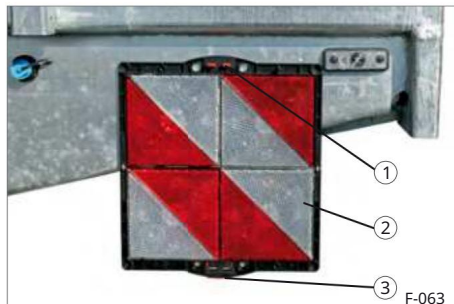


OPOZORILO

Opozorilni znak za umazano parkiranje

Parkirane prikolice drugi udeleženci v prometu težko prepoznajo ali pa jih sploh ne prepoznajo – nevarnost nesreče!

Očistite opozorilne znake za parkiranje, če so zelo umazani.



Slika 95 Primer: Opozorilni znak za parkiranje

- 1 zaklepanje
- 2 Opozorilni znak (majhna polovica)
- 3 Zmanjšanje tlaka

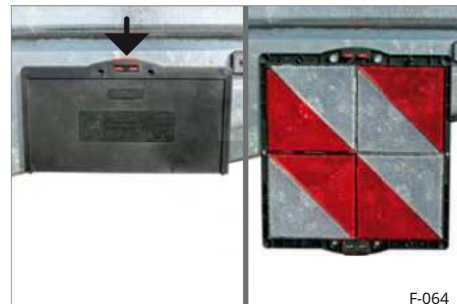
OBVESTILO

Vožnja z opozorilnim znakom za odprto parkirno mesto

Opozorilni znaki za parkiranje med vožnjo ropotajo in se lahko odlomijo.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so opozorilni znaki za parkiranje zaprti in ali je ključavnica nepoškodovana.

Tabela opozoril za upravljanje parkiranja



Slika 96 zaprto / odprto

Razširi

Pritisnite varnostni gumb za pritisk (Sl. 95/3) in zgornjo polovico opozorilne plošče preklopite navzdol.

Ploskati

Prepognite razgrnjeno polovico opozorilnega znaka.

Varnostna naprava pred pritiskom (sl. 95/3) se samodejno zaskoči v zaporo (sl. 95/1).

Na splošno

Kot dodatna oprema je na voljo zaklepljiva škatla za orodje.

Lokacija je odvisna od opreme prikolice.

Škatla za orodje se uporablja za shranjevanje pritrdilnih trakov, orodja, čistilnih pripomočkov itd.

Škatla za orodje lahko služi kot nadomestilo za stranski ščitnik.

Škatla z orodjem ni vodoodporna.



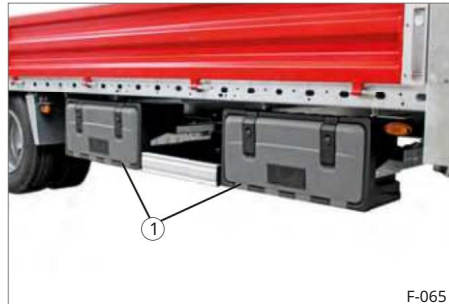
OPOZORILO

Odklenjena orodjarna

Med vožnjo lahko predmeti padejo ven in zadenejo ljudi.

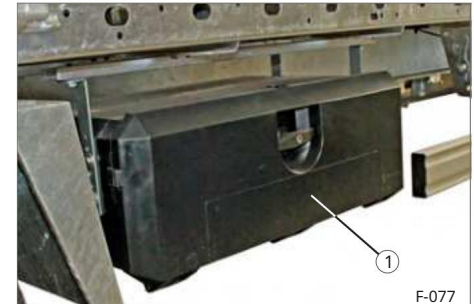
Pokrov se lahko odtrga – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je kovček z orodjem zaprt in zavarovan.



F-065

Slika 97 na strani šasije
1 dvojna škatla za orodje



F-077

Slika 99 na strani šasije (dodatna oprema)
1 škatla z orodjem (RimBox)
z okroglim tesnilom

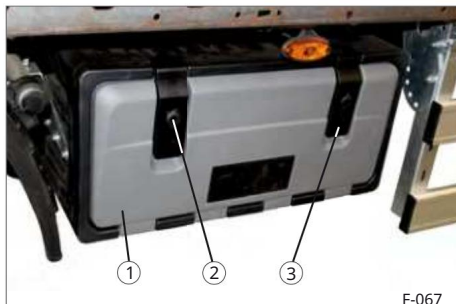


F-066

Slika 98 na sprednji strani
1 orodjarna

4 | Orodjarna (dodatna oprema)

Postrezite



Slika 100 Zaprta orodjarna

- 1 pokrov
- 2 cilindra ključavnice s pokrovom
3. Zaključek

Opremljanje



Slika 101 Postavitev orodjarne

- 1 pokrov
- 2 vmesni talni plošči

÷ffnen



Slika 102 Odprta orodjarna

- 1 Schlössel
- 2 Verschlüsse



Upoštevajte predpisano površinsko obremenitev (glejte podatke proizvajalca na notranji strani pokrova).

Pri odpiranju pokrova bodite previdni, da vam ne padejo predmeti.

Na odprt pokrov orodjarne ne odlagajte nobenih predmetov.

Po potrebi vstavite vmesno dno na želeni višini.

Odstranite pokrove

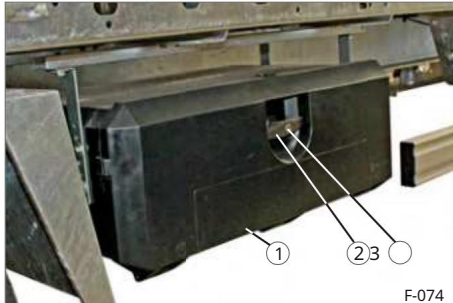
(Sl. 100/2) iz ključavničnih valjev in odprite pokrov (Sl. 100/1) s ključem (Sl. 102/1).

Povlecite ključavnice

(Sl. 102/2) od spodaj in ga obrnite navzdol.

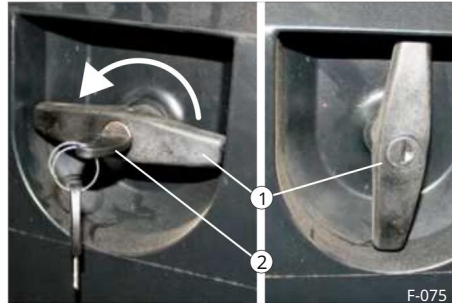
Previdno spustite pokrov navzdol.

÷ffnen (RimBox)



Slika 103 Pregled orodjarne

- 1 pokrov
- 2 ročaja
- 3 Grad



Slika 104 Ročaj zaprt / odprt

- 1 ročaj
- 2 Schlüssel

Zaprite pokrov

(Sl. 103/1) s ključem (Sl. 104/2). Obrnite ročaj (Sl. 104/1)

na levo.

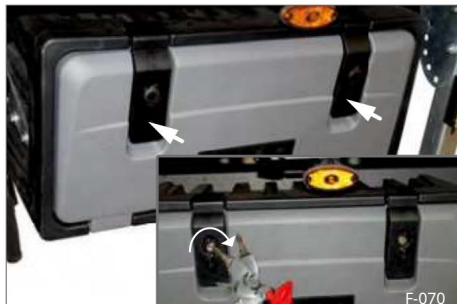


Slika 105 Odprta orodjarna

- 1 pokrov

Previdno spustite pokrov navzdol.

Schließen



Slika 106 Zaprta orodjarna

Pokrov prepognite navzgor.
 Pritrdite pritrdilne elemente
 (Sl. 102/2) od zgoraj in ga pritisnite
 navzdol.

Pokrov je zaprt.

Zaklenite s ključem

(Sl. 102/1) in namestite pokrov na ključavnični
 valj (Sl. 100/2).

Škatla z orodjem je zaklenjena in
 zavarovana.

Šließen (RimBox)



Slika 107 Zaklepanje orodjarne

1 pokrov

2 ročaja

3 Schl.ssel

Preklopite pokrov (slika 107/1)
 gor.

Obrnite ročaj (slika 107/2)
 Na desno.

Pokrov je zaprt.

Zaklenite s ključem (sl. 107/3).

Škatla z orodjem je zaklenjena in
 zavarovana.



Struktura delovanja

Struktura je sestavljena predvsem iz:

ñ Tla / nakladalna površina

Stranske stene

ñ sprednja stranska stena

ñ Heckbordwand

ñ Nakladalne rampe / klančine

ñ Podaljški stranskih sten

ñ Podporni okvir

ñ Prevoznik

ñ Stebrički



OPOZORILO



Plezanje po konstrukciji

Konstrukcija ne zagotavlja zadostne stabilnosti za Osebe.

Elementi konstrukcije se lahko upognejo ali zlomijo – nevarnost padca!

Elementov konstrukcije ne uporabljajte kot lestve.

Pri delu na konstrukciji uporabljajte stabilno lestev.



OPOZORILO



Nezavarovan/premaknjen tovor

Pri odpiranju kesona lahko tovor pade s prikolice – nevarnost zmečkanin ali udarcev!

Prepričajte se, da na ponjavi ni izboklin.

Če so izbokline, odprite

Ponjavo odprite z zadnje ali nasprotne strani in zavarujte morebiten premaknjen ali nezavarovan tovor.

Odprite ključavnice karoserije z mesta zunaj območja vrtenja delov karoserije (stranske stene, stebrički itd.).



OPOZORILO

Vožnja z odklenjeno ali le delno zaklenjeno ponjavo

Ponjava se lahko sname in jo vrže stran. Prikolico lahko veter, ki piha pod ponjavo, zanesa – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je ponjava popolnoma zaprta in pritrdjena z napenjalnimi vrvmi.



Slika 1 Nakladalna površina s snegom/ledom



OPOZORILO



Predmeti na konstrukciji

Med vožnjo lahko z nakladalne površine/strehe pade led, sneg, veje in drugi predmeti – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali se na strešni konstrukciji nabira voda, led, sneg, veje ali drugi predmeti.

Po potrebi jih odstranite.

Po potrebi uporabite stabilno lestev.

Nakladalne rampe

so nameščeni na HBT BE 10 t in shranjeni zadaj v jašku rampe pod nakladalnim mostom.

Dostopne rampe

so nameščeni na HBT BS 10 t, HBTZ BS 13 t in HBTZ BS 19 t.

Enodelne ali dvodelne nakladalne rampe so

nameščene navpično na zadnji strani priklopnika.

Nakladalne rampe lahko:

ročni z vzmetnim dviznim mehanizmom

ročno s plinskimi vzmetmi

hidravlični

biti operiran.

Dostopne rampe so lahko zasnovane v različnih širinah in z različnimi površinami.

**OPOZORILO**

Nevarnost izgube stabilnosti

Prikolica se lahko uporablja pri nakladanju /

Razkladanje z vozili, ki izgubijo stabilnost, in tovor se lahko prevrne.

Preden začnete uporabljati nakladalne rampe/rampe, razgrnite podporne noge in jih pritrdite.

Natovarjanje/raztovarjanje izvajajte samo na trdni in varni površini.

Po potrebi pod podporne noge namestite trdno podlago.

Ne dovolite, da se ljudje zadržujejo v nevarnem območju.

OBVESTILO

Nosilnost klančin /

Prekoračitev dostopnih ramp

Nakladalne rampe so lahko preobremenjene in

izgubijo funkcijo ali se deformirajo postati.

Upoštevajte in se držite podatkov o nosilnosti na tipski ploščici krmilne enote in oznake težišča na ploščadi.

Upoštevajte lastno težo upravljavca.

Izogibajte se enostranskemu nalaganju
Specifikacije nosilnosti se pri obremenitvi stene rampe z ene strani zmanjšajo za 50 %.

Na splošno

Klančine so izdelane iz aluminija in zasnovane tako, da ustrezajo tipu priklovice. Rebrasta površina povečuje varnost.



Upošteвайте največjo nosilnost klančin in največji dovoljeni kot klančine!



A - 001

Slika 2 Tipka ploščica klančine



A-204

Opat 3. Varnostni kleber



OPOZORILO



Preobremenitvene rampe
 Rampe se lahko deformirajo.

Vozilo lahko pade/se prevrne – nevarnost zmečkanin/udarca!

Upošteвайте tipsko ploščico z informacijami o največji nosilnosti.

Držite se maksimalnih vrednosti.

Maks. vrednosti / nosilnost

Kot naklona največ 30 % (16,5)

Enoosna vozila 2400 daN (Kp)

Dvoosna vozila:

Porazdelitev osne obremenitve 40 % do 60 %

Podporno stojalo 1,5 m 3800 daN (Kp)

Podporno stojalo 2,0 m 4000 daN (Kp)



OPOZORILO



Vožnja po nezavarovanih klančinah

Nakladalne rampe lahko zdrsnejo z roba nakladalne površine.

Vozilo lahko pade ali se prevrne – nevarnost zmečkanin ali udarcev!

Preden se zapeljete po klančinah, preverite, ali so zavarovane pred zdrsom.

Upošteвайте opozorilno nalepko na nakladalne rampe.



A-205

Slika 4 Vstop na klančine

**POZOR**

Vstop na klančine

Rampe so lahko umazane in mokre.

Lahko bi zdrsili – nevarnost padca!



uporaba.

Stopite na klančine

še posebej previdno in počasi.

**OPOZORILO**

Postavitev klančin

Lahko si zmečkate prste/roke/noge!



uporaba.

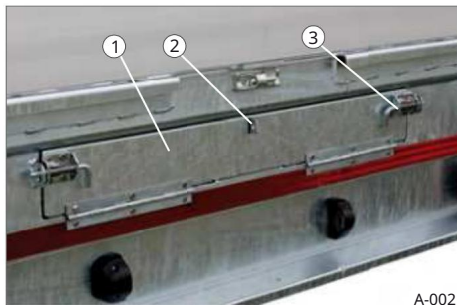
Nakladalne rampe držite z obema rokama.



Nakladalne rampe so težke!

Priporočljivo je, da upravljata dve osebi.

Odstranite rampe



Slika 5 Pogonski jašek iz deske

- 1 loputa
- 2 zaporni plošči za npr. ključavnico
- 3. Federriegel



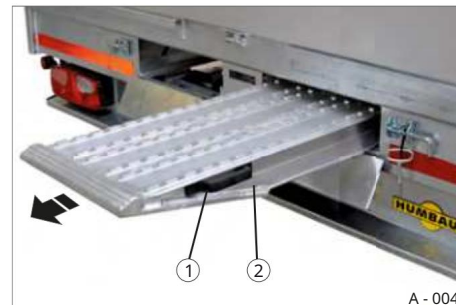
Slika 6 Pogonski jašek z deskami, odprt

Po potrebi odprite ključavnico na jašku rampe.

Hkrati obrnite vzmetne zapore navzgor in ga povlecite proti sredini.

Odprite loputo (slika 5/1) jaška rampe

navzdol.



Slika 7 Izvlečenje nakladalnih ramp

- 1 ročaj
- 2 rampi

Primite ročaj (slika 7/1) in rahlo izvlecite klančino (slika 7/2).

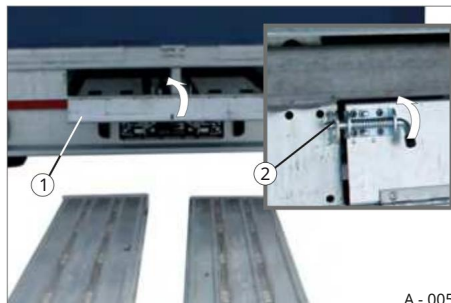
Rampo (slika 7/2) eno za drugo izvlecite iz jaška rampe z obema rokama, dokler se ne ustavi - ne povsem.



Slika 8 Dvigovanje klančin

Na koncu klančine dvignite
dolžino deske rahlo odmaknite od gredi
pogonske deske.

Rampe počasi in varno postavite na tla – pazite,
da ne padejo.



Slika 9 Odstranjenje nakladalne deske

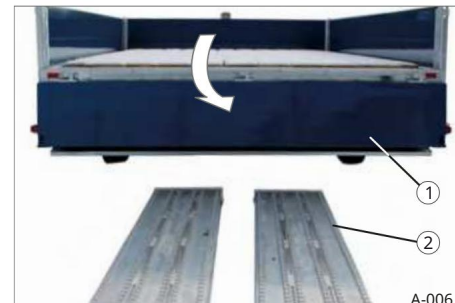
1 loputa (povozna deska)
2 vzmetna zapaha, zaskočena

Zaprite loputo
(Sl. 9/1) jaška rampe.

Obrnite obe vzmetni zapahu
(Sl. 9/2) v vodoravni položaj.

Vzmetna zapahnica se samodejno
zaskoči (zaradi sile vzmeti).

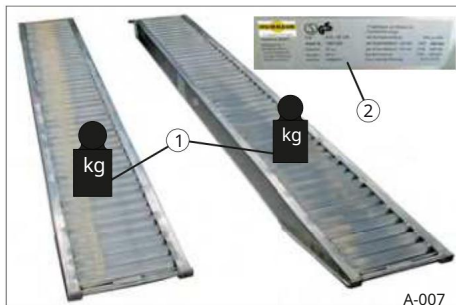
Loputa jaška rampe je zaklenjena.



Slika 10 Zadnja stranska stena zložena navzdol

1 Heckbordwand
2 rampi

Previdno spustite zadnjo stransko ploščo
(slika 10/1), glejte stran 172.



Slika 11 Preverjanje klančin

1 Nosilnost / omejitve obremenitve

2 Tipska ploščica

Preverite stanje klančin glede deformacij/razpok/
deformacij – okvarjenih klančin se ne sme
uporabljati.

Prepričajte se, da
Nakladalno vozilo ne presega največje nosilnosti
(slika 11/1) nakladalnih ramp.

Primerjajte maksimalne vrednosti na tipski
ploščici (slika 11/2) nakladalnih ramp.

Upoštevajte porazdelitev osne obremenitve.

Postavitev klančin

Ob robu nakladalne površine sta dve varnostni ograji. Varnostni kavlji pod navozno ploščo rampe so zataknenjeni v ti varnostni ograji in pritrjeni.



Rampe namestite na varnostno ograjo z varnostno ročico obrnjeno navzgor.



Klančine morajo biti nameščene centralno na varnostnih ograjah.



Lastna teža klančin je približno 31 kg.
Po potrebi dvignite klančino z dvema osebama.

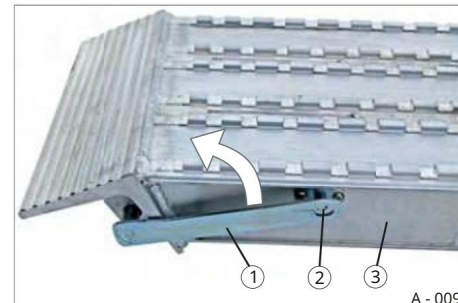


Slika 12 Odprite varnostno ročico

- 1 potovalni list
- 2 varnostni ročici
- 3 vzmetni zatiči
- 4 rampe

Izvlecite vzmetni zatič
(Sl. 12/3) z pritrdilnega vijaka
(Slika 13/2).

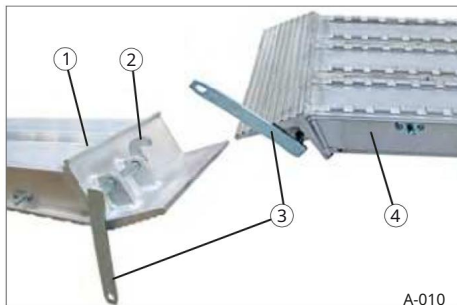
Varnostna ročica je sproščena.



Slika 13 Varnostna ročica ni zavarovana

- 1 varnostna ročica
- 2 pritrdilna vijaka
- 3 rampe

Varnostno ročico (slika 13/1) zavrtite navzgor.

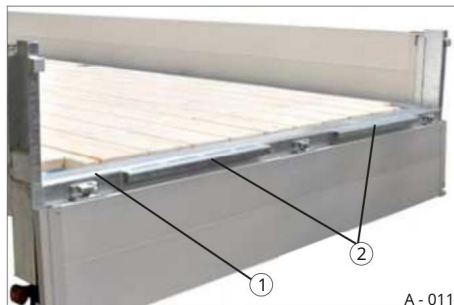


Slika 14 Varnostna ročica odprta

- 1 klančina, obrnjena
- 2 varnostni kljukici, odprti
- 3 varnostne ročice, odprte
- 4 rampe

Varnostna kljuka se odpre.

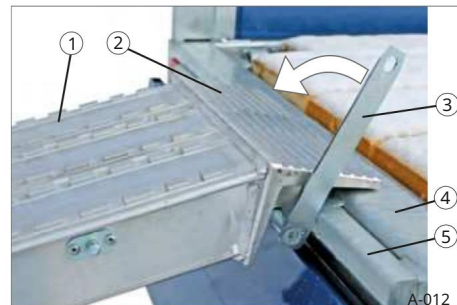
Preverite, da varnostna ročica (slika 14/3) in varnostni kavelj (slika 14/2) nista deformirana.



Slika 15 Rob nakladalne površine šasije

- 1 rob nakladalne površine
- 2 varnostni ograji

Po potrebi očistite varnostno kopijo tirnico (slika 15/2) in varnostni kavelj (slika 14/2) zaščitite pred umazanijo.

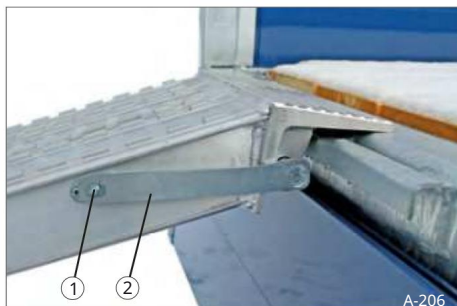


Slika 16 Varnostna ročica odprta

- 1 klančina
- 2 <premični list
- 3 varnostne ročice
- 4 Rob nakladalnega prostora
- 5 Varnostna ograja

Ploščo rampe (slika 16/2) namestite na rob nakladalne površine (slika 16/4).

Povlecite varnostno ročico navzdol (slika 16/3).



Slika 17 Preklopite varnostno ročico

1 pritrdilni vijak

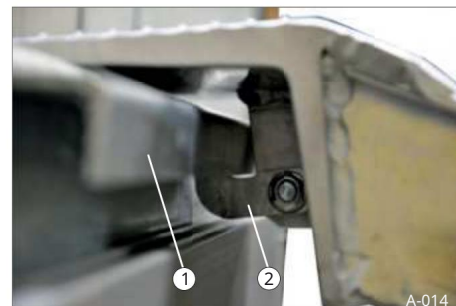
2 varnostni ročici



Slika 18 Zavarujte varnostno ročico

1 vzmetni zatič

2 varnostni ročici



Slika 19 Varnostni kavelj pritrjen

1 varnostna ograja

2 varnostni kljuki

Varnostno ročico (slika 17/2) pritisnite na pritrdilni vijak (slika 17/1).

Vzmetni zatič (slika 18/1) vstavite v pritrdilni vijak (slika 17/1).

Varnostna ročica je zavarovana pred samodejnim odklepanjem.

Preverite, ali je varnostna kopija kavelj (slika 19/2) se zaskoči v varnostno ograjo (slika 19/1).

Prilagodi širino koloteka



Slika 20 Nakladalne rampe - povprečen položaj



Nakladalne rampe je treba pred vožnjo nanje prilagoditi pravilni širini koloteka vozila, ki ga boste naložili.

**OPOZORILO**

Klančine nameščene na napačni širini tirov

Naloženo vozilo se lahko prevrne z klančine – nevarnost zmečkanin ali udarca!

Postavite rampe pred natovarjanjem/raztovarjanjem na pravilno širino koloteka.

**OPOZORILO**

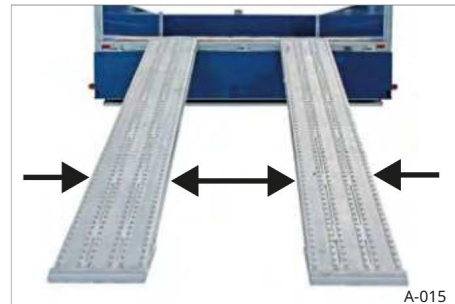
Rampe zunaj

Postavljene varnostne ograje

Varnostni kavelj se ne zaskoči v varnostno ograjo. Nakladalne rampe niso zavarovane in lahko zdrsnejo z roba nakladalne površine.

Polnilno vozilo lahko pade ali se prevrne – nevarnost zmečkanin ali udarcev!

Preden se zapeljete po klančinah, preverite, ali so pritrjene v varnostnih ograjah.



Slika 21 Postavitev klančin

Preverite širino koloteka vozila, ki ga boste naložili.

Kolesa polnilnega vozila mora biti sposoben voziti centralno na klančinah.

Rampe namestite na pravilno širino tirnice.

Preverite, ali so rampe vsak leži na varnostnih ograjah v povprečju.

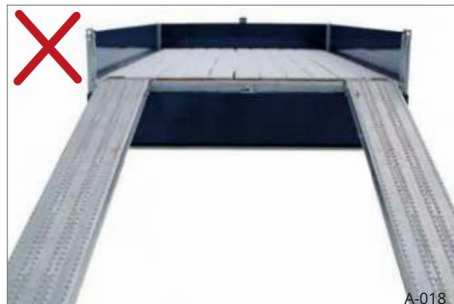
Negativni primeri



Slika 22 Rampe - niso nameščene proporcionalno

Prikolica je neenakomerno naložena,
preobremenjena na eni strani - izguba
stabilnosti!

Rampe so nezavarovane.



Slika 23 Nakladalne rampe - preveč naprej

Kolesa nakladalnega vozila lahko zadenejo
stranske stene
škoda.

Klančine so zunaj varnostnih ograj - niso
zavarovane.



Slika 24 Nakladalne rampe - preveč navznoter

Klančine so zunaj varnostnih ograj - niso
zavarovane.

Vožnja po klančinah

Vožnja po klančinah je dovoljena le z neposrednim vizualnim stikom med voznikom in kolesi. Če vizualni stik ni vzdrževan, je vožnja po njih dovoljena le pod nadzorom vodnika.



Pri vožnji čez klančine se je treba izogibati nenadnemu ustavljanju in speljevanju!

Rampe je treba prevoziti počasi, z največjo hitrostjo 0,3 m/sekundo.



OPOZORILO



Omejena vidljivost
Pri vzvratni vožnji,
Ljudje so spregledali in
bo vozil.

Za pravilno oceno nevarnega območja okoli vozila uporabite ogledala.



Naj vas navdihne
dajte navodila drugi osebi.

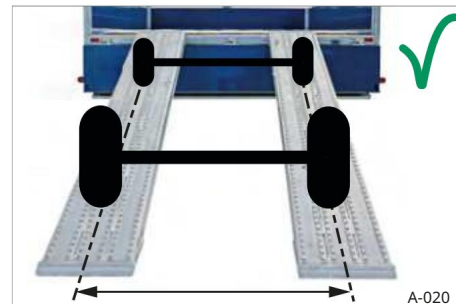


OPOZORILO

Nakladalne rampe niso zavarovane

Nakladalne rampe lahko zdrsnejo z roba nakladalne površine in vozilo, ki ga nalagate, se lahko prevrne z nakladalnih ramp – nevarnost zmečkanin ali udarca!

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem preverite, ali so nakladalne rampe pritrjene na rob nakladalne površine/varnostno ograjo.



Slika 25 Vožnja po klančinah

Zapeljite na klančine
počasi naravnost navzgor - ne diagonalno od strani.

Pospravite nakladalne rampe



Jašek rampe se uporablja samo za prevoz ramp.

Nošenje drugih predmetov v jašku rampe ni dovoljeno!

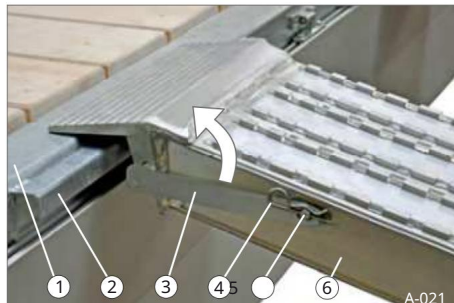


OPOZORILO

Vožnja z nezavarovanimi klančinami

Klančine lahko izpadejo iz jaška klančine – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je loputa jaška klančine zaprta z vstavljenimi klančinami.



Slika 26 Spuščanje nakladalnih ramp

- 1 rob nakladalne površine
- 2 varnostni ograji
- 3 varnostne ročice
- 4 vzmetni zatiči
- 5 pritrdilnih vijakov
- 6 klančin

Izvlomite vzmetne zatiče

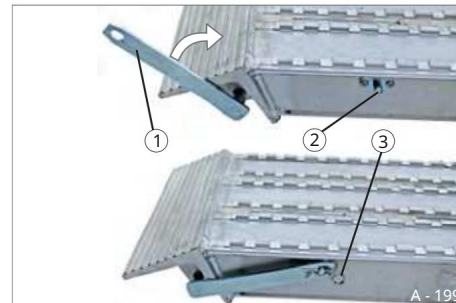
(Sl. 26/4) iz pritrdilnega vijaka (Sl. 26/5).

Zamahnite varnostno ročico

(Sl. 26/3) navzgor.

Nakladalno rampo (slika 26/6)

dvignite z roba nakladalne površine in jo počasi ter varno postavite na tla – pazite, da ne pade.



Slika 27 Zaprite varnostno ročico

- 1 varnostna ročica
- 2 pritrdilni vijak
- 3 vzmetni zatiči

Varnostno ročico (slika 27/1) zavrtite proti pritrdilnemu vijaku (slika 27/2) in jo namestite na pritrdilni vijak.

Vstavite vzmetni zatič

(Sl. 27/3) skozi luknjo v pritrdilnem vijaku.

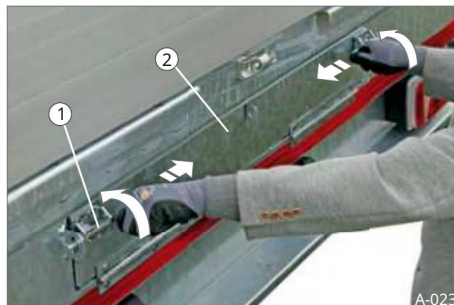
Varnostna ročica je zaprta in zavarovana.



Slika 28 Zapiranje zadnje stranske stene

- 1 zadnja vrata prtljažnika, zaprta
- 2 rampi

Zaprite zadnjo stransko ploščo (slika 28/1) – glejte stran 170.

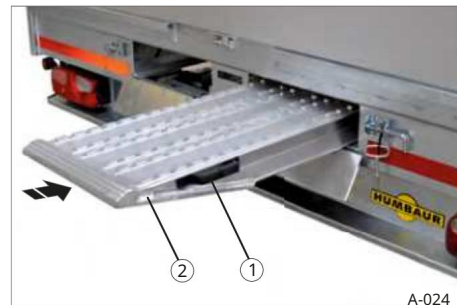


Slika 29 Odklepanje klančine

- 1 Federriegel
- 2 loputi (pogonska deska z gredjo)

Hkrati obrnite vzmetne zapave (slika 29/1) navzgor in jih povlecite proti sredini.

Zamahnite loputo (Sl. 29/2) jaška rampe.



Slika 30 Vstavljanje nakladalnih ramp

- 1 ročaj
- 2 rampi

Rampe postavite eno za drugo v ustrezni jašek rampe.

En konec klančine vstavite v jašek klančine.

Potisnite rampe (Sl. 30/2) od zadaj, popolnoma v jašek rampe.

Zaprite loputo (slika 29/2) jaška rampe.

Zaklenite loputo z Vzmetne zapave (slika 29/1) in po potrebi z obešalnikom.

Rampe so zavarovane.

Na splošno

Nakladalne rampe so izdelane iz jekla in zasnovane glede na tip priklopnika.

Nakladalne rampe lahko:

• z različnimi površinami

enodelni / dvodelni

s plinskimi vzmetmi

• z vzmetnim dvigom

kot klančina

s hidravličnim dvigovanjem/spuščanjem

s hidravlično nastavitvijo širine koloteka pljuča

biti opremljen.

 **OPOZORILO**



Stopite pod rampo

Ljudje lahko
biti zmečkan pri vožnji po klančinah.



Ne stopajte pod premikajoče se rampe.



Ne dovolite ljudem dostopa
stran od nevarnega območja.

Pri upravljanju
Pospeši gibanje teh.

 **OPOZORILO**

Nihajna rampa!
Nevarnost udarca v območju nihanja klančin.

Ne stopite pod
nihajočo klančino.




 **OPOZORILO**

Vrtljiva rampa!
Nevarnost poškodb v območju vrtenja klančin.

Ne približujte se
vrtljivim klančinam.

620.00349_A

Opat 31 Warnaufkleber

Dostopne rampe



OPOZORILO



Odprite zapornice klančine

Pri odklepanju in zaklepanju ključavnic si lahko med klančino in ključavnicami/ vogalnimi stebrički zmečkate prste/ roke!



uporaba.

Pri odklepanju in zaklepanju ključavnic pazite, da vaši prsti niso v območju stiska.



Slika 32 Upravljanje dostopnih ramp



OPOZORILO



Pozicionirne rampe

Pri premikanju klančin se lahko roke ujamejo med klančine in vogalne stebričke!



uporaba.

Pri premikanju klančin uporabljajte obe roki in ročaje/zanke.



Slika 33 Vstop na klančine



POZOR



Vhodne rampe

Nakladalne rampe so lahko umazane in mokre.

Lahko se spotaknete – nevarnost padca!



uporaba.

Vstopite na klančine še posebej previdno in počasi.



Slika 34 Dostopne rampe

HBT BS 13 t z vzmetnim dviznim mehanizmom

1 vrtljiva ročica za zaklepanje

Delitev klančine

2 Vzmetno dvigalo

3 Palica za nastavitev širine koloteka 4 +se (za palico za nastavitev širine koloteka)

5 vzmetnih ročic

6 mrež tirne širine

7 varnostnih sponk

8 Ročaj

9. zanka (delitev klančine)



Slika 35 Nakladalne rampe

HBT BS 13 t s plinskimi vzmetmi

1 zaprtje

2 Stžtžfufl

3-delna klančina

4 vrtljiva ročica za zaklepanje

Delitev klančine

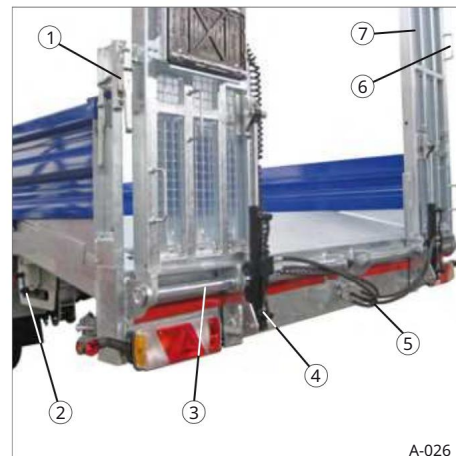
5 Ročaj za delitev klančine

6-kalibrske vodilne palice

7 Plinska vzmet

8 Ročaj

9 Dostopna rampa



Slika 36 Nakladalne rampe

HBTZ BS 19 t s hidravličnimi cilindri

1 zaprtje

2 kontrolni točki za dostopne rampe

3-kalibrske vodilne palice

4 hidravlični cilindri

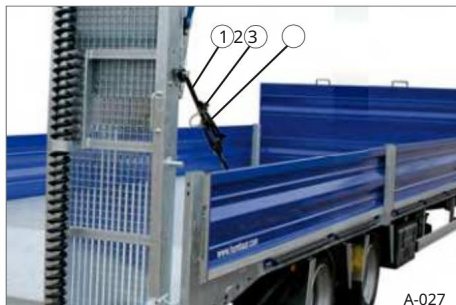
5 hidravličnih priključkov

6 Ročaj

7 dostopna rampa

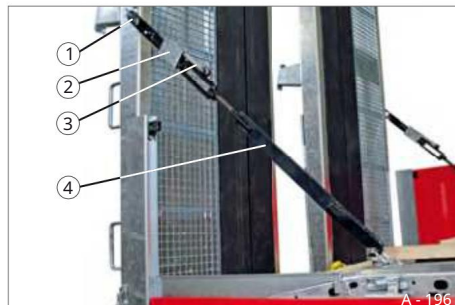
Odklenite dostopne rampe

Različice tipov



Slika 37 Nakladalne rampe z varnostno sponko 1

- 1 varnostni napenjalec
- 2 varovalki
- 3 Hebel



Slika 38 Nakladalne rampe z varnostnimi sponkami

- 2 1 ÷ se
- 2 varovalki
- 3 Hebel
- 4 palice s kavli



Slika 39 Nakladalne rampe z varnostno palico

- 1 varnostna zaponka
- 2 varnostni palici
- 3 Hebel
- 4 Zaklepanje

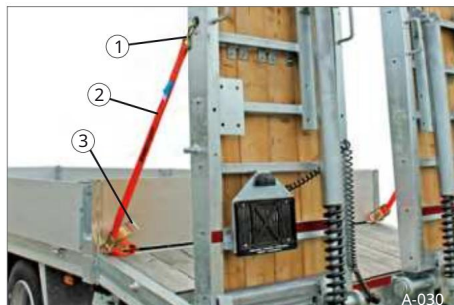


Slika 40 Klančine z varnostno ključavnico 1 Varnostna

ključavnica 2

Vogalni stebriček

3 Zaklepna ročica



Slika 41 Nakladalne rampe z napijalnimi trakovi

1 kavelj

2 Spanngurt

3-napijalne raglje



Slika 42 Tri dostopne rampe z varnostno ključavnico in palicami

1 ročaj za zaklepanje

2 vogalna kolčka

3 Varnost

4 Querstange

5-vijačna ključavnica

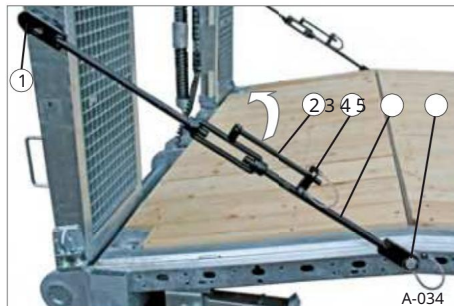
Varnostna sponka 1



Slika 43 Odpiranje stranske stene

- 1 varnostni napenjalec
- 2 Bordwand

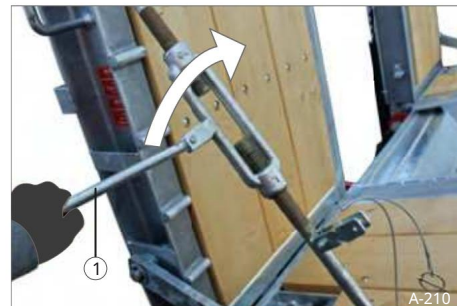
Sprostite stransko steno (slika 43/2) (če je prisotna) in jo previdno spustite navzdol – glejte stran 172.



Slika 44 Sprostitev varnostne sponke

- 1 stožec
- 2 Hebel
- 3 zaklepni zatič na ročici
- 4 varnostne sponke
- 5 Zaporni zatič na vijaku

Povlecite zaklepni zatič (Sl. 44/3) in ročico (Sl. 44/2) obrnite navzgor.

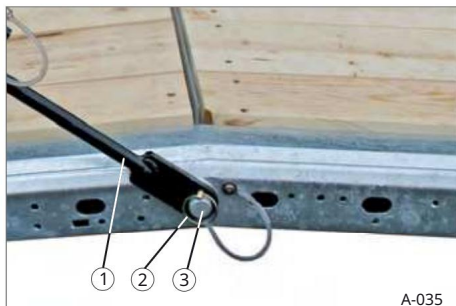


Slika 45 Sprostite varnostno sponko

- 1 Hebel

Ročico (sl. 45/1) obračajte, dokler se varnostni napenjalec (sl. 44/4) ne sprosti.

Varnostna sponka je ohlapna in jo je mogoče odstraniti z vrha zatiča (slika 44/1).



Slika 46 Odstranite varnostno sponko

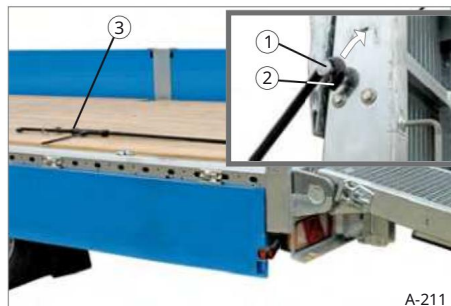
- 1 varnostna sponka z jezičkom
- 2 zaklepna zatiča
- 3 vijaki

Povlecite zaklepni zatič
(Slika 46/2).

Povlecite spodnji del

Varnostno sponko (sl. 46/1) snemite z vijaka (sl. 46/3).

Celoten varnostni napenjalec shranite varno, stran od poškodb.



Slika 47 Odstranitev varnostne sponke

- 1 stožec
- 2 varnostna napenjalca s kavli
- 3 varnostne sponke odstranjene

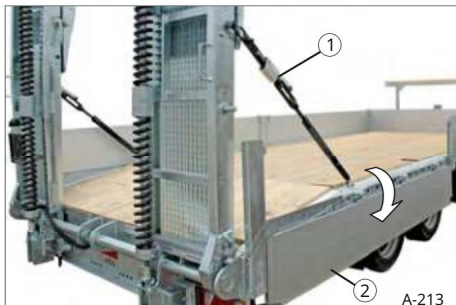
Dvignite varnostni napenjalec

(Sl. 47/2) z zatiča (Sl. 47/1) na nakladalni rampi in z obroča za pritrditev na nakladalni površini.

Celoten varnostni napenjalec (slika 47/3) varno pospravite, da preprečite poškodbe.

Dostopne rampe so odklenjene in jih je mogoče premakniti in spustiti na željeno širino tirnice – glejte stran 155.

Varnostna sponka 2



Slika 48 Odpiranje stranske stene

1 varnostni napenjalec

2 Stranska stena, zložena navzdol

Sprostite stransko steno (sl. 48/2) (če je prisotna)
in jo previdno spustite navzdol – glejte stran
172.

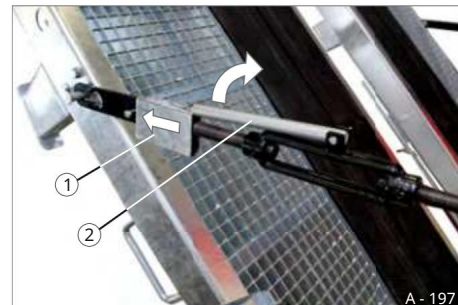


Slika 49 Varnostna sponka 2 Pregled 1 + se 2 Varnostni pravokotnik

3 Ročica

4 spodnji del napenjalca s kavljem

5 Zurring



Slika 50 Odklepanje varnostne sponke 1 Varnostni pravokotnik 2 Ročica

Varnostni pravokotnik (slika 50/1) potisnite navzgor.

Ročica je sproščena. Ročico

zavrtite navzven (slika 50/2).



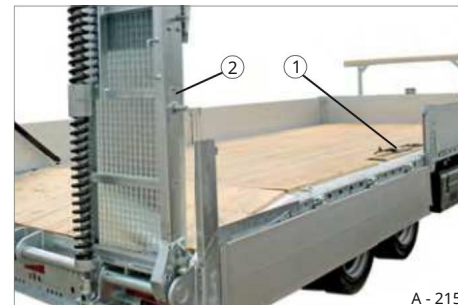
Slika 51 Sprostite varnostni napenjalec
1 Hebel

Ročico (slika 51/1) obračajte toliko časa, da kavelj (slika 49/4) snamete z obroča za pritrditev (slika 49/5).



Slika 52 Odstranite varnostno sponko
1 stožec
2 varnostni sponki

Odstranite varnostno objemko (slika 52/2) z zatiča (slika 52/1).

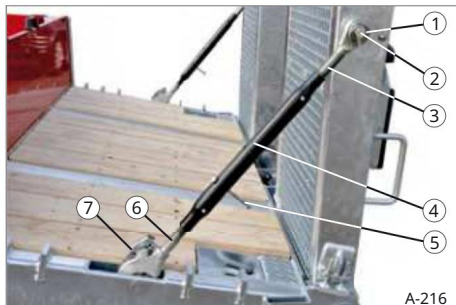


Slika 53 Odstranite varnostno sponko
1 varnostni napenjalec
2 dostopni klančini, odklenjeni

Celoten varnostni napenjalec (slika 53/1) varno pospravite, da preprečite poškodbe.

Dostopne rampe so odklenjene in jih je mogoče premakniti in spustiti na želeno širino tirnice – glejte stran 155.

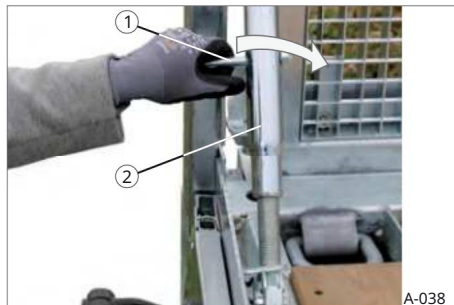
Varnostna palica



Slika 54 Pregled varnostne palice 1 Varnostni zatič 2 Vijak 3 Zgornja palica z obročem 4 Varnostna palica 5 Ročica

6 palic spodaj s kavlji
7 Zaklepanje

Odklenite stransko steno (če je prisotna) in jo previdno zložite navzdol – glejte stran 172.



Slika 55 Sprostite varnostno palico
1 Hebel
2 varnostni palici

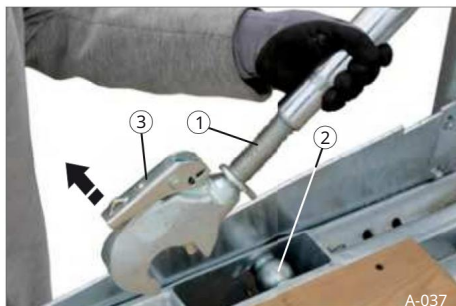
Obrnite ročico (slika 55/1), da sprostite varnostno palico (slika 55/2).



Slika 56 Sprostitev spodnje varnostne palice 1 Zaklep 2 Kavelj 3 Varnostna palica

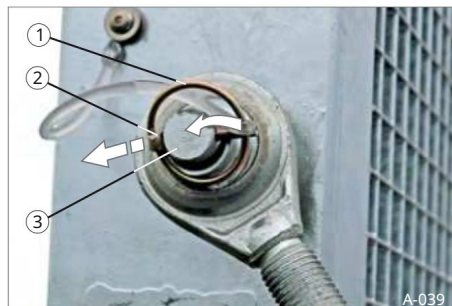
Držite se varnostne palice (Sl. 56/3) in povlecite zaklepni mehanizem (Sl. 56/1) navzgor.

Kavelj (sl. 56/2) je odklenjen in varnostna palica je sproščena.



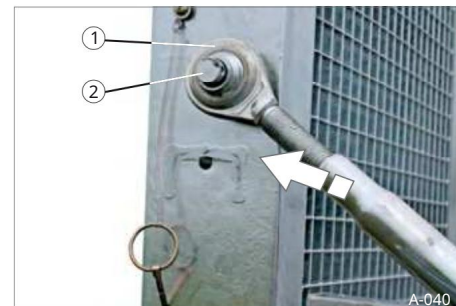
Slika 57 Odprite varnostno palico na spodnji strani

- 1 palica na dnu s kavljem
- 2 kroglična vijaka
- 3 Zaklepanje



Slika 58 Sprostite zgornjo varnostno palico

- 1 zadrževalni obroč
- 2 zaklepna zatiča



Slika 59 Odstranite zgornjo varnostno palico

- 1 vrh palice z obročem
- 2 vijaka

Palico s kavlji (Sl. 57/1) na spodnji strani izvlecite iz krogličnega zatiča (Sl. 57/2).

Zaprte zaklepni mehanizem (slika 57/3).

Obrnite zaporni obroč (Slika 58/1).

Izvlecite zaporni zatič (Sl. 58/2) iz sornika (Sl. 58/3).

Palico z obročem (slika 59/1) izvlecite iz vijaka (Slika 59/2).

Postavite celotno varnostno kopijo palico (sl. 54/4) varno zaščitite pred poškodbami Odpeljali so ga.

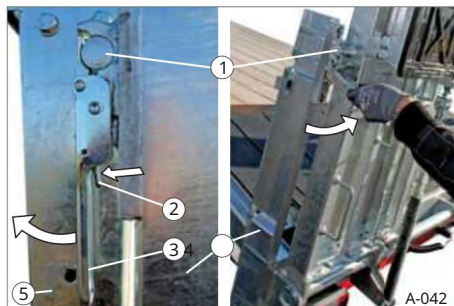
Dostopne rampe so odklenjene in jih je mogoče premakniti in spustiti na željeno širino tirnice – glejte stran 155.

Varnostna ključavnica



Slika 60 Varnostna ključavnica - pregled

- 1 vogalni stebel
- 2 stožca
- 3 Varnostna ključavnica



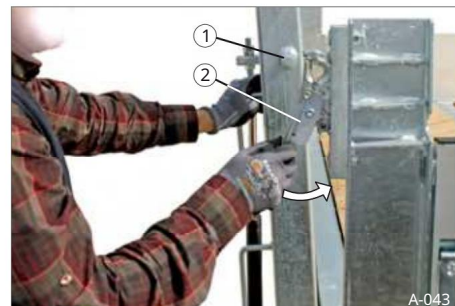
Slika 61 Odklepanje varnostne ključavnice

- 1 stožec
- 2 zaklepna naprava
- 3 zaklepne ročice
- 4 vogalni kolesčki
- 5 dostopnih klančin

Pritisnite zaklepni mehanizem (slika 61/2) in
Povlecite zaporno ročico (slika 61/3).

Zatič (Sl. 61/1) dostopne rampe (Sl. 61/5) se sprost.

Zamahnite klančino
rahlo potisnite, da se varnostna ključavnica
lahko zapre.



Slika 62 Zaprite varnostno ključavnico

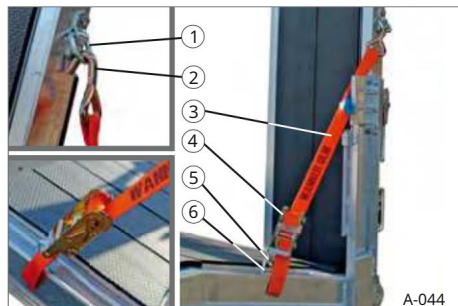
- 1 zatič, sproščen
- 2 varnostni ključavnici

Pritisnite zaklepno ročico
(Sl. 61/3) na vogalni kolesček
(Abb. 61/4).

Zaklepni mehanizem (sl. 61/2) se zaskoči.
Varnostna zapora je zaklenjena.

Klančine je mogoče premakniti in spustiti na
zahtevano širino tirnice – glejte stran 155.

Spanngurt



Sl. 63 Napenjalni trak – pregled 1

Pritrdilno uho 2

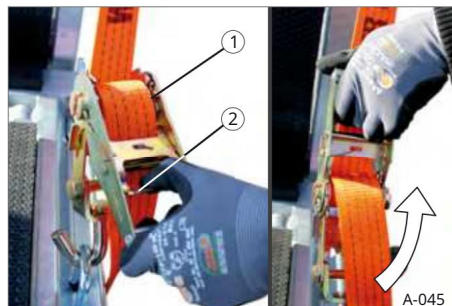
Kavelj (nakladalna rampa)

3 Napenjalni trak

4 Raglja 5 Kavelj

(nakladalno območje)

6 pritrdilnih nosilcev

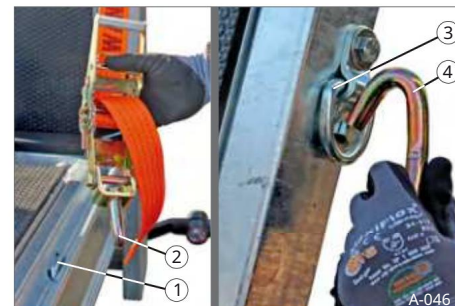


Slika 64 Zrahljajte napenjalni trak

1 raglja

2 Hebel

Pritisnite ročico (Sl. 64/2) in hkrati povlecite ragljo (Sl. 64/1) navzgor. Ta postopek ponovite večkrat, dokler se napenjalni trak ne zrahlja.



Slika 65 Odpnite kavelj

1 pritrdilni nosilec

2 kljukici (kljukica za predal)

3 bičajoče oči

4 kavlji (nakladalna rampa)

Kavelj (slika 65/2) odstranite z nosilca za pritrditev (slika 65/1). Kavelj (slika 65/4)

odstranite z ušesca za pritrditev (slika 65/3).

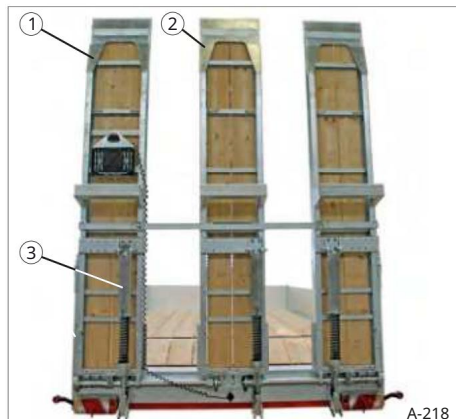
Napenjalni trak shranite na varno mesto, da preprečite poškodbe.

Dostopna rampa je odklenjena.

Klančine je mogoče premakniti in spustiti na zahtevano širino tirnice – glejte stran 155.

Dostopne rampe

Tri dostopne rampe



Slika 66 Tri dostopne rampe

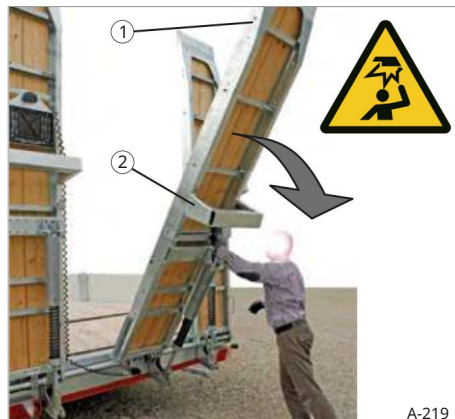
- 1 dostopna rampa,
- 2 dostopni klančini, osrednji
- 3 Vzmetno dvigalo

Prikolica je lahko opcijsko opremljena s tremi nakladalnimi klančinami.

Srednje rampe ni mogoče bočno nastaviti.

Srednja klančina je zavarovana samo s prečko.

Stranske rampe je mogoče potisniti proti sredini.



Slika 67 Upravljanje dostopnih ramp

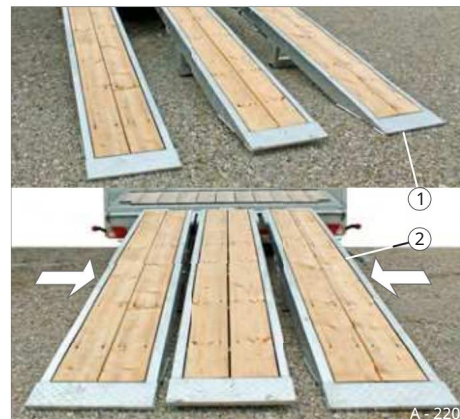
- 1 dostopna rampa, osrednja
- 2 Stžtful

OPOZORILO

Odklepanje klančin

Klančine se lahko nenadzorovano spustijo – nevarnost udarca ali zmečkanine!

Pri odstranjevanju prečke ali upravljanju klančin stojte izven območja vrtenja.



Slika 68 Spuščene nakladalne rampe

- 1 dostopna rampa, nameščena na
- 2 dostopna rampa, potisnjena na sredino

OPOZORILO

Upravljanje težkih klančin

Pri premikanju/spuščanju klančin lahko osebe umrejo zaradi klančin!

Ne približujte se območju vrtenja ljudem!



Slika 69 Naprava za pritrditev klančine

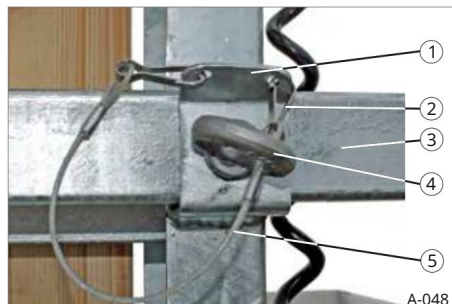
- 1 dostopna rampa
- 2 prečni palici, neprekinjeni
- 3 Varnost
- 4 vijaki z obročki in varnostno ključavnico

Srednja klančina je zavarovana s prečko.

Zunanje rampe so zavarovane z varnostnimi ključavnicami.

Najprej odklenite prečko in spustite srednjo rampo.

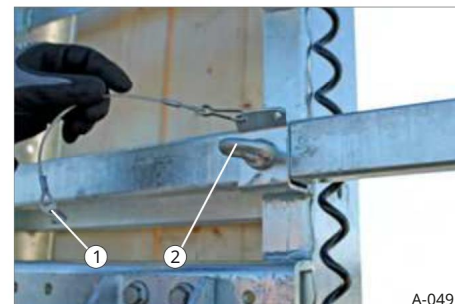
Zunanje rampe sprostite eno za drugo.



Slika 70 Pritrjen obročni vijak

- 1 nosilec
- 2 vponki
- 3 Querstange
- 4 vijaki z očesom
- 5 vrvi

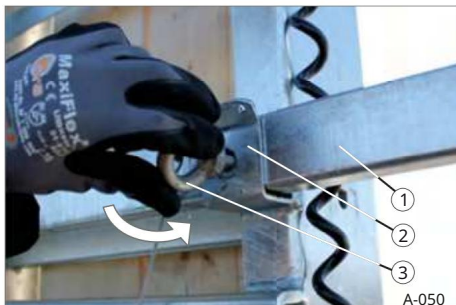
Spustite karabin
(Sl. 70/2) iz držala (Sl. 70/1).



Slika 71 Odklenjen obročni vijak

- 1 vrv z vponko, sproščena
- 2 očesna vijaka

Vrv z vponko (slika 71/1) izvlecite iz očesnega vijaka (slika 71/2).



Slika 72 Zrahljajte prečko

- 1 Querstange
- 2. nosilec
- 3 obročni vijak

Obrnite obročni vijak (Sl. 72/3) s prečke (Sl. 72/1) in držalo (Sl. 72/2) popolnoma odstranite.

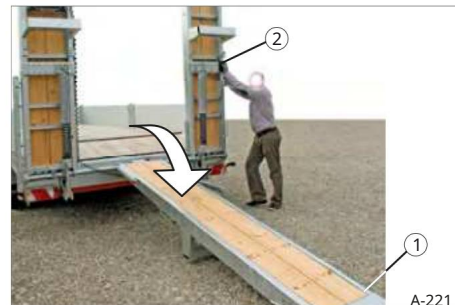


Slika 73 Odstranitev prečne palice

- 1 oklepaj
- 2 Querstange

Hkrati dvignite prečno palico (sl. 73/2) iz nosilcev (sl. 73/1).

Zapustite srednjo rampo klančine (sl. 74/1) previdno spustite navzdol.



Slika 74 Upravljanje dostopnih ramp

- 1 dostopna klančina, spuščena na sredini
- 2 Varnostna ključavnica, odklepanje s strani

Odklenite varnostno ključavnico priključek (sl. 74/2) – glejte stran 150.

Klančine je mogoče premakniti in spustiti na zahtevano širino tirnice – glejte stran 155.

Premaknite dostopne rampe

Rampe lahko

neposredno s stranskimi ročaji

ali posredno prek mreže širine koloteka, če je nameščena prilagoditi.

Kot dodatna oprema je mogoče vgraditi hidravlično nastavev širine koloteka.



Pnevmatike vozila, ki ga boste prevažali, morajo biti centrirane na klančinah.



Rampe je treba nastaviti v navpičen položaj.



OPOZORILO

Napačna nastavev širine koloteka

Naloženo vozilo se lahko prevrne z klančine – nevarnost zmečkanin ali udarcev!

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem nakladalnega vozila namestite nakladalne rampe na pravilno širino koloteka.



Slika 75 Premikanje dostopne rampe

1 dostopna rampa

2 kremplja

3 vogalni količki



POZOR



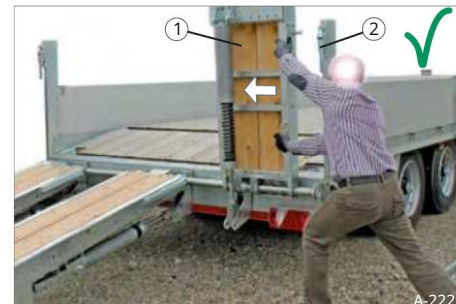
Premaknite dostopne rampe
Roke lahko stisnete med klančine in vogalne stebre!



uporaba.

Pri premikanju klančin uporabljajte obe roki.

Primite se za ročaje/zanke.



Slika 76 Premikanje dostopne rampe

1 dostopna rampa

2 varnostna ključavnica, ZAPRTO



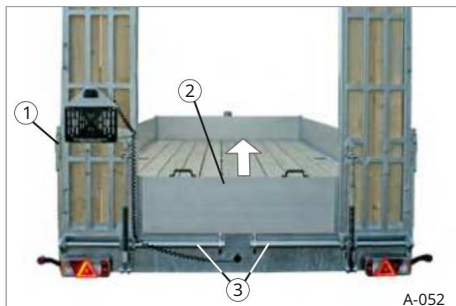
POZOR



Premaknite dostopne rampe
Ob odprtih varnostnih ključavnicah se lahko udariš z glavo!

Zaprte varnostno ključavnico
zaprite, preden premaknete dostopne rampe.

Ročno nastavite širino koloteka



A-052

Slika 77 Sprostitev dostopnih ramp

1 varnostna naprava za klančino

2 Steckwand

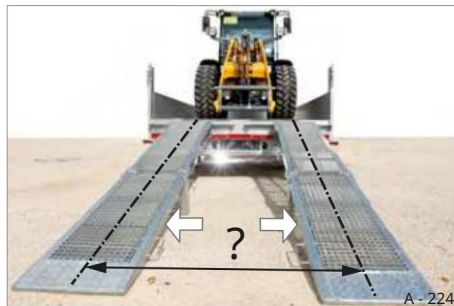
3-kalibrske vodilne palice

Pripravite se

Spustite oba zložljiva nosilca na zadnji strani.

Po potrebi odstranite vtičnico
(slika 77/2).

Preverite, ali je tirna širina

Vodilne palice (sl. 77/3) so brez umazanije –
po potrebi jih predhodno očistite in rahlo
namažite.Odklenite zaporo dostopne rampe
(slika 77/1).

A - 224

Slika 78 Določanje širine koloteka



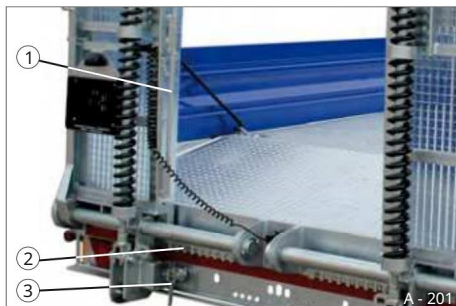
A - 225

Sl. 79 Nastavitev širine koloteka

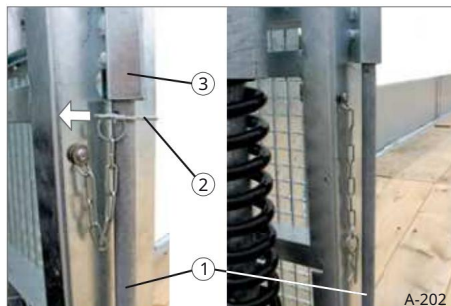
Premaknite dostopne rampe

Potisnite rampe
(v navpičnem položaju) enega za
drugim do želene širine koloteka.

Širino koloteka prilagodite posredno z upravljalno palico



Sl. 80 Krmilni elementi Mreža širine koloteka 1 Upravljalna palica 2 Mreža širine koloteka 3 Vzmetna ročica

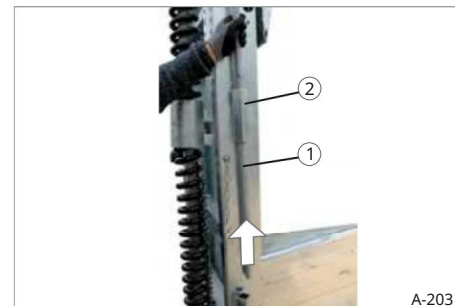


Slika 81 Odklepanje upravljalne palice
1 upravljalna palica
2 vzmetna zatiča
3. nosilec

Odstranite krmilno palico

Izvlcite vzmetni zatič

(Sl. 81/2) iz luknje v krmilni palici (Sl. 81/1).

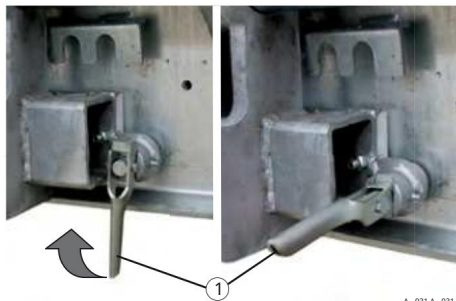


Slika 82 Odstranitev upravljalne palice
1 upravljalna palica
2. nosilec

Povlecite upravljalno palico

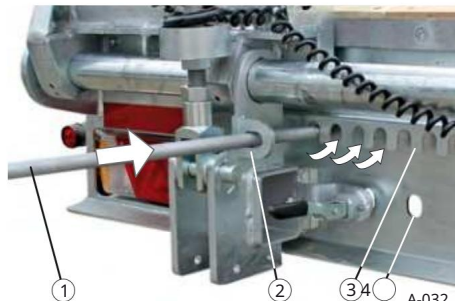
(Sl. 82/1) navzgor iz držala (Sl. 82/2).

Prilagodi širino koloteka



Sl. 83 Odklepanje mreže tirne širine
1 vzmetna ročica

Povlecite vzmetno ročico
(Sl. 83/1) v vodoravnem položaju.
Mreža tirnih širin je odklenjena.

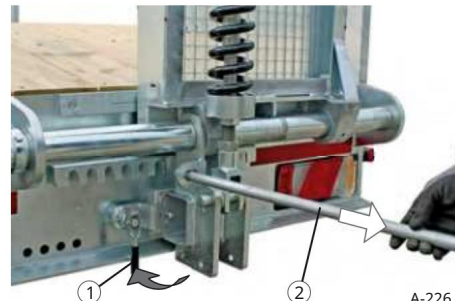


Sl. 84 Nastavitev širine koloteka

- 1 upravljalna palica
- 2 ÷ se
- 3 Raster
- 4 varnostne luknje

Vstavite upravljalno palico
(Sl. 84/1) skozi ÷ se (Sl. 84/2).
Z upravljalno palico primite eno zarezo
(sl. 84/3) za drugo in potisnite dostopno
rampo v zeleni položaj.

Prepričajte se, da je vzmetno ročico mogoče
pritrditi v eno od naslednjih pritrdilnih lukenj
(Sl. 84/4).



Slika 85 Varna mreža tirnih širin

- 1 vzmetna ročica
- 2 upravljalni palici

Pritisnite vzmetno ročico
(Sl. 85/1) navzdol.

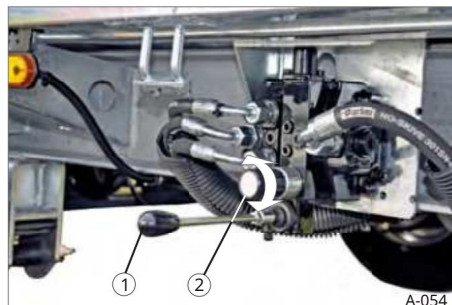
Vzmetna ročica se zaskoči v varnostno
odprtino (sl. 84/4).

Povlecite upravljalno palico
(Sl. 85/2) in ga varno shranite, da
ne pride do poškodb.

Hidravlično nastavitve širine koloteka

Krmilna točka za hidravlično bočno pozicioniranje nakladalnih ramp se nahaja na levi zadnji strani vozila v smeri vožnje.

Pretok hidravličnega olja je mogoče z regulatorjem tlaka brezstopenjsko nastavljati od počasnega do hitrega.



Slika 86 Kontrolna točka

1 Hebel

2 regulatorja tlaka

Sprostite dostopne rampe, glejte stran 144.

Nastavite tlak na regulatorju tlaka (slika 86/2).

Ročico (sl. 86/1) pritiskajte, dokler ni nastavljena pravilna širina koloteka.

5 | Dostopne rampe

Spuščanje klančin



OPOZORILO



Stopite pod rampo

Ljudje lahko
Vožnja po klančinah navzdol/spuščanje
lahko povzroči poškodbe ali škodo.

Stopala/roke se lahko zmečkajo.



Ne stopajte pod premikajoče se rampe.



Ne dovolite ljudem dostopa
stran od nevarnega območja.

Pri upravljanju

Pospeši gibanje teh.



Slika 87 Nevarna mesta – zmečkanina



Slika 88 Izogibajte se zmečkaninam



Nakladalne rampe je treba upravljati z
zunanje strani priklopnika!

Obstoječi ročaji /

Zanke je treba uporabiti!

Ročno odcedite

Težo klančin držijo plinske vzmeti ali vzmetni dvigni mehanizem.

Rampe se spuščajo z ročaji.

Plinska vzmet/vzmetni dvigni mehanizem vas podpira med delovanjem.

Delovanje enodelnih in dvodelnih klančin je v bistvu enako.

Pri dvodelnih klančinah je treba zgornji del dodatno zavarovati.



Po pogostih ciklih delovanja lahko vzmeti dvignega mehanizma ali plinske vzmeti postanejo manj učinkovite.

Če se učinek zmanjša, ponovno nastavite mehanizem za dvigovanje vzmeti ali zamenjajte plinske vzmeti – glejte poglavje Vzdrževanje, ki se začne na strani 270.



Slika 89 Enodelne dostopne rampe

- 1 dostopna klančina, enodelna
- 2 ročaja
- 3 plinske vzmeti



Slika 90 Spuščanje dostopne rampe

- 1 ročaj

Enodelne rampe

Sprostite dostopne rampe - glej stran 144.

Po potrebi prilagodite širino koloteka – glejte stran 155.

Po potrebi odstranite vtičnico.

Povlecite rampe, enega za drugim (sl. 90/1).



Slika 91 Spuščanje dostopne rampe

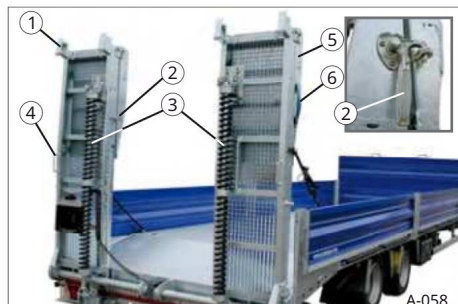
Klančino počasi postavite na tla – pazite, da ne pade.



Slika 92 Spuščene nakladalne rampe

Preverite, ali so klančine popolnoma v stiku s tlemi.

Preverite, ali je zagotovljena stabilnost priklopnika, npr. če je priklopnik naložen/razložen na pobočju, neravnem terenu ali pod kotom.



Slika 93 Dostopne rampe, razdeljene na dva dela

- 1 Stžze
- 2 vrtljiva ročica za zaklepanje,
za pritrditev zgornjega dela
- 3 Vzmetno dvigalo
- 4 ročaji
- 5 Dostopna klančina - zgornji del
- 6 zank

Dvodielne rampe Sprostite rampe -

glej stran 144.

Po potrebi prilagodite širino koloteka – glejte stran 155.

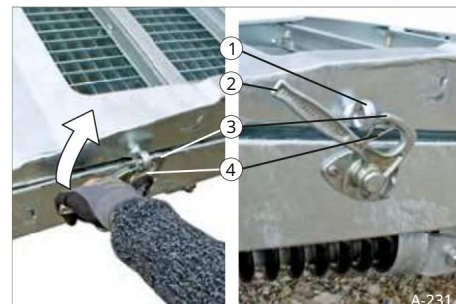
Po potrebi odstranite vtičnico.



Slika 94 Spuščanje dostopne rampe

- 1 dostopna klančina, skupaj z zgornjim delom
- 2 ročaja / zanke

Povlecite ali potisnite navzdol dostopno klančino (slika 94/1).



Sl. 95 Odklepanje vrtljive ročice zaklepanja 1 ÷ se 2 ročica

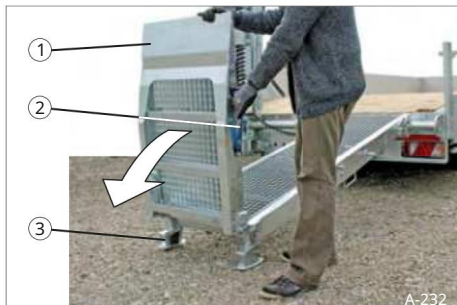
- 3 kljuke
- 4 zaklepne vzmeti

Odklepanje zgornjega dela

Odklenite zaporo vrtljive ročice (sl. 93/2):
Pritisnite zaporno vzmet (sl. 95/4) in hkrati ročico (sl. 95/2) popolnoma odprete.

Kavelj (sl. 95/3) se sprostí.

Zgornji del klančine je odklenjen.



Slika 96 Odprite zgornji del

- 1 Zgornji del
- 2 zanki
- 3 Stĺtze

Primite zanko (slika 96/2).

Odprite zgornji del (sl. 96/1).

Zgornji del previdno spustite na tla – pazite, da ne pade.



Sl. 97 Obrnite zaporo vrtljive ročice

- 1 vrtljiva ročica za zaklepanje

Vrtljivo ročico (sl. 97/1) obrnite navzdol v navpični položaj.



Vrtljiva ročica za zaklepanje mora pred vožnjo na klančino zmanjšati – da se ne preobremeni

stojala.

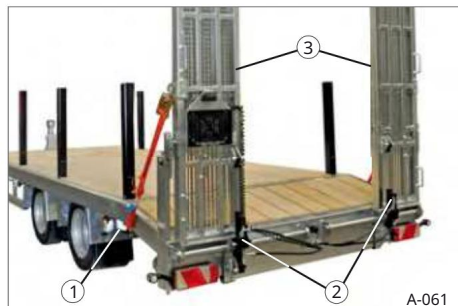


Slika 98 Spuščene nakladalne rampe

Preverite, ali so klančine popolnoma v stiku s tlemi.

Preverite, ali je zagotovljena stabilnost priklopnika, npr. če je priklopnik naložen/razložen na pobočju, neravnem terenu ali pod kotom.

Hidravlično praznjenje



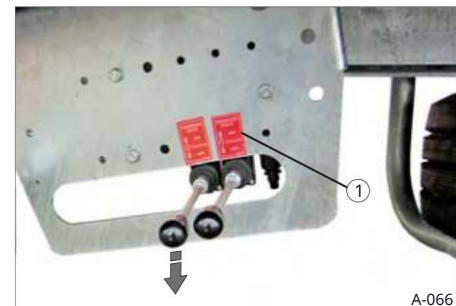
Slika 99 Hidravlične dostopne rampe

- 1 kontrolna točka (dvigovanje/spuščanje)
- 2 hidravlični cilindra
- 3 dostopne rampe, enodelne



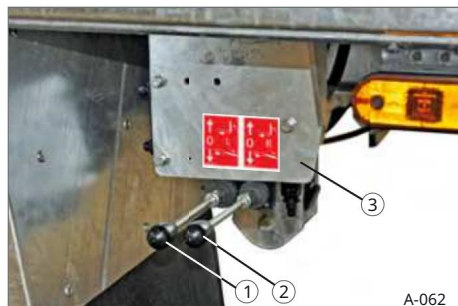
Slika 101 Hidravlična klančina

- 1 kontrolna točka (dvigovanje/spuščanje)
- 2 hidravlični cilindra
- 3 klančine, neprekinjene



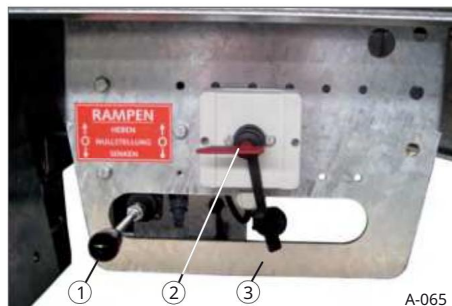
Slika 103 Spuščanje klančin

- 1 nalepka, hidravlični cilinder



Slika 100 Nadzorna plošča

- 1 ročica (leva klančina)
- 2 vzvoda (desna klančina)
- 3 Konzola



Slika 102 Nadzorna plošča (elektrohidravlična)

- 1 Hebel (berfahrwand)
- 2 stikali za vklop/izklop (VKLOP/IZKLOP)
- 3 Konzola

Sprostite dostopne rampe -
glej stran 144.

Po potrebi prilagodite širino koloteka - glejte
stran 155.

Po potrebi odstranite vtičnico.

Za krmiljenje hidravličnih cilindrov uporabite
ustrezno ročico (slika 100/1 ali slika 100/2) ali
ročico (slika 102/1) za klančino.

Spustite ročico, ko dostopna klančina/stena
klančine leži na tleh.

Dostopne rampe

Vožnja po klančinah

Vožnja po klančinah je dovoljena le z neposrednim vizualnim stikom med voznikom in kolesi.

Če ni vidnega stika, vozite le pod nadzorom prometnega regularja.



Pri vožnji po klančinah se je treba izogibati nenadnemu ustavljanju in speljevanju!

Dostopne rampe je treba voziti počasi, z največjo hitrostjo 0,3 m/sekundo.



OPOZORILO

Dostopne rampe so nameščene na napačni širini tirov

Naloženo vozilo se lahko prevrne z klančine – nevarnost zmečkanin ali udarcev!

Pred natovarjanjem/raztovarjanjem namestite rampe na pravilno širino tirov.



OPOZORILO



Omejena vidljivost
Pri vzratni vožnji,
Ljudje so spregledali in
bo vozil.

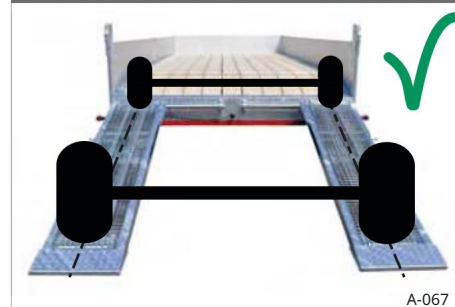
Za pravilno oceno nevarnega območja okoli vozila uporabite ogledala.



Ne dovolite ljudem dostopa
Ne približujte se nevarnemu območju okoli prikolice.



Naj vas pouči druga oseba.



A-067

Slika 104 Vožnja po klančinah

Zapeljite na klančine
počasi naravnost navzgor - ne diagonalno od strani.

Dvignite in zavarujte nakladalne rampe



Vožnja po nezavarovanih klančinah ni zakonsko dovoljena!



Pred dvigovanjem klančin je treba odstraniti morebitno onesnaženje.

Rampe se zložijo ena za drugo.

Za informacije o upravljanju različnih varovalk glejte:

ñ Varnostna sponka 1, glejte stran 144.

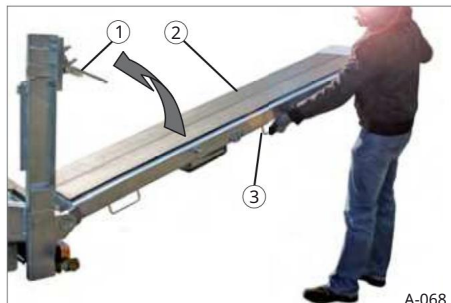
ñ Varnostna sponka 2, glej stran 146.

ñ Varnostna palica, glej stran 148.

ñ Varnostna ključavnica, glej stran 150.

ñ Napenjalec, glej stran 151.

Varovalke delujejo v obratnem vrstnem redu.



Slika 105 Dvigovanje dostopne rampe v enem kosu

1 varnostna ključavnica, ODPRT0

2 dostopni klančini

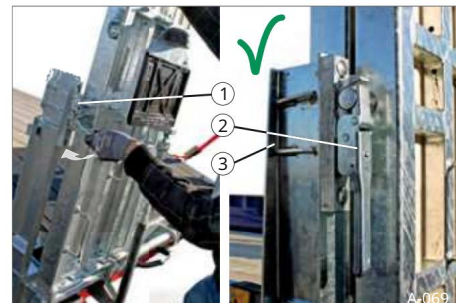
3 ročaji

Dvigovanje enodelne rampe

Dostopno klančino (slika 105/2) dvignite navzgor s pomočjo ročajev (slika 105/3).

Potisnite rampo v navpični položaj.

Plinske vzmeti ali vzmetni dvigni mehanizem podpirajo ta impulz in držijo klančine v navpičnem položaju.



Slika 106 Dostopna rampa, zavarovana

1 stožec

2 varnostna ključavnica, ZAPRTO

3 vogalni količki

Varno

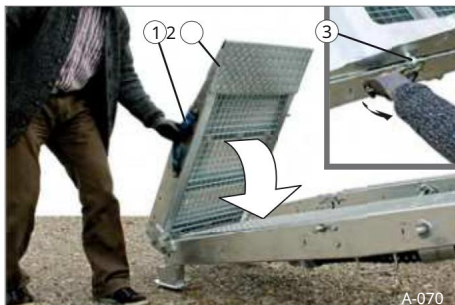
Po potrebi potisnite dostopno klančino do vogalne opore (slika 106/3).

Zatič (sl. 106/1) na dostopni klančini vstavite v varnostno ključavnico (sl. 106/2).

Z ravno stranjo dlani pritisnite zaklepno ročico.

Zaklepni mehanizem se zaskoči.

Dostopna rampa je zavarovana.



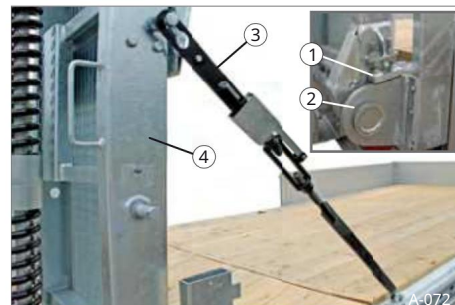
Slika 107 Dvigovanje dostopne rampe v dveh delih

- 1 zanka
- 2 dostopna klančina, zgornji del
- 3-ročna ključavnica, ZAPRTO



Slika 108 Dvigovanje dostopne rampe v dveh delih

- 1 dostopna rampa



Slika 109 Pritrditev dvodelne rampe

- 1 Stžbock
- 2 ležajna plošča
- 3 varnostne sponke
- 4 Dostopna rampa, zavarovana

Dvigovanje dvodelne rampe

Po potrebi odprite zaporo vrtljive ročice (slika 107/3).

Primite zanko (slika 107/1).

Zgornji del prepognite (Sl. 107/2) dostopne rampe.

Zaprte zaporo vrtljive ročice (sl. 107/3).

Zgornji del je povezan z dostopno klančino in zavarovan.

Pritisnite gumb za rampo (Sl. 108/1) navzgor v navpični položaj.

Plinske vzmeti ali vzmetni dvigni mehanizem podpirajo ta impulz in držijo klančine v navpičnem položaju.

Po potrebi premaknite dostopno rampo proti vogalnemu stebričku.
Prestavljanje z upravljalno palico in mrežo širine koloteka – glejte stran 157.

Varno

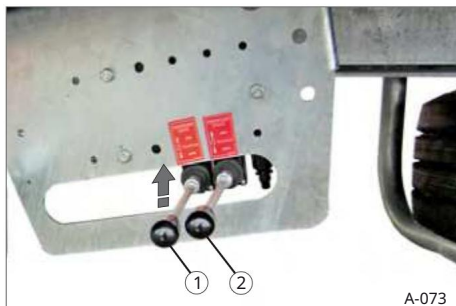
Preverite, ali je podporni okvir (Sl. 109/1) leži na ležajni plošči (Sl. 109/2).

Namestite varnostno objemko (slika 109/3) – glejte stran 144 in naprej.

Povlecite rampo (Sl. 109/4) z varnostno objemko in jo pritrdite.

Dostopna rampa je zavarovana.

Hidravlično dvigovanje in ročno pritrdjevanje



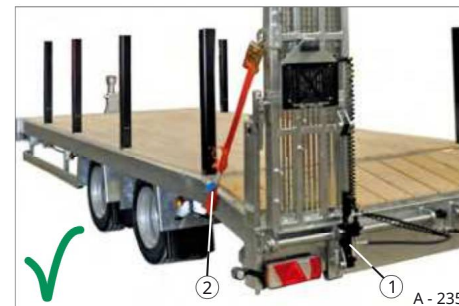
Slika 110 Nakladalne rampe, dvigovanje

- 1 ročica, leva klančina
- 2 vzvoda, desna klančina



Slika 111 Dostopne rampe, zavarovane

- 1 hidravlični cilinder
- 2 varnostna ključavnica, ZAPRTO



Slika 112 Dostopne rampe, zavarovane

- 1 hidravlični cilinder
- 2 napenjalna trakova, zategnjena

Ustrezno ročico (slika 110/1 ali slika 110/2) potisnite navzgor.

Rampe se dvigajo.

Spustite ročico, ko je klančina v navpičnem položaju.

Po potrebi premaknite dostopno rampo proti vokalnemu stebričku.

Prestavljanje z upravljalno palico in mrežo širine koloteka – glejte stran 157.

Z ravno stranjo dlani pritisnite zaklepno ročico.

Zaklepni mehanizem se zaskoči.

Dostopna rampa je zavarovana.

Če je prisoten, pritrdite tudi napenjalni trak (slika 112/2) – glejte stran 151 naprej.

Povlecite rampo z napenjalnim trakom in ga pritrdite.

Dostopna rampa je zavarovana.

Na splošno

Stranske stene so lahko zasnovane kot enodelne ali dvodelne s sredinskim stebričkom.

Stranske stene so standardno izdelane iz aluminija.

Stranske stene so lahko po izbiri izdelane iz jekla.

Stranske stene so zložljive in odstranljive.

Stranske stene omogočajo pozitivno pritrditev tovora.

Aluminijaste stranske stene imajo vdolbine zaklepne mehanizme.

Jeklene stranske stene imajo zatič in na površini nameščene ključavnice z varnostnimi napravami.



Vožnja z odprtimi ali zloženimi stranskimi stenami ni dovoljena.



NEVARNOST

Vožnja z odprtimi stranicami

Ljudje se lahko snemajo.

Tovor lahko pade ven.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so vse stranice zaprte in zavarovane.



POZOR



Stranske stene pod pritiskom tovora

Stranske stene se lahko pri odpiranju odprejo – nevarnost trčenja! Preden

odklenete zaklepe stranskih sten, preverite, ali tovor ne pritiska na stransko steno.

Po potrebi tovor predhodno premestite.

Pri odpiranju

Stranska stena ob njej - znotraj območja vrtenja.

OBVESTILO

Stranske stene z zaščitnimi sredstvi za tovor

Stranske stene se lahko pri odpiranju poškodujejo zaradi elementov za pritrditev tovora.

Preden odprete stranske stene, preverite, ali na njih niso pritrjeni elementi za pritrditev tovora.

Po potrebi jih predhodno odstranite.



Slika 113 Stranske stene - Izvedba: Aluminij

1 stranska stenska ključavnica

2 Stranska stena, enodelna / neprekinjena

3 Stranska stena, dvodelna
4 sredinski kolčki

5 vogalnih stebričkov



Slika 114 Stranske stene - Izvedba: Jeklo



Odklepanje (aluminijaste stranske stene)

**POZOR**

Upravljanje stranskih sten in ključavnic

Pri odpiranju/zapiranju stranskih sten in ključavnic si lahko zmečkate prste/roke.



uporaba.

Stranske stene nadzorovano zložite navzdol – ne dovolite, da padejo dol.

Primite se stranske stene, da

Ne nosite neposredno na območju stebričkov/ključavnic.

Zaprte stransko steno

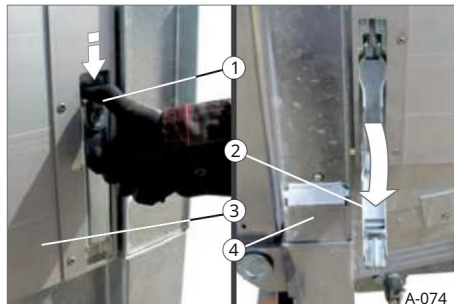
Zapirala zaprite s plosko dlanjo.



Ko je prisoten pritisk obremenitve, se stranska stena odpre za približno 10 mm.

Ključavnica zadnjih vrat je blokirana

(sl. 116) in jo je mogoče dodatno odpreti le z veliko silo (vgrajeno zaznavanje polnilnega tlaka).



Sl. 115 Odklenjena stranska stenska ključavnica

1 varovalka

2 stranska stenska ključavnica

3 Bordwand

4 vogalni količki

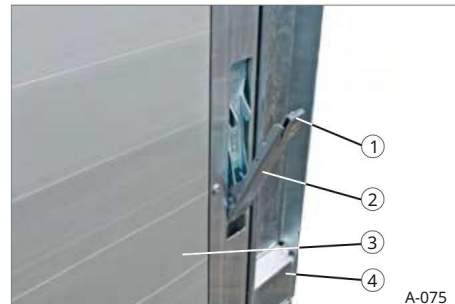
Pritisnite varnostno zaporo (sl. 115/1) na zapahu stranske stene (sl. 115/2).

Povlecite stransko stensko ključavnico proti sebi.

Zapiralo stranske stene se odpre samodejno, če ni obremenitvenega tlaka.

Z eno roko primite stransko steno (sl. 115/3) in odklenite zaporo stranske stene na

drugi konec strani.



Slika 116 Bočna stena pod pritiskom tovora

Zaznavanje polnilnega tlaka

Ne vlecite

Zapiranje stranske stene.

Zaprte zaporo stranske stene (sl. 115/2).

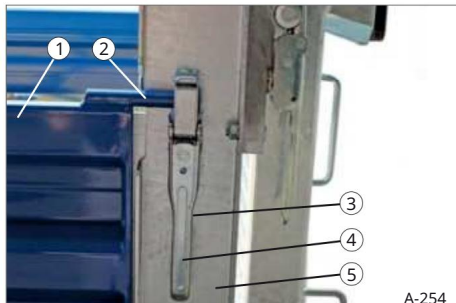
Varnostna zapora (sl. 115/1) se zaskoči.

Odstranite dele tovora, ki pritiskajo ob bok čolna.

Če ni več obremenitve, se lahko zapiralo stranske stene popolnoma odpre brez napora.

Odprite obe stranski steni
Zaključek.

Odklepanje (jeklne stranske stene)



Slika 117 Zaklep stranske stene ZAPRTO

- 1 Bordwand
- 2 stožca
- 3 Zaklepna naprava
- 4 zaklepne ročice
- 5 vogalnih stebričkov

Pritisnite zaklepni mehanizem (sl. 117/3) in
Povlecite zaporno ročico (sl. 117/4).

Zatič (sl. 117/2 in sl. 118/1) stranske stene
(sl. 117/1) se sprosti.



Slika 118 Odprta zapora stranske stene

- 1 zatič, sproščen

Po potrebi odstranite dele tovora,
ki pritiskajo ob bok čolna.
Držite stransko steno z
roko in odklenite
Stranska stenska ključavnica na drugi strani
Konec stranske stene.

Stranska stena je odklenjena in jo je
mogoče zložiti.



Slika 119 Stranske stene zložene navzdol

- 1 stranska stena, zložena navzdol
- 2 sredinska kolčka

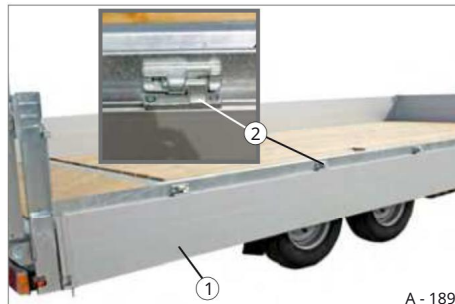
Zložite stranske stene.

Po potrebi zaprite stransko steno
Zapiranje - pritisnite z ravno roko-
piščanec.

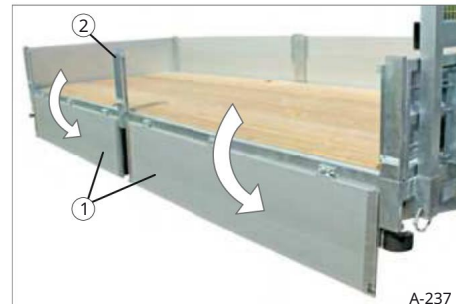
Zložljive (aluminijaste/jeklene stranske stene)



Slika 120 Stranska stena odklenjena
1 stranska stenska ključavnica, ODPPTO
2 Stranska stena, odklenjena



Slika 121 Stranska stena, zložena v enem kosu
1 Bordwand
2 stenska tečaja



Slika 122 Stranska stena, zložena v dveh delih
1 stranska stena, zložena navzdol
2 sredinska kolčka



Ključavnice so na desni in odhajali drug za drugim.

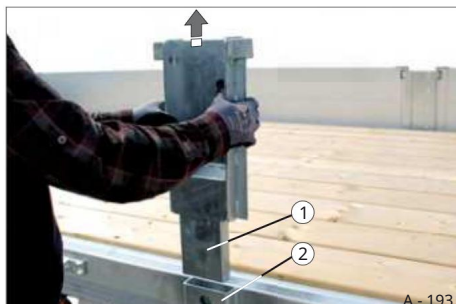
Stranska stena mora biti trdno pritrjena.

Stransko steno (sl. 120/2) z obema rokama in nadzorovano zložite navzdol – ne dovolite, da pade dol!

Pazite, da stranska stena (slika 121/1) ne zdrsne iz tečajev stranske stene (slika 121/2).

Stranske stene eno za drugo zložite navzdol (slika 122/1).

Osnrednji drog (sl. 122/2) ostane vstavljen v žep za drog.



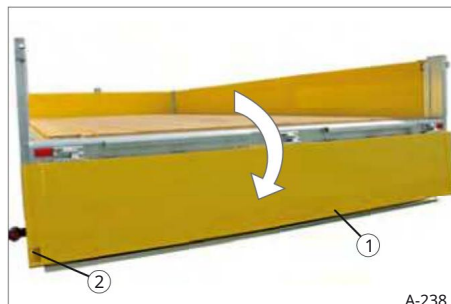
Sl. 123 Odstranitev sredinskega droga

- 1 sredinski kol
- 2 žepa za vložke

Odstranite sredinski kol

Srednji drog (Sl. 123/1) izvlecite iz
žepa za drog (Sl. 123/2).

Sredinski kol varno namestite spredaj
škoda.



Sl. 124 Zadnja vrata, zložena navzdol

- 1 Heckbordwand
- 2 stranska stenska ključavnica, ZAPRTO

Zložite steno iz heksagonalne deske

Odklenite zapahe stranskih sten (sl.
124/2).

Odprite zadnja vrata prtljažnika

(Sl. 124/1) rahlo privijte in zaprite zapahe
stranskih sten.

Zložite zadnjo stransko steno

(Sl. 124/1) z obema rokama in nadzorovano –
ne pustite, da pade!

Ključavnice stranskih sten lahko

Ne udarjajte v zaščito pred podletom/zadnje
luči.



Sl. 125 Stranske stene, zložene navzdol po vseh straneh

- 1 zaklepanje z zapahom

Stranske stene se lahko za natovarjanje/
raztovarjanje zložijo navzdol.

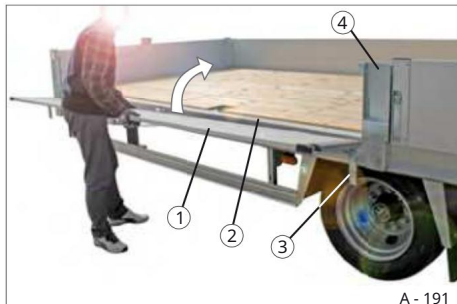


Pred začetkom vožnje je treba
vstaviti sredinske drogove, stranske stene
pa zložiti in zavarovati.

Stranske stene so lahko opcijsko opremljene z
varnostnimi elementi (slika 125/1) za zložene
stranske stene, npr. za prevoz kontejnerjev.

Srednje opore je treba odstraniti, stranske stene
pa pritrditi v zloženem položaju!

Zložljiva vrata (aluminijasta stena)



Slika 126 Zapiranje stranske stene

- 1 Bordwand
- 2 nakladalni prag
- 3 Stranska stenska ključavnica, ODPRTO
- 4 sredinski kolčki

Po potrebi vstavite sredinski kol
(Sl. 126/4) v žep za kol.

Preden dvignete, preverite, ali so zapahi stranskih sten (sl. 126/3) odprti.

Po potrebi odstranite umazanijo vzdolž nakladalnega roba (sl. 126/2) na šasiji.

Zložite stransko steno
(Abb. 126/1) bo zelo visoka.



Slika 127 Zapiranje stranske stene

- 1 sredinski kol, vstavljen
- 2 stranska stenska ključavnica
- 3 Varnost

Stransko steno popolnoma zaprite.

Zaprite stransko steno

Zapiranje (slika 127/2) – pritisnite in zaprite z ravno stranjo dlani.

Varnostna zapora (sl. 127/3) se samodejno zaskoči.



Slika 128 Stranska stena zaklenjena

- 1 Bordwand
- 2 stranska stenska ključavnica
- 3 Varovalka, vstavljena

Če se varovalka ne zaskoči:

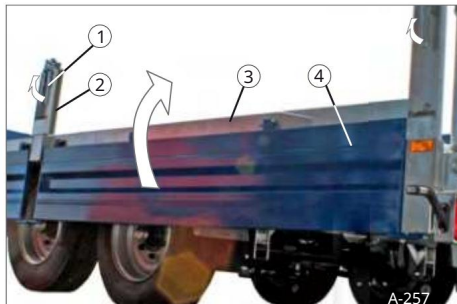
Odprite zaporo stranske stene (sl. 128/2).

Stransko steno (sl. 128/1) močno pritisnite, da se zapre, in hkrati potisnite zaporo stranske stene navzgor.

Varnostna zapora (sl. 128/3) se zaskoči.

Stranska stena je zaklenjena.

Zložljiva (jeklana stranska stena)



Slika 129 Zapiranje stranske stene

- 1 stranska stenska ključavnica, ODPRTO
- 2 sredinski kolčka
- 3 Nakladalna prag
- 4 Bordwand

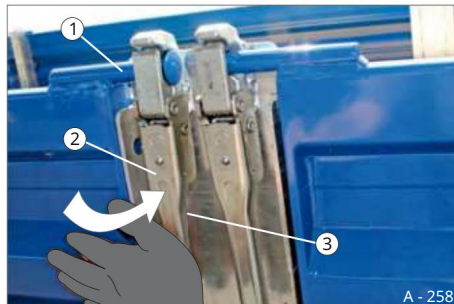
Po potrebi vstavite sredinski kol
(Sl. 129/2) v žep za kol.

Preden dvignete, preverite, ali so zapahi
stranskih sten (sl. 129/1) odprti.

Po potrebi odstranite umazanijo vzdolž
nakladalnega roba (sl. 129/3) na šasiji.

Zložite stransko steno

(Abb. 129/4) bo zelo visoka.



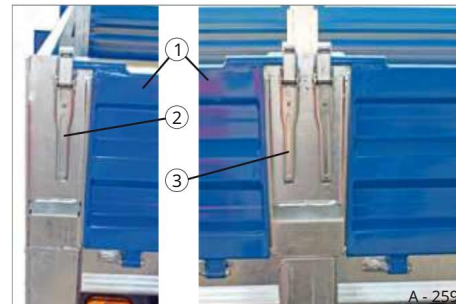
Slika 130 Zaprite stransko steno

- 1 zatič, zaklenjen
- 2 zaklepni ročici
- 3 Zaklepna naprava, zaskočena

Stransko steno popolnoma zaprite.

Zaprite zaporno ročico (sl. 130/2) – pritisnite jo s
plosko stranjo dlani.

Varnostna zapora (sl. 130/3) se samodejno
zaskoči.



Slika 131 Stranska stena zaklenjena

- 1 Bordwand
- 2 Zaklep stranske stene, sprednja stran
- 3 Stranska stenska ključavnica, srednja

Če se varovalka ne zaskoči:

Odprite zapah stranskih sten
(slika 131/2 in
slika 131/3).

Odstranite morebitno breme, ki pritiska navzdol,
in trdno zaprite stransko steno (slika
131/1).

Zaprite stransko steno
Zaključek.

Varovalka se zaskoči.

Stranska stena je zaklenjena.

Razstavite

Stranske stene je mogoče po potrebi razstaviti.



Vožnja z odstranjenimi stranicami predstavlja večje tveganje za nesreče.

Zagotoviti je treba ustrezno pritrnitev tovora.

Pritrjevanje tovora s prileganjem ni mogoče.



Odstranitev/montažo neprekinjene stranske stene morata izvesti dve osebi!



POZOR

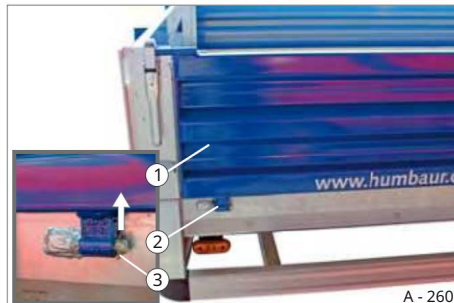


Razstavljene stranske stene

Odstranjene stranske stene lahko postanejo ovira – nevarnost spotikanja!

Namestite razstavljene stranske stene ne v neposrednem delovnem okolju za nakladanje in razkladanje.

Stranske stene položite vzdolžno (zavarujte jih pred prevrnitvijo).



Slika 132 Odklepanje tečaja

- 1 Bordwand
- 2 stenska tečaja
- 3 Opornica

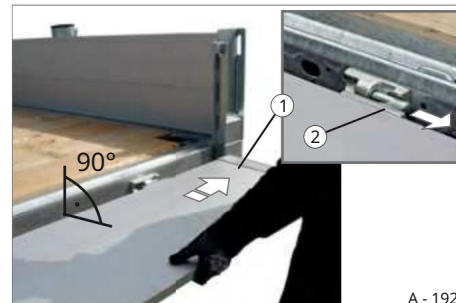
Odkleni

Pri jeklenih stranskih stenah je eden od tečajev stranske stene zavarovan z razcepko, da ne bi izpadel.

Izvalcite razcepko (sl. 132/3) z enega od tečajev stranske stene (slika 132/2).

Obdržite razcepko.

Po potrebi zamenjajte deformiran zatič.



Slika 133 Odstranitev stranske stene

- 1 Bordwand
- 2 stenska tečaja

Odstrani

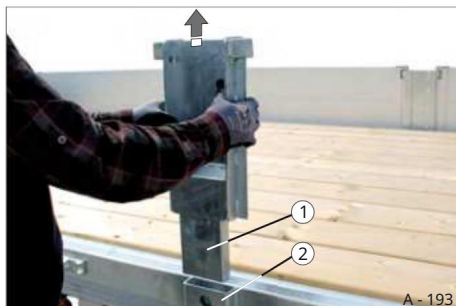
Odklenite ključavnice stranskih sten.

Stransko steno (sl. 133/1) preklomite navzdol za 90° – poravnano z nakladalno površino.

Stransko steno previdno potisnite na stran iz tečajev stranske stene (slika 133/2).

Zaprte stransko steno
Zaključek.

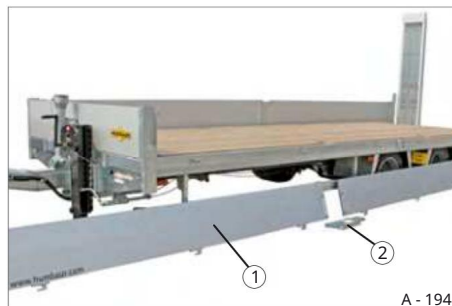
Stransko steno varno namestite na s tal.



Sl. 134 Odstranitev sredinskega droga

- 1 sredinski kol
- 2 žepa za vložke

Srednji drog (Sl. 134/1) izvlecite iz žepa za drog (Sl. 134/2).

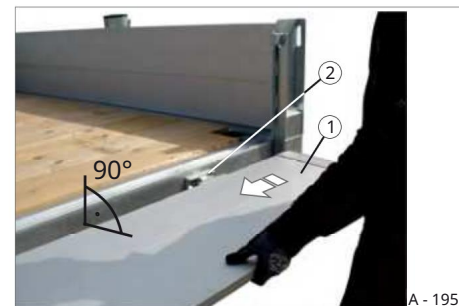


Slika 135 Varo pospravljanje stranskih sten

- 1 Bordwand
- 2 sredinska kolčka

Prepričajte se, da zgrajene stranske stene (sl. 135/1) in osrednji steber (sl. 135/2) so varno shranjene pred poškodbami.

Med nakladanjem/razkladanjem se prepričajte, da stranske stene niso poškodovane.



Slika 136 Vstavljanje stranske stene

- 1 Bordwand
- 2 stenska tečaja

Priloži

Po potrebi vstavite sredinski količek v žep za količek.

Stransko steno (sl. 136/1) potisnite v tečaje stranske stene (sl. 136/2).

Odprite stransko steno
Zaključek.

Stransko steno prepognite navzgor in jo zaklenite s ključavnicami stranskih sten – glejte stran 176.

Pri jeklenih stranskih stenah vstavite razcepko v enega od tečajev stranske stene.

5 Pritrditev tovora

Osnove

Številne nesreče so še vedno posledica neustreznega zavarovanja tovora.

Pravilno zavarovan tovor preprečuje:

ñ Telesna poškodba

Materialna škoda na tovoru

ñ Poškodbe vozil

ñ Nepotrebne čakalne dobe ob Prometni nadzor

Pravna podlaga / Pravni predpisi

V Nemčiji je zavarovanje tovora predpisano s strani zakonodajalca v naslednjih predpisih in zakonih:

ñ StVZO § 31

ñ Cestnoprometni predpisi § 22/23

ñ Vozila UVV (VBG 12)

ñ HGB § 412

Na podlagi tega so za pritrditev tovora odgovorne naslednje osebe:

Voznik

Lastnik vozila

Pošiljatelj

Pošiljatelj

ñ Voznik tovornega prometa

Dodatne informacije / Praktično

Nasvete najdete v brošuri BGI 649

„Pritrjevanje tovora na vozilih“: Priročnik za podjetnike, operativne načrtovalce, voznike in nakladalno osebje.

Smernice serije VDI 2700

Ti predstavljajo najsodobnejšo tehnologijo.

ñ VDI 2700 Pritrditev tovora na Policijska vozila

VDI 2700, list 2, Pritrdilne sile

VDI 2700, list 4, porazdelitev obremenitve načrt

– VDI 2700, list 6, Mešano natovarjanje kosovnega blaga

VDI 2700, list 7, Pritrjevanje tovora v kombiniranem prevozu

Nadaljnji standardi za pritrditev tovora:

ñ DIN EN 12195 -1, Izračun Zurrk%often

ñ DIN EN 12195-2, Standard Kemična vlakna

ñ DIN EN 12195 -3, Pritrjevanje tovora pritrdilne naprave na cestnih vozilih, verige za pritrjevanje

ñ DIN EN 12640 Pritrdilne točke na gospodarskih vozilih za prevoz blaga

ñ DIN EN 12642 Minimalne zahteve priključki za karoserije gospodarskih vozil

Fizikalna načela

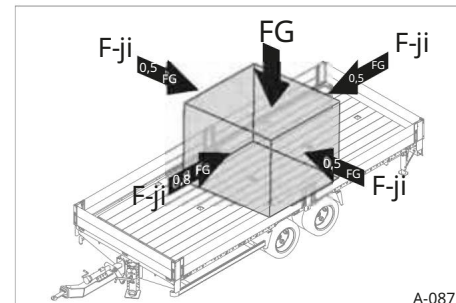
Med vožnjo na tovor delujejo sile zaradi speljevanja, zaviranja in sprememb smeri.

Zaradi teh pogonskih dinamičnih sil se tovor, če ni dovolj pritrjen, premika in prevrne blago, ki ni stabilno.

Prilagojen slog vožnje zmanjšuje nastale sile in obrabo, vedno pa povečuje varnost.

3. člen Pravilnika o cestnem prometu (StVO) o »Hitrosti« se nanaša na voznika, ki »hitrost vožnje prilagodi značilnostim vozila in tovora«.

Če pa se znajdete v nevarni situaciji, niti najboljši slog vožnje ne more nadomestiti pritrditve tovora!



Slika 137 Največje masne sile

Zaradi dinamike vožnje v
Promet

FS sila pritrditve tovora, FG masna sila
tovora

Primer:

ñ Vztrajnostna sila $FG = 20.000 \text{ daN}$

Največji pospešek naprej = $0,8 \text{ g}$ (1 g = pospešek zaradi gravitacije $9,81 \text{ m/s}^2$)

Rezultat: $FG \text{ naprej} = 20.000 \text{ daN} \times 0,8 \text{ g} = 16.000 \text{ daN (kg)}$

Dejansko potrebna sila pritrditve tovora FS se pri tovorih, ki so stabilni proti prevračanju, zmanjša za silo trenja FR (med tovorom in dnom vozila).

Nadaljnje informacije o parih koeficientov trenja so navedene v smernici VDI 2700.

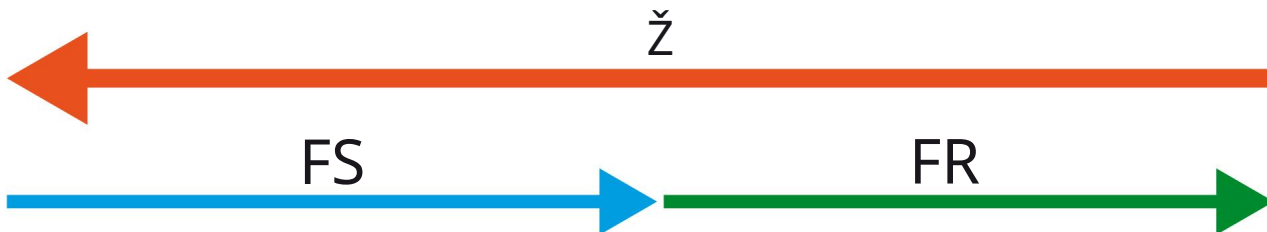
Vsi pari koeficientov trenja veljajo za čiste površine.

Tabela 1 Primer izračuna

5 | Pritrditev tovora

Vztrajnostna sila F

Sila, ki deluje proti spremembi stanja gibanja



A-088

Sila pritrditve tovora FS : Sila, ki jo mora absorbirati oprema za pritrditev ali karoserija vozila

Sila trenja FR : koeficient drsnega trenja μ x sila teže

Formula za izračun: $FS = F - FR$

Primer:

ñ Vztrajnostna sila F_G naprej: 16.000 daN ñ

Koeficient trenja $\mu = 0,3$ (sitotiskano dno / paleta)

ñ Sila trenja $FR = 0,3 \times 20.000 \text{ daN} = 6.000 \text{ daN}$

Dejanska zahtevana pritrdilna sila tovora FS : $= 16.000 \text{ daN} - 6.000 \text{ daN} = 10.000 \text{ daN (kg)}$._____

Tabela 2 Zahtevana sila za pritrditev tovora (FS)

Vrste pritrditve tovora

Pritrjevanje tovora po meri

Opiranje bremen drug na drugega in na dele telesa, kot so sprednje in stranske stene ali na kline, zaskočne nosilce ali pritrdilne tramove, se imenuje "pozitivno pritrdjevanje bremena".

Zagotovljeno:

Dimenzije tovorov in teles se med seboj ujemajo.

V nasprotnem primeru je treba vrzeli zapolniti na primer s paletami ali blazinami iz podpornih materialov.



Pri prevozu veliko različnega blaga ni mogoče tovora pritrditi na pravilen način.

Te tovore je treba praktično pritrditi z različnimi pritrdilnimi točkami v skladu z DIN EN 12640 v skladu z DIN EN 12195 in smernicami VDI.

Pritrjevanje tovora z zaklepanjem

Neposredno pritrdjevanje in pritrdjevanje tovora s pritrdilno opremo spada pod izraz "pritrdjevanje tovora s prisilnim zaklepanjem".

Neposredna pritrditev, znana tudi kot » kotna in diagonalna pritrditev«, je ena od metod pozitivnega zavarovanja, saj doseže bistveno večje sile pritrdjevanja kot pritrditev s privezovalnimi sredstvi.

Zahteva:

Pritrdilne točke so nameščene na tovoru in vozilu na zahtevanih mestih.

Pritrditev je najpogostejša vrsta pritrditve tovora.

Potrebna pritrdilna sila se doseže izključno s povečanjem sile trenja.

Tovor se s pomočjo pritrdilnih naprav (npr. pritrdilnih trakov) » pritisne« na nakladalno površino.

OBVESTILO

Prekoračitev sil pritrditve /

Padec pod kot pritrditve

Pritrdilne točke se lahko zlomijo.

Bodite pozorni na nalepke na pritrdilnih točkah.

Prosimo, upoštevajte naslednje informacije:

- Največja natezna obremenitev pritrdilnih točk na nakladalni površini:

6.000 daN (kg) za
HBT BE / HBT BS / HBTZ BS (do 19 t)

10.000 daN (kg) pri
HBTZ BS (približno 19 t).

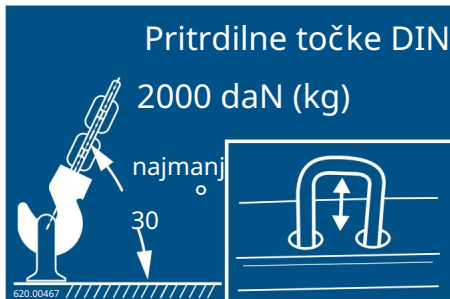
- Največja natezna obremenitev pritrdilnih obročev v zunanem okvirju: 2.000 daN (kg)

Uporabljajte samo primerno/preizkušeno opremo za pritrdjevanje.

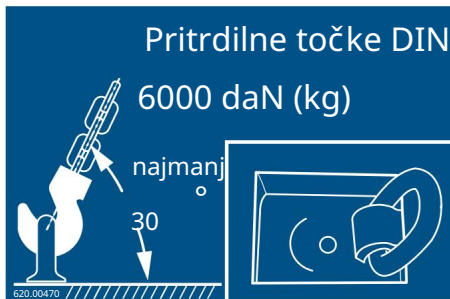
Pritrditev tovora

Pritrjevanje tovora z zaklepanjem

Specifikacije sile



Slika 138 Primer nosilca za pritrditev znaka



Slika 139 Primer obroča za pritrditev znaka

Pritrdilne naprave je mogoče pritrditi tako od znotraj kot od zunaj.

Nepotrebne pritrdilne točke je treba vgraditi v okvir opornika ali nakladalno površino.

OPOZORILO

Nesprejemljive natezne obremenitve / Kot pritrdjevanja
Pritrdilne naprave se lahko zlomijo / raztrgajo.

Tovor ni dovolj zavarovan – nevarnost nesreče!

Ohranite najvišjo določeno vrednost
Vnesite določene vrednosti za specifikacije sile.

Uporabite ustrezno opremo za pritrdjevanje.

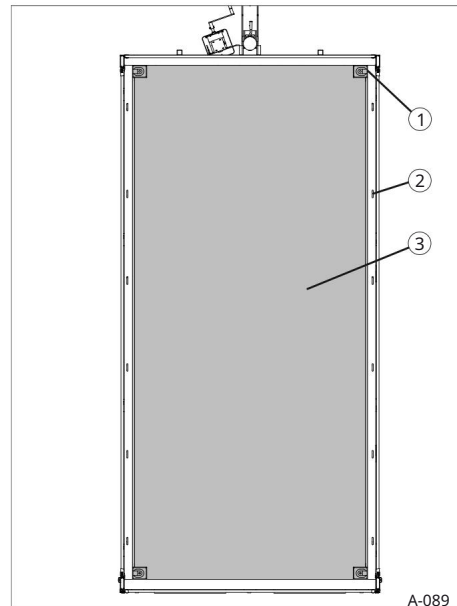
Največje možne vrednosti napetosti so navedene na pritrdilni opremi.

Pritrditev tovora s kotom pritrdjevanja vsaj 30 ali več.

Pritrdilno točko namestite čim višje na tovor.

Tovora ne pritrdjujte na vogalne/sredinske drogove.

Tovora ne pritrdjujte/zavarujte na poševni nakladalni površini, npr. v zadnjem delu.



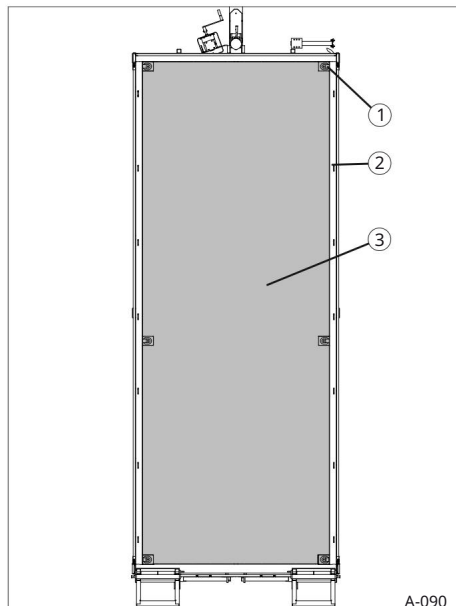
Sl. 140 Primer HBT BE (10 t): 1 pritrdilni

obroč 6 t (desno 2x, levo 2x)

2 Zurrb.gel 2 t (desno 6x, člani 6x)

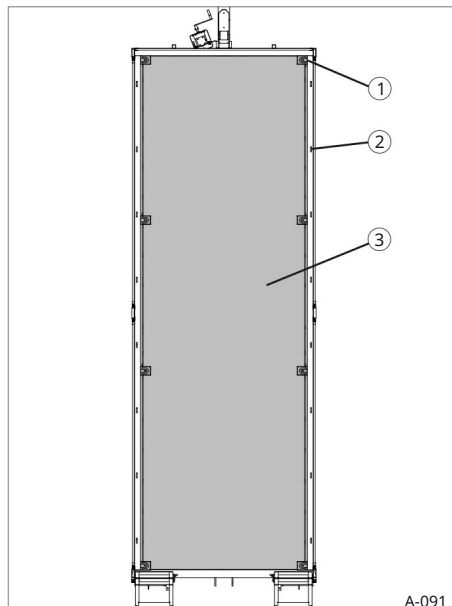
3 Ladefl%oche

Razporeditev pritrdilnih točk



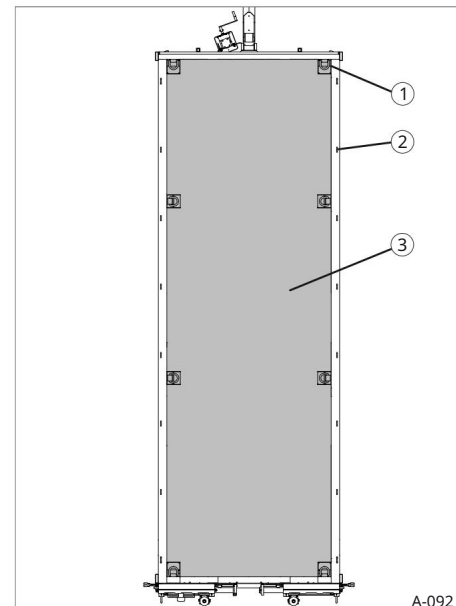
Sl. 141 Primer HBT BS (10 t): 1

pritrdilni obroč 6 t (desno 3x, levo 3x)
 2 Zurrb,gel 2 t (desno 7x, člani 7x)
 3 Ladefl%oche



Sl. 142 Primer HBTZ BS (13 t): 1

pritrdilni obroč 6 t (desno 4x, levo 4x)
 2 Zurrb,gel 2 t (desno 8x, člani 8x)
 3 Ladefl%oche

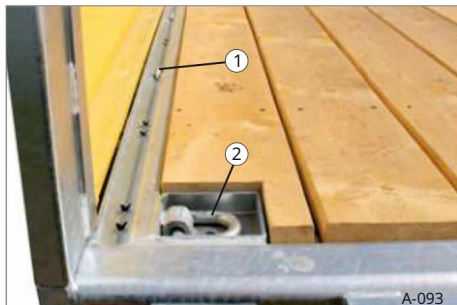


Sl. 143 Primer HBTZ BS (19 t): 1

pritrdilni obroč 10 t (desno 4x, levo 4x)
 2 Zurrb,gel 2 t (desno 8x, člani 8x)
 3 Ladefl%oche

5 | Pritrditev tovara

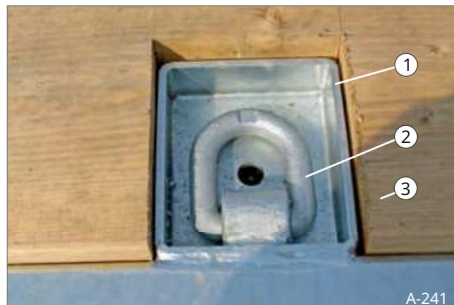
Pritrdilne točke



Sl. 144 Primer: Pritrdilne točke

1 pritrdilni nosilec (dvižni okvir)

2 pritrdilna obroča (nakladalni prostor)



Sl. 145 Zložen pritrdilni obroč

1 žep, vdolben

2 Zurring

3 Ladeflache

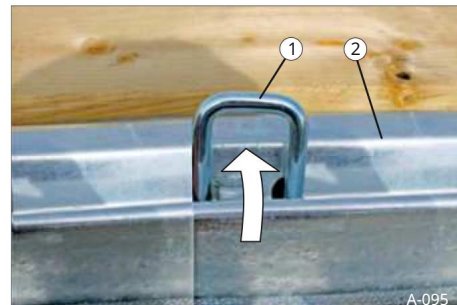


Abb. 147 Zurrb, gel herausgedr, ckt

1 Zurrb, gel

2 podporna okvirja



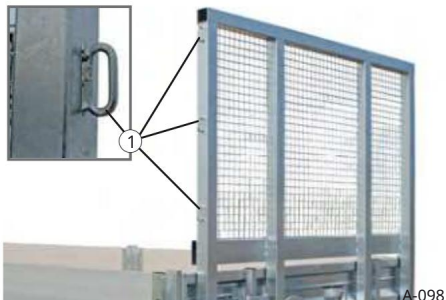
Sl. 146 Pritrdilni obroč je razgrnjen

Pritrdilni nosilec (sl. 147/1) potisnite od spodaj navzgor.

Dvignite pritrdilni obroč (sl. 145/2) en.

Vse nepotrebne pritrdilne točke vklopite v okvir opornika ali nakladalni prostor.

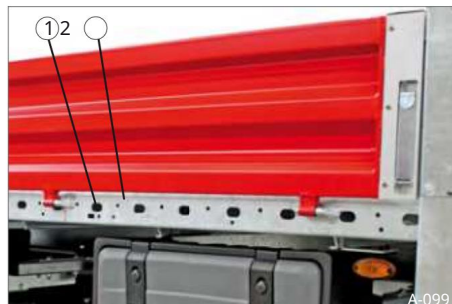
Pritrdilne točke na rešetkasti steni (Možnost)



Slika 148 Mrežasta stena

1 privezovalni obroč 500 kg, varjen

Pritrdilne točke za VarioFix (Možnost)



Sl. 149 Pritrdilne točke VarioFix

1 utorna luknja
2 stranska okvirja

F_{max} največja največja natezna trdnost =
500 daN (kg)



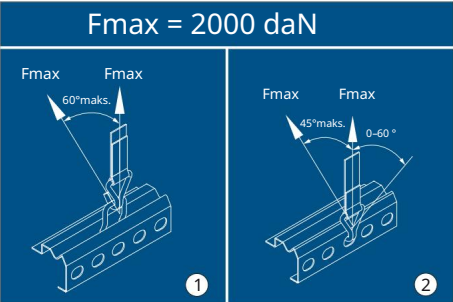
Tovor je mogoče pritrditi na
sprednjo steno z varjenimi
veznimi obroči (slika 148/1).

Z okvirjem VarioFix je mogoče neprekinjeno
pritrdjevanje vzdolž celotne dolžine telesa.

Standardne pritrdilne točke (slika 144) znotraj
okvirja opornika se lahko uporabljajo vzporedno.

5 | Pritrditev torora

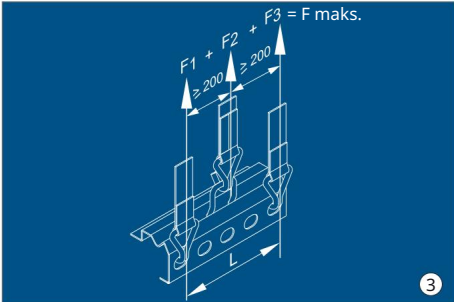
Obremenitve pritrdilnih točk



Slika 150 Obremenitev na pritrdilno točko

- 1 standardna pritrdilna točka (pritrdilni nosilec)
- 2 pritrdilni točki VarioFix (dolge luknje)

Fmax največja največja natezna trdnost = 2.000 daN (kg)



Slika 151 sočasna obremenitev pritrdilnih točk

- 3 hkratna pritrdjevanja na standardno / in pritrdilne točke VarioFix

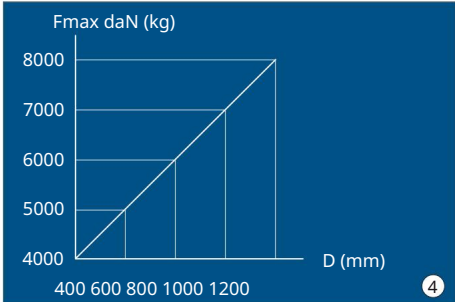
Dovoljena sočasna obremenitev pritrdilnih točk VarioFix in standardnih pritrdilnih točk je odvisna od dejanskih razdalj (L) med pritrdilnimi točkami VarioFix (glejte sliko 152).

F1 , F3 Natezna obremenitev sistema Vario Fix
Pritrdilne točke

F2 Natezna obremenitev pritrdilne točke DIN

Največja dovoljena natezna obremenitev Fmax v skladu z diagramom

L Razdalja med dvema Vario
Fiksne pritrdilne točke



Slika 152 Diagram: dovoljena obremenitev

- 4 pritrdilne točke VarioFix, odvisno od Razdalje med dvema pritrdilnima točkama VarioFix

Največja dovoljena skupna vrednost Fmax
Natezna obremenitev
L Razdalja med dvema
Pritrdilne točke VarioFix

Pritrjevanje tovara po meri

Tovor je mogoče pritrditi z modularnimi komponentami vzdolž stranskih sten in na sprednji strani.

Kombinacija oblike in sile zapiranja se doseže z:

ñ Upravni odbor,

ñ Bordwandaufs%otze,

ñ Stahlgitteraufs%otze,

podporno stojalo,

ñ Vtičnice,

ñ Zapora zabojnika „Twist-Lock“.

kot tudi strokovno pritrditev tovornih enot na pritrdilne točke DIN.



Upoštevajte zakonske zahteve za pritrditev tovara s pravilnim oblikovanjem, npr. Smernica VDI 2700.

5 Prevoz kontejnerjev (možnost)

Prevoz kontejnerjev (možnost)

Prevozniki gradbenih strojev z ravnim nakladalnim prostorom so lahko opremljeni z zaklepnimi točkami »Twist-Lock« za prevoz kontejnerjev.

V sprednjem delu se nahajata dve zaklepni točki.

Opcijsko s štirimi zaklepnimi točkami, dvema spredaj in dvema zadaj.

V različici za prevoz kontejnerjev je HBT/HBTZ zasnovan tako, da je zadaj raven (brez naklona rampe).

Prevažajo se lahko posamezni zabojniki velikosti 20 čevljev.

Poleg tega je mogoče namestiti dve posodi velikosti 10 čevljev.



Za pravilno zavarovanje kontejnerjev sta odgovorna pošiljatelj in voznik!

Voznja z nezadostno pritrditvijo zabojnika in njegove vsebine (tovora) vodi do slabe vodljivosti – povečana nevarnost zibanja!



OPOZORILO



Nepravilno ravnanje med prevozom kontejnerjev

Nezavarovane posode se lahko med prevozom prevrnejo ali zdrsnejo – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je posoda zaklenjena z zasukanimi ključavnicami.

Predn se odpravite na pot s praznim vozilom brez zabojnika, preverite, ali so zaklepi spuščeni in zavarovani.

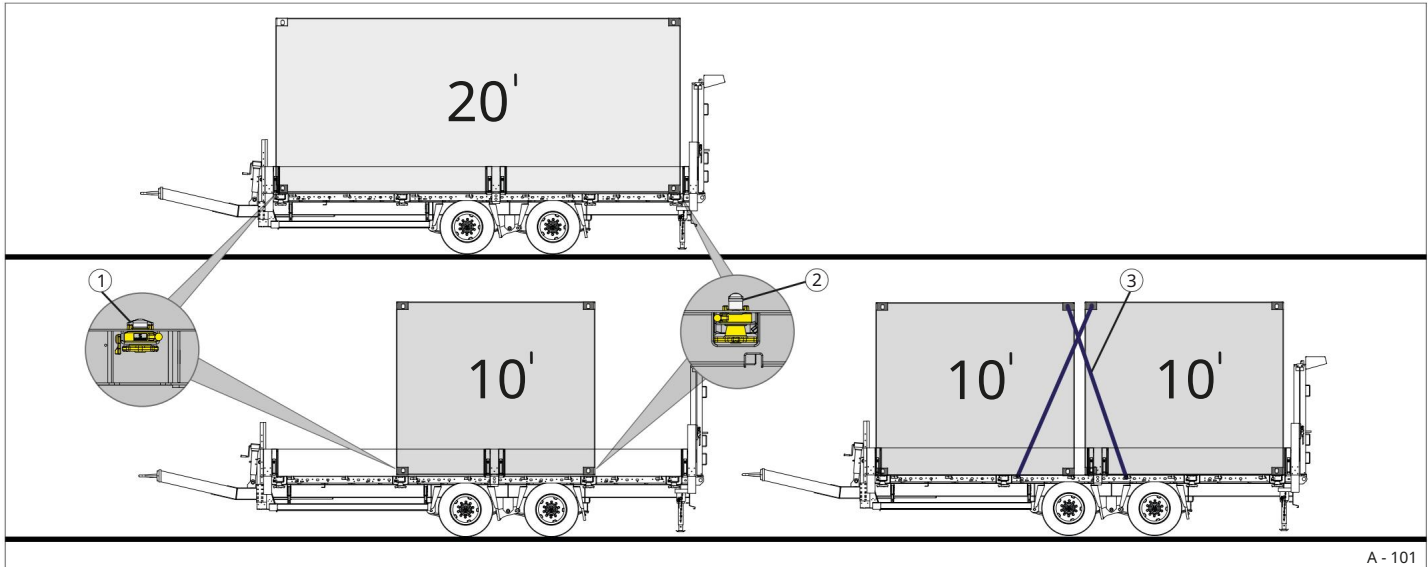
Previdno postavite posodo na nakladalno površino – pazite, da ne pade.

Posodo postavite vodoravno – ne pod kotom.

Predn se odpravite na pot, preverite, ali je zabojnik pravilno pritrdjen, in ga po potrebi dodatno pritrdite.



Slika 153 Zaklepanje kontejnerja
1 zaklepna točka "Twist-Lock"



Slika 154 Možne različice nalaganja/pritrjevanja kontejnerja

1 sprednja ključavnica

2 zadnji ključavnici

3 pritrdilne naprave (verige, napenjalni pasovi itd.)



Standardne zabojnike velikosti 20' in 10' (čevlji) je treba glede na zasnovo namestiti tako, da jih sprednje ključavnice pritrdijo.

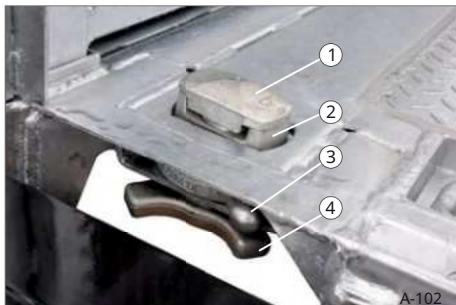
Pri prevozu samo enega zabojnika velikosti 10' mora biti ta zavarovan v skladu s pravilno porazdelitvijo obremenitve in obstoječimi zaklepnimi napravami.

Poleg tega mora biti posoda varno pritrjena.

Na gradbenih dostavnikih s 4 točkami zaklepanja se lahko zabojnik velikosti 20' čevljev prevaža brez dodatne opreme za pritrjevanje.

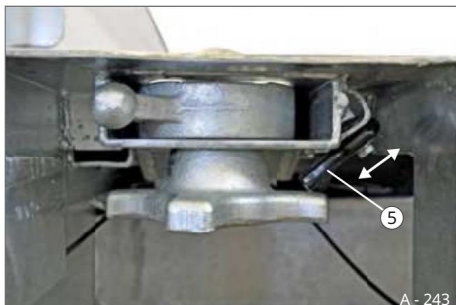
Prevoz kontejnerjev (možnost)

Na splošno



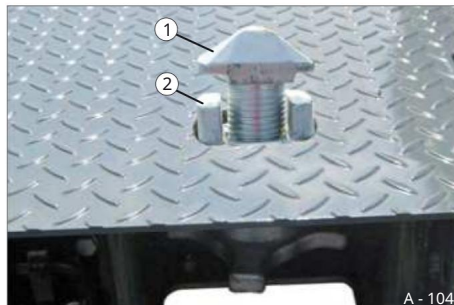
Slika 155 Pregled zasučnega mehanizma

- 1 vrtljivi zatič
- 2 F_hrungsbuchse
- 3-utorna puša
- 4 Vpenjalna matica
- 5 Zaščita pred padci



Slika 156 Pregled zasučnega mehanizma

Razširitev ključavnice



Sl. 157 Izvlečena ključavnica

- 1 vrtljivi zatič
- 2 F_hrungsbuchse

Dvignite zaščito pred padcem

(Sl. 156/5) in ga pritrdite.

Odvijte vpenjalno matico (sl. 155/4).

Zavrtite utorno pušo (sl. 155/3) v desno.

Hkrati dvignite in zavrtite vpenjalno matico in vrtljivi zatič (sl. 157/1).

Vodilna puša (sl. 157/2) se izvleče na vrhu.

Privijte vpenjalno matico.

Vpenjalno matico pritrdite z zaščito pred padcem.



Slika 158 Zaklepanje v sprejemnem položaju

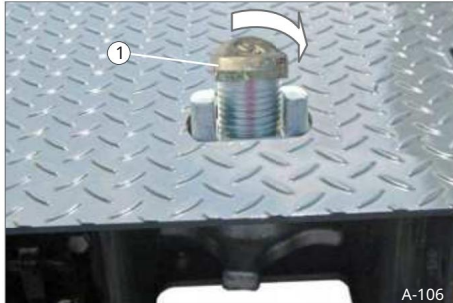
Zgibni zatič leži na vodilnih pušah (slika 158).

Posodo je mogoče namestiti ali sneti.

Preden si nadenete, preverite

Vsebnik, v katerem so razširjene vse ključavnice.

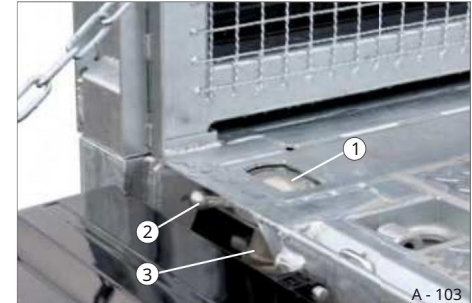
Mehanizem za zaklepanje z izvlečnim zaklepom



Slika 159 Zrahljajte vrtljivi zatič
1 pivot obrnjen za 90 stopinj



Sl. 160 Zaklenjeno (prevoz kontejnerja)



Sl. 161 Vozni položaj brez posode
1 vrtljivi zatič, ugreznjen
2 utorjeni puši, pritrjeni levo
3 vpenjalne matice, zavarovane z zaščito pred padcem

Vgrezne ključavnice

Ko zaklepov posode ne uporabljate, jih spustite nazaj:
Zobni zatič (sl. 161/1) in vodilne puše popolnoma izvlecite.

Zaklep pritrdite z utorjeno pušo (sl. 161/2) – obrnite ga v nasprotni smeri urinega kazalca.

Pritrdite vpenjalno matico

(Sl. 161/3) z varovalno napravo proti padcu.

Zaščita pred padcem blokira vpenjalno matico in preprečuje, da bi se med vožnjo odvila.

Zgibni zatič se premakne navzdol in zaklene posodo (slika 160).

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je posoda varno zaklenjena.

Dvignite zaščito pred padcem (Sl. 156/5) in ga pritrdite.

Odvijte vpenjalno matico (sl. 155/4).

Zasučni zatič (sl. 159/1) obrnite za 90.

Privijte vpenjalno matico.

Vpenjalno matico pritrdite z zaščito pred padcem.

5 tirnic za pritrditev tovora (dodatna oprema)

Pritrdilna letev za tovor (dodatna oprema)

Pritrdilna letev za tovor je pritrjena na nakladalno površino na zahtevani razdalji.

Pritrdilne tirnice za tovor pritrdijo tovor na oblikovno prilegajoč se način.

Varnostne tirnice se naslanjajo na tovor in preprečujejo zdrs tovora.



OPOZORILO

Vožnja z ohlapnimi varnostnimi ograjami

Nezavarovane/odklopljene varnostne ograje lahko med vožnjo padejo – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so varnostne ograje nameščene in pritrjene.



OPOZORILO

Pritrditev na varnostne ograje

Pritrditev na varnostne ograje lahko povzroči deformacijo varnostne ograje in njeno zrahljanje med vožnjo – nevarnost nesreče!

Pritrditev tovora na predvidene pritrdilne točke.



POZOR



Upravljanje varnostne ograje

Lahko si zmečkate prste/roke/noge. Med premikanjem z nakladalnega prostora lahko padete.

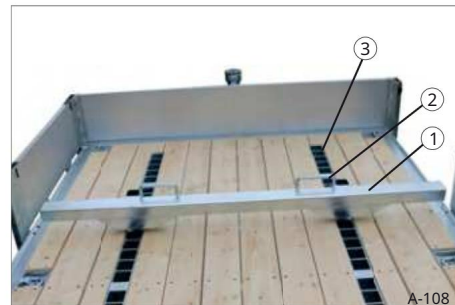


Uporabite .,

Pri premikanju

Varnostne ograje, da vaše noge/roke niso pod varnostnimi ograjami.

Varnostne ograje vstavite previdno – pazite, da ne padejo na tla.



Sl. 162 Pritrdilna letev za tovor

1 varnostna ograja

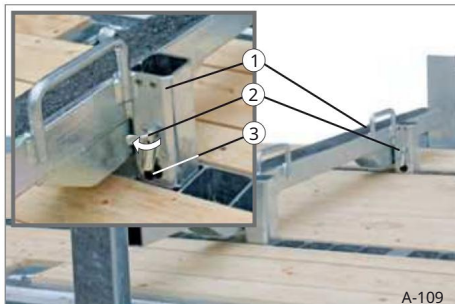
2 ročaja

3 nastavitvene mreže



Slika 163 Možnosti nastavitve

Prilagodite varnostno ograjo



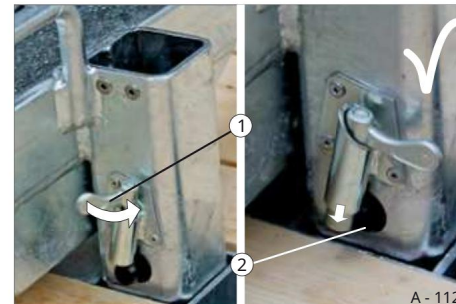
Slika 164 Sprostitev varnostnih ograj

- 1 varnostna ograja
- 2-pinski
- 3 vijaki



Slika 165 Premikanje varnostne ograje

- 1 varnostna ograja ohlapna
- 2 nastavitveni mreži



Slika 166 Pritrditev varnostnih ograj

- 1 pin
- 2 vijaka, pritrjena

Obrnite zatič (sl. 164/2).

Vijak (sl. 164/3) se izvleče.

Varnostna ograja (sl. 164/1) se sprosti.

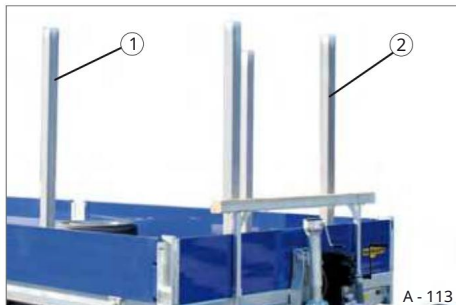
Varnostno ograjo dvignite z ročaji (sl. 162/2).

Varnostno ograjo (Sl. 165/1) vstavite v želeno nastavitveno mrežo (Sl. 165/2).

Zatič (sl. 166/1) obrnite tako, da je vijak pritrjen.

Po nalaganju preverite, ali pritrdilna tirnica tvori pozitiven zaklepni mehanizem za tovor – ali je v stiku s tovorom.

Vtični stebri (opcija)



Slika 167 Primer:
Stebri s stranskimi stenami
1 steber, stranski
2 vtična stebra, sprednja stran

Kolice je mogoče pritrditi na stran in/ali sprednji del zunanjega okvirja.

Koli pritrdijo tovor na oblikovno prilegajoč se način.



Slika 168 Primer:
Stebri brez stranskih sten
1 steber, stranski

⚠ OPOZORILO

Kisanje potaknjencev

Pritrjevanje na drogeve lahko povzroči deformacijo drogov in njihovo zrahljanje med vožnjo – nevarnost nesreče!

Pritrditev tovora na predvidene pritrdilne točke.

⚠ POZOR



Upravljajte s kolčki
Vložki so težki.
Lahko si stisnete prste/roke/noge.
Pri premikanju z nakladalnega prostora lahko padete.



uporaba.

Pri premikanju

Pazite, da vaše noge/roke niso pod kolom.

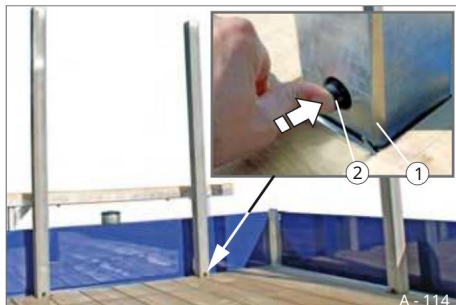
Vstavite kol

Vstavite previdno – ne spustite.



Kolice upravljata dve osebi.

Upravlajte s kolčki

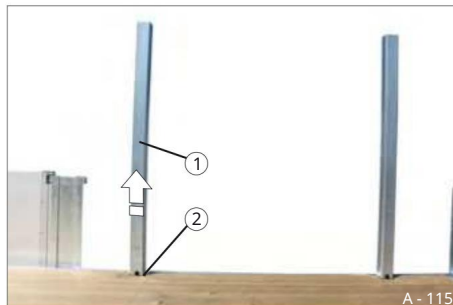


Slika 169 Sprostitev kolčka

- 1 vložek
- 2 gumba za zaklepanje

Pritisnite gumb za zaklepanje (sl. 169/2).

Vtični kol (sl. 169/1) se sprostí.

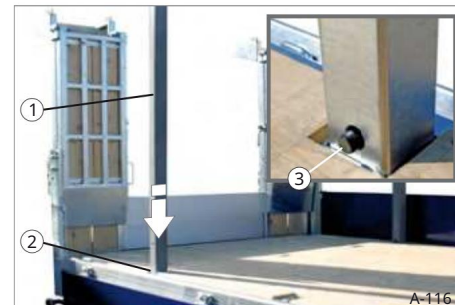


Slika 170 Odstranitev kolčka

- 1 vložek
- 2 žepa za vložke

Dvignite kol (Sl. 170/1) iz žepa za kol (Sl. 170/2).

Kolček previdno in varno namestite stran od poškodb.



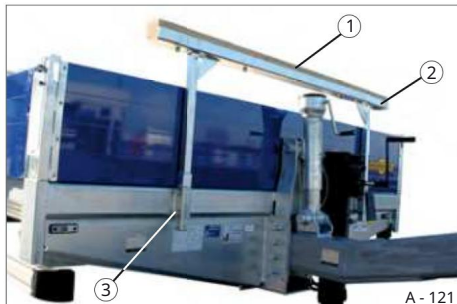
Slika 171 Vstavljanje kolčka

- 1 vložek
- 2 žepa za vložke
- 3 Gumb za zaklepanje, iztegnjen

Vstavite kol (Sl. 171/1) popolnoma v žep za kol (Sl. 171/2).

Vtični drog se samodejno zaskoči v žep droga in je pritrjen z integriranim zaklepnim gumbom (slika 17132).

Na splošno



Sl. 172 Nosilec na šasiji

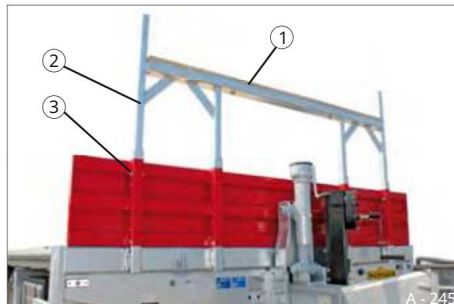
- 1 lesena opora
- 2 podporna okvirja
- 3 Privijte priključek
Žep za kol na šasiji

Nosilec je nameščen na sprednji strani pregrade ali šasije.

To se uporablja za shranjevanje, npr. bagra ali kolesnega nakladalnika.

Če ni potrebno, ga je mogoče razstaviti postati.

Nosilni nosilec je lahko pritrjen z vijaki ali vtičem.



Slika 173 Nosilec na sprednji steni

- 1 lesena opora
- 2 podporna okvirja
- 3 Vijakna povezava v žepu za kol na
sprednja stena



OPOZORILO

Nezavarovano podporno stojalo

Med vožnjo lahko podporno stojalo pade ven in zadene ljudi – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je podporno stojalo pritrjeno.



OPOZORILO

Pritrditev tovora na podporni okvir

Nosilec ni zasnovan za pritrrditev. Lahko se deformira. Tovor ne bi bil zavarovan – nevarnost nesreče!

Pritrjevanje tovora, npr.

Bagrska žlica, samo na pritrldilnih točkah na nakladalni površini.

Na nosilni okvir ne pritrjujte nobenih pritrldilnih točk.

**OPOZORILO**

Sestavljanje/demontaža podpornega stojala

Roke in noge se lahko zmečkajo med nosilnim okvirjem in deli prikolice.



uporaba.

**POZOR**

Vstopite na podporno stojalo
Ljudje lahko zdrsnejo in padec.

Ne plezajte na oporo blok.

**OPOZORILO**

Delo na nakladalnem prostoru
Pri rokovanju s podpornim stojalom lahko padete z nakladalne površine!

Previdno vstopite v nakladalni prostor!

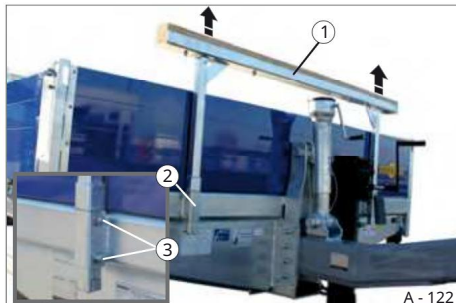
Preden začnete delati, očistite umazano nakladalno površino.



uporaba.

Previdno namestite / premaknite / odstranite podporno stojalo.

Razstavite



Sl. 174 Odklepanje podpornega stojala

- 1 podporni okvir
- 2 žepa za vložke
- 3-vijačna povezava

Odvijte vijčno povezavo

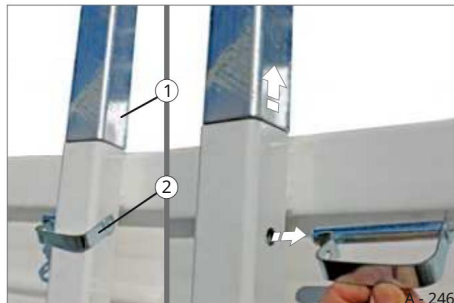
(Sl. 174/3) na obeh žepih za kol (Sl. 174/2).

Povlecite podporni okvir

(Sl. 174/1) počasi in hkrati izvlecite iz žepov za kol.

Nosilni okvir postavite varno stran od poškodb.

Vijačno povezavo vstavite v luknje v žepih za kol, da je ne morete izgubiti.



Sl. 175 Odklepanje podpornega stojala

- 1 podporni okvir
- 2 vzmetna zatiča

Alternativna varnost

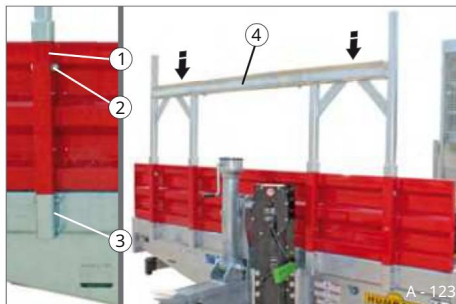
Vzmetne zatiče (sl. 175/2) izvlecite iz žepov za kol.

Podporni okvir (sl. 175/1) počasi in hkrati izvlecite iz žepov za kol.

Nosilni okvir postavite varno stran od poškodb.

Vzmetne zatiče trdno vstavite v luknje v žepih za kolčke.

Nosilec



Slika 176 Nosilec, pritrjen na sprednjo steno

- 1 sprednja stena s stebričkom
- 2-vijačna povezava
- Šasija s 3 žepi za kolčke
- 4 podporni okvir

Po potrebi odstranite vijačno povezavo s stebričkov sprednje stene (slika 176/1).

Hkrati vstavite podporni okvir (Sl. 176/4) v steber sprednje stene (Sl. 176/1).

Nosilni okvir pritrdite z vijačno povezavo (sl. 176/2).



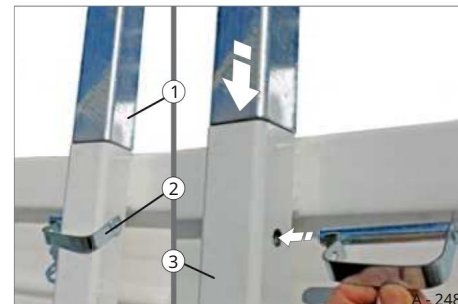
Slika 177 Nosilec, pritrjen na šasijo

- 1 podporni okvir
- 2-vijačna povezava
- Šasija s 3 žepi za kolčke

Po potrebi odstranite vijačno povezavo iz žepov za kol (Sl. 177/3).

Hkrati vstavite podporni okvir (sl. 177/1) v žepa za kolce na šasiji.

Nosilni okvir pritrdite z vijačno povezavo (sl. 177/2).



Slika 178 Nosilec pritrjen

- 1 podporni okvir
- 2 vzmetna zatiča
- 3 stebri

Alternativna varnost

Po potrebi izvlecite vzmetne zatiče (Sl. 178/2) iz luknj.

Hkrati vstavite podporni okvir (Sl. 178/1) v stebre (Sl. 178/3).

Vzmetne zatiče popolnoma vstavite skozi luknje v stojnicah.

Podporni okvir je pritrjen.

Plezalni pripomočki

Zadnja stranska plošča HBT BE je lahko opsijsko opremljena z zložljivo stopnico.

Vstop in izstop iz nakladalnega prostora je mogoč preko zložljive stopnice.

Zložljiva stopnica se nahaja na notranji strani zadnje stranske plošče blizu vogalne opore.



Slika 179 Primer: Priložnost za napredovanje

- 1 korak zlaganja
- 2 Zadnja stranska stena, zložena navzdol



Slika 180 Primer: Priložnost za napredovanje

- 1 Ladeflache
- 2 zaščita pred podletom



OPOZORILO



Vstopite v nakladalno območje

Pri vstopanju ali izstopanju lahko ljudje padejo čez stranice, blatnike, stranske zaščite, zaščito pred podletom in škatle z orodjem.

Povzpnite se na nakladalno površino izključno prek možnosti napredovanja, ki so zagotovljene v ta namen.

Po potrebi se oprijemajte ročajev na konstrukciji/dostopnih klančinah.

Ne skačite na nakladalno površino ali z nje.



POZOR



Vstop/izstop iz nakladalnega prostora preko zložljive stopnice

Ljudje lahko izgubijo ravnotežje – nevarnost padca!

Zložljivo stopnico uporabljajte samo za vstop/izstop iz nakladalnega prostora.

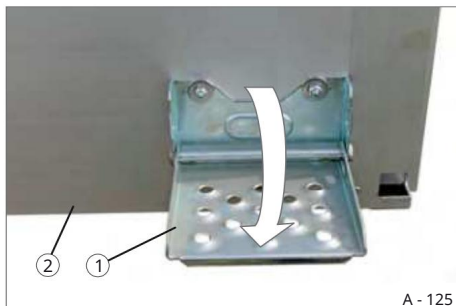
Stopite na stopnico v celoti

pokesati se.

Pri vstopanju in izstopanju se držite vogalne opore.

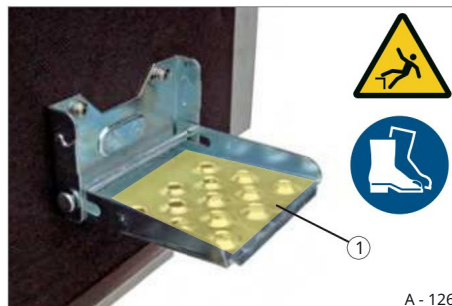
Dostop do nakladalnega prostora pri HBT BS in HBTZ BS je mogoč z zadnje strani.

Upravljanje stopnice za zlaganje



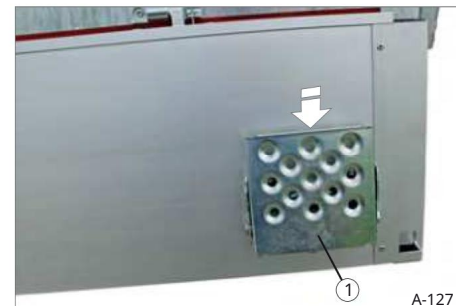
Sl. 181 Zložljiva stopnica, razgrnjena

- 1 korak
- 2 Heckbordwand



Sl. 182 Zložljiva stopnica, zložena

- 1 Trittfläche



Sl. 183 Zložljiva stopnica, zložena

- 1 stopnica, zavarovana

Zložite stopnico

Odklenite in spustite zadnjo stransko ploščo (sl. 181/2) - glej stran 170.

Stopnico (sl. 181/1) povlecite navzgor in jo preklpite navzdol.

Stopnica se zaklene v vodoravnem položaju.

Stopite na stopnico

Stopite na tekhalno površino čim bolj polno.

Primate se za pritrjeno vogalno oporo.

Zložite stopnico

Stopnico (sl. 183/1) prepognite navzgor in jo potisnite navzdol.

Stopnica se zaklene v navpičnem položaju.

Zaprte zadnjo stransko ploščo.

5 Bordwandaufsatz (možnost)

Na splošno

Pritrditev stranske stene je nameščena na sprednji strani sprednje stranske stene.

Pritrditev stranske stene je lahko izdelana iz aluminija ali jekla.

Stranski stenski pritrdilni element se uporablja za pritrditev tovora na sprednji del. Stranski stenski nosilec lahko odstranite, če ga ne potrebujete več.



OPOZORILO



Namestitev/odstranitev
podaljškov stranskih sten

Stranski stenski pritrdilni elementi

lahko padejo – nevarnost udarca ali zmečkanine!



delujejo v dvočlanskem načinu.



uporaba.



OPOZORILO

Nezavarovana pritrditev na stransko steno
Stranski stenski nosilec lahko med vožnjo pade ven
in zadene ljudi – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
stranski stenski nosilec pritrjen.



POZOR



Vnesite pritrditev stranske stene

Ljudje lahko zdrsnejo in padejo.

Ne plezajte na pritrditev na stransko steno.



A - 128

Slika 184 Stranska stenska pritrditev iz aluminija

1 pritrditev na stransko steno

2 stebra spredaj

3 vzmetni zatiči

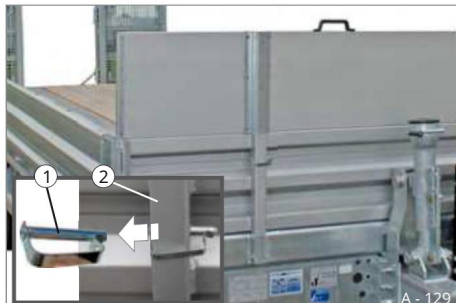
4 sprednja stran



A - 250

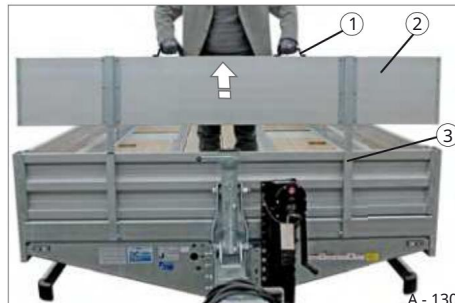
Slika 185 Pritrditev stranske stene iz jekla

Razstavite



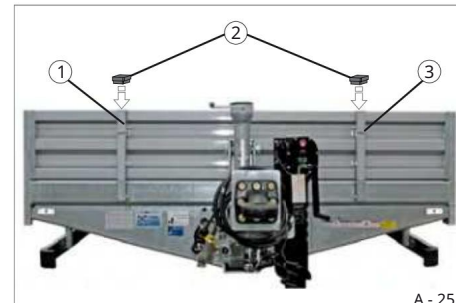
Slika 186 odklepanje

- 1 vzmetni zatič
- 2 stebra spredaj



Sl. 187 odstranite

- 1 ročaj
- 2 pritrditev na stransko steno
- 3-stopenjska sprednja stran



Slika 188 brez pritrditve na stransko steno

- 1 steber spredaj
- 2 pokrovčka
- 3 vzmetni zatiči, vstavljeni

Vzmetne zatiče (Sl. 187/1) izvlecite iz ročic (Sl. 187/2).

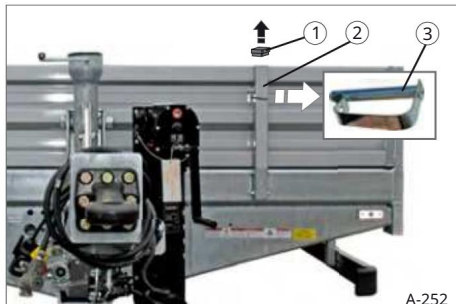
Podaljšek stranske stene (sl. 187/2) povlecite za ročaja (Sl. 187/1) z opornikov (Sl. 187/3) previdno.

Stranski stenski nastavek varno shranite, da preprečite poškodbe.

Vzmetne vijake (Sl. 188/3) vstavite v luknje (Sl. 188/1) v sprednji stranski plošči.

Vstavite pokrovčke (Sl. 188/2) v stebričke na sprednji strani.

Nosilec



Slika 189 Priprava na montažo

- 1 pokrovček
- 2 stebra spredaj
- 3 vzmetni zatiči, izklopljeni

Odstranite pokrovčke (Sl. 189/1) s stebričkov (Sl. 189/2).

Po potrebi privijte vzmetne zatiče (Sl. 189/3).

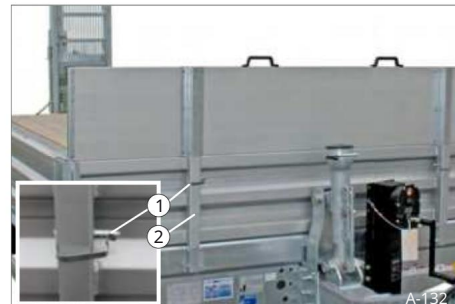


Slika 190 Vstavljanje stranskega stenskega nastavka

- 1 nosilec za pritrditev na stransko steno
- 2 stebra spredaj

Vstavite količke

Pritrditev stranske stene (Sl. 190/1) hkrati vstavite v stebre (Sl. 190/2) sprednje stranske stene.



Slika 191 Pritrditev stranskega stenskega pritrdilnega elementa

- 1 vzmetni zatič
- 2 stebra spredaj

Podaljšek stranske stene pritrdite z vzmetnimi zatiči (Sl. 191/1) v obeh stebrih (Sl. 191/2).

Po potrebi vstavite pokrovčke v stebre podaljška stranske stene.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je podaljšek sprednje stranske plošče pritrjen.

Na splošno



Slika 192 Pregled vstavljive stranske stene

1 vtična stranska stena

2 ročaja

3 Vstavite tirnico

Aluminijasta vtična stranska stena med stoječimi klančinami se lahko namesti po izbiri.

Dostopne rampe imajo na notranji strani vtično tirnico.

Vtična stranska stena je nadomestna uporabiti zadnjo ploščo.



Slika 193 Dvojna vtična stranska stena, ena na drugi



Vtična stranska stena mora je treba odstraniti, preden odklenete dostopne rampe.



OPOZORILO

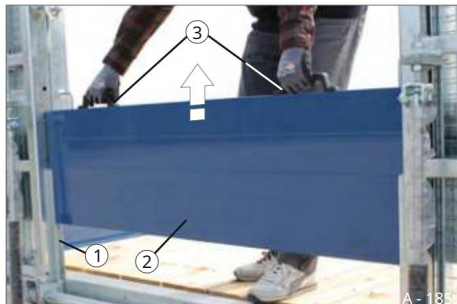


Vožnja z ohlapnim vtičem Bordwand

Vtična stranska stena, ki je ohlapno nameščena ali le delno vstavljena na nakladalno površino, lahko med vožnjo lahko pade na cesto – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je stranska stena z vtičnico popolnoma vstavljena.

Odstrani



Slika 194 Odstranitev vtične stranske stene

- 1 vtična letev
- 2 vtični stranski steni
- 3 kremplji

Povlecite stransko steno (sl. 194/2) na obeh ročajih (Sl. 194/3) hkrati popolnoma izvlecite iz vstavnih tirnic (Sl. 194/1).

Priključite



Slika 195 Vstavljanje vtične stranske stene

Primate vtič za zadnjo stran steno (sl. 194/2) na obeh ročajih. Vtično stransko steno hkrati vstavite v levo in desno vtično tirnico (slika 194/1).

Vtično zadnjo stransko ploščo potisnite navznoter, dokler ne doseže spodnjega konca. Pazite, da vaše noge niso pod stransko steno vtičnice.

Na splošno



A-137

Slika 196 Pregled podpore tekočega traku

- 1 U-Rohrgabel
- 2 stojali s konzolo za čevlje
3. Zugdeichsel

Nosilec tekočega traku je sestavljen iz cevni vilic v obliki črke U (Sl. 196/1) in stojala z nosilcem za čevlje (Sl. 196/2), ki je nameščen in pritrjen na sprednji del ojnice.

Nosilec tekočega traku se uporablja za shranjevanje tekočih trakov.

Višina vilic U-cevi se izdelava glede na vaše zahteve.



OPOZORILO



Pritrditev/odstranitev nosilca tekočega traku
Roke in noge se lahko zmečkajo
med nosilcem tekočega traku in deli
prikolice.



uporaba.



Nosilec tekočega traku je težak!
Delujte v dvočlanskem načinu.

Po potrebi uporabite dvžno opremo.



OPOZORILO

Nezavarovana podpora tekočega traku

Nosilec tekočega traku lahko med vožnjo pade in
zadene ljudi – nevarnost trka/nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
nosilec tekočega traku trdno privit/zavarovan.



OPOZORILO



Delo na nakladalnem prostoru
Pri rokovanju s transportnim trakom
lahko padete z nakladalne površine!

Previdno vstopite v nakladalni prostor!

Preden začnete delati, očistite umazano
nakladalno površino.



uporaba.

Pritrdi / Premakni / Odstrani
nosilec tekočega traku - previdno.



POZOR



Vstopite na nosilec tekočega traku
Ljudje lahko zdrsnejo in padejo.

Ne plezajte na oporo tekočega traku.

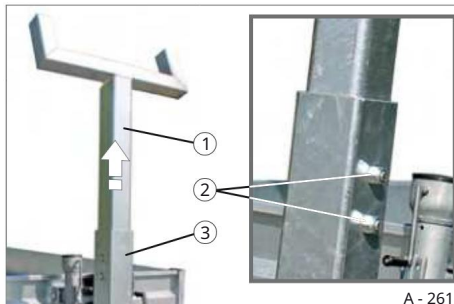
Demontaža vilic v obliki črke U

Abb. 197 U-Rohrgabel

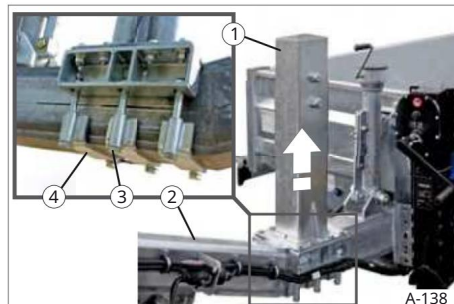
- 1 U-Rohrgabel
- 2-vijačna povezava
- 3. mesto

Odvijte vijačno povezavo
(Abb. 197/2) sem Ständer.
Povlecite vilice U-cevi
(Sl. 197/1) navzgor.

Pritrdite vijačno povezavo na stojalo.

Po potrebi lahko vilice v obliki črke U namestite
v obratnem vrstnem redu.

Vijačno povezavo je treba zategniti z
navorom 150 Nm.

Demontaža stojala

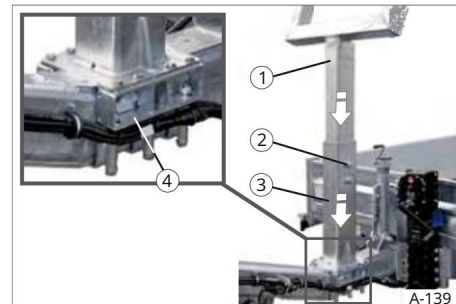
Slika 198 Demontaža stojala

- 1 stojalo s konzolo za čevlje
- 2. Zugdeichsel
- 3-vijačna povezava
- 4 nosilci

Odvijte vijačno povezavo
(Sl. 198/3) na ojnici
(Sl. 198/2) - držite objemko (Sl. 198/4).

Dvignite stojalo (sl. 198/1) z ojnice.

Za shranjevanje pritrdite objemke, vijake,
matice in podložke na stojalo.

Nosilec

Slika 199 Montirana opora transportnega traku

- 1 U-Rohrgabel
- 2-vijačna povezava
- 3 stojala s konzolo za čevlje
- Konzola za 4 čevlje s sponkami

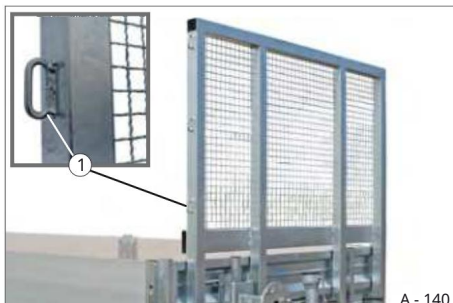
Namestite stojalo (sl. 199/3) z
nosilcem za čevlje (sl. 199/4) na
ojnico.

Povlecite konzolo za čevlje z
Objemke in vijačne spoje okoli ojnice
privijte z navorom 150 Nm.

Vstavite vilice v obliki črke U (slika
199/1) v zgornji del stojala.

Vijačno povezavo (sl. 199/2) trdno
privijte.

Preden se odpravite na pot, preverite,
ali je nosilec tekočega traku pritrjen.



Slika 200 Rešetkasta stranska stena

1 pritrdilni obroč (največ 500 kg)

Rešetkasta stranska stena je nameščena na sprednji strani šasije.

Mrežasta stranska stena je vstavljena v stebre in jo je mogoče odstraniti, ko je ne potrebujete.



Pritrdilni obroči niso namenjeni za pritrjevanje tovora.

Imajo največjo nosilnost 500 kg.



OPOZORILO



Sestavljanje / razstavljanje

Rešetkasta stena

Roke in noge se lahko zmečkajo med stransko ploščo, deli prikolice in tlemi.



uporaba.

Za montažo/demontažo mrežaste stranske stene uporabite tehnična dvižna sredstva, npr. žerjav.



Mrežasta stranska stena je težka!

Delujte v dvočlanskem načinu.



OPOZORILO

Nezavarovana mrežasta stranska stena

Mrežasta stranska stena se lahko med vožnjo zruši in zadene ljudi – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je stranska plošča pritrjena.



POZOR



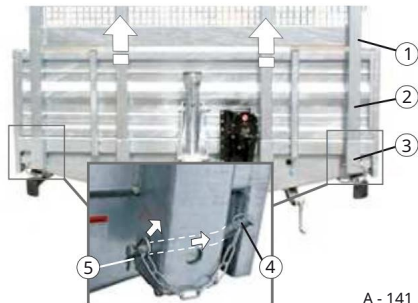
Plezanje na strani mreže

Ljudje lahko zdrsnejo in padejo.

Ne plezajte na rob mreže palica.

5 | Stranska stena z mrežo (opcija)

Razstavite



A - 141

Slika 201 Odklepanje stranske stene mreže

- 1 Mrežna stena
- 2 vložka
- 3 žepi za vložke
- 4 vijaki
- 5 vzmetnih zatičev

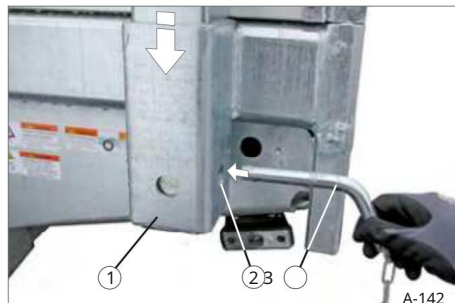
Vzmetni zatič (sl. 201/4) izvlecite iz sornika (sl. 201/3).

Izvlecite vijak iz
Žep za kol (sl. 201/3) in vtični kol (sl. 201/2).

Dvignite stransko steno mreže
(Sl. 201/1) iz vseh žepov za kol hkrati.

Mrežasto stransko steno shranite skupaj z varnostnimi elementi, da jo zaščitite pred poškodbami.

Nosilec



A-142

Slika 202 Vstavljanje mrežaste stranske stene

- 1 žep za vložke
- 2 luknji
- 3 vijaki

Vse vtiče priključite hkrati.

Vstavite količke (sl. 201/2) v žepe za količke (sl. 202/1) – luknje (sl. 202/2) za vijake morajo biti poravnane.

Vstavite vijak (sl. 202/3) skozi zunanji žep za kol
(Slika 202/1).



A - 143

Slika 203 Pritrjeni stebrički

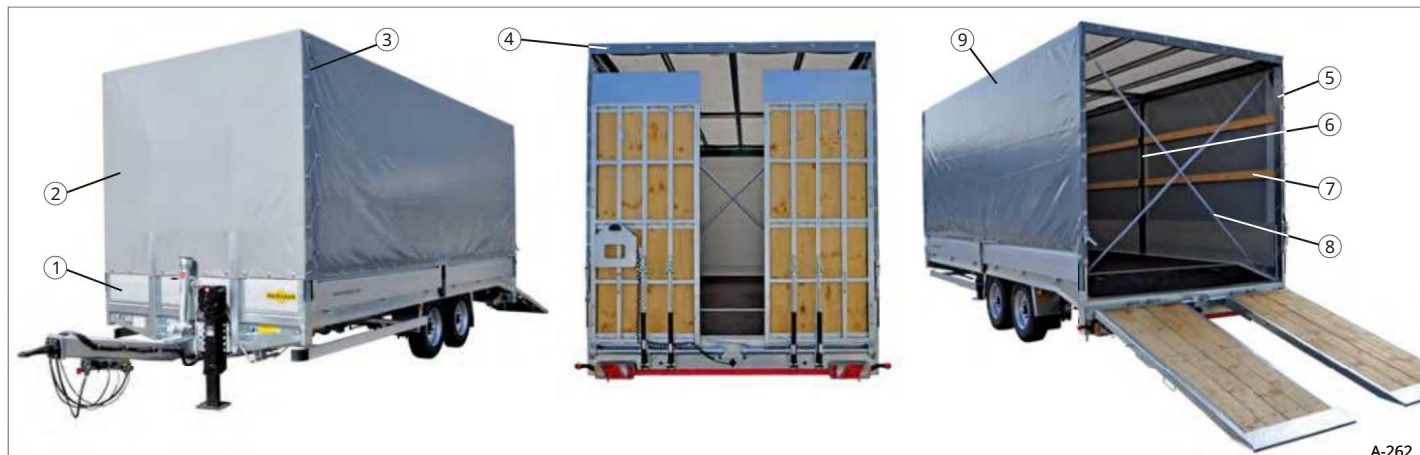
- 1 vijak
- 2 vzmetna zatiča

Vstavite vzmetni zatič
(Sl. 202/3) skozi luknjo vijaka.

Prepričajte se, da je ročaj vijaka obrnjen navzgor.

Mrežasta stranska stena je pritrjena v zunanjih žepih za kolčke, da ne bi izpadla.

Upravljanje premca/ponare



Slika 204 Primer: Prikolica s premcem/ponavljeno konstrukcijo

1 sprednja stena

2 Načrt nasipa

3 Raztezno jadro

4 krči

5 vogalnih stebričkov

6 sredinskih kolov

7 Vstavi vrstico

8 Diagonalno ojačitev konstrukcije

9 Ponjava na strani

Prikolice HBT/HBTZ so lahko opsijsko izdelane z lokom/ponavsko konstrukcijo.

A-262

Premična/ponjačasta konstrukcija (opcija)

Izvedite diagonalno oporo konstrukcije



Slika 205 Diagonalna opora

- 1 povezava zgoraj
- 2 vogalna kolčka
- 3 verige
- 4 Zaklep napetosti
- 5 pritrdilnih nosilcev, priključek spodaj



Konstrukcija loka/ponjave mora biti na zadnji strani napeta in pritrjena z diagonalnim napenjanjem.

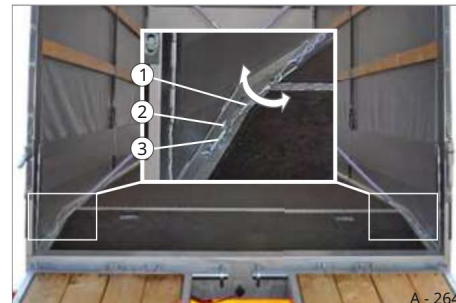


OPOZORILO

Vožnja z zrahljano diagonalno napetostjo

Okvir/ponjava bi bila nestabilna in bi se med vožnjo lahko deformirala, zaradi česar bi se prikolica zibala – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je diagonalna opora pritrjena in zavarovana.



Slika 206 Sprostitev diagonalne opore

- 1 Napenjalno zaklepanje
- 2 kljukici
- 3 Zurrb, gel

Rešitev

Obe verigi (sl. 205/3) snemite s spodnjega priključka (sl. 205/5).

Z orodjem odvijte napenjalnik (Sl. 206/1), dokler kavelj (Sl. 206/2) ne morete odstraniti z nosilca za pritrditev (Sl. 206/3).

Verige so ohlapne in visijo navpično ob strani.

Priloži

Verige je treba napeti diagonalno eno za drugo.

Povlecite verigo (sl. 205/3) diagonalno na pritrdilni nosilec (sl. 205/5).

Kavelj (sl. 206/2) pritrdite od spodaj na pritrdilni nosilec (sl. 206/3) en.

Zategnite napenjalnik (Sl. 206/1) ročno privijte z orodjem.

Upravlajte ponjavo



Sl. 207 Upravljanje stranskega dela ponjave

- 1 Razpon jadra
- 2 zavihka
- 3 sponke, pritrjene
- 4 karabinke
- 5 ÷ se
- 6 Ponjava na strani

Ponjavo je mogoče odpreti s strani, npr. za nakladanje/razkladanje s strani.



Ponjava mora biti med vožnjo popolnoma zaprta in zavarovana.

÷ffnen

Snemite karabinko (sl. 207/4) z objemke (sl. 207/3).

Napenjalno vrv (Sl. 207/1) snemite iz sponk in jezičkov (Sl. 207/2).

Obrnite vse (stran + zadnjo stran)
Krči naprej.

Namestite stranski del ponjave (Sl. 207/6) na vrhu strehe.

Schließen

Vse ušesce (sl. 207/5) natakните čez odprte sponke.

Zaprte vse sponke – obrnite za 90°.

Napenjalni kabel izmenično nameščajte okoli jezičkov od zgoraj navzdol.

Napenjalno vrv povlecite skozi objemke in jo zapnite v karabinko.

Premična/ponjačasta konstrukcija (opcija)

Upravljanje vtičnih letvic

Vstavne letvice služijo stabilizaciji konstrukcije med vožnjo.

Vložne letvice preprečujejo trganje in izbokline ponjave, ki jih lahko povzročijo tlačne obremenitve ali bočni veter.

Vstavne letvice so lahko iz lesa ali aluminija.



Vstavne letve niso zasnovane za pritrditev tovora s prisilnim zaklepom. Ne smejo se uporabljati za pritrditev s prisilnim zaklepom.



OPOZORILO



Napačno vstavite letvice vložek

Med vožnjo lahko ponjavo potisne navznoter veter.

Prikolica se lahko zanese – nevarnost nesreče!

Letvice enakomerno vstavite po celotni dolžini prikolice.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali so letvice trdno vstavljene.



POZOR



Odstranite vstavne letvice

Napačno vstavljeno / premalo

Napete vstavljene letve se lahko med odstranjevanjem poškodujejo

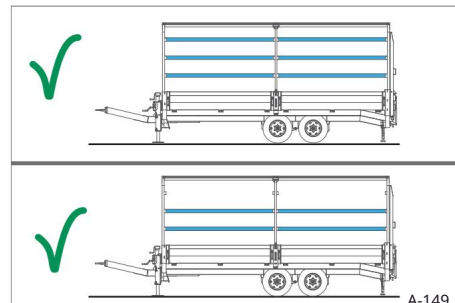
skoči ven in pade dol – nevarnost, da te zadenejo!

Pred odstranitvijo odstranite morebitno obremenitev z vstavljenih letvic.

Ne uporabljajte poškodovanih letvic.

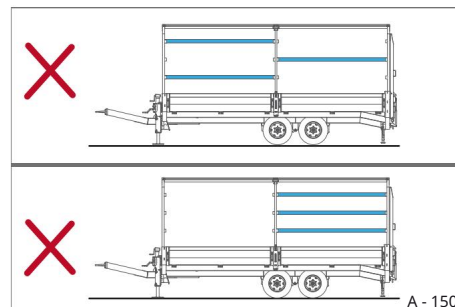


uporaba.



Slika 208 Pravilno

Vstavne letvice so vstavljene enakomerno po celotni površini.



Slika 209 Napačno

Vstavne letve niso vstavljene enakomerno po celotni površini.



OPOZORILO



Upravljanje vtičnih letvic

Ljudje se lahko poškodujejo pri sestavljanju /

Sestopite čez robove,

Blatniki, bočne zaščitne naprave,

zaščita pred podletom,

Škatla za shranjevanje palet in orodje

škatle z orodjem se strmoglavijo.

Povzpnite se na nakladalno površino

izključno prek možnosti napredovanja, ki so zagotovljene v ta namen.

Za upravljanje

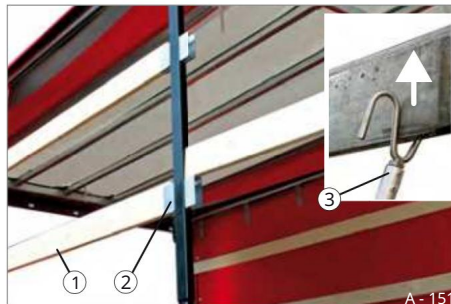
Letve vstavljajte od zunaj, le stabilne pripomočke za plezanje, npr. samostoječe, stabilne stopnice.

Uporabite teleskopsko

Palica za upravljanje zgornjih lamel.

Lamele je mogoče upravljati od znotraj (z nakladalnega prostora) ali od zunaj.

Pri upravljanju dvigal, npr. ko je priklonnik popolnoma naložen, je treba ponjavo najprej odpreti na strani.



Slika 210 Odklop vtičnih letvic

1 vložna letvica (les, aluminij)

2 žepa

3 teleskopske upravljalne palice

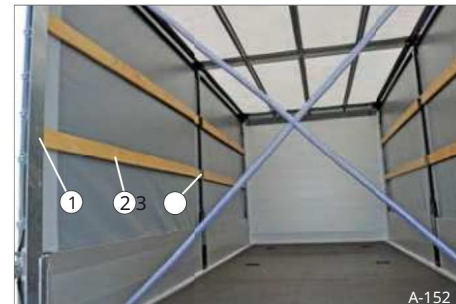
Izključite se

Vstavite najvišji vtičnik

letvice (Sl. 210/1) z ene strani – po potrebi uporabite teleskopsko krmilno palico (Sl. 210/3).

Vstavite vstavne letvice iz druga stran.

Previdno jih odstranite in shranite, da se izognete poškodbam.



Sl. 211 Vstavljene vstavne letvice

1 žep, kotni stojalo

2 vstavljeni letvi

3 žepi, sredinski kol

Priključite

Vstavite vstavne letvice

(Sl. 211/2) enega za drugim, začeni od spodaj, v žepe (Sl. 210/1) vogalnih in srednjih stebričkov.

Preverite, ali so letvice vstavka trdno nameščene – morajo popolnoma sedeti v žepe vstavka.

Zaprte ponjavo.

Na splošno

Transporterji gradbenih strojev so lahko opcijsko opremljeni z električnim vitlom.

Vitel se nahaja na sredini spredaj.

Vitel je nameščen v robustnem ohišju (slika 212/1).

Vitel je mogoče upravljati ročno ali z daljinskim upravljalnikom.

Radijski upravljalnik potrebuje napajanje 12 V ali 24 V.

Če daljinski upravljalnik odpove, lahko vitel upravljate ročno.

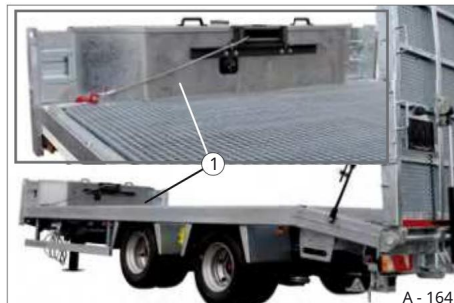
Kabelski vitel je sestavljen iz naslednjega
Glavne komponente:

Ohišje sklopke/zavore,

ñ Boben jadra,

menjalnik,

ñ Daljinski upravljalnik za radijsko upravljanje.



Slika 212 Vitel v ohišju

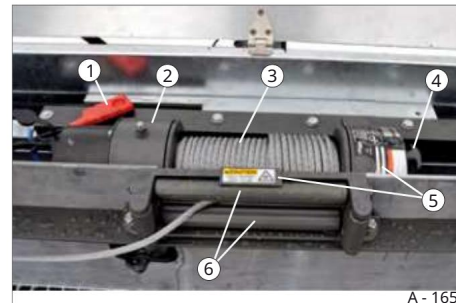
1 stanovanje



Vitel se sme uporabljati samo za vleko vozil s kolesi!

Druga uporaba, npr.

Vlečenje tovora brez koles (z gosenicami),
dvigovanje tovora, vleka vozil za priklopnikom,
prevoz ljudi itd. ni dovoljeno!



Slika 213 Pregled vitla

1 daljinski upravljalnik

2 menjalnika

3 vrtni bobni

4 ročice sklopke, ročna

5 Tipska ploščica / opozorilo

6. Zvitek navodil, zgornji/spodnji

Tehnični podatki			
Vlečna sila kabla maks.			34,9 kN
L ₉₀ rmpegel maks.			80 dB
Temperatura okolice			- od 28 °C do 60 °C
Teža (brez vrvi/dodatkov)			približno 53 kg
PRODAJA	1	2	3
	34,9 kN	28,9 kN	24,9 kN
LAGE*	3 m	9 m	15 m
* za žično vrv D=10 mm			

Tabela 3 Osnovni tehnični podatki

**OPOZORILO**

Preobremenitev vitla

Vitel/kabel/nosilec itd. se lahko zlomi –
nevarnost nesreče!

Ne preobremenjujte vitla – upoštevajte največje
dovoljene sile vitla.

Ne vlecite bremen, ki nimajo lastnih koles,
npr.
Gosenična vozila.

Pri dvigovanju bremena bodite pozorni na
obnašanje vrvi in njenih komponent.

Vitel (dodatna oprema)

Varnostna navodila / opozorila

Vitel za vleko vozil na nakladalno površino transporterjev gradbenih strojev HBT/HBTZ je predmet direktive o strojih.

2006/42/ES.



Vitel lahko upravljajo samo usposobljene osebe!



Navodila za uporabo transporterjev gradbenih strojev HBT / HBTZ je treba prebrati in razumeti!

Vsa opozorila najdete v navodilih za uporabo transporterja gradbenih strojev HBT / HBTZ!

Dodatna opozorila za uporabo vitla najdete spodaj.



Vzdrževalna/popravilna dela na vitlu lahko izvaja le usposobljeno osebje v specializirani delavnici.

se izvede!



Preberite in upoštevajte varnostna navodila proizvajalca v navodilih za uporabo in na vitlu!



Slika 214 Primer: Tipska ploščica na vitlu



Pred in med uporabo vitla je treba upoštevati naslednje točke!

Preverite, ali je ročica sklopke vklopljena.

Ne izklaplajte sklopke pod obremenitvijo piščanec.

Preverite, ali sta vsaj 2 navitja vrvi so prisotni na vrvnem bobnu.

Preverite stanje odвите vrvi in kavlja.

Vrv ne sme imeti razpok, obrabe ali pregibov.

Kavelj ne sme biti deformiran.

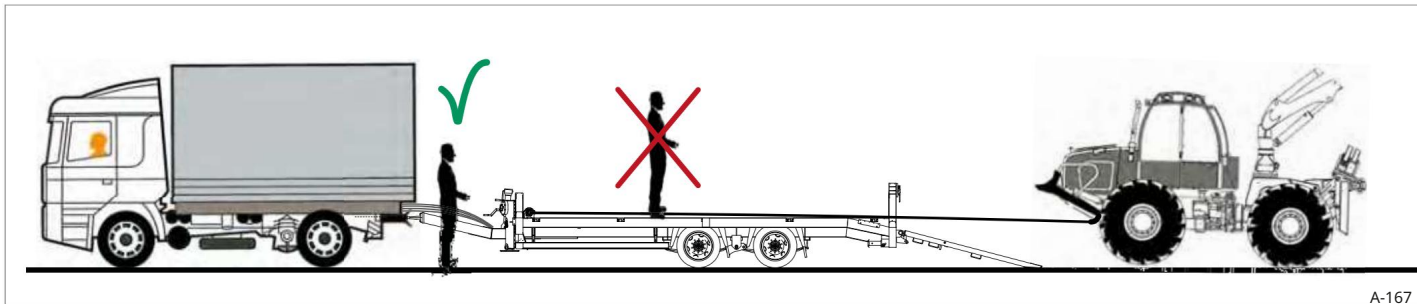
Med dvigovanjem bremena nikoli ne poskušajte krmariti vrvi.

Ne stojte pod/ob ali na tovor, ki ga je treba vleči.

Stojte na varni razdalji od vozila ali vrvi.

ñ Druge pomočnike držite stran od nevarnega območja.

Če se pojavijo težave, prenehajte dvigovati breme.



Sl. 215 Nevarna območja pri dvigovanju tovora/vozil

A-167



Sl. 216 Nevarna območja pri dvigovanju tovora/vozil

A - 168 A

Posebna opozorila:



Držite razdaljo!

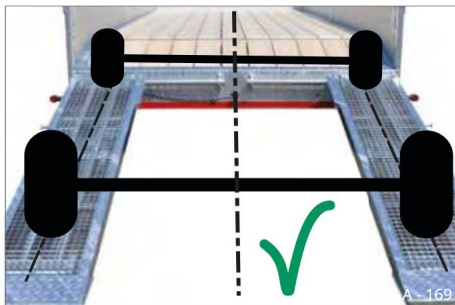


Vrtljivi koloti!

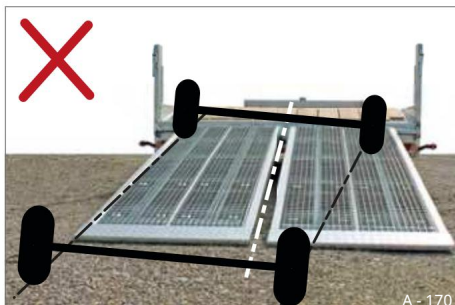


Selitev tovora!

5 Vitel (dodatna oprema)



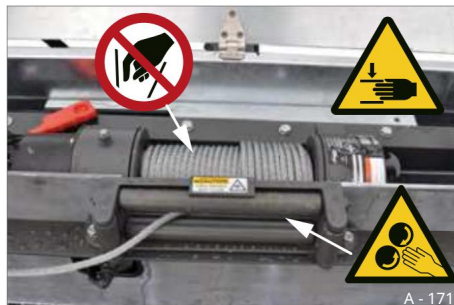
Slika 217 PRAVILNO: Tovor povlecite naravnost navzgor



Slika 218 NAPAČNO: Dvigovanje bremena pod kotom



Tovor/vozilo je treba vedno vleči naravnost na nakladalno površino – ne diagonalno s strani!



Slika 219 Nevarna mesta vitla



Sl. 220 Ročica sklopke vklopljena



Pred uporabo vitla mora biti sklopka vklopljena - ročica sklopke vklopljena!

Ročice sklopke ne smete izvleči pod obremenitvijo!



OPOZORILO

Nihajna vrv

Vrv se lahko med vezanjem zaniha vstran in vas/osebe udari ali biča.



Pri vleki tovora vzdržujte varnostno razdaljo vsaj 3-5 m od priklpnika.



Držite ljudi stran od

Izogibajte se nevarnemu območju.

Pri navijanju obesite zelo

Pri prenašanju težkega bremena, dolgega približno 1,5 do 1,8 m za kavljem, čez vrv položite odejo, plašč ali ponjavo – to ublaži odboj/udarjanje vrvi pri sunku in zmanjša tveganje za poškodbe.

**NEVARNOST**

Nevarnost zmečkanin med prikolico in tovorom
Med šasijo in vlečenim tovorom vas lahko zmečka!

Ne stopajte med prikolico in tovor, ki ga boste vlečli.



Pri vleki tovora vzdržujte varnostno razdaljo vsaj 3–5 m od priklopnika.

Opazujte postopek in ga takoj ustavite, če se pojavijo težave.



Slika 221 Vrv parkirana

1 kavelj

2 Zurrring

**OPOZORILO**

Nezavarovan tovor

Tovor se lahko prevrne/padne z nakladalne površine – nevarnost zmečkanin/udarcev/nesreče!

Tovor pritrdite na za to določenih pritrdilnih točkah.

Tovora nikoli ne pritrdite s kavljem vitla – vitel ni zasnovan za to.

Vrv/kavelj namestite npr. na pritrdilni obroč.

**OPOZORILO**

Premikanje bremen

Premikajoči se tovari, npr. vozila, se lahko prevrnejo ali padejo – nevarnost udarca ali zmečkanine!

Nikoli ne stopajte pod ali poleg dvignjenega dober Lasten.

Izogibajte se pretiranemu sunkovitemu delovanju.

Tovor povlecite naravnost na nakladalno površino – ne pod kotom.

Za upravljanje vitla vedno uporabljajte radijski daljinski upravljalnik.

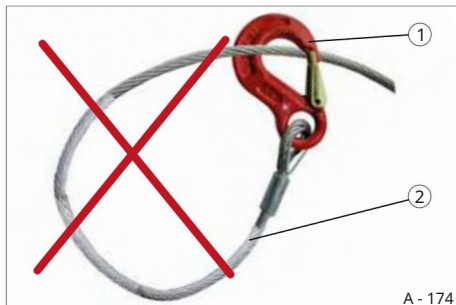
Ročno upravljanje uporabljajte le v nujnih primerih, če daljinski upravljalnik odpove.



Pomočnike držite stran od nevarnega območja.

Po potrebi prenehajte z delom.

5 Vitel (dodatna oprema)



Slika 222 Vrv, ovita okoli

- 1 kavelj
2 vrvi



Sl. 223 Upravljanje kavlja



OPOZORILO

Uporabite vrv kot dvžno napravo

Vrv se lahko poškoduje in strga – nevarnost trka/ nesreče!

Tovor pritrdite samo neposredno na kavelj ali uporabite ločeno najlonsko zanko.



OPOZORILO

Vtakni prst skozi kavelj

Prst si lahko zvijete/odtrgate, če ga nepričakovano premaknete!



uporaba.

Kaveljčka se dotikajte samo od zunaj – ne od znotraj.

Daljski upravljalnik

Daljski upravljalnik je opremljen z gumbom START.

Če pritisnete ta gumb, se upravlja vitel.



Za podrobna navodila o upravljanju daljinskega upravljalnika glejte dokumentacijo proizvajalca vitla.

Dvigovanje tovora/vozila

Pripravljalna dela

Zahteve:

Prikolica za traktor

pravilno povezan in z
Parkirna zavora zavarovana

Vzpostavljena je napajalna povezava

Prikolica do tovora / vleka

Vozilo je parkirano naravnost, tako
da je možen umik naravnost

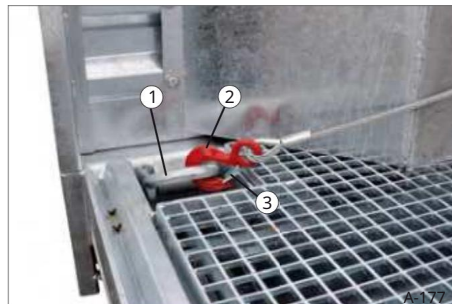
Naslednje korake je treba izvesti enega
za drugim:

Spustite/preklopite nosilce na zadnjem delu
prikolice, glejte stran 99.

ñ klančina / klančine /

Spuščanje/zlaganje nakladalnih ramp, glejte
stran 125.

Sprostite dvžno opremo



Slika 224 Sprostitev dvžne opreme

1 pritrdilna točka

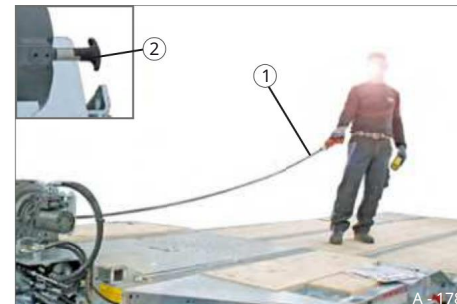
2 kljukici

3 pritrdilni jeziček

Pritisnite varnostni jeziček (sl. 224/3).

Pritrdite dvžno napravo
(Sl. 224/2) od pritrdilne točke
(Sl. 224/1).

Odvijte vrv



Slika 225 Primer: Odvijanje vrvi

1 vrv

2 ročici sklopke, vklopljeni

Preverite, ali je ročica sklopke (sl.
225/2) vklopljena.

Primate kavelj in upravljajte vitel.

Pritisnite in držite gumb na daljinskem
upravljalniku.

Vrv (slika 225/1) se počasi odvija.

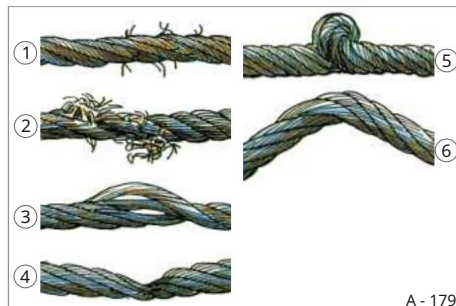
Vrv vodite tako, da se ne zaplete.

Spustite gumb, ko je dovolj
Dolžina vrvi, pojdi.

Struktura delovanja 225

Vitel (dodatna oprema)

Preverite vrv



Slika 226 Poškodba vrvi

- 1 prekinitev žice, enojna
- 2 Litzenbrüche
- 3 stožci
- 4 modrice
- 5 pregibov
- 6 zvokov



Poškodovana vrv oz.
Dvižne opreme ni dovoljeno
uporabljati!

Preverite odvito vrv glede morebitnih
poškodb (slika 226/1-6).

Poškodovana vrv /

Dvižno opremo takoj zamenjajte v
specializirani delavnici.

Vodi vrv



Vrv se lahko poškoduje zaradi trenja
na ostrih robovih!

Vrv po možnosti napeljite po srednjem delu
nakladalne površine/stene rampe.

Pazite, da se vrv ne zatakne ob rob.

Priključite obremenitev



Nakladalec je med drugim odgovoren
za varno pritrditev tovora z dvižno opremo!

Preverite, ali je varnostni jeziček
zaskočen na kavlju.

Preverite, da se vrv/vrva povezava ne more
deformirati, ko se nanjo uporabi sila.

Postavite se v varno
Razdalja do vozila/tovora.

Pomočnikom preprečite dostop

Izogibajte se nevarnemu območju.

Ovijanje vrvi z obremenitvijo



Dvigovanje bremena/vozila je najnevarnejša faza pri upravljanju vitla!

Upoštevati je treba naslednje pomembne točke:

ñ Postopek navijanja začnite previdno in počasi.

Nikoli ne stojte sami ali kdorkoli od vaših pomočnikov na nakladalni površini / za nakladalno površino / neposredno ob njej – ohranjajte varnostno razdaljo.

Nikoli ne poskušajte voditi vrvi.

Opazujte in bodite pozorni na hrup, ki nastane med dvigovanjem. Postopek takoj ustavite, če se tovor/vozilo dvigne neenakomerno ali če se tovor premika bočno.

Izogibajte se sunkovitemu vlečenju bremena – vlecite ga čim bolj enakomerno brez prekinitev.

Tovor/vozilo povlecite na nakladalno površino, dokler ga ne boste mogli varno pritrditi na pritrdilne točke.

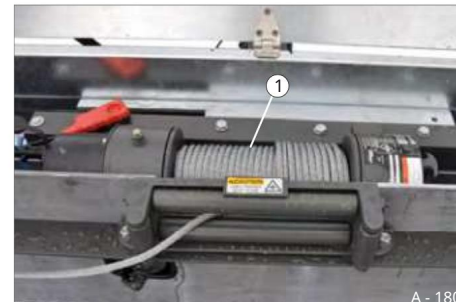
Sprostite vrv/sidriš če srednje samo, če je tovor/vozilo varno pritrjeno.

Pritrditev z vitlom ne predstavlja varne pritrditev in ni zakonsko dovoljena – tovor pritrdite le na pritrdilne točke na nakladalni površini/šasiji.

Kavlja/vrvi nikoli ne vlecite popolnoma v boben za kabel – kavelj pritrdite na primerno mesto na vozilu, npr.

Pritrdilna točka.

ñ Prepričajte se, da je vrv pravilno navita v bobnu za vrv.



Slika 227 Vrvni boben / vrv navita
1 navitja vrvi

Zavijte vrv

Vitel upravljajte z radijskim daljinskim upravljalnikom:
Pritisnite gumb.

Držite gumb, dokler pritisnjeno, dokler vozilo ni bilo ustavljeno.

Konec postopka navijanja



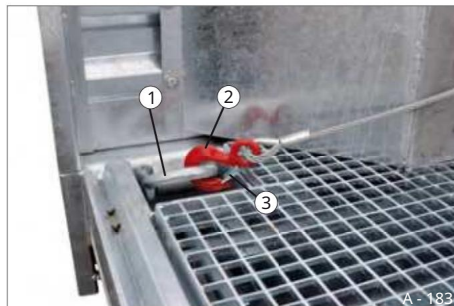
Sl. 228 Primer: Zavarovan tovor/vozilo



Nakladalec/voznik je odgovoren za pritrnitev tovora!

Zavarujte tovor/vozilo, glejte stran 180.

Pritrdite kavelj vitla.

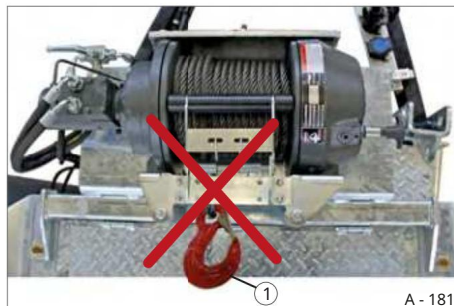


Slika 229 Pritrditev kavlja vitla

1 Zurrb, gel

2 kljukici

3 Varnost



Slika 230 Primer:

Popolnoma umaknite kavelj - NAPAČNO

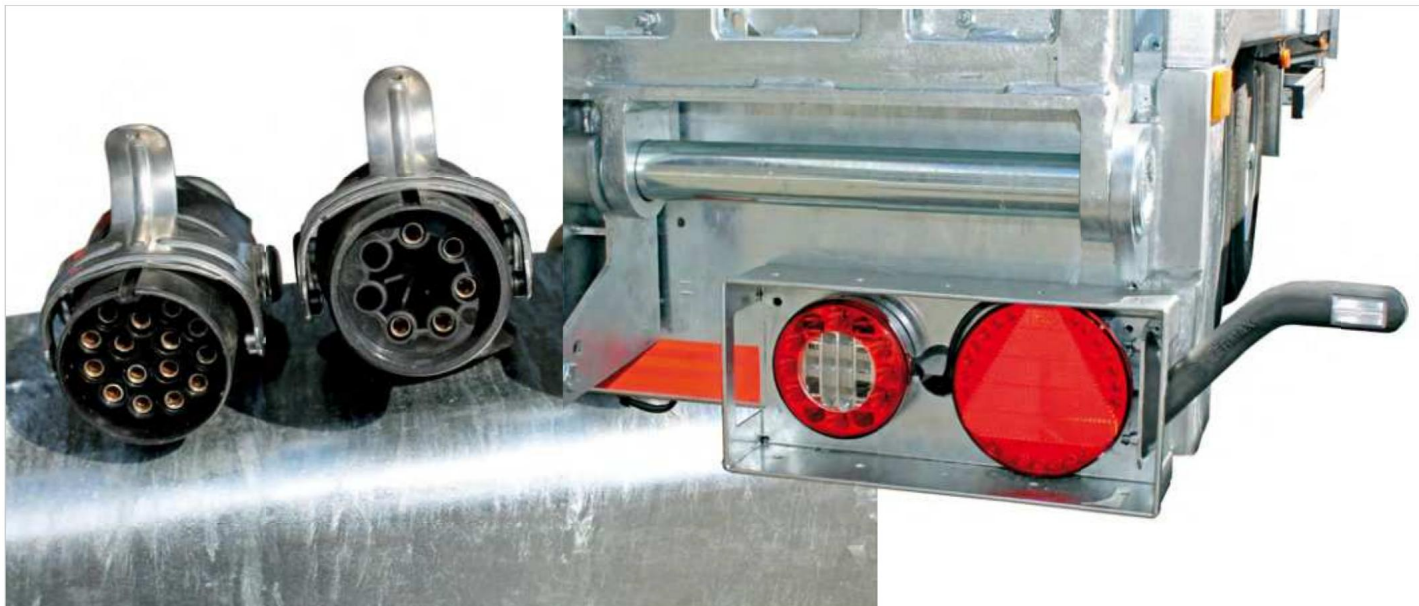
1 kavelj uvlečen

Dvignite dostopne klančine/steno klančine in jih pritrdite.

Po potrebi nastavite sistem za dvigovanje/spuščanje na vozno višino.

Dvignite zadnje opore.

Izvedite preverjanje odhoda.



Električni sistem

sistem razsvetljave



Slika 1 Zavorni modul, programabilen

1 Zavorni modul (modulator EBS)

Električni sistem razsvetljave deluje standardno na 24 V.

Po želji je lahko sistem razsvetljave zasnovan za 12 V.

Sistem razsvetljave je mogoče naročiti v LED izvedbi.

LED sistem osvetlitve deluje z napajanjem od 12 do 24 V.

Modul EBS (slika 1/1) je mogoče tovarniško programirati na 24 V ali 12 V.

Modul EBS je mogoče programirati tako, da zaznava od 12 do 24 V.

**OPOZORILO**

Okvara električnih funkcij

Voznikove lastnosti in zavorna pot se poslabšata – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je vse so narejene električne povezave.

Preden se odpravite na pot, preverite stanje vtičev in kablov.

Ne vozite z razpokanimi ali okvarjenimi električnimi priključki.

Priključitev EBS/ABS



Slika 2 Nalepka na priklopi - primer

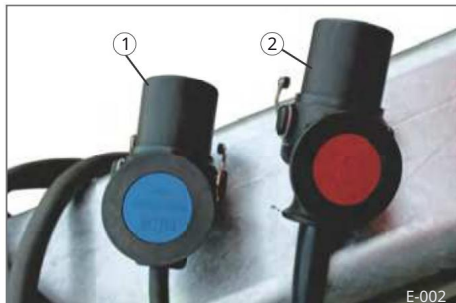


Vtič EBS/ABS je treba pred začetkom vožnje priključiti na vlačilec.

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je priključek EBS/ABS priključen na traktor.

Preverite, ali vtič.

Vtični priključki (standardni)



Slika 3 Standardni priključni kabel

- 1 7-pinski EBS/ABS konektor (ISO 7638)
- 2 15-pinska električna konektorja (ISO 12098)

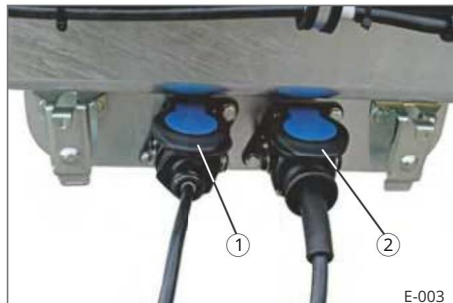


Abb. 4 Parkirno mesto pri Zugdeichselu

- 1 parkirna vtičnica EBS/ABS priključek (7P)
- 2 parkirni vtičnici, električni vtič (15P)



Slika 5 Adapter s 7-pinskega na 13-pinski

- 1 13-pinski (vtičnica)
- 2 7-pinski (vtič)

Standardna različica električnega

Priključek 24 V:

ñ s 7-pinskim

Priključek EBS/ABS v skladu z ISO 7638

ñ s 15-pinskim

Električni vtiči v skladu z ISO 12098

Ko je vozilo odklopljeno, priključite

Prikolice, vtiče priključite v ustrezne parkirne vtičnice.

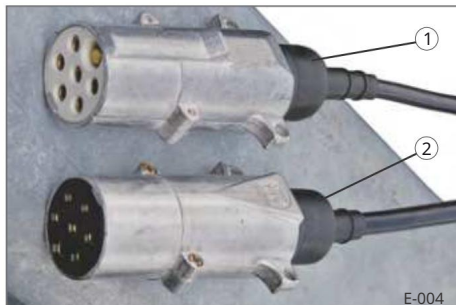
Po potrebi vzdržujte kontakte vtičnih priključkov s kontaktnim sprejem.

Preden se odpravite na pot, očistite umazani konektorji.

Poškodovane, razpokane ali obrabljene vtične povezave naj takoj zamenja specializirana delavnica.

Opcijsko je električni sistem lahko izveden v 12 V z vmesnim kablom v skladu z DIN ISO 1724 in adapterjem 7-pinski/13-pinski.

Priključki: 2 x 7-pinski (neobvezno)



Slika 6 Priključni kabel 24 V, opcijsko

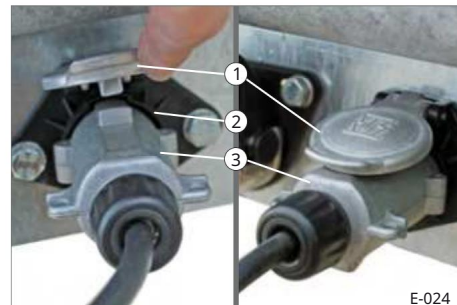
- 1 7-pinski konektor, 24 V (ISO 3731)
- 2 7-pinski konektor, 24 VN (ISO 1185)

Poleg tega je priklopnik lahko opremljen z dvema 7-pinskima vtičema namesto 15-pinskega električnega vtiča: 24 VN v skladu z ISO 1185 24 VS v skladu z ISO 3731.



Abb. 7 Parkirno mesto pri Zugdeichselu

- 1 parkirna vtičnica EBS/ABS vtič
- 2 parkirni vtičnici 24 VN vtič
- 3 parkirne vtičnice 24 V



Slika 8 Vtič parkiran

- 1 pokrov
- 2 parkirna mesta
- 3 priključki, 7-pinski

Odprite pokrov (slika 8/1).

Izvlomite vtič (slika 8/3) iz parkirne vtičnice (slika 8/2) – ne vlecite za kabel.

Priključite vtič na traktor. Preverite, ali je

vtič.

Vtič vstavite po

Odklop prikolice v parkirno vtičnico.

Pokrovček pritrdi vtič.

Priklučitev električnih sistemov / upravljanje vtičev



Vožnja s poškodovanimi/
umazanimi vtičnimi priključki ni
dovoljena.

**POZOR**

Priklop/odklop kablov
Na priključkih si lahko porezate prste

sponka.

Previdno privijte in odvijte zaponko na zapornih
gumbih.

Vlecite za vtič – ne za kabel.



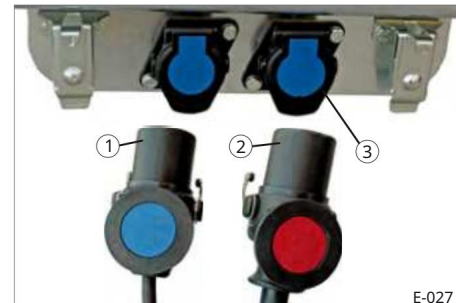
Slika 9 Odklepanje vtiča

- 1 zaklepni gumb
- 2 B.gelverschluss
- 3 vtiči

Povlecite zaponko (slika 9/2).

Zaklepna zaponka se zavrti iz zaklepnih
gumbov.

Izvlomite vtič (slika 9/3) iz parkirne vtičnice (slika
10/3) – ne vlecite za kabel.



Slika 10 Parkirni položaj na cevnem ojnem drogu

- 1 EBS/ABS priključek (7-pinski)
- 2 električna konektorja (15-pinski)
- 3 parkirne vtičnice, pokrov zaprt

Električni vtič (slika 10/2) priključite na traktor.

Preverite, ali
vtič.

Parkirni vtič



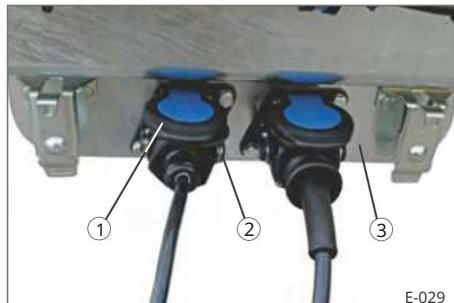
Slika 11 Pritrdite vtič

- 1 zaklepni gumb
- 2 B_gelverschluss
- 3 vtiči

Po odklopu priklovice vtaknite vtiče v ustrezne parkirne vtičnice (slika 11/3).

Pritrdilni mehanizem (slika 11/2) privijte na zaporna gumba (slika 11/1) na parkirni vtičnici.

Vtiči so trdno pritrjeni v parkirno vtičnico parkirne konzole.



Slika 12 Vtič parkiran

- 1 parkirni predal / pokrov
- 2 B_gelverschluss
- 3 Parkirna konzola

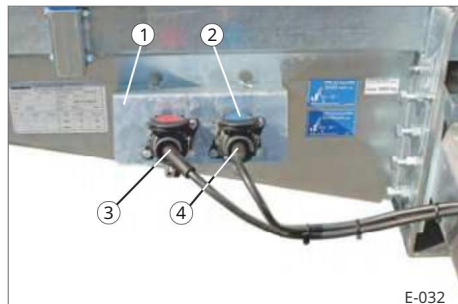
Parkirani vtični priključki so zaščiteni pred poškodbami/kontaminacijo.

Po potrebi vzdržujte kontakte vtičnih priključkov s kontaktnim sprejem.

Preden se odpravite na pot, očistite umazani konektorji.

Poškodovane, razpokane ali obrabljene vtične povezave naj takoj zamenja specializirana delavnica.

Večnapetostno napajanje 12 V - 24 V



Slika 13 Vtičnica konzole 12 V - 24 V

- 1 konzola, sprednja stran
- 2. Učni odmerek
- 3 električni vtiči, za 24 V
- 4 električni vtiči, za 12 V

**OPOZORILO**

Napačna dodelitev vtičev
12V - 24V večnapetostna!

Električni sistem ne deluje!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali
električni sistem deluje.

Preverite, ali so priključki v konzoli pravilno
dodeljeni.

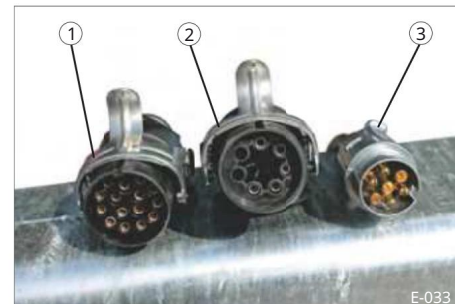


Abb. 14 Odprta doza poučevanja

- 1 učni odmerek
- 2 vtiča 12 V ali 24 V 3 vtičnice (15P),
večnapetostne



Slika 15 Večnapetostna vtičnica odprta



Slika 16 Priključek 12 V - 24 V

- 1 Električni (15P) - ISO 12098 (24 V)
- 2 Bremsen (7P) - ISO 7638-1/2 (12/24 V)
- 3 električni (7P) - DIN ISO 1724 (12 V)

Vzpostavitev povezave

Vtaknite zahtevani 12 V ali 24 V vtič (slika 13/3 ali 4) v večnapetostno vtičnico (slika 15/3) na konzoli.

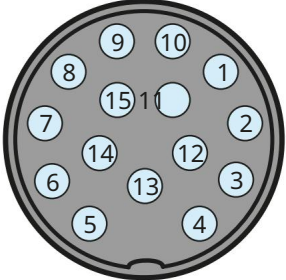
Vstavite neuporabljen

Vtič vtaknite v prazno vtičnico (slika 14/1).

Električni priključek (slika 16/1 ali 3) in priključek
EBS (slika 16/2) priključite na traktor.

6 Dodelitev stikov

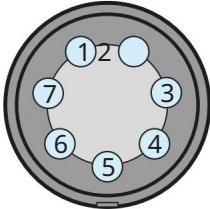
15-pinski konektor ISO 12098

Pripni	funkcija	prečni prerez	Barva	Slika / razporeditev
1	Levi smernik 1,5 mm rumen			ISO 12098  E-006
2	Smernik desni 1,5 mm zelen			
3	Zadnja meglenka	1,5 mm modra		
4.	masa	2,5 mm weifl		
5	Zadnja luč levo	1,5 mm črna		
6	Zadnja luč desno	1,5 mm rjava		
7	zavorne luči	1,5 mm gnilobe		
8	Rückfahrleucht	1,5 mm siva		
9	Dauerplus Napajanje 24 V	2,5 mm rjava/modra		
10	Krmilna os, senzor Obraba zavornih ploščic	1,5 mm rjava/rdeča		
11	Senzor tlaka za pomoč pri oprijemu Vzmetna zavora	1,5 mm rumena/črna		
12	dvižnih koles	1,5 mm roza		
13	CAN-Bus Masse	2,5 mm bela/črna		
14	CAN-vodilo visoko	1,5 mm vijolična		
15	Nizka napetost vodila CAN	1,5 mm oranžna		

ISO 12098



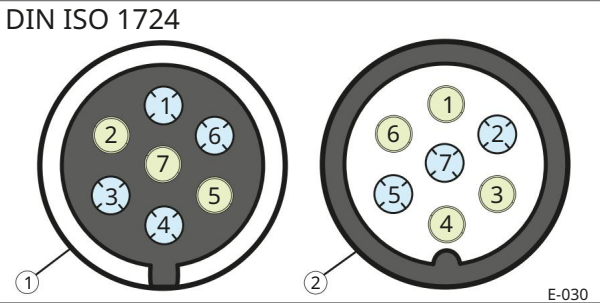
7-pinski EBS konektor ISO 7638-1/2 za 12 V / 24 V

Pripni	funkcija	prečni prerez	Barva	Slika / razporeditev
1	Plus elektromagnetni ventil (KL30)	4 ali 6 mm	gniloba	ISO 7638  E-008
2	Plus elektronika (KL15)	1,5 mm črna		
3	Minus elektronika (KL31b)	1,5 mm rumena		
4	Minus magnetni ventil (KL31) 4 ali 6	mm	rjava	
5	Opozorilna naprava (ABS)	1,5 mm weifl		
6	ni zasedenih			
7	ni zasedenih			

12-voltni sistem se od 24-voltnega sistema razlikuje po drugačnem kodiranju.



7-pinski konektor DIN ISO 1724 - 12 V

Funkcija pripenjanja	prečni prerez	Barvna slika / razporeditev
1 smernik levo (L)	1,5 mm rumena	 DIN ISO 1724 E-030
2 zadnji meglenki (54 g)	1,5 mm modra	
3. masa (31)	2,5 mm weifl	
4 Desni smernik (R)	1,5 mm gr,n	
5 desna zadnja luč / luč za označevanje lahka (58R)	1,5 mm rjava	
6 zavornih luči (54)	1,5 mm gnilobe	
7 leva zadnja luč / luč za označevanje (58L)	1,5 mm črna	

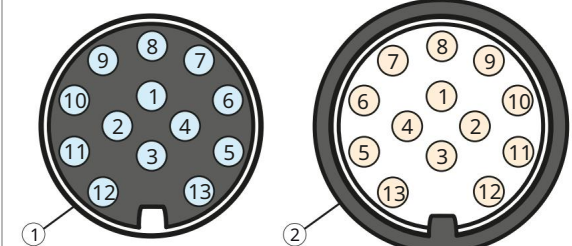
DIN ISO 1724



E-031

Tab. 1 Poz. 1) Vtič / Poz. 2) Vtičnica

13-pinski konektor DIN 72570, ISO 11446 - 12 V

Funkcija pripenjanja	prečni prerez	Barva	Slika / razporeditev
1 levi smernik (L) 1,5 mm rumen			DIN 72570, ISO 11446 
2 zadnji meglenki (54 g)	1,5 mm modra		
3 Ozemljitev (31) za kontakt št. 1-8 2,5 mm žica			DIN 72570, ISO 11446 
4 Desni smernik (R) 1,5 mm zelen			
5 desna zadnja luč / pozicijska luč (58R)	1,5 mm rjava		DIN 72570, ISO 11446 
6 Zadnja luč desno	1,5 mm rjava		
7 zavornih luči (54)	1,5 mm gnilobe		DIN 72570, ISO 11446 
8 Rückfahrleucht (1)	1,5 mm siva/roza		
9 Neprekinjen tok / neprekinjen plus (4)	2,5 mm rjava/modra/ oranžna		DIN 72570, ISO 11446 
10 Ladeleitung (6)	2,5 mm rjava/rdeča		
11 Ozemljitev (3) za tokokrog št. 10 (polnilni vod)	2,5 mm weif/ črna/modra		DIN 72570, ISO 11446 
12 Zaznavanje priklopnika (prazno)	- mm -		
13 Ozemljitev za vezje št. 9 (prazno)	2,5 mm vejice/gnilobe		DIN 72570, ISO 11446 

Tab. 2 Poz. 1) Vtičnica / Poz. 2) Vtič

6 | Dodelitev stika

7-pinski konektor ISO 3731 (bel)

Funkcija pripenjanja	prečni prerez	Barva	Slika / razporeditev
1 Tla (31) 2 Ni	2,5 mm bela/črna		ISO 3731  E-010
uporabljeno (58L)	1,5 mm vijolična		
3-smerna zavorna luč (L)	1,5 mm modra		
4 Trajna plus moč (54)	2,5 mm rjava/modra		
5 Nadzor nad maso (R)	1,5 mm oranžna		
6-palčni preklopnik Strom ,ber Zndschalter (58R) 2,5 mm roza			
7 Zadnja meglenka (54G) 1,5 mm modra			

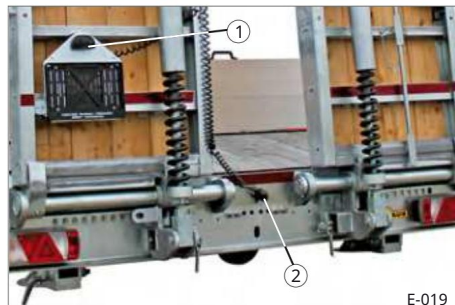
7-pinski konektor ISO 1185 (črn)

Funkcija pripenjanja	prečni prerez	Barvna slika / razporeditev	
1 Ozemljitev (31)	2,5 mm weifl	ISO 1185  E-011	
2 Leva zadnja luč / luč za označevanje /	1,5 mm črna		
3 smerniki levo (L)	1,5 mm rumena		
4 zavorne luči (54)	1,5 mm gnilobe		
5 Desni smernik (R) 6 Desna zadnja luč /	1,5 mm gr_n		
pozicijska luč /	2,5 mm rjava		
Luč registrske tablice (58R)			
7 Krmiljenje zavor priklopnika (54G)	1,5 mm modra		

Osvetlitev registrske tablice

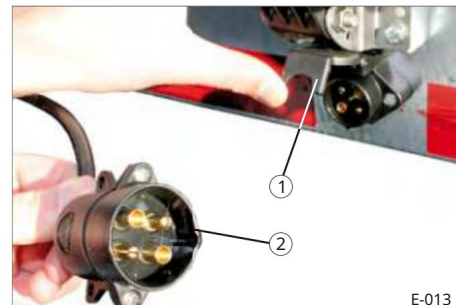
Po želji je mogoče nosilec registrske tablice (dve vrsti) pritrčiti na nakladalno rampo.

Priključni kabel za osvetlitev registrske tablice je treba priključiti ločeno.



Slika 17 Luč registrske tablice (dodatna oprema)

- 1 nosilec registrske tablice z osvetlitvijo
- 2 vtiča, 4-pinska

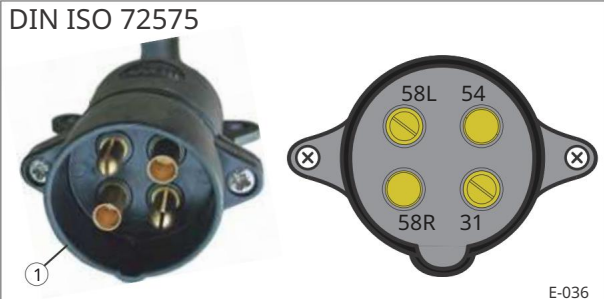


Slika 18 Luč registrske tablice - priključek

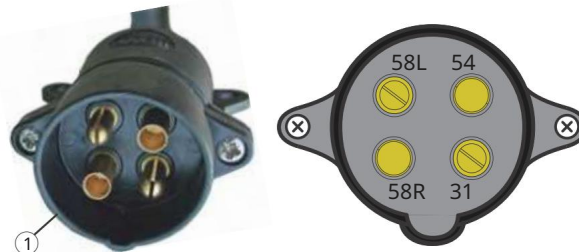
- 1 pokrovček
- 2 vtiča, 4-pinska

4-pinski konektor DIN ISO 72575 (6–24 V)

za osvetlitev registrske tablice

Funkcija pripenjanja	prečni prerez	Barva	Slika / razporeditev
1 Ozemljitev (31)	2,5 mm bela/črna		
2 Ni uporabljeno (58R)	1,5 mm vijolična		
3 vtičnice (58L)	1,5 mm modra		
4 Trajna plus moč (54)	2,5 mm rjava/modra		

DIN ISO 72575



E-036

DIN ISO 72575



E-037

Tab. 3 Poz. 1) Vtič / Poz. 2) Vtičnica

delovna luč

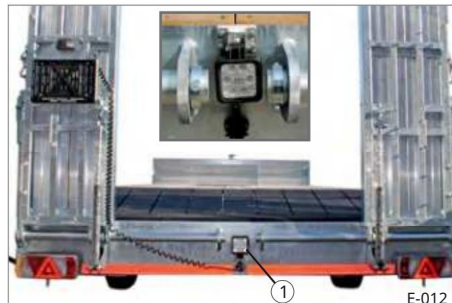
Delovne luči osvetljujejo delovno območje na zadnji strani prikolice.

Povečajo varnost dela med nakladanjem in razkladanjem v temi.

Delovne luči se vklaplajo in izklaplajo prek traktorja.

Smer svetlobe je mogoče nastaviti ločeno.

Delovna LED luč je vrtljiva.



Slika 19 Primer: HBTZ BS 13t - pogled od zadaj
1 delovna luč

6 Zadnja luč z gabaritno lučjo

Zadnja luč z gabaritno lučjo 24 V

Zadnje večfunkcijske luči so opremljene z gabaritno lučjo.

Večfunkcijska zadnja luč je opremljena z naslednjimi funkcijami:

- ñ premostitvena luč
- ñ Luč za vzvratno vožnjo
- ñ Zadnja luč z odsevnikom
- ñ Zavorna luč
- ñ Kontrolna lučka

Gabaritna lučka označuje

Vozilo z naslednjimi barvami:

rdeča, nazaj

ñ oranžna, stran

ñ bela, naprej

Opcijsko je mogoče sistem osvetlitve tovarniško pretvoriti v 12 V.

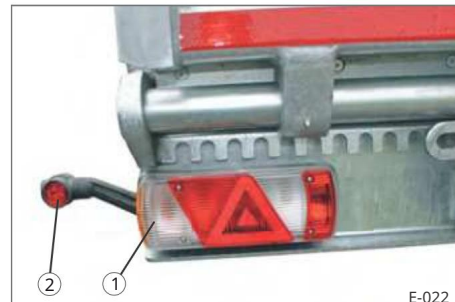


OPOZORILO

Nedelujoče zadnje luči

Udeleženci v prometu ne morejo pravilno oceniti/prepoznati vozila – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali delujejo zadnje luči in gabaritne luči.



E-022

Slika 20 Zadnja osvetlitev 24 V

1 zadnja luč skupaj z:

- zadnja meglenka,
- Zavorna luč za voznika,
- Zadnja luč z reflektorjem,
- zavorna luč,
- indikatorska lučka

2 pozicijski luči

LED zadnja luč z gabaritno lučjo

Zadnje LED luči so opremljene z naslednjimi funkcijami:

ñ premostitvena in vzvratna luč

ñ Zadnja luč z odsevníkom,
Zavorne in smerne luči

ñ Gabaritna luč

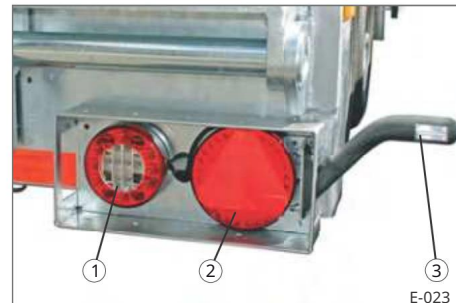


OPOZORILO

Nedelujoče zadnje luči

Udeleženci v prometu ne morejo pravilno oceniti/
prepoznati vozila – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali je
Zadnje luči in gabaritne luči delujejo.



Slika 21 Zadnja osvetlitev "LED"

1 vir svetlobe z:

Zadnja meglenka / vzvratna luč

2 svetlobni telesi z:

Zadnja luč z reflektorjem,
Zavorne in smerne luči

3 pozicijske luči

Označevalne/mejne luči

Bele pozicijske luči so nameščene na sprednjem delu šasije.

Oranžne pozicijske luči so nameščene na strani šasije.

Pozicijske/stranske luči so LED luči, ki jih električni sistem napaja z napetostjo 24 V.

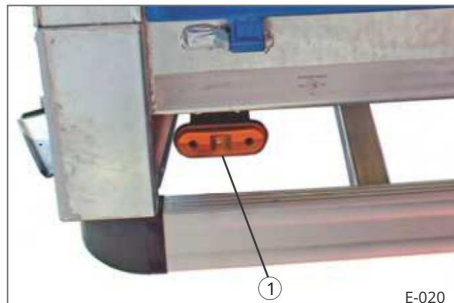


OPOZORILO

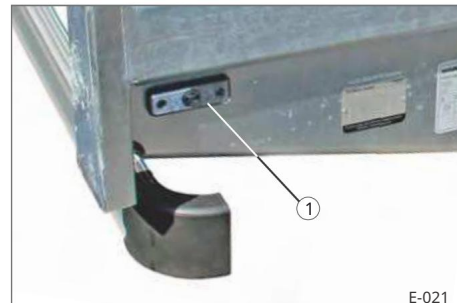
Nedelujoče označevalne/mejne luči

Udeleženci v prometu ne morejo pravilno oceniti/
prepoznati vozila – nevarnost nesreče!

Preden se odpravite na pot, preverite, ali
delujejo pozicijske in stranske luči.



Slika 22 Stranska luč
1 stranska luč, oranžna



Slika 23 Sprednja luč za označevanje
1 pozicijska luč, bela



Prüfungen, Nega in vzdrževanje

7. Varnostni preizkusi

Priklopnike mora po potrebi, vendar vsaj enkrat letno, preveriti usposobljena/kvalificirana oseba glede njihovega varnega obratovalnega stanja.

To velja tudi za vse komponente, ki se uporabljajo za pritrditev tovora v skladu z VDI 2700 in/ali EN 12642.



Navodila za vzdrževalna dela na naslednjih komponentah najdete v navodilih za uporabo in

Navodila proizvajalca za vzdrževanje:

ñ Podporna naprava,

ñ Osi,

ñ vitel.



Med vsemi vzdrževalnimi deli upoštevajte predpise za preprečevanje nesreč.

Prosimo, upoštevajte navodila varstvo okolja.

Pred začetkom kakršnih koli vzdrževalnih del ugasnite motor.

Poškodovanih sklopk/vlečnih ušes ni dovoljeno popravljati pod nobenim pogojem, temveč jih je treba zamenjati z novimi deli.

Poškodovano in nefunkcionalno

Poškodovane dele prikolice je treba zamenjati z originalnimi nadomestnimi deli Humbaaur.

Zaradi varnostnih razlogov je treba vse pomembne mehanske komponente redno preverjati in vzdrževati.

To vključuje:

ñ Osi,

ñ Zavore,

Vijaki,

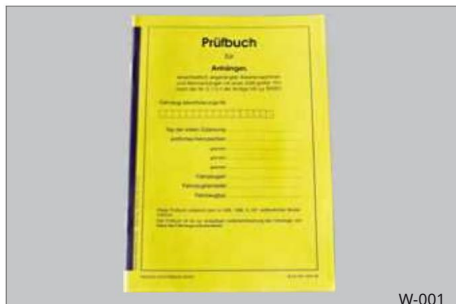
cevne povezave,

ñ priloge,

- Elektriika.

Redne intervale najdete na strani 252 » Intervali vzdrževanja«.

Dokazilo o HU/SP



W-001

Abb. 1 angleška različica

HU = splošni pregled
SP = Varnostna nega

Vnesite izvedeno HU/SP (§29 odstavek 12 StVZO).

Obdržite zadnji

Poročilo o pregledu (HU) in najnovejši preskusni protokol (SP) vsaj do naslednjega pregleda/preskusa (§29 odstavek 10 StVZO).

Knjigo o pregledih hranite kot dokazilo, dokler vozilo ni dokončno dano v uporabo (§29 odstavek 13 zakona StVZO).

Vzdrževanje osi / koles



W-002

Slika 2 Vzdrževalna knjižica za montažo osi

ZU = vmesni izpit
HU = splošni pregled
BSU = Posebni pregled zavor

Izvajajte predpisane vizualne preglede in vzdrževalna dela ali pa jih naj opravijo usposobljene strokovne delavnice.

Naj se testi opravijo v servisu knjižica z dokumenti.

Vzdrževanje podporne opreme



W-003

Slika 3 Navodila za uporabo in servisiranje podporne naprave

Izvajajte predpisane vizualne preglede in vzdrževalna dela ali pa jih naj izvede usposobljeno osebje.

Preizkuse dokumentirajte v knjižici s pregledi priklopnika (slika 1).

7 intervalov vzdrževanja

Predpisi o vzdrževanju

Vzdrževanje vključuje redne preglede posameznih komponent in ustrezne ukrepe na podlagi pregledov.

Ritem je treba prilagoditi vedenju uporabnika.

Okvarjene dele prikolice je treba zamenjati z originalnimi nadomestnimi deli.

Naslednje informacije se nanašajo na normalno uporabo prikolice z največ 20.000 prevoženimi kilometri na leto.

Enkratna vzdrževalna dela	po	1000	2000	5000	mesecev	let
Kolesne matice: Ponovno privijte (tudi po vsaki menjavi kolesa)		X				
Zavorni sistem: Izvedite nastavitve/mazanje vlaka			X			
Vijačne povezave vzmetnih povezav, amortizerjev in osnih povezav: vizualni pregled			XX			
Nastavitev višine vlečne cevi: Mazanje				X		
Privijte vijačno povezavo ojnice			X			
Preverite ali prilagodite nastavitve zavor				X		
Hidravlične cevi/komponente: preverite tesnjenje in po potrebi zamenjajte						X

Tabela 1 Tabela vzdrževanja, prvi zagon



Vzdrževalna dela	vse	0100	0500	0800	0800	0800	0800	0800
Oсна in kolesna zavora *1: Preverite stanje in obrabo								
Kolesne matice: Preverite tesnost in jih po potrebi privijte		X				X		
Jermetice: Mazanje		X						X
Sistem razsvetljave: Preverite morebitne poškodbe		X						
Kolesa: Preverite tlak zraka, obrabo pnevmatik		X						
Sistem stisnjenega zraka: Preverite morebitna puščanja/razpoke			X					
Hidravlični sistem / cevi: Preverite morebitna puščanja / razpoke								X
Amortizer: Preverite, ali je prišlo do puščanja olja						X		
Vlečne palice / cevi vlečnih palic: Preverite obrabo in tesno prileganje						X		
Elektrohidravlična enota: Preverite puščanje olja / Preverite stanje akumulatorja						X		
Čiščenje filtra tlačnega sistema						X		
Zavorni sistem: Izpraznite rezervoar za stisnjen zrak		X						
Vsi priključki: Preverite tesno prileganje								X
Vijačne povezave vzmetnih povezav, amortizerjev in osnih povezav: vizualni pregled							X	
Vijačne/kovičaste povezave na karoseriji/šasiji: vizualni pregled								X
*1:  Za informacije o vzdrževanju glejte navodila za uporabo proizvajalca								

Tabela 2 Tabela vzdrževanja

Pritezni momenti za vijačne povezave

nit	moč 8,8	moč 10,9
	Navor privijanja	
M5	5,5 Nm	8,1 Nm
M6	9,6 Nm	14 Nm
M8	23 Nm	34 Nm
M8x1	25 Nm	37 Nm
M10	46 Nm	67 Nm
M10x1,25	49 Nm	71 Nm
M12	79 Nm	115 Nm
M12x1,5	83 Nm	120 Nm
M14	125 Nm	185 Nm
M14x1,5	135 Nm	200 Nm
M16	195 Nm	290 Nm
M16x1,5	210 Nm	310 Nm
M18	300 Nm	430 Nm
M18x1,5	340 Nm	485 Nm

nit	moč 8,8	moč 10,9
	Navor privijanja	
M20	425 Nm	610 Nm
M20x1,5	475 Nm	980 Nm
M22	580 Nm	820 Nm
M22x1,5	630 Nm	900 Nm
M24	730 Nm	1050 Nm
M24x2	800 Nm	1150 Nm
M27	1100 Nm	1550 Nm
M27x2	1150 Nm	1650 Nm
M30	1400 Nm	2000 Nm
M30x2	1500 Nm	2150 Nm
M36	2450 Nm	3500 Nm
M36x2	2650 Nm	3780 Nm
M42	3930 Nm	5600 Nm
M42x2	4280 Nm	6050 Nm

Tabela 3 Splošni navori privijanja

Pritezni momenti za posebne priključke

Oznaka	nit	Razred trdnosti	Navor privijanja
Držalo ventila (pnevmatska krmilna enota)	M 12	10,9	73 Nm
objemka blatnika	M 8	8,8	10 Nm
Kotfl.gel-Rohr	M 16	8,8	85 Nm
Bočna zaščitna naprava (SSE)	M 12	10,9	73 Nm
Držalo za rezervno kolo, košara za shranjevanje	M 12	10,9	73 Nm
Držalo za rezervno kolo, sprednja plošča	M 12	10,9	73 Nm
Podporna noga zobniškega pristajalnega podvozja	M 16	10,9	265 Nm
orodjarna	M 12	10,9	73 Nm
Vijaki za pritrditev zadnje luči			1,5 Nm

Pritezni momenti za kolesne matice

Proizvajalec osi	nit	Vrstna matica	Navor privijanja
BPW, SAF	Upoštevajte velikost	Bodite pozorni na zasnovo	glejte navodila proizvajalca



Navodila za izvedbo

Vsa nadaljnja mazalna dela je treba izvesti brez centralnega mazalnega sistema.

Za mazanje uporabljajte samo visokotlačne mazalne pištole, ki ne presegajo mazalnega tlaka 250 barov.



Če uporabljena mazalna pištola nima varnostne naprave, lahko pride do poškodb ležajev, tesnil itd.

OBVESTILO

Umazane mazalke

Nečistoče lahko vstopijo v ležaj in povzročijo povečano obrabo.

Mazalne šobe in mazalne pištole so lahko poškodovane.

Pred mazanjem skrbno očistite mazalke.

Mazalne masti



POZOR

Stik z mazivi

Maziva lahko povzročijo reakcije kože.

Uporabljajte samo odobrena maziva.



uporaba.



po delu z mazivi.

Mazalna točka

ñ Zug^ se

St,tzeinrichov jezik

ñ Zugrohr-
Nastavitev
višine

Zavora vretena s
fiksni položajem

Zaprte /

Ključavnice

Delo Federhebeja

Dostopne rampe

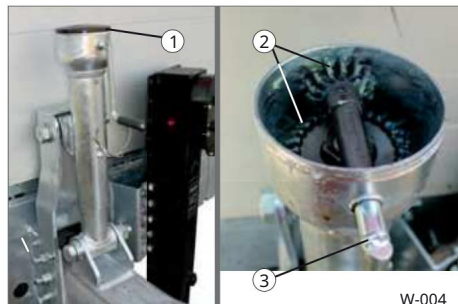
ñ Vitel

mazivo

Večnamenska mast v
skladu z
ISO-L-XCCHB3 ali

DIN 51825-Tip K z
območjem uporabe
-30 °C do +120 °C

Nastavitev višine vlečne cevi



Slika 4 Mazanje nastavitve višine ojnice

- 1 pokrov
- 2 prestavi
- 3 ročice

Odstranite pokrov (slika 4/1).

Po potrebi očistite zobnike s čisto, suho krpo.

Po potrebi odstranite umazanijo in staro strjeno mast.

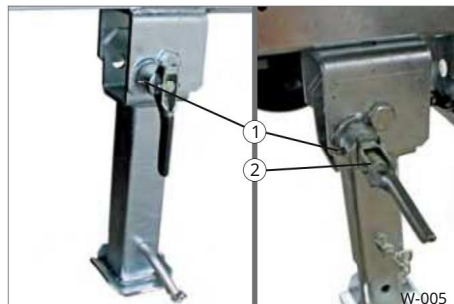
Zobnike (slika 4/2) namažite z mastjo.

Z ročico (slika 4/3) obrnite nastavitev višine navzgor in navzdol – mast se porazdeli.

Zaprte pokrov.

Odstranite odvečno maščobo – onesnaževanje okolja!

Klappstutzen



Slika 5 Mazanje zložljivih podpor

- 1 mazalka
- 2 Ležaj zaklepne ročice

Mazalne nastave (slika 5/1) očistite s čisto, suho krpo.

Po potrebi odstranite morebitne nečistoče, kot so bilke trave ali veje, z ležajnih mest (slika 5/2).

Zložljive opore namažite z mazalko na mazalki.

Zložljive opore večkrat preklpite navzgor in navzdol.

Zaklepna ročica se mora samodejno zaskočiti.

Odstranite odvečno maščobo – onesnaževanje okolja!

Stützwinde

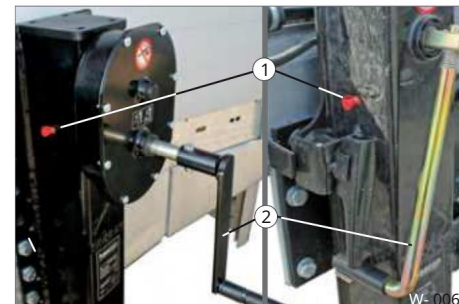


Abb. 6 Getriebestützwinde / Schwenkstützwinde

- 1 mazalka
- 2 gonilki



Upoštevajte/se držite navodil/intervalov vzdrževanja proizvajalca.

Premaknite nogo pristajalnega podvozja z uporabo ročice (slika 6/2).

Odstranite pokrovček z mazalke (slika 6/1).

Mazalno bradavico očistite s čisto, suho krpo.

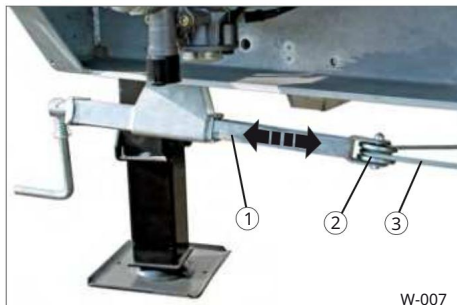
Podvozje namažite z mazalko na mazalki.

Pogon nogo zobnika

Vitel počasi podpirajte – mast se porazdeli.

Pregledi, nega in vzdrževanje 257

Parkirna zavora vretena



Slika 7 Mazanje parkirne zavore vretena

- 1 Hub-Gestänge
- 2 jermenici
- 3 prenosni kabel

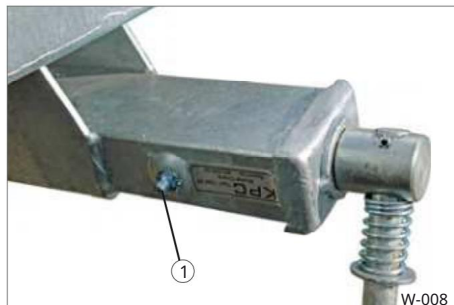
Večkrat zategnite parkirno zavoro vretena in mazalna mesta ter mazalko (slika 8/1) skrbno očistite s čisto, suho krpo.

Preverite dvižno palico

(slika 7/1), jermenico (slika 7/2) in prenosno žico (slika 7/3) glede poškodb/deformacij/razpok.

Namažite jermenico (slika 7/2)

a.



Slika 8 Mazalno mesto

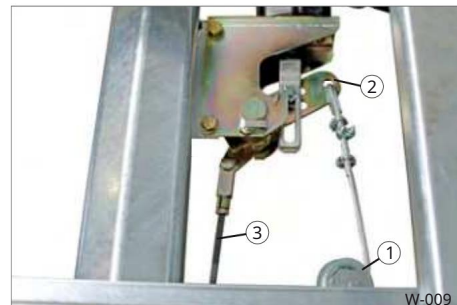
- 1 mazalka

Namažite zaklep vretena zavoro s pomočjo mazalke na mazalki.

Pritisnite zaporo vretena večkrat zavirajte.

Maščoba se porazdeli.

Odstranite odvečno maščobo – onesnaževanje okolja!



Slika 9 Prenosni mehanizem

- 1 škravec
- 2 Hebel
- 3 prenosne povezave

Prilagajanje mehanike



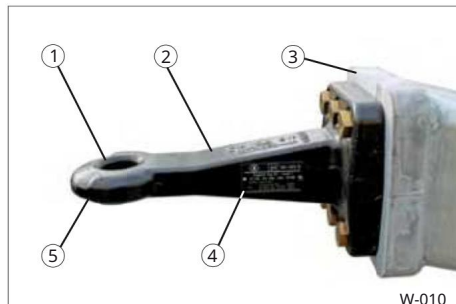
Vzdrževalna in popravila zavornega sistema lahko izvaja samo usposobljeno osebje.

Preverite, ali prenosni mehanizem deluje pravilno.

Po potrebi nastavite te nove.

Namažite jermenico

(Sl. 9/1) ter torna mesta in ležaje namažite z mastjo.

Zug[^] se

Slika 10 Mazanje jermenic

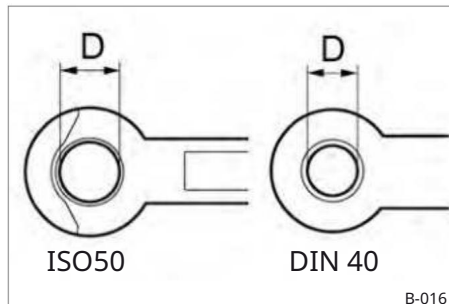
1 brusilna puša

2 Zugsa

3 Zugrohr

4 Ploščica proizvajalca / Tehnične vrednosti

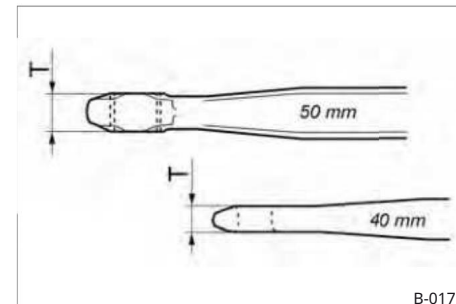
5 zaobljenih površin jermenic



Slika 11 Notranji premer puše

Zug [^] se:	Maks. premer D	debelina
Vrsta	(mm)	min. T (mm)
ISO50 52		41,5
DIN 40 42		28

Tabela 4 Dimenzije vlečnih ušes



Slika 12 Debelina vlečnih ušes

Očistite brusilno pušo (Sl. 10/1) in vlečna ušesa (Sl. 10/2) obrišite s čisto, suho krpo.

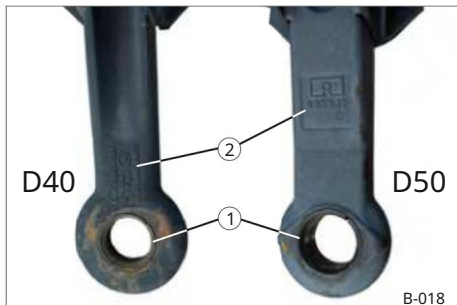
Preverite premer brusilne puše:

- pri D=40 mm, maks. + 1,5 mm
- pri D=50 mm, maks. + 2,5 mm.

Če je največja

Vrednosti premera:

42 mm / 52 mm ali 59,5 mm je treba zamenjati brusilno pušo.

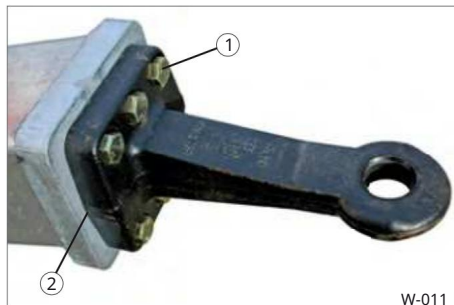


Slika 13 Mazanje vlečnih ušes / brusilno olje gliva

- 1 brusilna puša
- 2 Zugsa

Preverite, ali so jermenice poškodovane.

Brusilno pušo (slika 10/1) in zaobljeno območje vlečnega ušesa (slika 13/2) namažite z dolgotrajno mastjo za visok tlak.



Slika 14 Zugsenova povezava

- 1 vijak (M16)
- 2 Prirobnica / kontaktne površine



Vijačno povezavo jermenice je treba ponovno zategniti po približno 2000 km. Kontaktne površine čena se ne sme zdraviti!

Prosimo, upoštevajte navodila proizvajalca jermenice.

Vijake (slika 14/1) privijte navzkrižno.

Ohranite navor:

1. Privijte s 50 Nm
2. Privijte s 100 Nm
3. Privijte z navorom 390 Nm

Vrtljive ojnice



Slika 15 Mazanje vrtljive osi

1 mazalka (z zaščitnim pokrovčkom)

Namažite z mazalno pištolo vrtljivo os na mazalki (slika 15/1), dokler mast ne priteče ven.

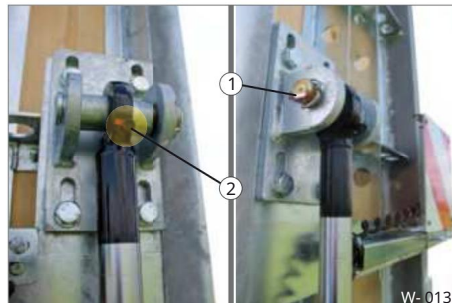
Nekajkrat zavrtite jermenice.

Maščoba se porazdeli po vrtljivi osi.

Očistite iztekajočo/preobremenjeno Odvečno maščobo obrišite s krpo.

Mazalno bradavico zatesnite z zaščitnim pokrovčkom.

Ležaji hidravličnega cilindra



Slika 16 Zgornje ležajne točke dostopnih klančin, hidravlični cilinder

1 vijak

2 mazalki (z zaščitnim pokrovčkom)

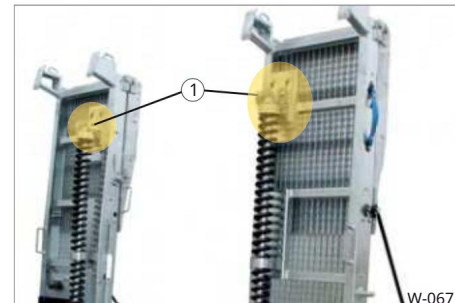
Z mazalko namažite ležaj na mazalki (slika 16/2), dokler ne začne izstopati mast.

Vijak (slika 16/1) namažite s strojno mastjo.

Očistite iztekajočo/preobremenjeno Odvečno maščobo obrišite s krpo.

Mazalno bradavico zatesnite z zaščitnim pokrovčkom.

Mehanizem za dvigovanje vzmeti ležaja



Slika 17 Zgornja ležajna točka dostopnih klančin, vzmetni dvigni mehanizem

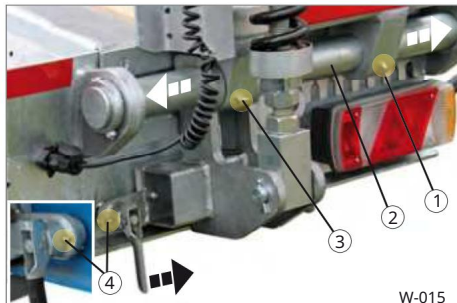
1 vijak

Vijak očistite z čisto krpo.

Vijak (slika 17/1) namažite s strojno mastjo.

Očistite iztekajočo/preobremenjeno Odvečno maščobo obrišite s krpo.

Dostopne rampe



Slika 18 Mazanje ležaja rampe

- 1 mazalka
- 2 vijaka ležaja
- 3 mazalka
- 4 mazalka, ročica

Očistite mazalke in vijak s čistim

Opomba.

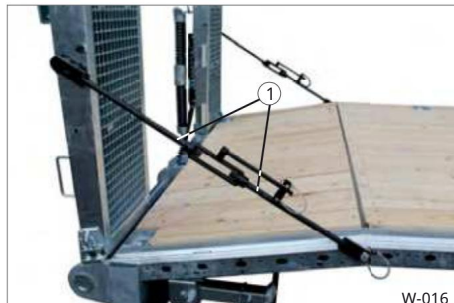
Z mazalko namažite ležaj na mazalkah (slika 18/1, 3, 4), dokler ne začne izstopati mast.

Ležajne točke vijakov (slika 18/2) namažite s strojno mastjo.

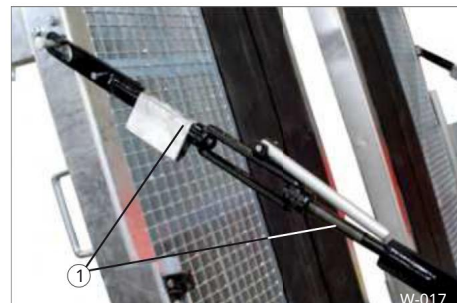
Premaknite rampe v stran in naprej ter nazaj. Spustite in dvignite rampe.

Maščoba se porazdeli.

Varnostna sponka



Slika 19 Namažite varnostni napenjalec 1 navojna palica



Slika 20 Namažite varnostni napenjalec 2 navojna palica

Navojno palico očistite s čisto krpo.

Navojno palico (slika 19 in slika 19/1) namažite s strojno mastjo.

Varnostni napenjalec večkrat zategnite in sprostite.

Maščoba se porazdeli.

Očistite iztekajočo/preobremenjeno

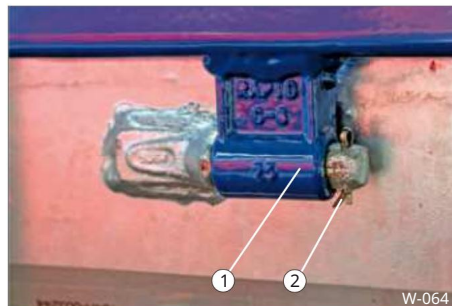
Odvečno maščobo obrišite s krpo.

Tečaji stranskih sten



Slika 21 Stranske stene

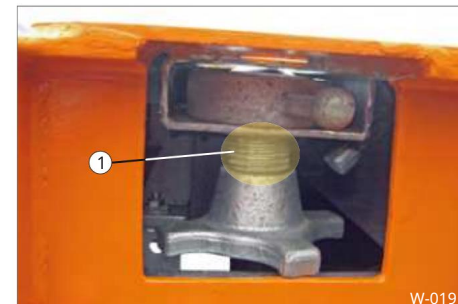
1 tečaj, privit



Slika 22 Tečaj stranske stene, pritrjen

1 tečaji, ukrivljeni
2 varnostni zatiči

Zaklepanje kontejnerja



Slika 23 Mazanje navoja

1 navojni vijak

Razstavite stranske stene.

Očistite tečaje

(Sl. 21/1) s čisto, suho krpo.

Namažite tekalne površine
ledvica.Namestite stransko ploščo
v%onde an.Po potrebi zamenjajte zaklepne
zatiče.

Navojni vijak očistite s čisto krpo.

Namažite navoj

(Sl. 23/1) z maslo za stroj.

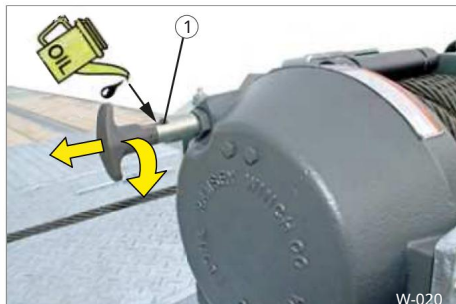
Ključavnico večkrat obrnite
vklop in izklop.

Maščoba se porazdeli.

Odvečno maščobo očistite z
krpo.

vitel

Namažite sklopko



Slika 24 Primer: Odklop kablanskega bobna

1 Kuplungshebel, izpust

Hkrati povlecite in obrnite ročico sklopke (slika 24/1).

Na gred ročice sklopke nanesite nekaj olja.

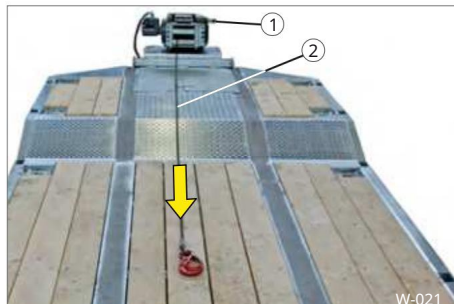
Nekajkrat pritisnite ročico sklopke.

Olje se porazdeli po celotnem sklopu.

Povlecite ročico sklopke ven od tod.

Vrvni boben je odklopljen.

Čiščenje/namazanje vrvi



Slika 25 Primer: Ročno izvlačenje vrvi

1 ročica sklopke izvlačena
2 vrvi

Vrv je mogoče odviti ročno – z odklopljenim bobnom za vrv – za izvajanje vzdrževalnih del/popravil.

Izvlcite vrv.



uporaba.

Preverite, ali je vrv poškodovana.

Vrv očistite s krpo.

Vrv namažite z mastjo po celotni dolžini.

Namažite valjčke z navodili



Slika 26 Primer: Mazanje valjev z navodili

1 mazalka

Mazalno nastavke očistite s čisto krpo.

Namažite

Mazalne nastavke (slika 26/1) namažite z navodili za uporabo, dokler mast ne začne izstopati.

Odstranite odvečno maščobo.

Na splošno

Prikolice s hidravličnimi sistemi zahtevajo posebno vzdrževanje.



Vzdrževalna in popravila hidravličnih sistemov lahko izvaja le usposobljeno osebje.

Za ravnanje/vzdrževanje/popravilo hidravličnih komponent upoštevajte nacionalne predpise, npr. BGR 237.



OPOZORILO

Cevi so pod pritiskom

Ko so hidravlične cevi odklopljene, so pod tlakom.

Olje lahko pod visokim tlakom uhaja in ljudi poreze/raztrga kožo!

Preden se lotite vzdrževalnih del na hidravličnem sistemu, preverite, ali so cevi brez tlaka in ali je traktor izklopljen.



uporaba.

Hidravlični cilinder



Slika 27 Preverjanje/servisiranje valjev

1 valj navpično

2 cevi / razvod

Preverite valje (slika 27/1) glede puščanja (izgube olja) in tesnosti prileganja.

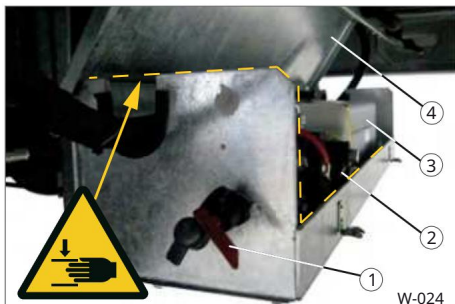
Po potrebi očistite hidravlični del morebitnega iztekanja olja.

Okvarjene valje/razdelilnike takoj zamenjajte.

Preverite cevi (slika 27/2) glede razpok/deformacij.

Cevi zamenjajte po približno 6 letih.

Elektrohidravlična enota



Slika 28 Elektrohidravlična enota, odprta

- 1 glavno stikalo
- 2 električni črpalki
- 3 Hidravlični filter
- 4. ovitek



Vzdrževalna in popravila elektrohidravlične enote sme izvajati le usposobljeno osebje v specializirani delavnici!



OPOZORILO



Nevarnost materiala

Pri vzdrževalnih delih pod šasijo se lahko udarite v glavo.

Vzdrževalna

dela pod šasijo izvajajte še posebej previdno.
izven.

Zagotovite dovolj prostora za premikanje. Po potrebi dvignite prikolico.



uporaba.



OPOZORILO



Nevarnost zmečkanin

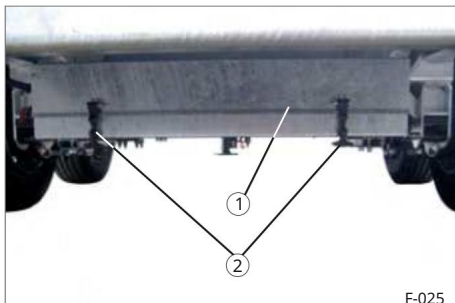
Pri odpiranju in zapiranju pokrova se lahko vaši prsti/roke zataknejo med dnom škatle in pokrovom. Pokrov odpirajte in zapirajte

previdno.

Zaklenite pokrov v odprtem položaju.



uporaba.



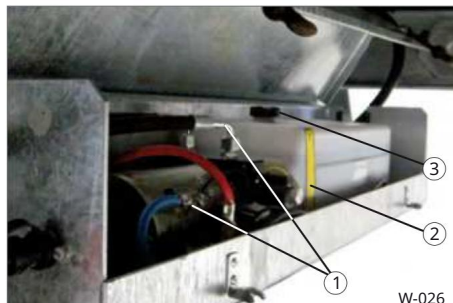
Slika 29 Elektrohidravlična enota,
zaprta

- 1 ovitek
- 2 Verschlüsse

Odprite ključavnice
(Abba. 29/2).

Zložite pokrov
(Sl. 29/1) navzgor.

Zaklenite pokrov z
Pripomočki za preprečevanje zlaganja.



Slika 30 Preverite nivo olja

- 1 Hidravlične cevi / električne cevi
- 2 Kontrolna palica za nivo olja (min. / maks.)
- 3. Einfüllanschluss

Preverite nivo olja v rezervoarju za
hidravlično olje (slika 30/1).
Zamenjajte rabljeno/umazano
hidravlično olje – uporabljajte samo olje
istega proizvajalca.

Preverite vse hidravlične cevi in
električne cevi glede obrabe,
odkruškov kamenja in znakov staranja.

Poškodovane cevi/vode takoj
zamenjajte.

Po opravljenih vzdrževalnih delih,
Zaprte in pritrdite elektrohidravlično enoto s
pokrovom.

Napolnite baterijo



Pri vzdrževalnih in čistilnih delih na elektrohidravličnem sistemu bodite še posebej pozorni na opozorila proizvajalca akumulatorja.

**OPOZORILO**

Baterija je pod napetostjo
Ko je priklopa priklopljena ali priključena, je akumulator pod napetostjo – nevarnost kratkega stika.



Izključite napajanje
pred vzdrževalnimi in čistilnimi deli.

Stikalo za vklop premaknite v položaj IZKLOP in namestite pokrovček.

**OPOZORILO**

Nevarnost opeklin
Nenamerno premoščitvene baterije so nevarne.

Pustite, da se baterija
ohladite, preden začnete s kakršnimi koli vzdrževalnimi deli ali popravili.

**OPOZORILO**

Nevarnost pri rokovanju
Baterije
Baterija lahko eksplodira zaradi iskenja ali kratkega stika.



Ne kadite in hranite
Držite stran od odprtega ognja.
Izogibajte se kratkim stikom in iskram.

Na baterijo ne polagajte nobenega orodja.

OBVESTILO

Praznjenje baterije

Če se priključki akumulatorja onesnažijo zaradi okoljskih vplivov, kot sta umazanija in vlaga, lahko pride do uhajanja tokov – korozije priključkov.



Baterije nikoli ne perite z vlažno krpo.

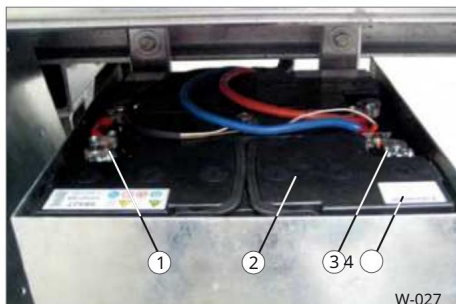
Nikoli ne pršite vode v ohišje baterije.

Posušite površino baterije
in drogovi s suhim in
čisto krpo.

Zaščitite drogove pred korozijo z mastjo za drogove.



uporaba.



Slika 31 Napajanje

- 1 + Pol
- 2 bateriji (12 V) za električno črpalko
- 3 - Pol
- 4 Datum namestitve

Akumulator lahko priključite neposredno na priključke z ustreznim polnilnikom za vozilo ali pa ga priročno napolnite s polnilnim vtičem.

Datum namestitve kaže, da
Starost baterije.

Zamenjajte okvarjene ali stare
Baterija.

Preprečite morebitno poškodbo baterije
Na primer, pomanjkanje napolnjenosti
ali globoko praznjenje.



Slika 32 Polnilni vtič za polnilnik

1 sprednji del konektorja (s kontakti)

2 gumijasta tesnilna obroča

3 Zadnji del vtiča

4 + linija št. 15/30; - linija št. 31

5-pinski priključek št. 82 (prosto)

6 stikov

7 Polnilni kabel, priključen

Predhodno sestavite polnilne vtiče

Privijte polnilni vtič (glejte 1. korak).

Odstranite gumijasti tesnilni obroč (slika 32/2).

Povlecite vtič nazaj

(Sl. 32/3) na polnilni kabel.

Odprite sprednji del čepa (slika 32/1).

Priključite kabel + na

Priključek št. 15/30 in negativni vodnik na priključek št. 31.

Zaprte sprednji del priključka in namestite gumijasto tesnilno obročko.

Sprednji del konektorja privijte skupaj z zadnjim delom konektorja (glejte 3. korak).

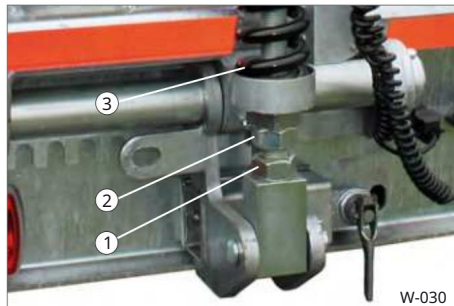
Polnilnik lahko priključite na vtičnico s pomočjo polnilnega vtiča.

Vzmetno dvigalo



Slika 33 Vzmetni dvigalni mehanizem za dostopne rampe

1 vzmet

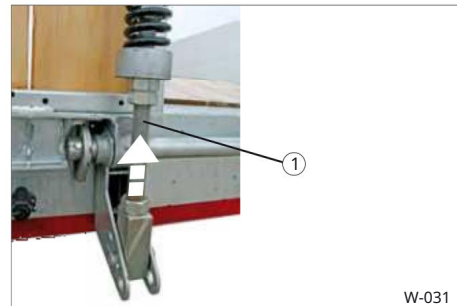


Slika 34 Vzmet, tovarniška nastavitvev

1 nastavitveni vijak

2 zaporni matici

3. Feder



Slika 35 Vzmet, napeta

1 nastavitveni vijak



Vzmeti na novi prikolici se lahko posedejo do 50 mm.

Vzmeti so tovarniške

nastavljeno tesneje.

Nakladalne rampe je treba na novem vozilu zložiti približno 24 ur.

Napetost vzmeti se sčasoma zmanjšuje.

Prilagodite vzmeti

Nastavite obe vzmeti, ko
sila napetosti oddajnika.

Odvijte varovalno matico (SW 56)
(Abb. 34/2).

Nastavitveni vijak (slika 34/1) zavrtite
v nasprotni smeri urinega kazalca.

Vzmet je napeta.

Privijte varovalno matico.

Spustite klančine in preverite, ali je
napetost zadostna za njihovo dvigovanje
ali spuščanje.

Nastane odvajanje.

Če napetost ni zadostna ali prevelika, ponovno
nastavite vzmeti.

Vzmeti pustite, da se posušijo po približno 3
leta ali če

Zamenjava vpenjalne sile.

Vrste pnevmatik

			Tlak v pnevmatikah v barih (psi) največja obremenitev (kg)											
Vrsta	Nosilnost (indeks)	Pnevmatike	6,50 (94)	6,75 (98)	7,00 (102)	7,25 (105)	7,50 (109)	7,75 (112)	8,00 (116)	8,25 (120)	8,50 (123)	8,75 (127)	9,00 (131)	
205/65 R17.5 127		Einzel	2820	2910	3000	3080	3170	3250	3330	3420	3500			
	125	dvojček	5320	5490	5650	5810	5970	6130	6290	6440	6600			
215/75 R17.5 135		Einzel	3520	3630	3730	3840	3940	4050	4150	4260	4360			
	133	dvojček	6650	6850	7050	7250	7450	7650	7850	8050	8240			
235/75 R17.5 143		Einzel		4430	4460	4580	4710	4840	4960	5080	5200	5330	5450	
	141	dvojček		8180	8420	8660	8900	9140	9370	9610	9840	10070	10300	

Tab. 5 Tlak v pnevmatikah / Največja obremenitev



Tlak v pnevmatikah / profil pnevmatike



Pnevmatike naj namešča samo usposobljeno osebje!



OPOZORILO

Vožnja z obrabljeno tekalno plastjo pnevmatike / nepravilnim tlakom v pnevmatikah

Pnevmatike lahko med vožnjo počijo – nevarnost nesreče! Redno preverjajte pnevmatike.

Preverite tlak v pnevmatikah, globino profila in stanje pnevmatik.

OBVESTILO

Vožnja z nepravilnim tlakom v pnevmatikah

Pnevmatike se prekomerno obrabljajo.

Preden se odpravite na pot, preverite ali Preverite, ali imajo pnevmatike pravi tlak v pnevmatikah vsaj vsakih 14 dni.

Preverite

Tlak v pnevmatikah (glejte stran 252) na vseh kolesih.

Preverite zračni tlak, ko so pnevmatike hladne

(pred začetkom potovanja ali po daljšem premoru od vožnje).

Za pravi tlak v pnevmatikah vaše prikolice glejte tabelo tipov pnevmatik (glejte stran 271).

Če tip pnevmatike, ki jo uporabljate, ni naveden, se obrnite neposredno na proizvajalca pnevmatik.

Rezervno pnevmatiko napolnite z najvišjim tlakom v pnevmatikah, ki je na voljo na prikolici.

Preverite globino profila pnevmatike na srednjem obodu pnevmatike (v Nemčiji

(potrebni so najmanj 1,6 mm).

Preverite pnevmatiko z vseh strani.

Preverite morebitne razpoke in tujke.

Priporočilo:

Pnevmatike je treba zamenjati vsakih 6 let uporabe.

Vrstna matica



OPOZORILO



Matice kolesa se zrahljajo

Kolesa so lahko

Padec z vozička – nevarnost nesreče!

Kolesne matice, ki so bile zategnjene s prevelikim naporom, se lahko zlomijo in povzročijo voditi do izgube kolesa.

Redno preverjajte trdnost kolesnih matic.

Kolesne matice vedno privijte: po prvi uri delovanja (50 km), po prvi vožnji s tovorom (največ 500 km), po prvih 5000 km in nato vsakih 100 ur delovanja.

Po 20 do 100 urah delovanja ponovno privijte kolesne matice novih ali sveže pobarvanih platišč.

Kolesne matice privijte navzkrižno festival.

Upoštevajte navore privijanja, ki jih je določil proizvajalec osi (glejte stran 255).

Radwechsel



NEVARNOST

Nepozornost v prometu

Pri menjavi kolesa lahko ovirate prometni tok – nevarnost nesreče!

Lahko snemate premikajoča se vozila!

Zavarujte lokacijo v prometu promet.

Postavite varnostni trikotnik.



uporaba.



uporaba.



OPOZORILO

Nezavarovana kolesa

Nezavarovana kolesa se lahko odkotalijo – nevarnost nesreče!

Ljudje se lahko snemajo.

Pritrdite odstranjena kolesa proti kotaljenju stran.

Prepričajte se, da

Pretok prometa ni oviran.



OPOZORILO



Nezavarovana prikolica Prikolica se lahko premakne in prevrne – nevarnost nesreče!

Ljudje so lahko povoženi in zbita oseba.

Prikolica lahko zdrsne z dvizhne naprave in pade navzdol – nevarnost zmečkanin!

Pred odklopom prikolico zavarujte s kolesnimi zagozdami, da preprečite njeno premikanje.

Uporaba - za delo na

Prikolice - samo odobrene dvizhne naprave.

Pred menjavo kolesa preverite, da je prikolica na ravni in trdni površini.



POZOR



Heiflejeve zavore

Registrirate se lahko na Radwechsel in heiflen
Zavorni diski / boben
zavore gorijo.

Preden

Radwechsel abkhlen.

Pri menjavi kolesa vedno upoštevajte:



Slika 36 Kolesa/pnevmatike

1 tehnične informacije

Uporabljajte samo predpisana platišča in

Vstavite ročaje za pnevmatike

Upoštevajte predpisano nosilnost pnevmatik in indeks hitrosti

ñ Bodite pozorni na smer vrtenja koles

Pari dvojnih pnevmatik

morajo imeti enako debelino profila

ñ Po menjavi koles preverite tlak v pnevmatikah

ñ Zamenjajte poškodovane kolesne vijake

ñ Privijte kolesne matice

(glej strani 254 in 272)

274 Pregledi, nega in vzdrževanje

Varna prikolica



Slika 37 Pritrditev vozila

1 zagozda za kolo

Zategnite parkirno zavoro traktorja.

Zategnite delovno zavoro priklopnika.

Prikolico dodatno zavarujte s podložnimi zagozdami (slika 37/1), da preprečite njeno premikanje.

Pritrdite dvizžno napravo



Slika 38 Pritrditev dvizžne naprave

1 osna cev

2 Prostor za dvizžno napravo

3 rad

Dvizžno napravo postavite na trdno površino ali uporabite trdno podlago.

Namestite dvizžno napravo

čim višje, v območju dvizžne naprave (Sl. 38/2), pod osno cevjo (Sl. 38/1).



Po potrebi glejte navodila za uporabo in vzdrževanje posameznega proizvajalca osi za natančne točke dvigovanja.

Zamenjajte okvarjeno kolo

Pripravite rezervno kolo.
Odvijte matice okvarjenega kolesa.

Kolo previdno snemite z osi.

Rezervno kolo previdno namestite na os – pri tem pazite, da ne poškodujete kolesnih vijakov – in ga ročno privijte z istimi maticami.

Matice privijte – po možnosti navzkrižno – z momentnim ključem.

- Upoštevajte predpisani navor privijanja!

Prikolico previdno spustite.

Okvarjeno kolo varno shranite na nakladalni površini.

ali

Okvarjeno kolo pritrdite na držalo rezervnega kolesa.

Rabljeno orodje shranite

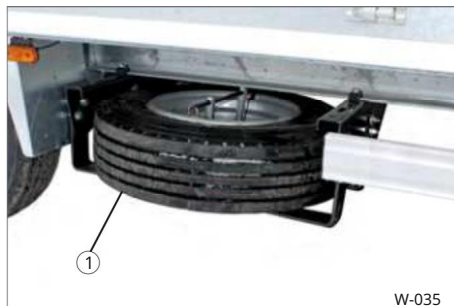
orodja / pripomočki / dvigalne naprave varne.

Shranjevanje rezervnega kolesa



Slika 39 Rezervno kolo na sprednji plošči

1 Rezervirano



Slika 40 Rezervno kolo pod šasijo

1 Rezervirano

Rezervno kolo je lahko pritrjeno na sprednjo stran (Sl. 39/1) ali pod šasijo (Sl. 40/1).

Pri izvajanju vzdrževanja in

Pri preverjanju ležajev rezervnega kolesa veljajo naslednji predpisi, varnostna pravila in načela:

ñ "Kazenskoprometni predpisi" (StVO).

ñ Predpisi o preprečevanju nesreč "Vozila" (BGV 12).

ñ Tehnologija: Načela za preizkušanje vozil s strani voznega osebja (BGG 915) in (ZH 1/282.1).

Zagotovite rezervno pnevmatiko



Kolesa so težka -

Delujeta v dvočlanskem načinu!

Rezervno kolo odstranite s sprednje plošče, glejte stran 110.

Odstranite rezervno kolo izpod šasije, glejte stran 111.

aluminijasta diskasta platišča

Mazivo za pesta



Aluminijasta kolutna kolesa so odobrena samo za centriranje.

Odobreni mazivi:

– » Freylube«

– "Rocol MG"

"Esso (Moly)" je beseda

Podobna maziva

Te masti preprečujejo, da bi se kolo in pesto zlepilo. Površine pesta in kolesa morajo biti gladke, ravne in čiste.

Konične ali kroglične matice se ne smejo uporabljati.

Namestite samo priložene ponikljane ali kromirane ventile.

Drgnite pesta, ko

Menjava kolesa, samo z odobrenimi mazivi.

Pritrdilni elementi, kabli, Kabelske zanke

Umazano prikolico temeljito očistite.

Odstranite madeže rje na pritrdilnih elementih cije.

Preverite vtične kontakte

Polnilni kabli – po potrebi jih popršite s kontaktnim sprejem.

Zamenjajte poškodovane kable in kabelske sponke.

Hidravlične cevi zamenjajte vsakih 6 let.



Splošne preglede naj izvajajo le pooblašcene delavnice.

ñ Redno preverjajte in servisirajte zavorni sistem.

ñ Delo na zavornih sistemih
sme izvajati le usposobljeno osebje s posebnim
znanjem in izkušnjami.

ñ Morebitne okvare zavornega sistema naj takoj
odpravijo v servisni delavnici za zavore.

Ne spreminjajte

Nastavitve zavornih ventilov, ki jih je določil proizvajalec.

Pri menjavi zavornih ploščic uporabljajte samo
odobrene zavorne ploščice.



1 vtični priključek

2 pokrovčka, privijačena

Zavorni sistem je tovarniško nastavljen prek diagnostičnega priključka.

Spremembe nastavitev lahko izvaja samo usposobljeno osebje!

Tehnične vrednosti so navedene na tipski ploščici
zavore (slika 42 in slika 43)
proizvajalca zavor.



zavorni sistem

Kolesna zavora



Slika 44 Zavorni sistem



Za vzdrževalna dela in popravila kolesnih zavor glejte dokumentacijo proizvajalca za posamezno os.

Pri zamenjavi zavornih ploščic se smejo namestiti le enake zavorne ploščice, kot so bile uporabljene v originalni opremi, ali zavorne ploščice, ki so odobrene v skladu s konstrukcijskimi specifikacijami zavornega sistema.

Če se uporabijo druge zavorne ploščice, bo obratovalno dovoljenje neveljavno.

Poleg tega garancijski zahtevki za zavora ali

Anhangsteller.

278 Pregledi, nega in vzdrževanje

Sistem stisnjenega zraka



OPOZORILO

Kondenzacija v sistemu stisnjenega zraka
Zavorni sistem morda ne deluje pravilno ali odpove.

Redno izpraznite sistem stisnjenega zraka.



POZOR

Uhajanje stisnjenega zraka

Delovanje drenažnega ventila ustvarja veliko hrupa.

Posledica sta tinitus in okvara sluha.



uporaba.

Z avtomatskimi drenažnimi ventili, ročnim odvodnjavanjem /
Potrebno prezračevanje.

Pred začetkom potovanja je treba skrbno opraviti spodaj navedena vzdrževalna dela.

Rezervoar za stisnjen zrak



Slika 45 Spodnja stran šasije

- 1 vijačni priključek,
Cevi / cevi
- 2 nosilca
- 3 Aktivacijski zatič



Pri prikolicah z ročnimi izpustnimi ventili je treba rezervoarje redno prazniti in zamenjati puščajoče izpustne ventile (glejte stran 83).

Preverite tesnjenje vijačnih spojev (slika 45/1).

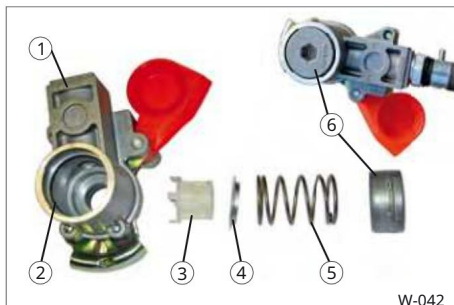
Privijte morebitne puščajoče vijake

Preverite ali obnovite vaje.

Poškodovane cevi in cevi (slika 45/2)

obnoviti.

Čste spojne glave



Slika 46 Razstavljena sklopna glava

1 stanovanje

2. pečat

3 Filter

4 Kovinski obroč

5. Feder

6 pokrovov



Spojne glave Ństock,
Zavore s filtrskimi vložki je treba
redno čistiti

(glej tabelo na strani 252).

Razstavite

Pokrov (slika 46/6) s šesterokotnim ključem potisnite do konca v ohišje (slika 46/1). Šesterokotni ključ obrnite za 90°.

Pokrov se odpre.

Iz ohišja odstranite vzmet (slika 46/5), kovinski obroč (slika 46/4) in filter (slika 46/3).

Ohišje očistite s čistimi, suhimi krpmi.

Očistite filter.

Filter zamenjajte, če je močno umazan ali poškodovan.

Preverite tesnilo (slika 46/2)

za škodo, prisotnost.

Zamenjajte poškodovana tesnila.

Tesnilo namažite z nekaj masti

a.

montaža

Vstavite kovinski obroč v vzmet z robom navzdol.

Filter namestite v vzmet tako, da je ohišje filtra obrnjeno navzdol.

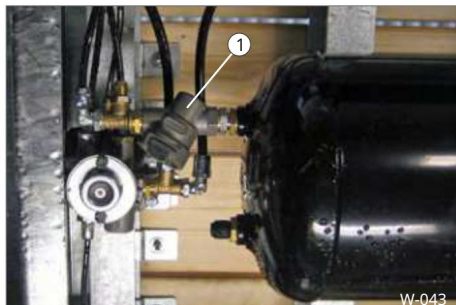
Vstavite vzmet v ohišje.

S šesterokotnim ključem pritisnite pokrov do konca navzdol. Šesterokotni ključ obrnite za 90 stopinj.

Spojna glava je pripravljena za uporabo.

zavorni sistem

Očistite filter cevi



Slika 47 Cevni filter za sistem stisnjenega zraka

1 linijski filter



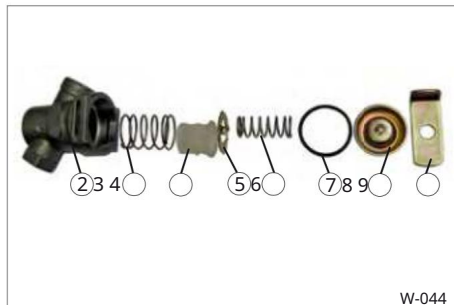
Cevni filtri sistema za stisnjen zrak je treba čistiti vsakih 5.000 km ali vsake 3 mesece.

! POZOR

Odpiranje pokrova

Pokrov je prednapet z vzmetjo in se lahko ob odprtju dvigne navzgor – nevarnost udarca!

Previdno odprite pokrov.



Slika 48 Razstavljen omrežni filter

2 Uporaba filtra

3 velike vzmeti

4 Filter

5 vmesna plošča

6 majhnih vzmeti

7. pečat

8 pokrovov

9 Trgovina



Omrežne filtre za "napajanje, zavoro" je treba redno čistiti (glejte tabelo na strani 252).

Demontaža:

Pritisnite z izvijačem

Pokrov (sl. 48/8) obrnite navzdol in izvlecite nosilec (sl. 48/9).

Odstranite obe vzmeti

(Sl. 48/3 in Sl. 48/6), tesnilo (Sl. 48/7), vmesna plošča (Sl. 48/5) in filter (Sl. 48/4).

Ohišje filtra (slika 48/2) očistite s čisto, suho krpo.

Očistite filter (slika 48/4).

Filter zamenjajte, če je močno umazan ali poškodovan.

Preverite tesnilo (slika 48/7)

za škodo, prisotnost.

Zamenjajte poškodovana tesnila.

Tesnilo namažite z nekaj masti a.

Sestavljanje:

V ohišje filtra vstavite vmesno ploščo z jezički navzgor.

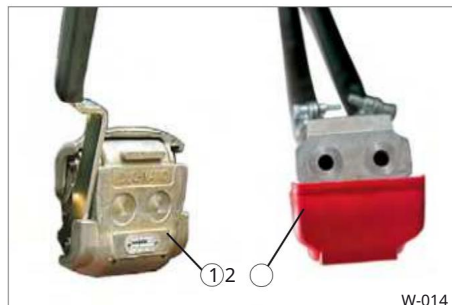
Nastavite majhno vzmet (Sl. 48/6) na jezičke vmesne plošče.

Pokrov (slika 48/8) namestite na vrh.

Pritisnite pokrov v ohišje filtra in potisnite nosilec skozi dolge luknje v ohišju filtra.

Spojka Duo-Matic je pripravljena za uporabo.

Čiščenje sklopke Duo-Matic



Slika 49 Razstavljena sklopna glava

1 vozilo s sklopko

Prikolica z 2 spojnimima glavama



Sklopko Duo-Matic za "dovod, zavora" je treba redno čistiti (glejte tabelo na strani 252).

Očistite tesnilne površine

Sklopno glavo (Sl. 49/2) in nasprotni del sklopke (Sl. 49/1) na vlečnem vozilu obrišite s čistimi, suhimi krpmi.

Če je sklopna glava poškodovana, jo zamenjajte.

7 Naprava za sprostitve v sili vzmetna parkirna zavora

Če v zavornem sistemu pade tlak, se prednapeta vzmet sprosti in s tem se sproži samodejno zaviranje.

Za namene popravila je mogoče vzmetne membranske cilindre ročno sprostiti (naprava za zasilno sprostitve).



OPOZORILO



Aktivirana naprava za sprostitve v sili
Ko se aktivira naprava za sprostitve v sili, se zavorni sistem priklopnika deaktivira.
Ljudje lahko
Prikolice se ujamejo in povozijo.

Prikolico previdno zavarujte s kolesnimi zagozdami, da preprečite njeno premikanje.

Napravo za sprostitve v sili uporabljajte samo na ravnih tleh.



OPOZORILO



Prikolica brez zavor
Ko se aktivira naprava za sprostitve v sili
Zavorni sistem priklopnika je pod pritiskom.
Zavore traktorja niso zadostne za ustavitev vozila.
da se skupina vozil ustavi.

Naložene prikolice ne premikajte s hitrostjo, ki presega hitrost hoje (4 km/h).



POZOR

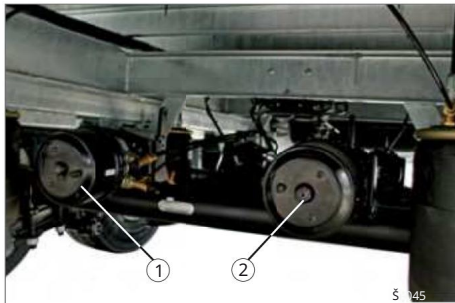
Prednapeta vzmet je pod Tlak

Pri odpiranju vzmetnega membranskega cilindra lahko prednapeta vzmet izpade – nevarnost udarca!

Popravila vzmetnega membranskega cilindra naj izvaja samo podjetje Humbaur GmbH ali pooblaščen delavnik.

Naprava za sprostitve v sili vzmetna parkirna zavora

Naprava za sprostitve v sili (različica 1)



Slika 50 Šasija/zadnja os

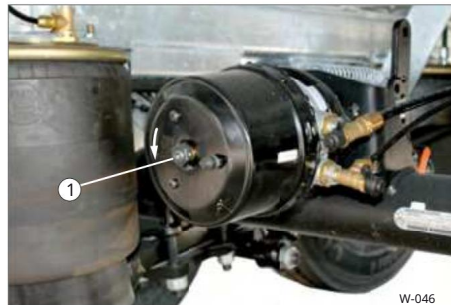
1 vzmetni membranski valj
2 vijaka za sprostitve

Če tlak v sistemu pade pod 5,2 bara, lahko ročno sprostitve parkirno zavoro na vsakem kolesu posebej.

Vijak za sprostitve (sl. 50/2) je trdno integriran v membranski valj.

V kompletu orodja traktorja mora biti primerno orodje za upravljanje naprave za sprostitve v sili (slika 50/2).

Sprostitve parkirno zavoro



Slika 51 Sprostitve parkirne zavore

1 vijak za sprostitve

Obrnite vijak za sprostitve (Slika 51/1).

Vijak za sprostitve se odvrte - vzmet je napeta.

Sprostitve parkirno zavoro na vseh vzmetnih membranskih cilindrih.

Deaktivirajte funkcijo zasilnega odklepanja



Slika 52 Sproščanje vzmeti



Preden se zavorni sistem ponovno napolni s tlakom (pred začetkom vožnje), je treba sprostiti vzmetne valje.

Obrnite vijak za sprostitve (Slika 51/1).

Vijak za sprostitve se zavrti - vzmet se sprosti.

Deaktivirajte funkcijo zasilnega odklepanja na vseh vzmetno obremenjenih membranskih cilindrih.

Prikolico je mogoče zavirati z vzmetno parkirno zavoro.

Pregledi, nega in vzdrževanje 283

Naprava za sprostitve v sili vzmetna parkirna zavora

Naprava za sprostitve v sili (različica 2)



Slika 53 Vzmetni membranski valj

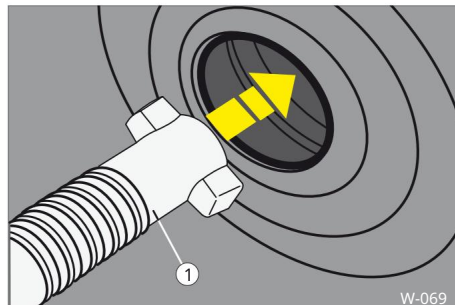
1 vijak za sprostitve

2 pokrovčka (luknja)

Vijak za sprostitve (slika 53/1) je med vožnjo pritrjen v za to predvidenem ležaju.

Pokrovček (sl. 53/2) zapira odprtino na pokrovu vzmetnega membranskega cilindra.

Sprostite parkirno zavoro



Slika 54 Vrtanje ključavnice

1 vijak za sprostitve

Vstavite vijak za sprostitve

(Sl. 54/1) skozi odprtino na pokrovu na zadnji strani v odprtino „ključavnico“.

Vijak za sprostitve obrnite za 90.

Namestite podložko (slika 55/1).

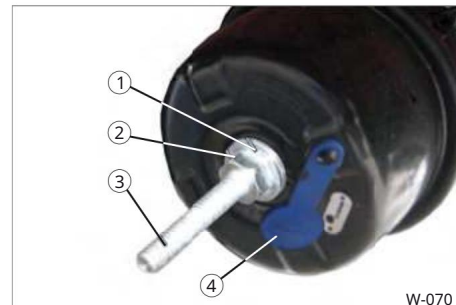
Šesterokotno matico (slika 55/2) privijte na

vijak za sprostitve

(Slika 55/3).

Zavrtite ga še bolj, da se sprostitveni vijak odpre.

Deaktivirajte funkcijo zasilnega odklepanja



Slika 55 Sprostite napetost vzmeti

1 podložka

2 šesterokotni matici

3 vijak za sprostitve

4 pokrovčke

Odvijte šesterokotno matico (slika 55/2).

Snemite podložko (slika 55/1).

Obrnite vijak za sprostitve

(Sl. 55/3) za 90 in ga odstranite.

Vijak za sprostitve na membranskem valju privijte v za to predviden ležaj (glejte sliko 53).

Odprtino zaprite s pokrovčkom (slika 53/2).

**POZOR**

Kratek stik v električnem sistemu

Ljudje lahko dobijo ogenj
utrpeti poškodbe.

Kratek stik je lahko

Zažgite prikolice.

Pred kakršnim koli delom na električnem sistemu upoštevajte naslednje točke:

Odklopite vse vtične povezave
do traktorja.



Odklopite vse vtične povezave z zunanjimi
napajalniki.

Izklopite vse porabnike.

Negativni pol (-) priključite na
Baterija izklopljena.

Uporabljajte izolirano orodje.

Dela na električnih sistemih naj izvaja samo
usposobljeno osebje.

OBVESTILO

Kontaminacija med namestitvijo

Električni elementi in luči se lahko med namestitvijo
onesnažijo, če se jih dotaknete z golimi prsti ali
zaradi umazane okolice.

Stiki so lahko prekinjeni.

Električna dela izvajajte le v okoljsko zaščitene
območjih – zaščitene pred vlago.



Novih žarnic se ne dotikajte z golimi prsti – to bo
znatno skrajšalo njihovo življenjsko dobo.

Uporabljajte čiste roke

Pri dotikanju svetilk/luči uporabite čevlje ali čisto,
mehko krpo oziroma v ta namen
uporabite embalažo svetilke.

**OPOZORILO****Načrt zasedenosti razsvetljave**

Nezadostna osvetlitev

Povečano tveganje nesreče zaradi okvare osvetlitve
vozila. Preden se odpravite
na pot, preverite: 1. Zadnje luči,

2. Luči registrske tablice,
3. Stranske luči,
4. Stranske luči.

Zamenjajte okvarjene žarnice
izven.

Uporabite žarnice istega tipa in moči, kot je
navedeno v spodnjih tabelah.

Električni sistem

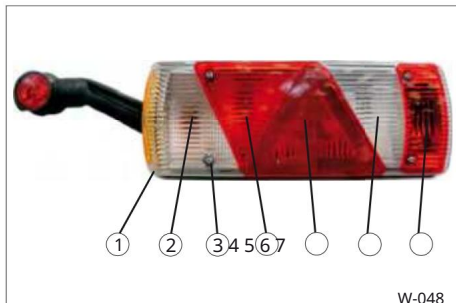
Luči

funkcija	DIN / Obrazec	osnova	Moč (W)
Stranske luči / reflektor (oranžna)		LED-luč	12 V = 0,5 / 24 V = 1,1
Označevalna luč (bela)		LED-luč	12 V = 0,6 / 24 V = 1,3
Zadnje luči "24 V - standardne"			
indikatorska lučka	P21W	Ba15	21
zavorna luč	P21W	Ba15	21
2 x zadnje luči	R10W	Ba15	10
Rückfahrleucht	P21W	Ba15	21
Zadnja meglenka	P21W	Ba15	21
Lučka za odhod iz voznega pasu (rdeča/bela/rumena)	R5W	Ba9s	5
Zadnje luči "LED"			
Zadnje meglenke in vzvratne luči		LED-luč	
Zadnja luč z reflektorjem, Zavorne in smerne luči		LED-luč	
Lučka za odhod iz voznega pasu / voznega pasu		LED-luč	12 V = 0,6 / 24 V = 1,2
Lučka registrske tablice ŃLED	V 52.	LED-luč	12 V = 0,4 / 24 V = 0,7
Lučka registrske tablice ŃStandardna	Podstrešja		5

Tabela 6 Vrsta svetilke

Menjava žarnic

Zadnja luč "24 V - standardna"



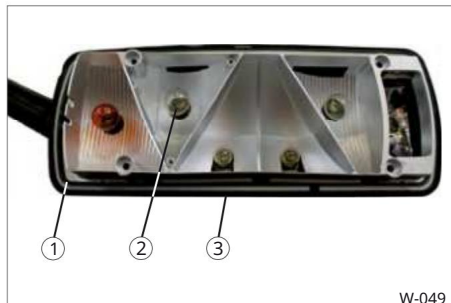
W-048

Sl. 56 Sestavni deli zadnje luči

- 1 zunanja leča
- 2 zadnji meglenki
- 3x 4x pritrdilni vijaki
- 4-smerna vožnja
- 5 zadnjih luči z odsevníkom
- 6 Zavorna luč
- 7 indikatorskih lučk



Pred začetkom dela je treba izklopiti električni sistem.



W-049

Sl. 57 Odprta zadnja luč

- 1 pečat
- 2 svetilki
- 3 ohišja



W-050

Slika 58 Nosilec zadnje luči

- 1 priključek/kabel

Odvijte 4 pritrdilne vijake (slika 56/3).

Odstranite zunanjo lečo

(Obr. 56/1).

Varno jih shranite.

Po potrebi očistite notranjost ohišja, da odstranite morebitno umazanijo.

Očistite kontakte.

Odvijte pokvarjeno žarnico.

Privijte novo žarnico.

Prepričajte se, da je svetilka trdno nameščena.

Zunanjno lečo tesno namestite na ohišje (slika 57/3).

Prepričajte se, da je tesnilo pravilno nameščeno (slika 57/1).

Zamenjajte poškodovana/raztrgana tesnila.

Privijte pritrdilne vijake (slika 57/3).

Vijake privijte z največjim navorom privijanja 1,5 Nm.

Počeno lečo je treba zamenjati!

Preverite priključke/kabelske povezave (slika 58/1).

Pregledi, nega in vzdrževanje 287

luč za osvetlitev



Slika 59 Odstranite gumijasto ročico

- 1 gumijast pokrovček ročice
- 2 svetlobna vira
- 3-vijačna povezava

Gumijasti pokrov roke (slika 59/1) obilno popršite s silikonskim sprejem – tako ga boste lažje odstranili in

Vzpon.

Z uporabo ploščatega izvijača odstranite gumijasti pokrov ročice (slika 59/1) z ohišja luči (slika 59/2).

Odvijte vijačno povezavo (slika 59/3) in snemite ohišje luči (slika 59/2).

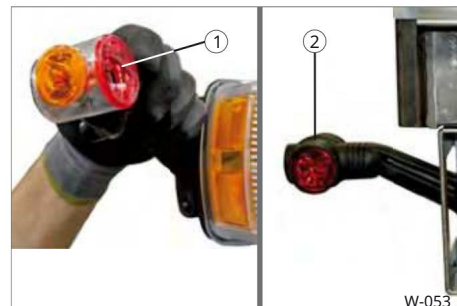


Slika 60 Zamenjava žarnice

- 1 svetilka
- 2. različica

Okvarjeno žarnico izklopite (Sl. 60/1).

Privijte novo žarnico.



Slika 61 Namestite gumijasti tulec

- 1 vir svetlobe
- 2 gumijasta pokrova za roke

Privijte ohišje luči (slika 61/1) z vijačnim priključkom (slika 59/3).

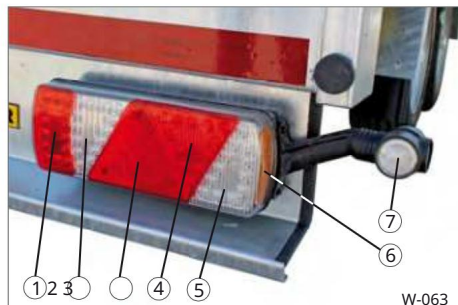
Prepričajte se, da je tesnilo pravilno nameščeno.

Gumijasto ročico (slika 61/2) namestite čez ohišje luči.

Preverite, ali je luč za obris poškodovana.

Poškodovane gabaritne luči je treba v celoti zamenjati.

Zadnja luč "LED"

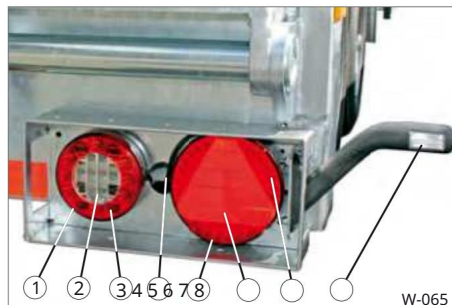


Slika 62 Zadnja luč »LED« 24 V

- 1 zunanja leča
- 2 zadnji meglenki
- 3-smerna vožnja
- 4 zadnje luči z reflektorjem
- 5 Zavorna luč
- 6 indikatorskih lučk
- 7 prtljažnikov z gabaritnimi lučmi

LED žarnice je treba v celoti zamenjati, če so okvarjene.

Zadnje luči zamenjajte samo z originalnimi nadomestnimi deli proizvajalca. Tip je označen na lučeh.

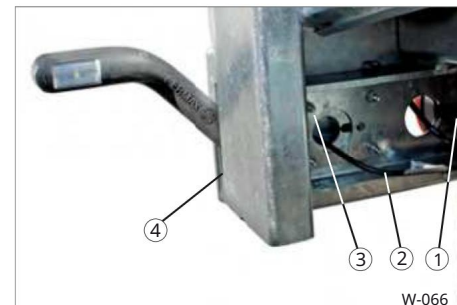


Slika 63 Zadnja luč "LED" 12 V

- 1 vir svetlobe v notranjosti
- 2 smeri vožnje nazaj
- 3 zadnje meglenke
- 4 priključni kablji
- 5 svetilk
- 6 zadnjih luči z odsevnikom
- 7 Zavorne in smerne luči
- 8 prtljažnikov z gabaritnimi lučmi

LED žarnice je treba v celoti zamenjati, če so okvarjene.

Zadnje luči zamenjajte samo z originalnimi nadomestnimi deli proizvajalca. Tip je označen na lučeh.



Sl. 64 Zadnja luč, pritrditev

- 1 vijačna povezava, svetlobno ohišje v notranjosti
- 2 priključna kabla
- 3 Vijačna povezava, svetilka
- 4-vijačni priključek, Rssel

Odvijte ustrezno vijačno povezavo (slika 64/1, 3, 4).

Odklopite ustrezni priključni kabel (slika 64/2).

Vstavite novo ohišje LED luči.

Zaprte priključni kabel en.

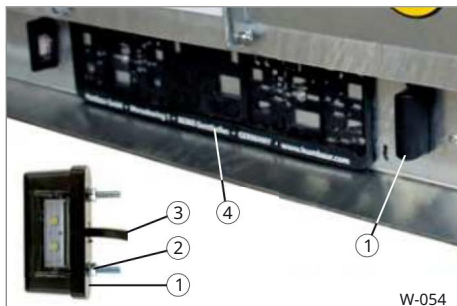
Vijačno povezavo trdno privijte.

Preverite delovanje LED-osvetlitve.

Pregledi, nega in vzdrževanje 289

Električni sistem

Lučka registrske tablice "LED"



Slika 65 Osvetlitev registrske tablice

- 1 LED lučka
- 2 pritrdilna vijaka / matice
- 3 priključni kabli z vtičnim priključkom
- 4 nosilec registrske tablice

Okvarjeno LED luč je treba v celoti zamenjati.

Odvijte vijačne povezave (slika 65/2).

Odklopite priključni kabel z vtičnim priključkom (slika 65/3).

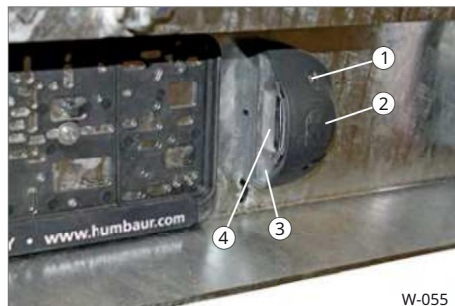
Zamenjajte celotno LED-luč (slika 65/1).

Novo LED-luč privijte s pritrdilnimi vijaki/maticami

en.

Priključite povezovalni kabel.

Lučka registrske tablice "Standardna"



Slika 66 Osvetlitev registrske tablice 24 V

- 1 pritrdilni vijak
- 2 ohišja svetilk
- 3 leče
- 4 luči

Odvijte pritrdilne vijake (slika 66/1).

Previdno odprite svetilko telo (sl. 66/2).

Odstranite lečo (slika 66/3).

Zamenjajte žarnico (slika 66/4).

Vstavite objektiv.

Zaprite ohišje svetilke.

Privijte pritrditev
privijte.

Stranske luči



Slika 67 Stranska luč "LED"

- 1 pritrdilni vijak
- 2 LED lučki (oranžni)

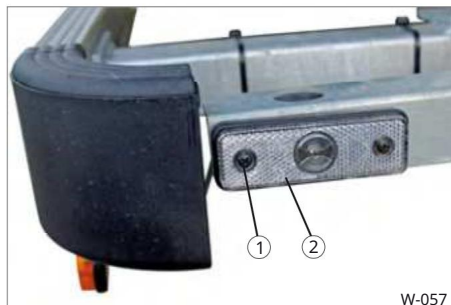
Okvarjeno LED luč je treba v celoti zamenjati.

Odvijte pritrdilne vijake (slika 67/1).

Odstranite LED lučko
(Sl. 67/2) - Odklopite priključek.
Vstavite novo LED-luč.

Privijte pritrdilne vijake – ne premočno.

Označevalne luči



Slika 68 Sprednja stranska luč

- 1 pritrdilni vijak
- 2 LED lučki (beli)

Okvarjeno LED luč je treba v celoti zamenjati.

Odvijte pritrdilne vijake (slika 68/1).

Odstranite LED lučko
(Sl. 68/2) - Odklopite priključek.
Vstavite novo LED-luč.

Privijte pritrdilne vijake – ne premočno.

Delovne luči



Slika 69 Delovna luč na zadnji strani

- 1 pritrdilni vijak
- 2 LED lučki (beli)

Odvijte pritrdilni vijak (slika 69/1). Odstranite LED-luč (slika 69/2).

Vstavite novo LED-luč. Privijte pritrdilni element
privijte.

Prikolice in karoserije Humbaur so delno pobarvane z 2K akrilnimi barvami, ki se sušijo na zraku.

Strjevanje teh premazov je odvisno od temperature okolice in lahko pri nižjih temperaturah traja več mesecev.

Barve med obdobjem strjevanja niso popolnoma odporne.



Priporočamo, da se v tem času izogibate uporabi visokotlačnih čistilnih naprav ali parnih čistilcev za čiščenje prikolice.



Oznake

Da bi preprečili poškodbe barve med Pri izvajanju označevanja je treba upoštevati naslednje:

Svež lak mora

Sušite vsaj 48 ur pri +20 °C in naj bo dovolj strjeno, da uporabljene pomožne folije in trakovi, ki jih nato odstranite, ne puščajo sledi na pobarvani površini (ne uporabljajte agresivnih lepilnih folij, ki tvorijo trajno vez s pobarvano površino).

ñ Prikolice, ki jih je že poškodovala vlaga Materiale, ki so bili izpostavljeni ekstremnim temperaturam (sneg, dež, megla), je treba pred kakršnim koli označevanjem sušiti vsaj 24 ur v temperaturno nadzorovani hali (20 °C). V zmrzalnem vremenu je treba čas sušenja podaljšati, dokler prikolica ne doseže temperature hale.

Ta navodila in smernice za obdelavo niso specifična za posamezen material, temveč veljajo na splošno.

potreba



Življenjska doba in funkcionalnost prikolice sta odvisni od tega, kako pogosto in intenzivno jo čistite ter kako skrbite za različne materiale/površine/sestavne dele.

Čiščenje, vzdrževanje in nega prikolice so bistveni sestavni deli varnosti vožnje, ohranjanja vrednosti in uveljavljanja garancije.

Da bi se izognili nesrečam ter preprečili telesne poškodbe in materialno škodo, je pomembno, da prikolico redno čistite in vzdržujete.

Intervali čiščenja in vzdrževanja so odvisni od delovnega okolja in intenzivnosti onesnaženja.



OPOZORILO



Čistilna in negovalna sredstva so lahko strupena

Ljudje lahko dobijo kožo stik ali zaužitje lahko povzroči poškodbe ali zastrupitev.

Preberite navodila za uporabo izdelkov za nego.

Po uporabi negovalne izdelke tesno zaprite.



uporaba,



po delu s čistilnimi/negovalnimi sredstvi.



POZOR



Med čiščenjem vstopite v prikolico/ nakladalni prostor

Pri čiščenju prikolice s tekočinami (voda, čistila) obstaja nevarnost zdrsa.

V nakladalni prostor vstopajte še posebej previdno in uporabljajte le za to predvidene dostopne točke.



uporaba.

Nikoli ne vstopajte v nezavarovane prikolice.

Ne hodite pod nezavarovano nakladalno površino.

OBVESTILO

Uporaba agresivnih čistilnih sredstev

Površine/materiale lahko poškodujejo in celo uničijo kemikalije, soli, kisline in baze.



uporaba.



V prvih treh mesecih perite samo s hladno vodo in ne uporabljajte visokotlačnih čistilcev ali parnih curkov.

Operite z veliko čiste vode (ne nad 60 °C), da preprečite praske na laku.

Ne uporabljajte agresivnih
Čistilna sredstva, kisline ali baze.

Uporabljajte le rahlo kislila ali rahlo alkalna čistila s pH vrednostjo 6–10.

Uporabljajte samo mehke, čiste krpe ali ščetke.

Takoj odstranite vse vrste zaradi poškodb barve.

Odstranite obstoječo mast
Previdno očistite s čistim belim špiritom (ne bencinom).

Obdelajte zavore in hidravlične
Ne uporabljajte oljnih cevi z bencinom, benzenom, nafto ali mineralnimi olji.
Oprijeto umazanijo odstranite samo z vodo.

Zavornih in hidravličnih cevi ne smete razpršiti ali mazi.

Tesnil ne čistite z
Mineralna olja, bencin in topila.

V slanih okoljih (pozimi/
(morsko podnebje) je potrebno zunanje
čiščenje izvajati v krajših intervalih
(približno 3–4 tedne).

To še posebej velja za skrbno čiščenje
krtačenih, sijočih portalov iz nerjavečega
jekla.

Za čiščenje ponjav in sten uporabljajte samo
ustrezna čistila.

Tesnilni obroči ne smejo priti v stik z mastjo.

Ukrepi za varstvo okolja



NEVARNOST za okolje!



Čistilna/negovalna sredstva, zavorni prah, hidravlično olje in masti lahko zaidejo v podtalnico.

Prikolico čistite/vzdržujte le na za to primernih mestih za pranje.

Upoštevajte lokalne ukrepe za varstvo okolja.

visokotlačni čistilec

OBVESTILO

Čiščenje z visokotlačnim čistilcem!

Komponente in površine, ki so neposredno obseavane s prekomernim tlakom, preblizu ali previsoko temperaturo vode, se lahko poškodujejo/uničijo.

Vodnega curka ne usmerjajte neposredno na:

- Tipska ploščica - ploščica sistema EBS/ABS,
- tesnila,
- električne komponente,
- vtični priključki,
- tesnila ali kabli,
- batnih površin hidravličnih valjev,
- pokrovček rezervoarja za olje/gorivo,
- zavorne ali hidravlične cevi,
- Baterije,
- Vitel.

Pri

Čiščenju z visokotlačnim čistilcem:



Preberite navodila proizvajalca za uporabo.

Pred čiščenjem namažite vse mazalne točke, dokler ne začne izstopati mast.



uporaba.

Vedno premaknite vodni curek.

Uporabljajte samo visokotlačne čistilnike, ki

omogočajo najvišji tlak 50 barov in najvišjo temperaturo 80 °C.

Ohranjajte minimalno razdaljo med visokotlačno šobo in čistilnim predmetom pri okroglih šobah približno 700 mm, pri 25-

Ploščate šobe in strugalnik umazanije približno 300 mm.

Ne uporabljajte vsesmernega

Šobe za čiščenje pnevmatik in ponjav. Močni vodni curki lahko poškodujejo pnevmatike ali ponjavo.

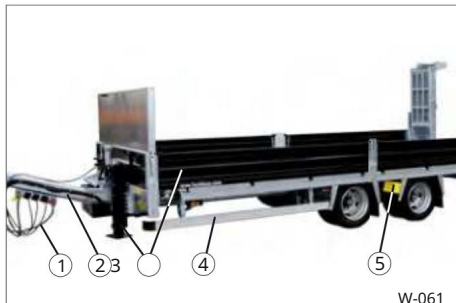
Čiščenje aluminijastih diskovnih platišč

Aluminijasta kolesa redno perite, še posebej po uporabi, kot je:

- Prevoz alkalnih materialov,
- pozimi, ko ceste obdelujemo s soljo za ceste.

Razen občasnega poliranja aluminijasta platišča ne potrebujejo posebnega vzdrževanja.

Materiali za prikolice



Slika 70 Materiali / Površine

- 1 guma (cevi)
- 2 jekla, pocinkano
- 3 Jeklo, barvano / prevlečeno
- 4 aluminij, eloksiran
- 5 Plastika

Prikolice so sestavljene iz različnih materialov.

Upoštevajte posebna navodila za nego materialov/površin.



Slika 71 Materiali / Površine

- 1 PVC / sintetična tkanina
- 2 lesena tla, večplastna
- 3 Les, neobdelan

Površine iz pocinkanega jekla

Pocinkane površine / komponente (npr.

Površina (npr. šasija, ojnica) mora najprej oksidirati, da razvije zaščitni učinek proti rji. To lahko traja več mesecev. Šele ko površina izgubi cinkov sijaj, se ustvari zaščitna plast proti rji.

Na pocinkanih površinah se lahko tvori bela rja. To povzroča ali spodbuja vlaga ali visoka vlažnost, npr. v cestni soli. Bela rja ni napaka ali poškodba površine; nanjo ne more vplivati cinkalnica in zato ni podlaga za uveljavljanje garancije.

Pocinkane komponente po stiku z agresivnimi snovmi takoj očistite s čisto vodo.

Pustite, da se površine temeljito posušijo.

Za obdelavo bele rje:

Očistite prizadeta območja z veliko čiste vode in temeljito posušite.

Pregledi, nega in vzdrževanje 297

Z najlonsko krtačo odstranite bele madeže rje.

Na prizadeta mesta nanesite cinkovo zaščito (cinkov sprej).

Po potrebi površino zatesnite z voskom.

Barvane ali prašno lakirane jeklene površine

Pobarvane površine / komponente (npr. Stranske stene, nosilci vretena) zagotavljajo rahlo zaščito pred rjo.

Lakirane površine/sestavni deli, ki so neposredno izpostavljeni zavornemu prahu, ostankom kovin, cestni soli, pesku itd., zahtevajo še posebej intenzivno nego – da se zaščiti lakirana površina

–
da površine izgledajo lepo in jih trajno zaščitijo pred rjo.

Očistite pobarvane površine
po vsaki izpostavljenosti površinsko agresivnim snovem.

Pustite, da se površine temeljito posušijo.

Po potrebi zatesnite površine.
z voskom.

Poškodbe barve (odkruške, praske) na površini mora takoj popraviti usposobljeno osebje.

Aluminij

Aluminijasti sestavni deli/profili z eloksiranim premazom nudijo optimalno zaščito pred korozijo.

Anodizirana aluminijasta površina površine so trde/gladke in jih je mogoče čistiti z blagimi detergenti.

Za odstranitev trdovratne umazanije in ohranitev sijaja aluminija priporočamo uporabo čistila za aluminij in ponjave.

Površinske praske ne predstavljajo napake in ne povzročajo rje, saj je aluminij sam po sebi odporen proti koroziji.

Aluminijaste površine očistite z vodo in nevtralnimi čistilnimi sredstvi.

Pustite, da se površine temeljito posušijo.

Lesene komponente

Lesena tla/nakladalne površine so izdelane iz robustnih, voodoodpornih lepljenih večplastnih lesenih plošč in so zatesnjene s protizdrsnim premazom iz fenolne smole.

Les je organski material in se močno odziva na premočenje, UV-sevanje, močno izsušitev, preobremenitev in lokalizirane obremenitve.

Les se zaradi vremenskih vplivov razteza in krči, kar lahko povzroči nastanek razpok zaradi napetosti in napetosti (razpoke v obliki las).

Naravna lesna tekstura in neravnine so za materiale na osnovi lesa običajne in so lahko vidne na površini. To ne predstavlja varnostnega tveganja ali razloga za reklamacijo.

Preprečite nabrekanje in oksidacijo lesene površine s pocinkanim materialom:

Takoj po/pred uporabo prikolice in med parkiranjem odstranite vodo, sneg, led, veje, listje, pesek, travo itd. z lesene površine.

Izogibajte se nabiranju vode na leseni površini.

Posušite leseno površino

Prikolico po uporabi redno in temeljito čistite.

Zagotovite dobro prezračevanje, npr. na prostem, dokler se površina popolnoma ne posuši.

Zapečati in zapečati

Praske, poškodbe lesene površine zaradi tovara, z zaščito lesa - to zmanjša prodiranje vlage v leseno ploščo.

PVC / sintetična tkanina

Ponjava iz sintetične tkanine (PES) z obojestranskim PVC premazom je visokokakovosten, enostaven material za vzdrževanje, ki se univerzalno uporablja za pokrivanje prikolice.

Ponjavo je najbolje čistiti v vlažnem vremenu (nalivi, megla) in pri zmernih temperaturah (20 +/- 5 °C). Ponjave ne čistite v ekstremni vročini (neposredna sončna svetloba) ali pri prenizkih temperaturah (ponjava se lahko strdi).

Ponjavo popršite z

Nanesite čistilo za plastiko in ponjavo ter pustite delovati.

Če je ponjava zelo umazana, uporabite mehko krtačo.

Ponjavo temeljito popršite z vodo, npr. z visokotlačnim čistilcem ali vodno cevjo.

Pustite, da se površine temeljito posušijo.

Čiščenje ponjave z napisi:

Ponjave z napisi (napisi, slike) je treba čistiti zelo previdno. Glede na napis/nanos barve je treba postopek čiščenja najprej preizkusiti na majhnem območju.

Izogibajte se uporabi visokotlačnih čistilcev/parnih čistilcev.

Pazite, da se nalepka ne odlepi.

Posebno pozornost je treba nameniti:

Ponjave, ki so dalj časa izpostavljene vremenskim vplivom, kot je neposredna sončna svetloba, lahko zbledijo ali se na njih pojavijo madeži.

Temperaturne razlike lahko povzročijo nastajanje kondenza pod tesno zaprtimi ponjavami in rast plesni.

Zagotovite dobro kroženje zraka v kesonu priklonika med daljšimi obdobji neaktivnosti.

Guma / Tesnila

Gumijasti deli, kot so elastična tesnila, tesnilni spoji iz PU lepila/tesnilne mase, npr. na vratih, pokrovi, loputih, prezračevalnih oknih, nakladalnih površinah itd., so med uporabo podvrženi določenemu procesu staranja/obrade.

Zaradi mehanskih obremenitev in vplivov okolja (mraz, vročina, UV-žarki, vlaga) guma/tesnilo sčasoma postane trdo. To se lahko skrči in razpoka.

Med čiščenjem preverite stanje, popolnost in oprijem tesnil med popravilom.

Poškodovana, manjkajoča ali porozna tesnila dajte zamenjati.

Tesnila redno (pozimi) vzdržujte s smukcem, vazelinom ali silikonskim sprejem.

Odobreni operativni materiali



Pravilno delovanje, varnost delovanja in življenjska doba priklopnika so v veliki meri odvisni od kakovosti in pravilne izbire uporabljenih obratovalnih materialov.

Zato za vašo prikolico in njene enote uporabljajte le obratovalne materiale, ki jih je odobrilo podjetje Humbaur GmbH in ustrezni proizvajalec enot.



Upoštevajte ustrezne predpise proizvajalcev glede odobrenih in priporočenih obratovalnih materialov.

Delovni materiali so:

ñ Goriva (bencin, dizel, plin)

ñ Hladilna tekočina / antifriz,

ñ K%oltemittel,

ñ Maziva, npr.:

Motorna olja, hidravlična olja, mazalne masti,

Baterije, polnilne baterije.



OPOZORILO



Vnetljivo / strupeno
Operativni materiali

Goriva/hladilna sredstva in njihovi hlapi so lahko vnetljivi in škodljivi za zdravje – nevarnost zastrupitve!



Ne kadite in hranite

Držite stran od odprtega ognja.

Izogibajte se iskreju.



Ne vdihavajte hlapov

a.

Odstranite morebitno razlito / razlite obratovalne materiale takoj odstranite.



Nosite osebno zaščitno opremo.



OPOZORILO



Eksplodivni operativni materiali
Iskre lahko poškodujejo baterijo nastanek ali eksplozija zaradi kratkega stika.

Pred začetkom dela pokrijte priključke akumulatorja.



Ne kadite in hranite

Držite stran od odprtega ognja.

Izogibajte se kratkim stikom in iskram.

Ne postavljajte nobenega orodja na Baterija.



Upoštevajte varnostne ukrepe proizvajalca.

Odstranite obratovalne materiale



Rabljeno olje, mazalne masti, hladilne tekočine, goriva in baterije so odpadki, ki jih je treba spremljati.

NEVARNOST onesnaženja okolja!



Nikoli ne odlagajte okolju škodljivih snovi med gospodinjne odpadke ali v okolje.

Okolju škodljive snovi je treba odstraniti v skladu z nacionalnimi in lokalnimi predpisi.

Rabljeno olje / mazalne masti



Rabljeno olje, mazalno mast, krpe, onesnažene z oljem, in cevi je treba izprazniti/odvreči v ustrezne posode.

Pnevmatike



Starih pnevmatik ne smete odvreči v okolje. Te lahko pravilno shranjujejo in odlagajo le lokalni organi.

Predhodno se pozanimajte pri javnih zbirnih centrih za odpadke v vaši državi.

Električni in elektronski odpadki

Električne in elektronske komponente oddajte v lokalnem centru za recikliranje (recikliranje

elektronskih odpadkov).

Baterije



Za baterije velja Direktiva EU 2006/66/ES in jih je mogoče brezplačno vrniti proizvajalcu.

Pri odstranjevanju baterij bodite še posebej previdni.

Zaženite prikolico

Prikolico zavarujte proti
Nepooblaščen uporaba s strani tretjih oseb,
npr. razstavljanje vlakov, zavarovanje
napajanja pred vklopom.
Prikolice ne postavljajte na
Javna globa - samo na zasebni lastnini.

Prikolico parkirajte tako, da ne bo predstavljala
nadalnje nevarnosti za tretje osebe, npr. s
prevračanjem ali kotaljenjem.

Prikolico zavarujte s kolesnimi
zagozdami.

Po potrebi razstavite okoljsko
Pravilno zavrzite obratovalne materiale/snovi
(olje, baterijo itd.).

Odstranite prikolice

Celotno prikolico odpeljite v center za recikliranje
avtomobilov/vozil.
Strokovno osebje v centru za recikliranje
avtomobilov/vozil bo posamezne sestavne
dele ustrezno odstranilo.



Nasveti za težave

Obnašanje v primeru motenj

Ta razdelek vsebuje informacije o morebitnih okvarah priklopnika.

Namen teh informacij je olajšati iskanje vira napake in njeno odpravo, da se lahko obrnete na najbližjega servisnega partnerja Humbaur.

Motnje, ki lahko nastanejo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo ali zaradi nezadostnega vzdrževanja, se ne upoštevajo.

Žal tukaj ne moremo obravnavati vseh možnih težav.

V primeru večjih okvar se obrnite na naš servis Humbaur (glejte kontaktne naslove spodaj).



OPOZORILO

Nepravilno odpravljanje težav Nepravilno odpravljanje

težav lahko povzroči odpoved komponent – nevarnost nesreče!

Napake naj odpravi le usposobljena strokovna delavnica!

Obnašanje v primeru požara



OPOZORILO



Močno segrevanje in razvoj strupenih plinov zaradi gorenja barv in plastike

zate

Nevarnost opeklin/zadužitve!

Pri gašenju požara se držite varne razdalje od plamena.

Ne vdihavajte strupenih plinov, ki nastanejo pri požaru. neposredno.

Humbaur servis

Vsakršne garancijske zahteve ne uveljavljamo, če so na prikolici ali njenih komponentah izvedene kakršne koli spremembe ali razstavljanje brez našega predhodnega pisnega soglasja.

Tehnična podpora strankam

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 540

E-pošta: service@humbaur.com

Humbaurjev servisni partner

najdete na www.humbaur.com

pod Prodajalec/Servis/Popravilo

Naslov proizvajalca

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

86368 Gersthofen (Nemčija)

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 100

www.humbaur.com

info@humbaur.com

Rezervni deli



Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Humbaur.

Rezervne dele lahko naročite z navedbo FIN in oznaka dela, kot sledi:

- Splet, e-pošta, telefon

Kontaktirajte logistiko delov

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 200

E-pošta: parts@humbaur.com

8 Obnašanje tovora/priklopnika

Strung	Možni vzroki	Popravi
Prikolica med vožnjo rada zanaša v desno in levo.	- Obremenitev ni enakomerno porazdeljena.	Obremenitev enakomerno porazdelite.
	- Tlak v pnevmatikah je neenakomeren.	Pravilno prilagodite tlak v pnevmatikah na vseh kolesih.
	- Tovor ni dovolj pritrjen in se počasi premika.	Tovor enakomerno poravnajte in ga pravilno pritrdite.
	- Zavore so nepravilno nastavljene/blokirane.	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.
Prikolica se med vožnjo začne zibati.	- Tlak v pnevmatikah je napačno nastavljen.	Pravilno prilagodite tlak v pnevmatikah na vseh kolesih.
	- Vožena hitrost je prevelika glede na obremenitev in prometne razmere.	Počasi zmanjšajte hitrost. Prilagodite svojo vožnjo razmeram na cesti.
	- Težišče bremena je preveč zadaj.	Težišče bremena popravite naprej.

Prikolica med vožnjo ropota.

- Tovor ni dovolj zavarovan.

Tovor pravilno pritrdite.

- Kabli/cevi se zrahljajo.

Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.

- Predal za orodje/shranjevanje ni pravilno zaprt.

Pravilno zaprite predal za orodje/shranjevanje.

- Zgornji del klančin ni zaprt in zavarovan.

Pravilno zaprite in pritrdite razcepljene rampe.

- Ponjava ni pravilno zaprta. Pravilno zaprite ponjavo.

8 Zavorni sistem

Strung	Možni vzroki	Popravi
Zavora se ne sprosti pravilno.	- Zavora ni pravilno nastavljena. - Oslabljena povratna vzmet zavorne čeljusti. - Zagozdena zavorna gred (bobnasta zavora). - Prepognjena tlačna/zavorna cev. - Napaka v sistemu stisnjenega zraka.	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.
Zavora blokirana.	- Nezdosten delovni tlak.	Preverite pnevmatske povezave. Preverite, ali je dosežen pravi delovni tlak.
	- Parkirna zavora je aktivirana.	Sprostite parkirno zavoro.
	- Zavora se je zataknila na bobnu. Težavo naj odpravijo v specializirani delavnici.	
Zavorni učinek je prešibek / zavore vlečejo na eni strani.	- Zavorne ploščice obrabljene, naoljene ali glazirane. - Zavora ni pravilno nastavljena. - Napaka v sistemu stisnjenega zraka.	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.
Delovni tlak ni dosežen.	- Pnevmske povezave niso pravilno priključene.	Preverite pnevmatske povezave.
	- Okvara regulatorja tlaka ali kompresorja (traktor).	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.

Strung	Možni vzroki	Popravi
Ožičenje / Stikala.	- Povezave so ohlapne ali umazane.	Očistite povezave.
	- Kabel je pretrgan ali priključni priključki so poškodovani.	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.
Osvetlitev ne deluje.		
	- Luč za osvetlitev je odpovedala.	Zamenjaj svetilko.
	- Povezave so ohlapne ali umazane.	Očistite povezave.
	- Kratek stik ali odprt tokokrog v tokokrogu.	Zamenjajte okvarjene LED luči in žarnice.
		Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.

Strung	Možni vzroki	Popravi
Prikolica med vožnjo škripa / obraba ležajev.	- Nastavitev ležaja je preohlapen ali pretesen.	Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.
	- Tujek v ležaju osi.	
	- Nezdostno mazanje osi.	Osi namažite v skladu s specifikacijami proizvajalca osi.
	- Preobremenitev osi.	Upoštevajte osne obremenitve, ki veljajo za vašo prikolico.
Izbiti vijaki kolesa.	- Kolesne matice z napačnim navorom privlači.	Zamenjajte kolesne vijake, kolesne matice in po potrebi platišče.
	- Kolesne matice niso pravilno zategnjene.	Kolesne matice privijte z navorom, ki ga je določil proizvajalec osi.
		Napako naj odpravijo v specializirani delavnici.

Strung	Možni vzroki	Popravi
Prikolica po priklopu ni v vodoravnem položaju.	- Višina sklopke ni pravilno nastavljena.	Pravilno nastavite višino sklopke.
	- Podporna noga ni dvignjena.	Zategnite podporno nogo.
	- Dvigalni/spuščalni ventil ni v voznem položaju.	Dvigalni/spuščajoči ventil nastavite v položaj za vožnjo.
Vrtljivega škripca ni mogoče / težko vrteti.	- Ležaj vrtljivih ojníc se je zagozdil.	Ponovno namažite ležaje jermeníc.

Strung	Možni vzroki	Popravi
Nakladalnih ramp ni mogoče dvigniti/spustiti.	- Vzmet vzmetnega dviznega mehanizma je zlomljena.	Vzmetni dvizni mehanizem naj pregleda strokovnjak. Zamenjajte v specializirani delavnici.
	- Vzmet vzmetnega dviznega mehanizma ni pravilno nastavljena.	Vzmet ponovno privijte z nastavitvenim vijakom.
	- Ležaj vzmetnega dviznega mehanizma ni dovolj / sploh ni mazan.	Ponovno namažite ležaje vzmetnega dvigala.
	- Okvara plinske vzmeti.	Plinsko vzmet naj pregledajo v specializirani delavnici in jo po potrebi zamenjajo.
Nakladalnih ramp ni mogoče premikati bočno.	- Ležaji niso dovolj mazani / sploh niso mazani.	Ponovno namažite ležaj bočnega premika.
	- Kontaminacija blokira gibanje.	Očistite ležaje in jih ponovno namažite.

Težava:	Možni vzroki	Popravi
Prikolica izgublja olje.	- Hidravlična cev ali vijačna povezava je okvarjena.	Kabel/vijačno povezavo naj zamenjajo v specializirani delavnici.
	- Vijačna povezava v hidravličnem sistemu se je zrahljala.	Vijačno povezavo trdno privijte.
Nakladalnih ramp ni mogoče premikati/ dvigovati/spuščati.	- Preklopna ročica z električne črpalke na hidravliko traktorja ni preklapljena.	Ročico preklopite glede na hidravlično napajanje iz električne črpalke ali traktorja.
	- Baterija je prazna ali pokvarjena. Najprej napolnite baterijo.	zamenjajte pokvarjeno/staro baterijo
	- Glavno stikalo električne črpalke ni vklopljeno	Glavno stikalo nastavite na VKLOP.

Strung	Možni vzroki	Popravi
Vitel se vrti prepočasi.	- Hidravlični pretok je prenizek.	Preverite hidravlični pretok.
	- Hidravlični motor je obrabljen.	Hidravlični motor naj zamenjajo v specializirani delavnici.
Kabelski boban se ne vrti - z obremenitvijo.	- Presežena je bila največja dovoljena obremenitev.	Preverite, da nazivna vlečna sila kabla ni presežena.
	- Hidravlični tlak je prenizek.	Preverite hidravlični tlak.
Kabelski boban se ne vrti - brez obremenitve.	- Zobniki so poškodovani.	Vitel naj popravi specializirana delavnica.
Kabelski boban se ne vrti prosto.	- Ročica sklopke ni izklopljena.	Izklopite ročico sklopke.
Vrv se zaplete, ko je sklopka izklopljena.	- Vijak za upor ni pravilno nastavljen. Naj najlonski upor	Vijak ponovno nastavite v specializirani delavnici.
Vitel oddaja glasne zvoke. - Hidravlični pretok je previsok.		Preverite hidravlični pretok.

Vitel pušča olje iz odzračevalnika (pod ležajem motorja).

- Zavorni O-tesnila, oporni obroči ali tesnilne površine so poškodovane.

Zavore naj demontirajo in popravijo v specializirani delavnici.

Vitel se ne odziva na daljinski upravljalnik.

- Sprejemnik je poškodovan.

Sprejemnik naj popravi specializirana delavnica.



318 Vodnik po motnjah

MOČNI POHOD



NAREĐITE TO MOGOČE



Transportní
složení
speciální
připojení
připojení
připojení
připojení
připojení
připojení
připojení